

Leviticus

1:1 וַיִּקְרָא אֶל־מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר יְהוָה אֵלָיו מֵאֵהֶל מוֹעֵד לֵאמֹר:

1:1 וַיִּקְרָא לְמֹשֶׁה וּמִלִּיל יוֹי עָמִידָה מוֹמָשְׁכֵּן מוֹמָשְׁכֵּן זִמְנָא לְמִימָר:

1:1 Then the LORD called to Moses and spoke to him from the tent of meeting, saying,

1:2 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אָדָם כִּי־יִקְרִיב מִכֶּם קָרְבָּן לַיהוָה

מִן־הַבְּהֵמָה מִן־הַבֶּקָר וּמִן־הַצֹּאן תִּקְרִיבוּ אֶת־קָרְבָּנֵכֶם:

1:2 מִלִּיל עִם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְתִימָר לָהֶון אָנֹשׁ אֲרִי יִקְרִיב מִנְכֹּון קוֹרְבָנָא קֹדֶם יוֹי

מִן בְּעִירָא מִן תוֹרֵי וּמִן עֲנָא תִקְרְבוּן יֵת קוֹרְבָנֹכֶון:

1:2 "Speak to the sons of Israel and say to them, 'When any man of you brings an offering to the LORD, you shall bring your offering of animals from the herd or the flock.

1:3 אִם־עֹלָה קָרְבָּנוֹ מִן־הַבֶּקָר זָכָר תָּמִים יִקְרִיבוּ אֶל־פֶּתַח אֵהֶל מוֹעֵד יִקְרִיב

אֹתוֹ לְרֹצְנוֹ לִפְנֵי יְהוָה:

1:3 אִם עֹלָתָא קוֹרְבָנִיה מִן תוֹרֵי דְכָר שְׁלִים יִקְרְבִינִיה לְתַרַע מִשְׁכָּן זִמְנָא

יִקְרִיב יֵתִיה לְרֹעֲוָא לִיה קֹדֶם יוֹי:

1:3 'If his offering is a burnt offering from the herd, he shall offer it, a male without defect; he shall offer it at the doorway of the tent of meeting, that he may be accepted before the LORD.

1:4 וְסָמַךְ יָדוֹ עַל רֹאשׁ הָעֹלָה וְנִרְצָה לוֹ לְכַפֵּר עָלָיו:

1:4 וְיִסְמֹךְ יָדִיה עַל רִישׁ עֹלָתָא וְיִתְרַעֵי וְיִתְרַעֵי לִיה לְכַפֵּרָא עֲלוּהִי:

1:4 'He shall lay his hand on the head of the burnt offering, that it may be accepted for him to make atonement on his behalf.

1:5 וְשָׁחַט אֶת־בֶּן הַבֶּקָר לִפְנֵי יְהוָה וְהִקְרִיבוּ בְנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים אֶת־הַדָּם

וְזָרְקוּ אֶת־הַדָּם עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב אֲשֶׁר־פֶּתַח אֵהֶל מוֹעֵד:

1:5 וְיִכּוֹס יֵת בַּר תוֹרֵי קֹדֶם יוֹי וְיִקְרְבוּן בְּנֵי אַהֲרֹן כֹּהֲנֵיָא יֵת דְּמָא וְיִזְרְקוּן יֵת

דְּמָא עַל מִדְבַּחַא סְחֹר־סְחֹר דְּבַתְרַע מִשְׁכָּן זִמְנָא:

1:5 'He shall slay the young bull before the LORD; and Aaron's sons the priests shall offer up the blood and sprinkle the blood around on the altar that is at the doorway of the tent of meeting.

1:6 וְהִפְשִׁיט אֶת־הָעֹלָה וְנָתַח אֹתָהּ לְנִתְחֶיהָ:

1:6 וְיִשְׁלַח יֵת עֹלָתָא וְיִפְלִיג יֵתָה לְאַבְרָהָא לְאַבְרָהָא:

1:6 'He shall then skin the burnt offering and cut it into its pieces.

1:7 וְנָתַנוּ בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֵן אֵשׁ עַל־הַמִּזְבֵּחַ וְעָרְכוּ עֵצִים עַל־הָאֵשׁ:

1:7 וְיִתְנוּן בְּנֵי אַהֲרֹן כֹּהֲנָא אִישְׁתָּא עַל מִדְבַּחַא וְיִסְדְּרוּן אֲעִיָא עַל אִישְׁתָּא:

1:7 'The sons of Aaron the priest shall put fire on the altar and arrange wood on the fire.

1:8 וְעָרְכוּ בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים אֵת הַנִּתְחִים אֶת־הָרֹאשׁ וְאֶת־הַפָּדֵר עַל־הָעֵצִים

אֲשֶׁר עַל־הָאֵשׁ אֲשֶׁר עַל־הַמִּזְבֵּחַ:

1:8 וְיִסְדְּרוּן בְּנֵי אַהֲרֹן כֹּהֲנֵיָא יֵת אַבְרִיָא אַבְרִיָא יֵת רִישָׁא וְיֵת תַּרְבָּא עַל

אֲעִיָא דְעַל אִישְׁתָּא דְעַל מִדְבַּחַא:

1:8 'Then Aaron's sons the priests shall arrange the pieces, the head and the suet over the wood which is on the fire that is

on the altar.

1:9 וְקָרְבוּ וּכְרַעְיוּ יָרֵחַן בְּמִים וְהִקְטִיר הִכָּהֵן אֶת־הַכֹּל הַמִּזְבֵּחַ עָלֶיהָ אִשָּׁה
רִיח־נִיחֹחַ לַיהוָה: ס

1:9 וְגִוְיָהּ וּכְרַעְיוֹהִי יַחְלִיל בְּמֵיָא וַיִּסִּיק כֹּהֵנָא יָת כּוֹלָא לְמִדְבַּחָא עֲלֵתָא קוֹרְבָן
דְּמִתְקַבֵּל לְאִיתְקַבְּלָא בְּרַעְנָא קָדָם יוּי:

1:9 'Its entrails, however, and its legs he shall wash with water. And the priest shall offer up in smoke all of it on the altar for a burnt offering, an offering by fire of a soothing aroma to the LORD.

1:10 וְאִם־מִן־הַצֹּאֵן קָרְבָּנוֹ מִן־הַכְּשָׁבִים אוֹ מִן־הָעִזִּים לְעֹלָה זָכָר תָּמִים יִקְרִיבֵנּוּ:

1:10 וְאִם מִן עֲנָא קוֹרְבָנִיה מִן אִמְרִיָא אוֹ מִן בְּנֵי עִיזָא לְעֹלֵתָא דְּכָר שְׁלִים
יִקְרְבִינֶיהָ:

1:10 'But if his offering is from the flock, of the sheep or of the goats, for a burnt offering, he shall offer it a male without defect.

1:11 וְשָׁחַט אֹתוֹ עַל יָרֵךְ הַמִּזְבֵּחַ צִפְנָה לִפְנֵי יְהוָה וַיִּזְרְקוּ בְנֵי־אֶהֱרֹן הַכֹּהֲנִים
אֶת־דָּמּוֹ עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:

1:11 וַיְכּוֹס יָתִיה עַל שִׁידָא צִידָא דְּמִדְבַּחָא צְפוּנָא קָדָם יוּי וַיִּזְרְקוּן בְּנֵי אֶהֱרֹן
כֹּהֲנָא יָת דָּמִיה עַל מִדְבַּחָא סַחֲו־סַחֲוֹר:

1:11 'He shall slay it on the side of the altar northward before the LORD, and Aaron's sons the priests shall sprinkle its blood around on the altar.

1:12 וְנָתַח אֹתוֹ לְנִתְחָיו וְאֶת־רֹאשׁוֹ וְאֶת־פָּדְרוֹ וְעֶרְךָ הִכָּהֵן אֹתָם עַל־הָעִצִּים
אֲשֶׁר עַל־הָאֵשׁ אֲשֶׁר עַל־הַמִּזְבֵּחַ:

1:12 וַיַּפְלִיג יָתִיה לְאַבְרוֹהִי לְאַבְרוֹהִי וַיִּת רִישִׁיה וַיִּת תְּרַבִּיה וַיִּסְדֵּר כֹּהֲנָא
יָתֵהוֹן עַל אַעִיָא דְּעַל אִישְׁתָא דְּעַל מִדְבַּחָא:

1:12 'He shall then cut it into its pieces with its head and its suet, and the priest shall arrange them on the wood which is on the fire that is on the altar.

1:13 וְהִקְרַב וְהִכְרַעַם יָרֵחַן בְּמִים וְהִקְרִיב הִכָּהֵן אֶת־הַכֹּל וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַ
עָלֶיהָ הוּא אִשָּׁה רִיח־נִיחֹחַ לַיהוָה: פ

1:13 וְגִוְיָהּ וּכְרַעְיָא יַחְלִיל בְּמֵיָא וַיִּקְרִיב כֹּהֲנָא יָת כּוֹלָא וַיִּסִּיק לְמִדְבַּחָא עֲלֵתָא
הוּא קוֹרְבָן דְּמִתְקַבֵּל לְאִיתְקַבְּלָא בְּרַעְנָא קָדָם יוּי:

1:13 'The entrails, however, and the legs he shall wash with water. And the priest shall offer all of it, and offer it up in smoke on the altar; it is a burnt offering, an offering by fire of a soothing aroma to the LORD.

1:14 וְאִם מִן־הָעוֹף עָלֶיהָ קָרְבָּנוֹ לַיהוָה וְהִקְרִיב מִן־הַתּוֹרִים אוֹ מִן־בְּנֵי הַיּוֹנָה
אֶת־קָרְבָּנוֹ:

1:14 וְאִם מִן עוֹפָא עֲלֵתָא קוֹרְבָנִיה קָדָם יוּי וַיִּקְרִיב מִן שְׁפִנִינָא אוֹ מִן בְּנֵי
יוֹנָה יָת קוֹרְבָנִיהָ:

1:14 'But if his offering to the LORD is a burnt offering of birds, then he shall bring his offering from the turtledoves or from young pigeons.

1:15 וְהִקְרִיבּוּ הִכָּהֵן אֶל־הַמִּזְבֵּחַ וּמָלַק אֶת־רֹאשׁוֹ וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַ וְנִמְצָה דָּמּוֹ
עַל קִיר הַמִּזְבֵּחַ:

1:15 וַיִּקְרְבִינֶיהָ כֹּהֲנָא לְמִדְבַּחָא וַיִּמְלֹק יָת רִישִׁיה וַיִּסִּיק לְמִדְבַּחָא וַיִּיתְמָצִי
וַיִּתְמָצִי דָּמִיה עַל כּוֹתֵל מִדְבַּחָא:

1:15 'The priest shall bring it to the altar, and wring off its head and offer it up in smoke on the altar; and its blood is to be drained out on the side of the altar.

1:16 וְהִסִּיר אֶת־מְרָאָתוֹ בְּנִצְתָהּ וְהִשְׁלִיךְ אֹתָהּ אֶצֶל הַמִּזְבֵּחַ קִדְמָה אֶל־מְקוֹם

הַדָּשָׁן:

1:16 וַיַּעֲדֵי יְת זָפְקִיָּה בְּאוֹכְלֶיהָ וַיִּרְמֵי יְתִיהָ יְתָה בְּסִטֵּר מִדְּבַחָא קְדוּמָא בְּאַתֵּר דְּמַקְרִין דְּמוֹקְדִין דְּמַשְׁדִּין קְטָמָא:

1:16 'He shall also take away its crop with its feathers and cast it beside the altar eastward, to the place of the ashes.

1:17 וְשָׁפַע אֹתוֹ בְּכַנְפָּיו לֹא יִבְדִּיל וְהִקְטִיר אֹתוֹ הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחַה עַל־הָעֵצִים אֲשֶׁר עַל־הָאֵשׁ עֲלֶה הוּא אִשָּׁה רִיחַ נִיחַח לַיהוָה: ס
1:17 וַיִּפְרִיק יְתִיהָ בְּכַנְפוּהִי בְּגַדְפוּהִי לֹא יִפְרִישׁ וַיִּסִּיק יְתִיהָ כְּהֵנָּא לְמִדְּבַחָא עַל אַעֲיָא דְעַל אִישְׁתָּא עֲלֵתָא הוּא קוֹרְבָן דְּמִתְקַבֵּל לְאִיתְקַבְלָא בְּרַעוּא קְדָם יְי:

1:17 'Then he shall tear it by its wings, *but* shall not sever it. And the priest shall offer it up in smoke on the altar on the wood which is on the fire; it is a burnt offering, an offering by fire of a soothing aroma to the LORD.

2:1 וְנִפְשׁ כִּי־תִקְרִיב קֶרְבֶּן מִנְחָה לַיהוָה סֵלֶת יִהְיֶה קֶרְבָּנוֹ וַיִּצַּק עָלֶיהָ שֶׁמֶן וַנָּתַן עָלֶיהָ לְבִנְיָה:
2:1 וְאִנְשׁ אֲרִי יִקְרִיב קוֹרְבָן מִנְחָתָא קְדָם יְי סוֹלֵתָא יְהִי קוֹרְבָנִיה וַיִּרִיק עֲלֶה מִשְׁחָא וַיִּתֵּן עֲלֶה לְבוֹנָתָא:

2:1 'Now when anyone presents a grain offering as an offering to the LORD, his offering shall be of fine flour, and he shall pour oil on it and put frankincense on it.

2:2 וְהֵבִיֵּאתָ אֶל־בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים וְקִמֹּץ מִשֶּׁם מִלֹּא קִמְצוּ מִסֹּלֶתָהּ וּמִשְׁמֶנָּה עַל כָּל־לִבְנָתָהּ וְהִקְטִיר הַכֹּהֵן אֶת־אֲזִכְרָתָהּ הַמִּזְבֵּחַה אִשָּׁה רִיחַ נִיחַח לַיהוָה:
2:2 וַיִּיתֵינָה לֹת בְּנֵי אַהֲרֹן כְּהֵנָּא וַיִּקְמוּץ מִתָּמֶן מְלִי מְלֹא קוֹמְצִיה מִסֹּלֶתָהּ וּמִמִּשְׁחָה עַל כָּל לְבוֹנָתָהּ וַיִּסִּיק כְּהֵנָּא יְת אֲדָכְרָתָהּ אֲדָכְרָתָהּ לְמִדְּבַחָא קוֹרְבָן דְּמִיתְקַבֵּל לְאִיתְקַבְלָא בְּרַעוּא קְדָם יְי:

2:2 'He shall then bring it to Aaron's sons the priests; and shall take from it his handful of its fine flour and of its oil with all of its frankincense. And the priest shall offer it up in smoke as its memorial portion on the altar, an offering by fire of a soothing aroma to the LORD.

2:3 וְהַנּוֹתֵרֶת מִן־הַמִּנְחָה לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו קֹדֶשׁ קֳדָשִׁים מֵאִשֵּׁי יְהוָה: ס
2:3 וְדִישְׁתָּאֵר מֶן מִנְחָתָא לְאַהֲרֹן וּלְבָנוּהִי קוֹדֶשׁ קוֹדָשִׁין מְקוֹרְבָנָא דְיְי:

2:3 'The remainder of the grain offering belongs to Aaron and his sons: a thing most holy, of the offerings to the LORD by fire.

2:4 וְכִי תִקְרַב קֶרְבֶּן מִנְחָה מֵאַפֶּה תִּנּוֹר סֵלֶת חֲלוֹת מִצֹּת בְּלוּלָת בִּשְׁמֶן וַיִּרְקִיקִי מִצֹּת מִשְׁחִים בִּשְׁמֶן: ס
2:4 וְאֲרִי תִקְרִיב קוֹרְבָן מִנְחָתָא מֵאַפִּי תִּנּוֹר סוֹלֵת גְּרִיצָן גְּרִיסָן פִּטִּירָן דְּפִילָן בְּמִשְׁחָ וְאַסְפוּגִין וְאַסְפוּגִין פִּטִּירִין דְּמִשְׁחִין בְּמִשְׁחָ:

2:4 'Now when you bring an offering of a grain offering baked in an oven, *it shall be* unleavened cakes of fine flour mixed with oil, or unleavened wafers spread with oil.

2:5 וְאִם־מִנְחָה עַל־הַמִּחְבֵּת קֶרְבֶּנֶךָ סֵלֶת בְּלוּלָה בִּשְׁמֶן מִצָּה תִּהְיֶה:
2:5 וְאִם מִנְחָתָא עַל מִסְרִיתָא קוֹרְבָנְךָ סוֹלֵת סוֹלֵתָא דְּפִילָא בְּמִשְׁחָ פִּטִּיר תִּהְיֶה:
2:5 'If your offering is a grain offering *made* on the griddle, *it shall be* of fine flour, unleavened, mixed with oil;

2:6 פְּתוֹת אֹתָהּ פְּתִים וַיִּצַּקְתָּ עָלֶיהָ שֶׁמֶן מִנְחָה הוּא: ס

2:6 בִּצַּע יְתָה בְּצוּעִין וַתִּרִיק עֲלֶה מִשְׁחָא מִנְחָתָא הִיא:

2:6 you shall break it into bits and pour oil on it; it is a grain offering.

2:7 וְאִם־מִנְחָת מִרְחֶשֶׁת קֶרְבֶּנֶךָ סֵלֶת בִּשְׁמֶן תַּעֲשֶׂה:

2:7 ואם מנחתא דרתא דרדתא קורבנך סולת במשח תתעביר: 2:7 'Now if your offering is a grain offering *made* in a pan, it shall be made of fine flour with oil.

2:8 והבאת את-המנחה אשר יעשה מאלה ליהוה והקריבה אל-הכהן והגישו אל-המזבח: 2:8 'When you bring in the grain offering which is made of these things to the LORD, it shall be presented to the priest and he shall bring it to the altar.

2:8 ותיתי ית מנחתא דיעביר דיתעביר מאלין לקדם קדם יי ויקרבינה לכהנא ויקרבינה ויקרבינה למדבחה: 2:8 'When you bring in the grain offering which is made of these things to the LORD, it shall be presented to the priest and he shall bring it to the altar.

2:9 והרים הכהן מן-המנחה את-אזכרתה והקטיר המזבחה אשה ריח ניחח ליהוה: 2:9 'The priest then shall take up from the grain offering its memorial portion, and shall offer it up in smoke on the altar as an offering by fire of a soothing aroma to the LORD.

2:9 ויפריש ויפריש וירים כהנא מן מנחתא ית אדכרתה אדכרתה ויסיק למדבחה קורבן דמתקבל לאיתקבלא ברענא קדם יי: 2:9 'The priest then shall take up from the grain offering its memorial portion, and shall offer it up in smoke on the altar as an offering by fire of a soothing aroma to the LORD.

2:10 והנותרת מן-המנחה לאהרן ולבניו קדש קדשים מאשי יהוה: 2:10 'The remainder of the grain offering belongs to Aaron and his sons: a thing most holy of the offerings to the LORD by fire.

2:10 ודישתאר מן מנחתא לאהרן ולבנוהי קודש קודשין מקורבנא דיוי: 2:10 'The remainder of the grain offering belongs to Aaron and his sons: a thing most holy of the offerings to the LORD by fire.

2:11 כל-המנחה אשר תקריבו ליהוה לא תעשה חמץ כי כל-שאר וכל-דבש לא-תקטירו ממנו אשה ליהוה: 2:11 'No grain offering, which you bring to the LORD, shall be made with leaven, for you shall not offer up in smoke any leaven or any honey as an offering by fire to the LORD.

2:11 כל מנחתא דתקרבון קדם יי לא תתעביר חמיע ארי כל חמיר וכל דבש לא תסקון מניה קורבנא קדם יי: 2:11 'No grain offering, which you bring to the LORD, shall be made with leaven, for you shall not offer up in smoke any leaven or any honey as an offering by fire to the LORD.

2:12 קרבן ראשית תקריבו אתם ליהוה ואל-המזבח לא-יעלו לריח ניחח: 2:12 'As an offering of first fruits you shall bring them to the LORD, but they shall not ascend for a soothing aroma on the altar.

2:12 קורבן קדמי תקרבון יתהון קדם יי ולמדבחה לא יתסקון יסקון לאתקבלא ברענא: 2:12 'As an offering of first fruits you shall bring them to the LORD, but they shall not ascend for a soothing aroma on the altar.

2:13 וכל-קרבן מנחתך במלח תמלח ולא תשכית מלח ברית אלהיך מעל מנחתך על כל-קרבנך תקריב מלח: 2:13 'Every grain offering of yours, moreover, you shall season with salt, so that the salt of the covenant of your God shall not be lacking from your grain offering; with all your offerings you shall offer salt.

2:13 וכל קורבן מנחתך במלחא תמלח ולא תבטיל מלח מלח קים אלהך מעל מנחתך על כל קרבנך תקריב מלחא: 2:13 'Every grain offering of yours, moreover, you shall season with salt, so that the salt of the covenant of your God shall not be lacking from your grain offering; with all your offerings you shall offer salt.

2:14 ואם-תקריב מנחת בכורים ליהוה אביב קלוי באש גרש פרמל תקריב את מנחת בכוריד: 2:14 'Also if you bring a grain offering of early ripened things to the LORD, you shall bring fresh heads of grain roasted in the fire, grits of new growth, for the grain offering of your early ripened things.

2:14 ואם תקריב מנחת בכורין קדם יי אביב אביב קלי בגור פירוכן רכיכון תקריב ית מנחת בכורד: 2:14 'Also if you bring a grain offering of early ripened things to the LORD, you shall bring fresh heads of grain roasted in the fire, grits of new growth, for the grain offering of your early ripened things.

2:14 'Also if you bring a grain offering of early ripened things to the LORD, you shall bring fresh heads of grain roasted in the fire, grits of new growth, for the grain offering of your early ripened things.

2:15 ונתת עליה שמן ושמת עליה לבנה מנחה הוא: 2:15 'And you shall put oil on it and shall set on it new growth, for the grain offering is it: 2:15 'And you shall put oil on it and shall set on it new growth, for the grain offering is it:

2:15 'You shall then put oil on it and lay incense on it; it is a grain offering.

2:16 וְהִקְטִיר הַכֹּהֵן אֶת־אֲזִכְרָתָהּ מִגִּרְשָׁהּ וּמִשְׁמְנָהּ עַל כָּל־לִבְנָתָהּ אֲשֶׁה לַיהוָה:

פ

2:16 וַיִּסֵּק כֹּהֵנָא ית אדכרתה אדכרתה מגרסה מפירוכה וממשחה על כל לבונתה קורבנא קדם יי:

2:16 'The priest shall offer up in smoke its memorial portion, part of its grits and its oil with all its incense as an offering by fire to the LORD.

3:1 וְאִם־זֶבַח שְׁלָמִים קָרְבָּנוֹ אִם מִן־הַבָּקָר הוּא מִקְרִיב אִם־זָכָר אִם־נִקְבָּה תָּמִים יִקְרִיבֵנוּ לִפְנֵי יְהוָה:

3:1 וְאִם נכסת קודשיא קורבניה אִם מִן תורי הוּא מִקְרִיב אִם דָּכָר אִם נוקבא שְׁלִים יִקְרִיבֵנִיה קדם יי:

3:1 'Now if his offering is a sacrifice of peace offerings, if he is going to offer out of the herd, whether male or female, he shall offer it without defect before the LORD.

3:2 וְסָמַךְ יָדוֹ עַל־רֹאשׁ קָרְבָּנוֹ וּשְׁחָטוֹ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וְזָרְקוּ בְּנֵי אֹהֶל הַכֹּהֲנִים אֶת־הַדָּם עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:

3:2 וַיִּסְמֹךְ יָדֵיהָ עַל רִישׁ קורבניה וַיִּכְסִּינֶיהָ בַּתִּרְעָה מִשְׁכָּן זִמְנָא וַיִּזְרְקוּן וַיִּזְרְקוּן בְּנֵי אֹהֶל הַכֹּהֲנִים ית דָּמָא עַל מִדְּבָחָא סְחֹר־סְחֹר:

3:2 'He shall lay his hand on the head of his offering and slay it at the doorway of the tent of meeting, and Aaron's sons the priests shall sprinkle the blood around on the altar.

3:3 וְהִקְרִיב מִזֶּבַח הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁה לַיהוָה אֶת־הַחֹלֶב הַמְּכַסֶּה אֶת־הַקָּרֶב וְאֶת־כָּל־הַחֹלֶב אֲשֶׁר עַל־הַקָּרֶב:

3:3 וַיִּקְרִיב מִנְכַּסֶּת קודשיא קורבנא קדם יי ית תרבא דחפי ית גֹּאֵל וַיִּת כָּל תַּרְבָּא דְּעַל גֹּאֵל:

3:3 'From the sacrifice of the peace offerings he shall present an offering by fire to the LORD, the fat that covers the entrails and all the fat that is on the entrails,

3:4 וְאֶת שְׁתֵּי הַכְּלָיֹת וְאֶת־הַחֹלֶב אֲשֶׁר עֲלֵהֶן אֲשֶׁר עַל־הַפְּסָלִים וְאֶת־הַיֹּתֶרֶת עַל־הַכֶּבֶד עַל־הַכְּלָיֹת יִסְרְנָה:

3:4 וַיִּת תרתין כולין וַיִּת תרבא דְּעֲלִיהֶן דְּעֲלִיהֶן דְּעַל גִּיסְסִיא וַיִּת חצרא חיצרא דְּעַל כבדא עַל כוליתא יַעֲדִינָה:

3:4 and the two kidneys with the fat that is on them, which is on the loins, and the lobe of the liver, which he shall remove with the kidneys.

3:5 וְהִקְטִירוּ אֹתוֹ בְּנֵי־אֹהֶל הַמִּזְבֵּחַהּ עַל־הָעֹלָה אֲשֶׁר עַל־הָעֵצִים אֲשֶׁר עַל־הָאֵשׁ אֲשֶׁה רִיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה: פ

3:5 וַיִּסְקוּן וַיִּסְקוּן יִתִּיה בְּנֵי אֹהֶל הַמִּדְּבָחָא עַל עֹלָתָא דְּעַל אַעֲיָא דְּעַל אִישְׁתָּא קורבן דְּמִתְקַבֵּל לֵאִיתְקַבֵּל בְּרַעֲוָא קדם יי:

3:5 'Then Aaron's sons shall offer it up in smoke on the altar on the burnt offering, which is on the wood that is on the fire; it is an offering by fire of a soothing aroma to the LORD.

3:6 וְאִם־מִן־הַצֹּאן קָרְבָּנוֹ לְזֶבַח שְׁלָמִים לַיהוָה זָכָר אִם נִקְבָּה תָּמִים יִקְרִיבֵנוּ:

3:6 וְאִם מִן עֲנָא קורבניה לְנַכְסֶת קודשיא קדם יי דָּכָר אִם נוקבא שְׁלִים יִקְרִיבֵנִיה:

3:6 'But if his offering for a sacrifice of peace offerings to the LORD is from the flock, he shall offer it, male or female, without defect.

3:7 אִם־כֶּשֶׁב הוּא־מִקְרִיב אֶת־קָרְבָּנוֹ וְהִקְרִיב אֹתוֹ לִפְנֵי יְהוָה:

3:7 אם אימר הוא מקריב ית קורבניה ויקריב יתיה קדם לקדם יוי:
3:7 'If he is going to offer a lamb for his offering, then he shall offer it before the LORD,

3:8 וסמך את־ידו על־ראש קרבנו ושחט אתו לפני אהל מועד וזרקו בני אהרן את־דמו על־המזבח סביב:

3:8 ויסמוך ית ידיה על ריש קורבניה ויכוס יתיה קדם משכן זמנא ויזרקון ויזרקון בני אהרן ית דמיה על מדבחא סחור־סחור:

3:8 and he shall lay his hand on the head of his offering and slay it before the tent of meeting, and Aaron's sons shall sprinkle its blood around on the altar.

3:9 והקריב מזבח השלמים אשה ליהוה חלבו האליה תמימה לעמת העצה יסירנה ואת־החלב המכסה את־הקרב ואת כל־החלב אשר על־הקרב:

3:9 ויקריב מנכסת קודשיא קורבנא קדם יוי תרביה אליתא שלמתא שלימתא לקביל לקביל שזרתא יעדניה ית תרבא דחפי ית גוא וית כל תרבא דעל גוא:

3:9 'From the sacrifice of peace offerings he shall bring as an offering by fire to the LORD, its fat, the entire fat tail which he shall remove close to the backbone, and the fat that covers the entrails and all the fat that is on the entrails,

3:10 ואת שתי הפלית ואת־החלב אשר עלהן אשר על־הפסלים ואת־היתרת על־הפכד על־הפלית יסירנה:

3:10 וית תרתין כולין וית תרבא דעליהון דעליהון דעל גיססיא גססיא וית חצרא חיצרא דעל כבדא על כוליתא יעדניה:

3:10 and the two kidneys with the fat that is on them, which is on the loins, and the lobe of the liver, which he shall remove with the kidneys.

3:11 והקטירו הפהן המזבחה לחם אשה ליהוה: פ

3:11 ויסיקניה ויסקניה כהנא למדבחא לחים קורבנא קדם יוי:

3:11 'Then the priest shall offer it up in smoke on the altar as food, an offering by fire to the LORD.

3:12 ואם עז קרבנו והקריבו לפני יהוה:

3:12 ואם מן בני עזיא קורבניה ויקריבניה קדם יוי:

3:12 'Moreover, if his offering is a goat, then he shall offer it before the LORD,

3:13 וסמך את־ידו על־ראשו ושחט אתו לפני אהל מועד וזרקו בני אהרן את־דמו על־המזבח סביב:

3:13 ויסמוך ית ידיה על רישיה ויכוס יתיה קדם לקדם משכן זמנא ויזרקון ויזרקון בני אהרן ית דמיה על מדבחא סחור־סחור:

3:13 and he shall lay his hand on its head and slay it before the tent of meeting, and the sons of Aaron shall sprinkle its blood around on the altar.

3:14 והקריב ממנו קרבנו אשה ליהוה את־החלב המכסה את־הקרב ואת כל־החלב אשר על־הקרב:

3:14 ויקריב מניה קורבניה קורבנא קדם יוי ית תרבא דחפי ית גוא וית כל תרבא דעל גוא:

3:14 'From it he shall present his offering as an offering by fire to the LORD, the fat that covers the entrails and all the fat that is on the entrails,

3:15 ואת שתי הפלית ואת־החלב אשר עלהן אשר על־הפסלים ואת־היתרת על־הפכד על־הפלית יסירנה:

3:15 וית תרתין כולין וית תרבא דעליהון דעליהון דעל גיססיא גססיא וית

חֲצֵרָא חִיצְרָא דְעַל כִּבְדָּא עַל כּוֹלִיתָא יַעֲדִינָה:

3:15 and the two kidneys with the fat that is on them, which is on the loins, and the lobe of the liver, which he shall remove with the kidneys.

3:16 וְהִקְטִירֵם הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחַ לַחֵם אֲשֶׁה לְרִיחַ נִיחַח כָּל־חֶלֶב לַיהוָה:
3:16 וַיִּסְקִינוּן כֹּהֵנָא לַמִּדְבָּחָא לַחִים קֹורְבָנָא לְאַתְקַבְּלָא בְרַעְוָא כָּל תְּרָבָא
קִדְם יוּי:

3:16 'The priest shall offer them up in smoke on the altar as food, an offering by fire for a soothing aroma; all fat is the LORD'S.

3:17 חֲקַת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם בְּכָל מוֹשְׁבֹתֵיכֶם כָּל־חֶלֶב וְכָל־דָּם לֹא תֹאכְלוּ: פ
3:17 קָנִים עָלֶם לְדֹרֵיכוֹן לְדֹרֹתֵיכוֹן בְּכָל מוֹתְבְּנִיכוֹן כָּל תְּרָבָא תְּרִיב וְכָל דָּמָא
לֹא תִיכְלוּן:

3:17 'It is a perpetual statute throughout your generations in all your dwellings: you shall not eat any fat or any blood.'

4:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:
4:1 וּמִלִּיל יוּי עִם לֹות מֹשֶׁה לְמִימֹר:

4:1 Then the LORD spoke to Moses, saying,

4:2 דִּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר נֶפֶשׁ כִּי־תַחֲטָא בְּשִׁגְגָה מִכֹּל מִצְוֹת יְהוָה אֲשֶׁר
לֹא תַעֲשִׂינָהּ וְעָשָׂה מֵאַחַת מֵהֵנָּה:
4:2 מִלִּיל עִם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְמִימֹר אִנְשׁ אֲרִי יַחֲוֹב בְּשָׁלוֹ מִכֹּל פְּקוּדֵי־אֵי דִי
דָּלָא כְּשֶׁרִין לְאַתְעֵבְדָּא וַיַּעֲבִיד מִן חַד מִנְהוֹן:

4:2 "Speak to the sons of Israel, saying, 'If a person sins unintentionally in any of the things which the LORD has commanded not to be done, and commits any of them,

4:3 אִם הִכֹּהֵן הַמִּשִּׁיחַ יַחֲטָא לְאַשְׁמַת הָעָם וְהִקְרִיב עַל חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא פֶּר
בֶּן־בָּקָר תָּמִים לַיהוָה לַחֲטָאת:
4:3 אִם כֹּהֵנָא רַבָּא יַחֲוֹב לַחֲוֹבַת לַחֲוֹבֵי עַמָּא וַיִּקְרַב עַל חֻבֵּתִיהּ דְּחָב תוֹר
בַּר תוֹרֵי שְׁלִים קִדְם יוּי לַחֲטָתָא:

4:3 if the anointed priest sins so as to bring guilt on the people, then let him offer to the LORD a bull without defect as a sin offering for the sin he has committed.

4:4 וְהֵבִיֵּא אֶת־הַפֶּר אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לִפְנֵי יְהוָה וְסִמֵּךְ אֶת־יָדוֹ עַל־רֹאשׁ
הַפֶּר וְשָׁחַט אֶת־הַפֶּר לִפְנֵי יְהוָה:
4:4 וַיִּתִּי יֵת תוֹרָא לְתַרַע מִשְׁכֵּן זִמְנָא לְקִדְם קִדְם יוּי וַיִּסְמוּךְ יֵת יְדִיהּ עַל
רִישׁ תוֹרָא וַיִּכּוֹס יֵת תוֹרָא קִדְם יוּי:

4:4 'He shall bring the bull to the doorway of the tent of meeting before the LORD, and he shall lay his hand on the head of the bull and slay the bull before the LORD.

4:5 וְלָקַח הַכֹּהֵן הַמִּשִּׁיחַ מִדָּם הַפֶּר וְהֵבִיֵּא אֹתוֹ אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד:
4:5 וַיִּסֵּב כֹּהֵנָא רַבָּא דְּמִרְבָּא מִדָּמָא דְּתוֹרָא וַיַּעֲלֵל וַיִּתִּי יֵתִיהּ לְמִשְׁכֵּן זִמְנָא:
4:5 'Then the anointed priest is to take some of the blood of the bull and bring it to the tent of meeting,

4:6 וְטָבַל הַכֹּהֵן אֶת־אֶצְבָּעוֹ בְּדָם וְהִזָּה מִן־הַדָּם שִׁבְעַ פַּעֲמִים לִפְנֵי יְהוָה
אֶת־פָּנָי פֶּרֶכַת הַקֹּדֶשׁ:
4:6 וַיִּטְבּוֹל כֹּהֵנָא יֵת אֶצְבָּעִיהּ אִיצְבָּעִיהּ בְּדָמָא וַיִּזִּי מִן דָּמָא שִׁבְעַ זִמְנִין קִדְם
לְקִדְם יוּי קִדְם לְקִדְם פְּרוּכְתָא דְּקוּדְשָׁא:

4:6 and the priest shall dip his finger in the blood and sprinkle some of the blood seven times before the LORD, in front of the veil of the sanctuary.

4:7 וַנִּתֵּן הַכֹּהֵן מִן־הַדָּם עַל־קַרְנוֹת מִזְבֵּחַ קִטְרֶת הַסַּמִּים לִפְנֵי יְהוָה אֲשֶׁר בְּאֹהֶל מוֹעֵד וְאֵת כָּל־הַדָּם הַפֶּר יִשְׁפֹךְ אֶל־יְסוֹד מִזְבֵּחַ הָעֹלָה אֲשֶׁר־פָּתַח אֹהֶל מוֹעֵד:

4:7 וַיִּתֵּן כֹּהֵנָא מִן דְּמָא עַל קַרְנַת מִדְבָּחָא דְקִטּוֹרַת בּוֹסמִיָּא קָדָם יוּי דְבַמְשָׁכָן זְמַנָּא וַיִּת כָּל דְּמָא דְתוֹרָא יִשְׁפּוֹךְ יִשׁוּד לִיסוּדָא דְמִדְבָּחָא דְעֹלָתָא דְבִתְרַע זְמַשְׁכָן זְמַנָּא:

4:7 'The priest shall also put some of the blood on the horns of the altar of fragrant incense which is before the LORD in the tent of meeting; and all the blood of the bull he shall pour out at the base of the altar of burnt offering which is at the doorway of the tent of meeting.

4:8 וְאֶת־כָּל־חֵלֶב פֶּר הַחֲטָאֹת יָרִים מִמֶּנּוּ אֶת־הַחֵלֶב הַמִּכְסֶּה עַל־הַקָּרֶב וְאֶת־הַחֵלֶב אֲשֶׁר עַל־הַקָּרֶב:

4:8 וַיִּת כָּל תְּרַב תוֹרָא דְחֲטָאָא יִפְרִישׁ מִנִּיהּ יֵת תְּרַבָּא דְחָפִי עַל גּוֹא וַיִּת כָּל תְּרַבָּא דְעַל גּוֹא:

4:8 'He shall remove from it all the fat of the bull of the sin offering: the fat that covers the entrails, and all the fat which is on the entrails,

4:9 וְאֵת שְׁתֵּי הַכְּלָיֹת וְאֶת־הַחֵלֶב אֲשֶׁר עֲלֵיהֶן אֲשֶׁר עַל־הַכְּסָלִים וְאֶת־הַיִּתְרֹת עַל־הַכְּבֵד עַל־הַכְּלָיֹת יִסִּירָנָה:

4:9 וַיִּת תְּרַתִּין כּוֹלִין וַיִּת תְּרַבָּא דְעֲלִיהֶון דְעֲלִיהֶון דְעַל גִּיסְסִיָּא גִיסְסִיָּא וַיִּת חֲצָרָא חֲצָרָא דְעַל כְּבִדָּא עַל כּוֹלִיתָא יַעֲדִינָה:

4:9 and the two kidneys with the fat that is on them, which is on the loins, and the lobe of the liver, which he shall remove with the kidneys

4:10 כַּאֲשֶׁר יוֹרֵם מִשּׁוֹר זֶבַח הַשְּׁלָמִים וְהַקְטִירִם הַכֹּהֵן עַל מִזְבֵּחַ הָעֹלָה: 4:10 כְּמָא דְמִיתְפָּרֵשׁ דְּמִיתְפָּרֵשׁ מִתּוֹר נִכְסֵת קוֹדֶשִׁיא וַיִּסְקִינוּן כֹּהֵנָא עַל מִדְבָּחָא דְעֹלָתָא:

4:10 (just as it is removed from the ox of the sacrifice of peace offerings), and the priest is to offer them up in smoke on the altar of burnt offering.

4:11 וְאֶת־עוֹר הַפֶּר וְאֶת־כָּל־בָּשָׂרוֹ עַל־רֹאשׁוֹ וְעַל־כַּרְעֵיו וְקַרְבּוֹ וּפְרָשׁוֹ:

4:11 וַיִּת מִשְׁךְ תוֹרָא וַיִּת כָּל בְּסָרִיָּה עַל רִישִׁיָּה וְעַל כַּרְעוּהִי וְגוּיָה וְאוֹכְלִיָּה:

4:11 'But the hide of the bull and all its flesh with its head and its legs and its entrails and its refuse,

4:12 וְהוֹצִיא אֶת־כָּל־הַפֶּר אֶל־מַחוּץ לַמַּחֲנֶה אֶל־מְקוֹם טָהוֹר אֶל־שִׁפְךָ הָדָשׁ וְשָׂרַף אֹתוֹ עַל־עֵצִים בָּאֵשׁ עַל־שִׁפְךָ הָדָשׁ יִשָּׂרַף: פ

4:12 וַיִּפִּיק יֵת כָּל תוֹרָא לְמִיבְרָא לְמִשְׁרִיתָא לְאַתֵּר דְּכִי לְאַתֵּר בֵּית מִיִּשְׁד קִטְמָא וַיִּקְיֵד יִתִּיה עַל אַעִיָּא בְּאִישְׁתָּא בְּנוֹרָא עַל אַתֵּר בֵּית מִיִּשְׁד קִטְמָא יִתּוֹקֵד:

4:12 that is, all the rest of the bull, he is to bring out to a clean place outside the camp where the ashes are poured out, and burn it on wood with fire; where the ashes are poured out it shall be burned.

4:13 וְאִם כָּל־עֲדַת יִשְׂרָאֵל יִשְׁגּוּ וְנִעְלָם דְּבָר מִעֵינֵי הַקָּהָל וְעָשׂוּ אֶחָת מִכָּל־מִצְוֹת יְהוָה אֲשֶׁר לֹא־תַעֲשִׂינָהּ וְאָשְׁמוּ:

4:13 וְאִם כָּל כְּנַשְׁתָּא דְיִשְׂרָאֵל יִשְׁתְּלוּן וַיְהִי מִכְסָּא מִכְסָּא פִתְנָמָא מִעֵינֵי קָהָלָא וַיַּעֲבְדוּן חַד מִכָּל פְּקוּדֵיָא דִּיּוּי דְלֹא כְּשָׂרִין לְאַתְעֲבָדָא וַיַּחֲבוּבּוּן:

4:13 'Now if the whole congregation of Israel commits error and the matter escapes the notice of the assembly, and they commit any of the things which the LORD has commanded not to be done, and they become guilty;

4:14 וְנוֹדַעְהָ הַחֲטָאֹת אֲשֶׁר חָטְאוּ עָלֶיהָ וְהִקְרִיבוּ הַקָּהָל פֶּר בֶּן־בְּקָר לְחֲטָאֹת

וְהֵבִיאוּ אוֹתוֹ לִפְנֵי אֱהֹל מוֹעֵד:

4:14 וְתִתִּידַע וְתִתִּידַע חֹבֶתָא דְחָבוּ עָלֶיהָ וַיִּקְרְבוּן קְהָלָא תוֹר בֵּר תוֹרִי לְחַטָּאת וַיִּתּוֹן יְתִיה לְקֶדֶם קֶדֶם מִשְׁכַּן זִמְנָא:

4:14 when the sin which they have committed becomes known, then the assembly shall offer a bull of the herd for a sin offering and bring it before the tent of meeting.

4:15 וְסָמְכוּ זִקְנֵי הָעֵדָה אֶת־יְדֵיהֶם עַל־רֹאשׁ הַפָּר לִפְנֵי יְהוָה וְשָׁחַט אֶת־הַפָּר לִפְנֵי יְהוָה:

4:15 וַיִּסְמְכוּן סָבִי כְנֻשָּׁתָא יֵת יִדְיָהוֹן עַל רִישׁ תוֹרָא קֶדֶם יִי וַיְכֹס יֵת תוֹרָא קֶדֶם יִי:

4:15 Then the elders of the congregation shall lay their hands on the head of the bull before the LORD, and the bull shall be slain before the LORD.

4:16 וְהֵבִיֹא הַכֹּהֵן הַמְּשִׁיחַ מִדָּם הַפָּר אֶל־אֱהֹל מוֹעֵד:

4:16 וַיַּעֲלֵל וַיִּתִּי כְהֵנָא רַבָּא דְמַרְבָּא מִדָּמָא דְתוֹרָא לְמִשְׁכַּן זִמְנָא:

4:16 Then the anointed priest is to bring some of the blood of the bull to the tent of meeting;

4:17 וְטָבַל הַכֹּהֵן אֶצְבָּעוֹ מִן־הַדָּם וַהֲזִה שֶׁבַע פְּעָמִים לִפְנֵי יְהוָה אֶת פְּנֵי הַפָּרֹכֶת:

4:17 וַיִּטְבֹּל כְּהֵנָא אֶצְבָּעִיהָ מִן דָּמָא וַיִּדִּי שֶׁבַע זִמְנִין קֶדֶם יִי קֶדֶם לְקֶדֶם פְּרוּכְתָא:

4:17 and the priest shall dip his finger in the blood and sprinkle it seven times before the LORD, in front of the veil.

4:18 וּמִן־הַדָּם יָתֵן עַל־קַרְנֹת הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה אֲשֶׁר בְּאֱהֹל מוֹעֵד וְאֵת כָּל־הַדָּם יִשְׁפֹךְ אֶל־יְסוֹד מִזְבֵּחַ הָעֹלָה אֲשֶׁר־פָּתַח אֱהֹל מוֹעֵד:

4:18 וּמִן דָּמָא יָתִין עַל קַרְנֹת מִדְבָּחָא דְקֶדֶם יִי דְבִמִּשְׁכַּן זִמְנָא וַיֵּת כָּל דָּמָא יִשְׁפֹּךְ יִשׁוּד לִיסוּדָא דְמִדְבָּחָא דְעֹלֹתָא דְבִתְרַע מִשְׁכַּן זִמְנָא:

4:18 He shall put some of the blood on the horns of the altar which is before the LORD in the tent of meeting; and all the blood he shall pour out at the base of the altar of burnt offering which is at the doorway of the tent of meeting.

4:19 וְאֵת כָּל־חֲלָבֹו יָרִים מִמֶּנּוּ וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַ:

4:19 וַיֵּת כָּל תַּרְבִּייה יִפְרִישׁ מִנִּיה וַיִּסִּיק לְמִדְבָּחָא:

4:19 He shall remove all its fat from it and offer it up in smoke on the altar.

4:20 וַעֲשֵׂה לְפָר כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְפָר הַחַטָּאת כֵּן יַעֲשֶׂה־לוֹ וְכַפֵּר עֲלֵיהֶם הַכֹּהֵן וְנִסְלַח לָהֶם:

4:20 וַיַּעֲבִיד לְתוֹרָא כְּמָא דְעָבַד לְתוֹרָא דְחַטָּאת כֵּן יַעֲבִיד לִיה וַיְכַפֵּר עֲלֵיהוֹן כְּהֵנָא וַיִּשְׁתַּבֵּיך לְהוֹן:

4:20 He shall also do with the bull just as he did with the bull of the sin offering; thus he shall do with it. So the priest shall make atonement for them, and they will be forgiven.

4:21 וְהוֹצִיֹא אֶת־הַפָּר אֶל־מַחוּץ לַמַּחֲנֶה וְשָׂרַף אוֹתוֹ כַּאֲשֶׁר שָׂרַף אֶת הַפָּר הָרִאשׁוֹן חַטָּאת הַקֹּהֵל הוּא:

4:21 וַיִּפִּיק יֵת כָּל תוֹרָא לְמִיבָרָא לְמִשְׁרִיתָא וַיִּזְקִיד יֵתִיה כְּמָא דְאוּקִיד יֵת תוֹרָא קְדָמָא חַטָּאת קְהָלָא הוּא:

4:21 Then he is to bring out the bull to a place outside the camp and burn it as he burned the first bull; it is the sin offering for the assembly.

4:22 אֲשֶׁר נָשִׂיא יַחַטָּא וַעֲשֵׂה אֶחָת מִכָּל־מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיוּ אֲשֶׁר לֹא־תַעֲשִׂינָהּ בְּשִׁנְנָה וְאֲשֶׁם:

4:22 אם די רבא יחוב ויעביר חד מכל פקודיא דיוי אלהיה דלא כשרין
לאתעבדא בשלו ויחוב:

4:22 'When a leader sins and unintentionally does any one of all the things which the LORD his God has commanded not to be done, and he becomes guilty,

4:23 או הודע אליו חטאתו אשר חטא בה והביא את קרבנו שעיר עזים זכר
תמים:

4:23 או אתידע ליה חובתיה דחב בה וייתי ית קורבניה צפיר בר עזין דכר
שלים:

4:23 if his sin which he has committed is made known to him, he shall bring for his offering a goat, a male without defect.

4:24 וסמך ידו על ראש השעיר ושחט אתו במקום אשר ישחט את העלה
לפני יהוה חטאת הוא:

4:24 ויסמוך ידיה על ריש צפירא ויכוס יתיה באתרא דכוס ית עלתא קרם
ייו חטאת הוא:

4:24 'He shall lay his hand on the head of the male goat and slay it in the place where they slay the burnt offering before the LORD; it is a sin offering.

4:25 ולקח הלהן מדם החטאת באצבעו ונתן על קרנת מזבח העלה ואת דמו
ישפך אל יסוד מזבח העלה:

4:25 ויסב כהנא מדמא דחטאת באצבעיה באיצבעיה ויחין על קרנת מדבחא
דעלתא ויח דמיה ישפוך ישור ליסודא דמדבחא דעלתא:

4:25 'Then the priest is to take some of the blood of the sin offering with his finger and put it on the horns of the altar of burnt offering; and the rest of its blood he shall pour out at the base of the altar of burnt offering.

4:26 ואת כל חלבו יקטיר המזבחה כחלב זבח השלמים וכפר עליו הכהן
מחטאתו ונסלח לו: פ

4:26 וית כל תרביה יסיק למדבחא כתרב נכסת קודשיא ויכפר עלוהי כהנא
מחובתיה וישתביק ליה:

4:26 'All its fat he shall offer up in smoke on the altar as in the case of the fat of the sacrifice of peace offerings. Thus the priest shall make atonement for him in regard to his sin, and he will be forgiven.

4:27 ואם נפש אחת תחטא בשגגה מעם הארץ בעשתה אחת ממצות יהוה
אשר לא תעשינה ואשם:

4:27 ואם אנש חד יחוב בשלו מעמא דארעא במעבדיה חד מפקודיא דיוי
דלא כשרין לאתעבדא ויחוב:

4:27 'Now if anyone of the common people sins unintentionally in doing any of the things which the LORD has commanded not to be done, and becomes guilty,

4:28 או הודע אליו חטאתו אשר חטא והביא קרבנו שעירת עזים תמימה
נקבה על חטאתו אשר חטא:

4:28 או אתידע ליה חובתיה דחב וייתי קורבניה צפירת עזי שלמא שלמתא
נוקבא נקובתא על חובתיה דחב:

4:28 if his sin which he has committed is made known to him, then he shall bring for his offering a goat, a female without defect, for his sin which he has committed.

4:29 וסמך את ידו על ראש החטאת ושחט את החטאת במקום העלה:

4:29 ויסמוך ית ידיה על ריש חטאת ויכוס ית חטאת באתרא דעלתא:

4:29 'He shall lay his hand on the head of the sin offering and slay the sin offering at the place of the burnt offering.

4:30 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדָּמָהּ בְּאֶצְבָּעוֹ וַנָּתַן עַל-קִרְנֹת מִזְבֵּחַ הָעֹלָה וְאֶת-כָּל-דָּמָהּ יִשְׁפֹּךְ אֶל-יִסּוּד הַמִּזְבֵּחַ:

4:30 וַיֹּסֶב כֹּהֵנָּא מִדָּמָה בְּאֶצְבָּעֵיהּ וַיִּתֵּן עַל קִרְנֵת מִדְּבָחָא דְעֹלָתָא וַיִּת כָּל דָּמָה יִשְׁפּוֹךְ יִשׁוּד לִיסוּדָא דְּמִדְּבָחָא:

4:30 'The priest shall take some of its blood with his finger and put it on the horns of the altar of burnt offering; and all the rest of its blood he shall pour out at the base of the altar.

4:31 וְאֶת-כָּל-חֲלָבָהּ יֹסִיר כַּאֲשֶׁר הוֹסֵר חֲלֵב מֵעַל זֶבַח הַשְּׁלָמִים וְהַקָּטִיר הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחַהּ לְרִיחַ נִיחָח לַיהוָה וְכִפֹּר עָלָיו הַכֹּהֵן וְנִסְלַח לוֹ: פ
4:31 וַיִּת כָּל תְּרֵבָה יַעֲדִי כִמָּא דְּאַתְעֵדָא תְּרַב אִימַר מֵעַל נִכְסֵת קוֹדֶשִׁיא וַיִּסִּיק כֹּהֵנָּא לְמִדְּבָחָא לְאַתְקַבְּלָא בְּרַעְוָא קִדָּם יוּי וַיִּכְפֹּר עֲלוּהִי כֹהֵנָּא וַיִּשְׁתַּבֵּיך לִיהִ:

4:31 'Then he shall remove all its fat, just as the fat was removed from the sacrifice of peace offerings; and the priest shall offer it up in smoke on the altar for a soothing aroma to the LORD. Thus the priest shall make atonement for him, and he will be forgiven.

4:32 וְאִם-כֶּבֶשׂ יָבִיא קִרְבָּנוֹ לַחֲטָאת נִקְבָּה תְּמִימָה יְבִיאָנָהּ:

4:32 וְאִם אִימַר יִיְתִי יְהִי קוֹרְבָנִיהּ לַחֲטָאת נִוְקְבָא שְׁלֵמָא יִיתִינָהּ:

4:32 'But if he brings a lamb as his offering for a sin offering, he shall bring it, a female without defect.

4:33 וְסָמַךְ אֶת-יָדוֹ עַל רֹאשׁ הַחֲטָאת וְשָׁחַט אֹתָהּ לַחֲטָאת בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִשְׁחָט אֶת-הָעֹלָה:

4:33 וַיִּסְמֹךְ יָת יְדִיהּ עַל רִישׁ חֲטָאתָא וַיִּכּוֹס יָתָהּ לַחֲטָתָא בְּאַתְרָא דִּיכּוּס יָת עֹלָתָא:

4:33 'He shall lay his hand on the head of the sin offering and slay it for a sin offering in the place where they slay the burnt offering.

4:34 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדָּם הַחֲטָאת בְּאֶצְבָּעוֹ וַנָּתַן עַל-קִרְנֹת מִזְבֵּחַ הָעֹלָה וְאֶת-כָּל-דָּמָהּ יִשְׁפֹּךְ אֶל-יִסּוּד הַמִּזְבֵּחַ:

4:34 וַיֹּסֶב כֹּהֵנָּא מִדָּמָא דְּחֲטָתָא בְּאֶצְבָּעֵיהּ וַיִּתֵּן עַל קִרְנֵת מִדְּבָחָא דְעֹלָתָא וַיִּת כָּל דָּמָה יִשְׁפּוֹךְ יִשׁוּד לִיסוּדָא דְּמִדְּבָחָא:

4:34 'The priest is to take some of the blood of the sin offering with his finger and put it on the horns of the altar of burnt offering, and all the rest of its blood he shall pour out at the base of the altar.

4:35 וְאֶת-כָּל-חֲלָבָהּ יֹסִיר כַּאֲשֶׁר יוֹסֵר חֲלֵב-הַפֶּשֶׁבֶט מִזְבֵּחַ הַשְּׁלָמִים וְהַקָּטִיר הַכֹּהֵן אֹתָם הַמִּזְבֵּחַהּ עַל אֲשֵׁי יְהוָה וְכִפֹּר עָלָיו הַכֹּהֵן עַל-חֲטָאתוֹ אֲשֶׁר-חָטָא וְנִסְלַח לוֹ: פ

4:35 וַיִּת כָּל תְּרֵבָה יַעֲדִי כִמָּא דְּמַתְעֵדָא תְּרַב אִימַר מִנְכֶּסֶת קוֹדֶשִׁיא וַיִּסִּיק כֹּהֵנָּא יָתְהוֹן לְמִדְּבָחָא עַל קוֹרְבָנִיא דִּיּוּי וַיִּכְפֹּר עֲלוּהִי כֹהֵנָּא עַל חוֹבָתֶיהּ מַחוֹבָתִיהּ דְּחָב וַיִּשְׁתַּבֵּיך לִיהִ:

4:35 'Then he shall remove all its fat, just as the fat of the lamb is removed from the sacrifice of the peace offerings, and the priest shall offer them up in smoke on the altar, on the offerings by fire to the LORD. Thus the priest shall make atonement for him in regard to his sin which he has committed, and he will be forgiven.

5:1 וְנִפְשׁ כִּי-תִחַטָּא וְשָׁמְעָה קוֹל אֱלֹהִים וְהָיָא עֵד אוֹ רָאָה אוֹ יָדַע אִם-לֹא יִגִּיד וְנָשָׂא עוֹנוֹ:

5:1 וְאַנְשׁ אַרִי יַחֲבֹב וַיִּשְׁמַע קֹל מוֹמִי מוֹמְתָא וְהָיָא סְהִיד אוֹ חֲזָא אוֹ יָדַע אִם לֹא יַחֲוִי וַיִּקְבִּיל חוֹבִיהּ:

5:1 'Now if a person sins after he hears a public adjuration to testify when he is a witness, whether he has seen or otherwise known, if he does not tell it, then he will bear his guilt.

5:2 או נֶפֶשׁ אֲשֶׁר תִּגַּע בְּכָל־דָּבָר טָמֵא אוֹ בְּנִבְלַת חַיָּה טְמֵאָה אוֹ בְּנִבְלַת בְּהֵמָה טְמֵאָה אוֹ בְּנִבְלַת שְׂרִץ טָמֵא וְנִעְלָם מִמֶּנּוּ וְהוּא טָמֵא וְאֲשָׁם:
 5:2 אוֹ אִנֹּשׁ דִּיקָרָב בְּכָל מִדְּעָם מְסֻאֵב אוֹ בְּנִבְלַת חֵיתָא מְסֻאֲבָתָא אוֹ בְּנִבְלַת בְּעִירָא מְסֻאֲבָא אוֹ בְּנִבְלַת בְּרִיחֹק רְחִישׁ מְסֻאֵב וְיֵהִי מְכֻסָּא מְכֻסָּא מְנִיה וְהוּא מְסֻאֵב יָדַע וְחָב:

5:2 'Or if a person touches any unclean thing, whether a carcass of an unclean beast or the carcass of unclean cattle or a carcass of unclean swarming things, though it is hidden from him and he is unclean, then he will be guilty.

5:3 אוֹ כִּי יִגַּע בְּטִמְאַת אָדָם לְכָל טִמְאַתוֹ אֲשֶׁר יִטְמֵא בָּהּ וְנִעְלָם מִמֶּנּוּ וְהוּא יָדַע וְאֲשָׁם:

5:3 אוֹ אִרִּי יִקְרָב יִקְרִיב בְּסֻאֲבַת בְּסֻאֲבַת אִנֹּשָׁא לְכָל סֻבְּחִיה סֻאֲבִתִּיה דִּיסְתָּאב בָּהּ וְיֵהִי מְכֻסָּא מְכֻסָּא מְנִיה וְהוּא יָדַע מְסֻאֵב וְחָב:

5:3 'Or if he touches human uncleanness, of whatever sort his uncleanness may be with which he becomes unclean, and it is hidden from him, and then he comes to know it, he will be guilty.

5:4 אוֹ נֶפֶשׁ כִּי תִשָּׁבַע לְבָטָא בְּשִׁפְתָּיִם לְהָרַע אוֹ לְהִטִּיב לְכָל אֲשֶׁר יִבְטֵא הָאָדָם בְּשִׁבְעָה וְנִעְלָם מִמֶּנּוּ וְהוּא־יָדַע וְאֲשָׁם לְאַחַת מֵאלֶּה:

5:4 אוֹ אִנֹּשׁ אִרִּי יִקְיִים לְפָרָשָׁא בְּסַפּוֹן לְאַבְאָשָׁא אוֹ לְאוּטָבָא לְאַיְטָבָא לְכָל דִּיפְרִישׁ אִנֹּשָׁא בְּקִיּוּם וְיֵהִי מְכֻסָּא מְכֻסָּא מְנִיה וְהוּא יָדַע וְחָב לְחֻדָּא מֵאִלִּין:

5:4 'Or if a person swears thoughtlessly with his lips to do evil or to do good, in whatever matter a man may speak thoughtlessly with an oath, and it is hidden from him, and then he comes to know it, he will be guilty in one of these.

5:5 וְהָיָה כִּי־יֵאָשֵׁם לְאַחַת מֵאלֶּה וְהִתְוַדָּה אֲשֶׁר חָטָא עָלֶיהָ:

5:5 וְיֵהִי אִרִּי יַחֲבֹב לְחֻדָּא מֵאִלִּין וְיִוְדִי דְחָב עָלֶיהָ:

5:5 'So it shall be when he becomes guilty in one of these, that he shall confess that in which he has sinned.

5:6 וְהָבִיָּא אֶת־אֲשָׁמוֹ לִיהוָה עַל חֲטָאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא נִקְבָּה מִן־הֶצֶאן כֶּשֶׁבֶה אוֹ־שְׁעִירַת עִזִּים לְחֲטָאת וּכְפָר עָלָיו הַכֹּהֵן מַחֲטָאתוֹ:

5:6 וְיִיתִי יֵת חֻבְּתִיהָ אֲשָׁמֶיהָ לְקֹדֶם קֹדֶם יוֹי עַל חֻבְּתִיהָ דְחָב נִקְבָּא מִן עֲנָא אִימְרָתָא אוֹ צִפִּירַת עִזִּי לְחֲטָתָא וְיִכְפֹּר עָלֶיהָ כֹּהֲנָא מְחֻבְּתִיהָ:

5:6 'He shall also bring his guilt offering to the LORD for his sin which he has committed, a female from the flock, a lamb or a goat as a sin offering. So the priest shall make atonement on his behalf for his sin.

5:7 וְאִם־לֹא תִנָּיֶה יָדוֹ דִּי שֶׁה־ וְהָבִיָּא אֶת־אֲשָׁמוֹ אֲשֶׁר חָטָא שְׁתֵּי תְּרִים אוֹ־שְׁנֵי בְּנֵי־יוֹנָה לִיהוָה אֶחָד לְחֲטָאת וְאֶחָד לְעֹלָה:

5:7 וְאִם לֹא תִמְטִי בִידֶיהָ כְּמִיסַת אִמְרָא סִיתָא וְיִיתִי יֵת חֻבְּתִיהָ אֲשָׁמֶיהָ דְחָב תִּרְיָן תִּרְתִּין שְׁפִנִּינִין אוֹ תִרְיָן בְּנֵי יוֹנָה לְקֹדֶם קֹדֶם יוֹי חַד לְחֲטָתָא וְחַד לְעֹלָתָא:

5:7 'But if he cannot afford a lamb, then he shall bring to the LORD his guilt offering for that in which he has sinned, two turtledoves or two young pigeons, one for a sin offering and the other for a burnt offering.

5:8 וְהָבִיָּא אֹתָם אֶל־הַכֹּהֵן וְהִקְרִיב אֶת־אֲשֶׁר לְחֲטָאת רֹאשׁוֹנָה וּמָלַק אֶת־רֹאשׁוֹ מִמּוֹל עֲרָפוֹ וְלֹא יִבְדִּיל:

5:8 וְיִיתִי יֵתָהוֹן לֹתָ כֹּהֲנָא וְיִקְרִיב יֵת דְּלִחֲטָתָא קִדְמוּתָא קִדְמִיתָא וְיִמְלֹק יֵת רִישִׁיהָ מִקְבִּיל מִקְבִּיל קַדְלִיהָ וְלֹא יַפְרִישׁ:

5:8 'He shall bring them to the priest, who shall offer first that which is for the sin offering and shall nip its head at the front of its neck, but he shall not sever it.

5:9 וְהָיָה מִדָּם הַחֲטָאת עַל־קִיר הַמִּזְבֵּחַ וְהַנֶּשֶׂאֶר בָּדָם יִמָּצֵה אֶל־יִסּוֹד הַמִּזְבֵּחַ

חֲטָאת הוּא:

5:9 וַיִּדְרֵי מִדָּמָא דְחֲטָאתָא עַל כּוֹתֵל מִדְּבָחָא וּדְיִשְׁתָּאֵר בְּדָמָא יְתִמְצִי יְתִמְצִי לִיסוּדָא דְּמִדְּבָחָא חֲטָאתָא הִיא:

5:9 'He shall also sprinkle some of the blood of the sin offering on the side of the altar, while the rest of the blood shall be drained out at the base of the altar: it is a sin offering.

5:10 וְאֶת־הַשְּׁנִי יַעֲשֶׂה עֹלָה כַּמִּשְׁפֵּט וְכִפֹּר עָלָיו הַכֹּהֵן מִחֲטָאתוֹ אֲשֶׁר־חָטָא וְנִסְלַח לוֹ: ס

5:10 וַיֵּת תְּנִינָא יַעֲבִיד עֹלָתָא כְּדַחֲזִי וַיִּכְפֹּר עָלוּהִי כְּהֵנָּא מִחוּבַתְיָה דְּחָב וַיִּשְׁתַּבֵּיך לִיָּה:

5:10 'The second he shall then prepare as a burnt offering according to the ordinance. So the priest shall make atonement on his behalf for his sin which he has committed, and it will be forgiven him.

5:11 וְאִם־לֹא תִשְׁנִי יָדוֹ לִשְׁתֵּי תֹרִים אוֹ לִשְׁנֵי בְנֵי־יוֹנָה וְהֵבִיא אֶת־קֶרְבָּנוֹ אֲשֶׁר חָטָא עֲשִׂירֵת הָאֶפֶה סֹלֶת לְחֲטָאת לֹא־יִשֹּׂם עָלֶיהָ שֶׁמֶן וְלֹא־יִתֵּן עָלֶיהָ לִבְנָה כִּי חֲטָאת הִיא:

5:11 וְאִם לֹא תִדְבִיךְ יָדֶיהָ לְתַרְיִן לְתַרְיִן שְׁפָנִינִין אוֹ לְתַרְיִן בְּנֵי־יוֹנָה וַיֵּיתִי יֵת קוֹרְבָנֶיהָ דְּחָב חֲדָר מִן עֶסְרָא בְּתַלְתָּ סָאִין סוֹלְתָא לְחֲטָתָא לֹא יִשְׁוִי עֲלָה מִשְׁחָא וְלֹא יִתֵּן עֲלָה לְבוֹנָתָא אֲרִי חֲטָתָא חֲטָתָא הִיא:

5:11 'But if his means are insufficient for two turtledoves or two young pigeons, then for his offering for that which he has sinned, he shall bring the tenth of an ephah of fine flour for a sin offering; he shall not put oil on it or place incense on it, for it is a sin offering.

5:12 וְהֵבִיאוּהָ אֶל־הַכֹּהֵן וְקִמֵּץ הַכֹּהֵן מִמֶּנָּה מְלֹא קִמְצוֹ אֶת־אֲזִכְרֹתָהּ וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַה עַל אֲשֵׁי יְהוָה חֲטָאת הוּא:

5:12 וַיֵּיתִינָה לֹות כְּהֵנָּא וַיִּקְמוֹץ כְּהֵנָּא מִינָה מְלִי מְלֹא קוֹמְצִיָּה יֵת אֲדַכְרֹתָהּ אֲדַכְרֹתָהּ וַיִּסִּיךְ לְמִדְּבָחָא עַל קוֹרְבָנֶיהָ דִּי חֲטָתָא הִיא:

5:12 'He shall bring it to the priest, and the priest shall take his handful of it as its memorial portion and offer it up in smoke on the altar, with the offerings of the LORD by fire: it is a sin offering.

5:13 וְכִפֹּר עָלָיו הַכֹּהֵן עַל־חֲטָאתוֹ אֲשֶׁר־חָטָא מֵאֶחָת מֵאלֶּה וְנִסְלַח לוֹ וְהָיְתָה לַכֹּהֵן כַּמִּנְחָה: ס

5:13 וַיִּכְפֹּר עָלוּהִי כְּהֵנָּא עַל חוּבַתְיָה דְּחָב מִחֲדָא מֵאֲלִין וַיִּשְׁתַּבֵּיך לִיָּה וְתַהִי לְכְהֵנָּא כַּמִּנְחָתָא:

5:13 'So the priest shall make atonement for him concerning his sin which he has committed from one of these, and it will be forgiven him; then the rest shall become the priest's, like the grain offering.'

5:14 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר:

5:14 וּמִלִּיל יוֹי עִם לֹות מֹשֶׁה לְמִימַר:

5:14 Then the LORD spoke to Moses, saying,

5:15 נֶפֶשׁ כִּי־תִמְעַל מֵעַל וְחֲטָאָהּ בְּשִׁגְגָה מִקְדָּשֵׁי יְהוָה וְהֵבִיא אֶת־אֲשָׁמוֹ לַיהוָה אֵיל תָּמִים מִן־הַצֹּאן בְּעֶרְכָּךְ כֶּסֶף־שֶׁקֶלִים בְּשֶׁקֶל־הַקֹּדֶשׁ לְאִשָּׁם:

5:15 אָנֹשׁ אֲרִי יִשְׁקֵר וַיַּחֲבֹב בְּשָׁלוֹ מִקְדָּשֵׁי דִי וַיֵּיתִי יֵת אֲשָׁמִיהָ לְקָדֶם קָדֶם יוֹי דְּכֹר שְׁלִים מִן עֲנָא בְּפוֹרְסָנִיהָ כֶּסֶף סְלַעִין בְּסִלְעִיָּה קוֹדֶשָׁא לְאִשְׁמָא:

5:15 'If a person acts unfaithfully and sins unintentionally against the LORD'S holy things, then he shall bring his guilt offering to the LORD: a ram without defect from the flock, according to your valuation in silver by shekels, in terms of the shekel of the sanctuary, for a guilt offering.

5:16 וְאֵת אֲשֶׁר חָטָא מִן־הַקֹּדֶשׁ יִשְׁלֹם וְאֶת־חֲמִישְׁתּוֹ יוֹסֵף עָלָיו וְנָתַן אֹתוֹ לַכֹּהֵן

וְהִכָּהֵן יִכְפֹּר עָלָיו בְּאֵיל הָאֲשֵׁם וְנִסְלַח לוֹ: פ
5:16 וְיֵת דָּחַב מִן קוֹדֶשָׁא יִשְׁלִים וְיֵת חֹמְשִׁיהּ יוֹסִיף עָלוּהִי וְיִתִּין יְתִיה לְכַהֲנָא
וְכַהֲנָא יִכְפֹּר עָלוּהִי בְּדָכְרָא דְאֲשָׁמָא וְיִשְׁתַּבֵּיךְ לִיהּ:

5:16 "He shall make restitution for that which he has sinned against the holy thing, and shall add to it a fifth part of it and give it to the priest. The priest shall then make atonement for him with the ram of the guilt offering, and it will be forgiven him.

5:17 וְאִם־נִפְשׁ כִּי תִחַטָּא וְעָשְׂתָה אַחַת מִכָּל־מִצְוֹת יְהוָה אֲשֶׁר לֹא תַעֲשֶׂינָהּ
וְלֹא־יָדָע וְאֲשֵׁם וְנִשָּׂא עֹנֹו:

5:17 וְאִם אָנֹשׁ אָרִי יַחֲבִיב וְיַעֲבִיד חֵד מִכָּל פְּקוּדֵי־דִיּוּי דְלֹא כְשָׁרִין
לְאַתְעֲבָדָא וְלֹא יָדָע וְיַחֲבִיב וְיַקְבִּיל חֻבִּיָּה:

5:17 "Now if a person sins and does any of the things which the LORD has commanded not to be done, though he was unaware, still he is guilty and shall bear his punishment.

5:18 וְהָבִי־אֵיל תָּמִים מִן־הַצֹּאֵן בְּעֶרְכָּךְ לְאֲשֵׁם אֶל־הַכֹּהֵן וְכִפֹּר עָלָיו הַכֹּהֵן
עַל שְׁגָגָתוֹ אֲשֶׁר־שָׁגָג וְהוּא לֹא־יָדָע וְנִסְלַח לוֹ:

5:18 וְיִיתִי דְכָר שְׁלִים מִן עֲנָא בְּפֹרֶסְנִיהּ לְאֲשָׁמָא לְוֵת כַּהֲנָא וְיִכְפֹּר עָלוּהִי
כַּהֲנָא עַל שְׁלוּתִיהּ דְאִשְׁתָּלִי וְהוּא לֹא יָדָע וְיִשְׁתַּבֵּיךְ לִיהּ:

5:18 "He is then to bring to the priest a ram without defect from the flock, according to your valuation, for a guilt offering. So the priest shall make atonement for him concerning his error in which he sinned unintentionally and did not know it, and it will be forgiven him.

5:19 אֲשֵׁם הוּא אֲשֵׁם אֲשֵׁם לִיהוָה: פ

5:19 אֲשָׁמָא הוּא עַל חֻבִּיתִיהּ דְהוּא חָב אֲשָׁמָא יִקְרִיב קָדָם יוֹי:

5:19 "It is a guilt offering; he was certainly guilty before the LORD."

5:20 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

5:20 וּמִלִּיל יוֹי עִם לוֹת מֹשֶׁה לְמִימַר:

6:1 Then the LORD spoke to Moses, saying,

5:21 נֶפֶשׁ כִּי תִחַטָּא וּמַעַלָּה מַעַל בִּיהוָה וְכַחַשׁ בַּעֲמִיתוֹ בְּפִקְדוֹן אוֹ־בְתְּשׁוּמַת
יָד אוֹ בְּגִזַּל אוֹ עֶשֶׂק אֶת־עֲמִיתוֹ:

5:21 אָנֹשׁ אָרִי יַחֲבִיב וְיִשְׁקַר שִׁקְרָא קָדָם יוֹי וְיִכְדִּיב בְּחֻבְרִיָּה בְּפֹקֶדְנָא בְּפִקְדוֹנָא
אוֹ בְּשׁוֹתְפוֹת יָדָא אוֹ בְּגִזְלָא אוֹ עֶשֶׂק אִנֵּס יֵת חֻבְרִיָּה:

6:2 "When a person sins and acts unfaithfully against the LORD, and deceives his companion in regard to a deposit or a security entrusted to him, or through robbery, or if he has extorted from his companion,

5:22 אוֹ־מִצָּא אֲבָדָה וְכַחַשׁ בָּהּ וְנִשְׁבַּע עַל־שִׁקְרָא עַל־אַחַת מִכָּל אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה
הָאָדָם לַחַטָּא בָהֶנָּה:

5:22 אוֹ אִשְׁכַּח אֲבִידָתָא וְיִכְדִּיב בָּהּ וְאִשְׁתַּבַּע עַל שִׁקְרָא עַל חֻבָּא מִכָּל
דִּיעֲבִיד אָנֹשׁ לְמַחֲב בַּהוֹן בַּהִין:

6:3 or has found what was lost and lied about it and sworn falsely, so that he sins in regard to any one of the things a man may do;

5:23 וְהָיָה כִּי־יִחַטָּא וְאֲשֵׁם וְהָשִׁיב אֶת־הַגִּזְלָה אֲשֶׁר גָּזַל אוֹ אֶת־הָעֶשֶׂק אֲשֶׁר
עֶשֶׂק אוֹ אֶת־הַפִּקְדוֹן אֲשֶׁר הִפָּקַד אֹתוֹ אוֹ אֶת־הָאֲבָדָה אֲשֶׁר מִצָּא:

5:23 וְיִהִי אָרִי יַחֲבִיב וְיִתִּיב יֵת גִּזְלָא וְיִתִּיב יֵת גִּזְלָא דְגִזְלָא אוֹ יֵת עֹשְׁקָא
דְּעֶשֶׂק דָּאִנֵּס אוֹ יֵת פֹּקֶדְנָא פִּיקְדוֹנָא דְאִיתְּפִקֵּד דְאִתְּפִקֵּד לְוֵתִיהּ עֲמִיָּה אוֹ
יֵת אֲבִידָתָא אִיבִדְתָּא דְאִשְׁכַּח:

6:4 then it shall be, when he sins and becomes guilty, that he shall restore what he took by robbery or what he got by extortion, or the deposit which was entrusted to him or the lost thing which he found,

5:24 או מכל אשר ישבע עליו לשקר ושלם אתו בראשו וחמשתיו יסף עליו
לאשר הוא לו יתננו ביום אשמתו:

5:24 או מכולא דאשתבע עלוהי לשקרא וישלים יתיה ברישיה וחומשוהי
יוסף עלוהי לדהוא דיליה ית דהוא ליה יתניניה ביומא דחובתיה:

6:5 or anything about which he swore falsely; he shall make restitution for it in full and add to it one-fifth more. He shall give it to the one to whom it belongs on the day *he presents* his guilt offering.

5:25 ואת אשמו יביא ליהוה איל תמים מן הצאן בערפק לאשם אל־הכהן:

5:25 וית אשמיה ייתי לקדם יי דכר שלים מן ענא בפורסניה לאשמא לות
כהנא:

6:6 "Then he shall bring to the priest his guilt offering to the LORD, a ram without defect from the flock, according to your valuation, for a guilt offering,

5:26 וכפר עליו הכהן לפני יהוה ונסלח לו על־אחת מכל אשר־יעשה
לאשמה בה: פ

5:26 וכפר עלוהי כהנא קדם יי וישתביק ליה על חדא מכל דיעביד למחב
בה:

6:7 and the priest shall make atonement for him before the LORD, and he will be forgiven for any one of the things which he may have done to incur guilt."

6:1 וידבר יהוה אל־משה לאמר:

6:1 ומליל יי עם לות משה למימר:

6:8 Then the LORD spoke to Moses, saying,

6:2 צו את־אהרן ואת־בניו לאמר זאת תורת העלה הוא העלה על מוקדה
על־המזבח כל־הלילה עד־הבקר ואש המזבח תוקד בו:

6:2 פקיד ית אהרן וית בנוהי למימר דא אוריתא דעלתא היא עלתא
דמתוקדא על מדבחא כל לילא עד צפרא ואישתא דמדבחא תהי יקדא
ביה:

6:9 "Command Aaron and his sons, saying, "This is the law for the burnt offering: the burnt offering itself *shall remain* on the hearth on the altar all night until the morning, and the fire on the altar is to be kept burning on it.

6:3 ולבש הכהן מדו בד ומכנסיו בד ילבש על־בשרו והרים את־הדשן אשר
תאכל האש את־העלה על־המזבח ושמו אצל המזבח:

6:3 וילבש וילביש כהנא לבושין דבוין ומכנסין ומכנסין דבוין ילבש על
בסריה ויפריש ית דשנא קיטמא דתיכול דתוכיל אישתא ית עלתא על
מדבחא וישויניה בסטר מדבחא:

6:10 The priest is to put on his linen robe, and he shall put on undergarments next to his flesh; and he shall take up the ashes *to* which the fire reduces the burnt offering on the altar and place them beside the altar.

6:4 ופשט את־בגדיו ולבש בגדים אחרים והוציא את־הדשן אל־מחוץ למחנה
אל־מקום טהור:

6:4 וישלח ית לבושוהי וילבש וילביש לבושין אחרנין אחרנין ויפיק ית דשנא
קיטמא למברא למשריתא לאתר דכי:

6:11 "Then he shall take off his garments and put on other garments, and carry the ashes outside the camp to a clean place.

6:5 והאש על־המזבח תוקד־בו לא תכבה ובער עליה הכהן עצים בבקר
בבקר וערף עליה העלה והקטיר עליה חלבי השלמים:

6:5 וְאִשְׁתָּא עַל מִדְבַּחַת תְּהִי יִקְדָּא יוֹקְדָה בֵּיהּ לֹא תִטְפִּי וַיִּבְעֵר עָלֶיהָ כֹּהֵנָא
אֶעִין בַּצֶּפֶר בַּצֶּפֶר וַיִּסְדֹּר עָלֶיהָ עֹלֹתָא וַיִּסִּיק עָלֶיהָ תְּרֵבִי נִכְסֹת קוֹדֶשִׁיא:

6:12 The fire on the altar shall be kept burning on it. It shall not go out, but the priest shall burn wood on it every morning; and he shall lay out the burnt offering on it, and offer up in smoke the fat portions of the peace offerings on it.

6:6 אֵשׁ תָּמִיד תּוֹקֵד עַל-הַמִּזְבֵּחַ לֹא תִכָּבֶה: ס

6:6 אִשְׁתָּא תְּדִירָא תְּהִי יִקְדָּא יוֹקְדָא עַל מִדְבַּחַת לֹא תִטְפִּי:

6:13 Fire shall be kept burning continually on the altar; it is not to go out.

6:7 וְזֹאת תּוֹרַת הַמִּנְחָה הַקֶּרֶב אֹתָהּ בְּנֵי-אַהֲרֹן לִפְנֵי יְהוָה אֶל-פְּנֵי הַמִּזְבֵּחַ:

6:7 וְדָא אוֹרִיתָא דְּמִנְחָתָא דִּיקְרִבּוּן יְתָה בְּנֵי אַהֲרֹן קִדְּם לְקִדְּם וְיִי לְקִדְּם

מִדְבַּחַת:

6:14 Now this is the law of the grain offering: the sons of Aaron shall present it before the LORD in front of the altar.

6:8 וְהָרִים מִמֶּנּוּ בְּקִמְצוֹ מִסֹּלֶת הַמִּנְחָה וּמִשְׁמֶנָּה וְאֶת כָּל-הַלֶּבֶנָּה אֲשֶׁר

עַל-הַמִּנְחָה וְהַקֵּטִיר הַמִּזְבֵּחַ רִיחַ נִיחַח אֲזַפְרָתָהּ לַיהוָה:

6:8 וַיַּפְרִישׁ מִנֶּיהָ בְּקוֹמָצִיהּ מִסּוּלֹתָא דְּמִנְחָתָא וּמִמִּשְׁחָהּ וְיֵת כָּל לְבוֹנָתָא דְּעַל

מִנְחָתָא וַיִּסִּיק לְמִדְבַּחַת לְאַתְקַבְּלָא בְּרַעְוָא אֲדַכְרָתָא אֲדַכְרָתָהּ קִדְּם וְיִי:

6:15 Then one of them shall lift up from it a handful of the fine flour of the grain offering, with its oil and all the incense that is on the grain offering, and he shall offer it up in smoke on the altar, a soothing aroma, as its memorial offering to the LORD.

6:9 וְהַנּוֹתֵרֶת מִמֶּנָּה יֹאכְלוּ אַהֲרֹן וּבָנָיו מִצֹּת תֹּאכֹל בְּמָקוֹם קֹדֶשׁ בַּחֲצֵר

אֶהֱל-מוֹעֵד יֹאכְלוּהָ:

6:9 וּדְיִשְׁתָּאֵר מִינָהּ יִיכָלוּן אַהֲרֹן וּבְנוֹהֵי פִטִּיר פִּטִּיר תַּתְּאֲכִיל בְּאַתֵּר קֹדִישׁ

בְּדֶרֶת מִשְׁכַּן זְמָנָא יִיכָלוּנָהּ:

6:16 What is left of it Aaron and his sons are to eat. It shall be eaten as unleavened cakes in a holy place; they are to eat it in the court of the tent of meeting.

6:10 לֹא תֵאָפֶה חֶמֶץ חֶלֶקֶם נָתַתִּי אֹתָהּ מֵאֲשֵׁי קֹדֶשׁ קִדְּשִׁים הִוא כַּחַטָּאת

וְכֹאשֵׁם:

6:10 לֹא תִתְּאָפִי חֲמִיעַ חוֹלָקֶהוֹן יְהִבִּית יְתָה מִקְרָבִי קוֹדֶשׁ קוֹדֶשִׁין הִיא

כַּחַטָּאת וְכֹאשֵׁמָא:

6:17 It shall not be baked with leaven. I have given it as their share from My offerings by fire; it is most holy, like the sin offering and the guilt offering.

6:11 כָּל-זָכָר בְּבָנֵי אַהֲרֹן יֹאכְלֶנָה חֶק-עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם מֵאֲשֵׁי יְהוָה כָּל

אֲשֶׁר-יָנַע בָּהֶם יִקְדָּשׁ: פ

6:11 כָּל דְּכוּרָא בְּבָנֵי אַהֲרֹן יִיכָלִינָה קָיָם עָלֵם לְדֹרֵיכּוֹן לְדֹרֵיכּוֹן מִקְרָבִי

דִּי כָּל דִּיקְרֵב בְּהוֹן יִתְקַדָּשׁ:

6:18 Every male among the sons of Aaron may eat it; it is a permanent ordinance throughout your generations, from the offerings by fire to the LORD. Whoever touches them will become consecrated."

6:12 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵּאמֹר:

6:12 וּמִלִּיל וְיִי עִם לוֹת מֹשֶׁה לְמִימַר:

6:19 Then the LORD spoke to Moses, saying,

6:13 זֶה קָרָבָן אַהֲרֹן וּבָנָיו אֲשֶׁר-יִקְרִיבוּ לַיהוָה בְּיוֹם הַמִּשְׁחָה אֹתוֹ עֲשִׂיֹרֶת הָאָפֶה

סֹלֶת מִנְחָה תָּמִיד מִחֲצִיתָהּ בַּבֶּקֶר וּמִחֲצִיתָהּ בָּעֶרֶב:

6:13 דִּין קוֹרְבָנָא דַּאֲהֲרֹן וּדְבְנוֹהֵי דִּיקְרִבּוּן קִדְּם וְיִי בְיוֹמָא דִּירְבּוֹן יְתִיה חַד

מִן עֶסְרָא בַתֶּלֶת סָאִין סּוֹלֶתָא מִנְחָתָא תְּדִירָא פִּלְגּוּתָהּ בְּצִפְרָא וּפִלְגּוּתָהּ
בְּרִמְשָׁא:

6:20 "This is the offering which Aaron and his sons are to present to the LORD on the day when he is anointed; the tenth of an ephah of fine flour as a regular grain offering, half of it in the morning and half of it in the evening.

6:14 עַל־מִחְבֹּת בִּשְׁמֹן תַּעֲשֶׂה מִרְבֶּכֶת תְּבִיאָנָה תְּפִינִי מִנְחַת פִּתִּים תִּקְרִיב
רֵיחַ־נִיחֹחַ לַיהוָה:

6:14 עַל מִסְרִיתָא בַּמִּשַׁח תַּתְעֲבִיר רְבִיכָא תִּתִּינָה תּוֹפִינִי מִנְחַת בְּצוּעִין תִּקְרִיב
לְאַתְקַבְּלָא בְּרַעְוָא קֶדֶם יוּי:

6:21 "It shall be prepared with oil on a griddle. When it is well stirred, you shall bring it. You shall present the grain offering in baked pieces as a soothing aroma to the LORD.

6:15 וְהִכֹּהֵן הַמָּשִׁיחַ תַּחֲתָיו מִבָּנָיו יַעֲשֶׂה אֹתָהּ חֶק־עוֹלָם לַיהוָה כָּלִיל תִּקְטֹר:

6:15 וְכֹהֵנָּא דִּיתְרַבָּא תַּחֲתוּדֵי מִבְּנוּדֵי יַעֲבִיר יָתָה קָיָם עָלָם קֶדֶם יוּי גְּמִיר
תַּחֲסֹק:

6:22 "The anointed priest who will be in his place among his sons shall offer it. By a permanent ordinance it shall be entirely offered up in smoke to the LORD.

6:16 וְכָל־מִנְחַת כֹּהֵן כָּלִיל תִּהְיֶה לֹא תֹאכַל: פ

6:16 וְכָל מִנְחָתָא דְכֹהֵנָּא גְּמִיר תְּהִי לֹא תִתְאָכִיל:

6:23 "So every grain offering of the priest shall be burned entirely. It shall not be eaten."

6:17 וַיִּדְבֹּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר:

6:17 וּמַלִּיל יוּי עִם לוֹת מֹשֶׁה לְמִימַר:

6:24 Then the LORD spoke to Moses, saying,

6:18 דִּבֵּר אֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־בָּנָיו לֵאמֹר זֹאת תּוֹרַת הַחֲטָאת בְּמָקוֹם אֲשֶׁר תִּשְׁחַט

הַעֲלֶה תִשְׁחַט הַחֲטָאת לִפְנֵי יְהוָה קֹדֶשׁ קֹדָשִׁים הִוא:

6:18 מַלִּיל עִם אַהֲרֹן וְעִם בְּנוֹדֵי לְמִימַר דָּא אוֹרִיתָא דְחֲטָאתָא בְּאַתְרָא

דְּתַתְנִכִּים עֲלֵתָא תַתְנִכִּים חֲטָאתָא קֶדֶם יוּי קוֹדֶשׁ קוֹדָשִׁין הִיא:

6:25 "Speak to Aaron and to his sons, saying, 'This is the law of the sin offering: in the place where the burnt offering is slain the sin offering shall be slain before the LORD; it is most holy.

6:19 הִכֹּהֵן הַמִּחְטָא אֹתָהּ יֹאכְלָנָה בְּמָקוֹם קֹדֶשׁ תֹּאכַל בַּחֲצֵר אֹהֶל מוֹעֵד:

6:19 כֹּהֵנָּא דְמַכְפֵּר בְּדַמָּה דְּמַרְבִּי יָתָה יִכְלִינָה בְּאַתֵּר קֹדֶשׁ תִּתְאָכִיל בְּדַרְת

מִשְׁכָּן זְמָנָא:

6:26 'The priest who offers it for sin shall eat it. It shall be eaten in a holy place, in the court of the tent of meeting.

6:20 כָּל אֲשֶׁר־יִגַּע בְּבִשְׂרָהּ יִקְדָּשׁ וְאֲשֶׁר יִזֶּה מִדָּמָהּ עַל־הַבֶּגֶד אֲשֶׁר יִזֶּה עָלֶיהָ

תִּכְבֹּס בְּמָקוֹם קֹדֶשׁ:

6:20 כָּל דִּיקְרַב בְּבִסְרָהּ יִתְקַדָּשׁ וּדְיָדֵי מִדָּמָהּ עַל לְבוּשָׁא דְיָדֵי עָלָה תַחֲוֹר

בְּאַתֵּר קֹדֶשׁ:

6:27 'Anyone who touches its flesh will become consecrated; and when any of its blood splashes on a garment, in a holy place you shall wash what was splashed on.

6:21 וְכָל־יֶחֱרַשׁ אֲשֶׁר תִּבְשַׁל־בּוֹ יִשְׁבֵּר וְאִם־בְּכֵלִי נִחֲשַׁת בְּשָׂלָה וּמִרְק וְשִׁטָּף

בְּמַיִם:

6:21 וּמִן דְּחִסְף דְּתַתְבַּשַּׁל תַּתְבַּשִּׁיל בֵּיהּ יִתְבַּר וְאִם בְּמָנָא דְנִחְשָׂא תַתְבַּשַּׁל

וְיִתְמַרִיק וְיִשְׁתַּטֵּף בְּמַיִא:

6:28 'Also the earthenware vessel in which it was boiled shall be broken; and if it was boiled in a bronze vessel, then it shall be scoured and rinsed in water.

6:22 כָּל־זָכָר בַּכֹּהֲנִים יֹאכַל אֹתָהּ קֹדֶשׁ קֳדָשִׁים הִוא:
6:22 כָּל דְּכוּרָא בְּכֹהֲנָא יִיכּוֹל יְתָה קֹדֶשׁ קֳדָשִׁין הִיא:

6:29 'Every male among the priests may eat of it; it is most holy.

6:23 וְכָל־חַטָּאת אֲשֶׁר יִזְבֹּא מִדָּמָה אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד לְכַפֵּר בַּקֹּדֶשׁ לֹא תֹאכַל
בְּאֵשׁ תִּשְׂרֹף: פ
6:23 וְכָל חַטָּאת דִּיתַעַל מִדָּמָה לְמִשְׁכַּן זִמְנָא לְכַפֵּרָא בְּקֹדֶשׁא לֹא תִתְאָכִיל
בְּנוֹרָא תִתּוֹקֵד:

6:30 'But no sin offering of which any of the blood is brought into the tent of meeting to make atonement in the holy place shall be eaten; it shall be burned with fire.

7:1 וְזֹאת תּוֹרַת הָאֲשָׁם קֹדֶשׁ קֳדָשִׁים הִוא:
7:1 וְדָא אֹרִיתָא דְאֲשָׁמָא קֹדֶשׁ קֳדָשִׁין הִוא הִיא:

7:1 'Now this is the law of the guilt offering; it is most holy.

7:2 בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִשְׁחֹטוּ אֶת־הָעֹלָה יִשְׁחֹטוּ אֶת־הָאֲשָׁם וְאֶת־דָּמֹו יִזְרֹק
עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:
7:2 בְּאִתְרָא דִּיכֶסֶן יֵת עֲלֵתָא יְכֶסֶן יֵת אֲשָׁמָא וְיֵת דְּמִיה יִזְרוֹק יִזְדְּרִיק עַל
מִדְבַּחָא סְחוּר־סְחוּר:

7:2 'In the place where they slay the burnt offering they are to slay the guilt offering, and he shall sprinkle its blood around on the altar.

7:3 וְאֵת כָּל־חֲלָבֹו יִקְרִיב מִמֶּנּוּ אֵת הָאֵלֶּיָּה וְאֶת־הַחֲלֵב הַמְכֻסֶּה אֶת־הַקֶּרֶב:
7:3 וְיֵת כָּל תַּרְבִּיָּה יִקְרִיב מִנֶּיהָ יֵת אֲלִיתָא וְיֵת תַּרְבָּא דְחָפִי יֵת גֵּוָא:

7:3 Then he shall offer from it all its fat: the fat tail and the fat that covers the entrails,

7:4 וְאֵת שְׁתֵּי הַכְּלָיֹת וְאֶת־הַחֲלֵב אֲשֶׁר עֲלֵיהֶן אֲשֶׁר עַל־הַכְּסָלִים וְאֶת־הַיִּתְרֹת
עַל־הַכֶּבֶד עַל־הַכְּלָיֹת יִסְרֹנָה:
7:4 וְיֵת תַּרְמִין כּוֹלִין וְיֵת תַּרְבָּא דְעֲלִיהֶון דְעֲלִיהֶין דְעַל גִּסְסִיָּא וְיֵת חֲצָרָא
חִיצָרָא דְעַל כְּבֶדָא עַל כּוֹלִיתָא יַעֲדִינָה:

7:4 and the two kidneys with the fat that is on them, which is on the loins, and the lobe on the liver he shall remove with the kidneys.

7:5 וְהִקְטִיר אֹתָם הַפֶּהֶן הַמִּזְבֵּחַה אֲשֶׁה לַיהוָה אֲשָׁם הִוא:
7:5 וְיִסִּיק יְתֵהוּן כְּהֵנָּא לְמִדְבַּחָא קֹורְבָנָא קִדָּם יִי אֲשָׁמָא הִוא:

7:5 'The priest shall offer them up in smoke on the altar as an offering by fire to the LORD; it is a guilt offering.

7:6 כָּל־זָכָר בַּכֹּהֲנִים יֹאכַלְנוּ בַּמָּקוֹם קֹדֶשׁ יֹאכַל קֹדֶשׁ קֳדָשִׁים הִוא:
7:6 כָּל דְּכוּרָא בְּכֹהֲנָא יִיכְלִינִיה בְּאִתְרָא קֹדֶשׁ יִתְאָכִיל קֹדֶשׁ קֳדָשִׁין הִוא הִיא:
7:6 'Every male among the priests may eat of it. It shall be eaten in a holy place; it is most holy.

7:7 כַּחַטָּאת כְּאֲשֶׁם תּוֹרָה אַחַת לָהֶם הַפֶּהֶן אֲשֶׁר יְכַפֵּר־בּוֹ לּוֹ יִהְיֶה:
7:7 כַּחַטָּאתָא כְּאֲשָׁמָא כִּין אֲשָׁמָא אֹרִיתָא חָדָא לְהוֹן כְּהֵנָּא דִּיכַפֵּר בֵּיה בְּדִמִּיה
דִּילִיה יִהִי:

7:7 'The guilt offering is like the sin offering, there is one law for them; the priest who makes atonement with it shall have it.

7:8 וְהַפֶּהֶן הַמִּקְרִיב אֶת־עֹלֹת אִישׁ עֹזֵר הָעֹלָה אֲשֶׁר הִקְרִיב לַפֶּהֶן לּוֹ יִהְיֶה:
7:8 וְכֵהֵנָּא דְמִקְרִיב יֵת עֲלֵת גִּבְר מִשְׁךְ עֲלֵתָא דִּיקְרִיב לְכֵהֵנָּא דִּילִיה יִהִי:

7:8 'Also the priest who presents any man's burnt offering, that priest shall have for himself the skin of the burnt offering

which he has presented.

7:9 וְכָל־מִנְחָה אֲשֶׁר תֹּאפֶה בַּתֹּנֹר וְכָל־נֶעֱשֶׂה בַּמִּרְחֶשֶׁת וְעַל־מִחְבֵּת לַפֶּה
הַמִּקְרִיב אֹתָהּ לוֹ תִּהְיֶה:

7:9 וְכָל מִנְחָתָא דְתַתְּאִפִּי בַתֹּנֹרָא וְכָל דְתַתְּעִבִיד בְּרִדְתָא בְּרִידתָא וְעַל
מִסְרִיתָא לְכֶהֱנָא דְמִקְרִיב יְתֵה דִילִיָּה תִּהְיִ:

7:9 'Likewise, every grain offering that is baked in the oven and everything prepared in a pan or on a griddle shall belong to the priest who presents it.

7:10 וְכָל־מִנְחָה בְּלוֹלָה־בְּשֶׁמֶן וְחֹרֶבָה לְכָל־בְּנֵי אַהֲרֹן תִּהְיֶה אִישׁ כְּאָחָיו: פ

7:10 וְכָל מִנְחָתָא דְפִילָא בְּמִשַׁח וּדְלָא פִילָא לְכָל בְּנֵי אַהֲרֹן תִּהְיִ גִבֵּר כְּאָחוּהִי:

7:10 'Every grain offering, mixed with oil or dry, shall belong to all the sons of Aaron, to all alike.

7:11 וְזֹאת תֹּדֶת זֶבַח הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר יִקְרִיב לַיהוָה:

7:11 וְדָא אֹרִיתָא דְנִכְסַת קֹדֶשֶׁת דִּיקְרִיב קֶדֶם יוֹי:

7:11 'Now this is the law of the sacrifice of peace offerings which shall be presented to the LORD.

7:12 אִם עַל־תּוֹדָה יִקְרִיבֶנּוּ וְהִקְרִיב עַל־זֶבַח הַתּוֹדָה חֲלוֹת מִצּוֹת בְּלוּלֹת

בְּשֶׁמֶן וִירְקִיקֵי מִצּוֹת מִשְׁחִים בְּשֶׁמֶן וְסֹלֶת מִרְבֶּכֶת חֹלֶת בְּלוּלֹת בְּשֶׁמֶן:

7:12 אִם עַל תּוֹדָתָא יִקְרִיבִינִיָּה וְיִקְרִיב עַל נִכְסַת תּוֹדָתָא גְרִיזָן גְּרִיסָן פִּטִּירָן
דְּפִילָן בְּמִשַׁח וְאַסְפּוּגִין וְאַסְפּוּגִין פִּטִּירִין דְּמִשְׁחִין בְּמִשַׁח וְסֹלֶת רְבִיכָא גְרִיזָן
גְּרִיסָן דְּפִילָן בְּמִשַׁח:

7:12 'If he offers it by way of thanksgiving, then along with the sacrifice of thanksgiving he shall offer unleavened cakes mixed with oil, and unleavened wafers spread with oil, and cakes of well stirred fine flour mixed with oil.

7:13 עַל־חֹלֶת לֶחֶם חֲמִץ יִקְרִיב קֶרְבֵּנוֹ עַל־זֶבַח תּוֹדָת שְׁלָמָיו:

7:13 עַל גְּרִיזָן גְּרִיסָן דְּלַחִים חֲמִיעַ יִקְרִיב קֹרְבָנִיָּה עַל נִכְסַת תּוֹדָת קֹדֶשֶׁת:

7:13 'With the sacrifice of his peace offerings for thanksgiving, he shall present his offering with cakes of leavened bread.

7:14 וְהִקְרִיב מִמֶּנּוּ אֶחָד מִכָּל־קֶרְבָּן תְּרוּמָה לַיהוָה לַפֶּה הַזֶּה אֶת־דָּם
הַשְּׁלָמִים לוֹ יִהְיֶה:

7:14 וְיִקְרִיב מִנִּיה חֹד מְכַל קֹרְבָנָא אִפְרָשׁוּתָא קֶדֶם יוֹי לְכֶהֱנָא דִּיזְרוּק יֵת דָּם
נִכְסַת קֹדֶשֶׁת דִּילִיָּה יִהְיִ:

7:14 'Of this he shall present one of every offering as a contribution to the LORD; it shall belong to the priest who sprinkles the blood of the peace offerings.

7:15 וּבֶשֶׂר זֶבַח תּוֹדָת שְׁלָמָיו בְּיוֹם קֶרְבָּנוֹ יֹאכֹל לְאִי־נִיחַ מִמֶּנּוּ עַד־בֹּקֶר:

7:15 וּבִסֵּר נִכְסַת תּוֹדָת קֹדֶשֶׁת בְּיוֹם קֹרְבָנִיָּה יִתְאַכִּיל לֹא יִצְנַע מִנִּיה עַד
צִפְרָא:

7:15 'Now as for the flesh of the sacrifice of his thanksgiving peace offerings, it shall be eaten on the day of his offering; he shall not leave any of it over until morning.

7:16 וְאִם־נִדְרָר אֹו נִדְבָה זֶבַח קֶרְבָּנוֹ בְּיוֹם הַקְּרִיבוֹ אֶת־זִבְחוֹ יֹאכֹל וּמִמָּחֳרָת
וְהַנּוֹתָר מִמֶּנּוּ יֹאכֹל:

7:16 וְאִם נִדְרָא אֹו נִדְבַתָּא נִכְסַת קֹרְבָנִיָּה בְּיוֹמָא דִּיקְרִיב יֵת נִכְסֵתִיָּה דְּבַחִיָּה
יִתְאַכִּיל וּבְיוֹמָא דְּבַתְּרוּהִי וּדִישְׁתָּאָר מִנִּיה יִתְאַכִּיל:

7:16 'But if the sacrifice of his offering is a votive or a freewill offering, it shall be eaten on the day that he offers his sacrifice, and on the next day what is left of it may be eaten;

7:17 וְהַנּוֹתָר מִבֶּשֶׂר הַזֶּבַח בְּיוֹם הַשְּׁלִישִׁי בָּאֵשׁ יִשָּׂרֶף:

7:17 וְדִשְׁתָּאֵר מִבֶּסֶר נִכְסְתָא בְיוֹמָא תְּלִיתָאָה בְּנוֹרָא יִתּוּקֵד:
7:17 but what is left over from the flesh of the sacrifice on the third day shall be burned with fire.

7:18 וְאִם הָאָכַל יֹאכַל מִבֶּשֶׁר-זֶבַח שְׁלָמִיו בְּיוֹם הַשְּׁלִישִׁי לֹא יִרְצֶה הַמִּקְרִיב
אֹתוֹ לֹא יִחָשֵׁב לוֹ פָּגוּל יִהְיֶה וְהַנֶּפֶשׁ הָאֹכֶלֶת מִמֶּנּוּ עֲוֹנָה תִּשָּׂא:
7:18 וְאִם אֲתֹאכְלָא יִתְאָכִיל מִבֶּסֶר נִכְסְתָא קֹדֶשׁוֹהִי בְיוֹמָא תְּלִיתָאָה לֹא יִהְיֶה
לְרַעוּא דְּמִקְרִיב יִתִּיה לֹא יִתְחַשֵּׁיב לִיה מִרְחָק יִהְיֶה וְאִנְשׁ דְּיִיכּוֹל דְּמִתְאֲכֹלָא
מִנִּיה חֻבִּיָּה יִקְבִּיל:

7:18 'So if any of the flesh of the sacrifice of his peace offerings should *ever* be eaten on the third day, he who offers it will not be accepted, and it will not be reckoned to his *benefit*. It shall be an offensive thing, and the person who eats of it will bear his *own* iniquity.

7:19 וְהַבֶּשֶׂר אֲשֶׁר-יִנָּע בְּכָל-טָמֵא לֹא יֹאכַל בָּאֵשׁ יִשְׂרָף וְהַבֶּשֶׂר כָּל-טָהוֹר
יֹאכַל בָּשָׂר:

7:19 וּבִסֶּר קֹדֶשׁא וְאִנְשׁ דִּיקְרַב בְּכָל מְסָאב לֹא יִתְאָכִיל בְּנוֹרָא יִתּוּקֵד וּבִסֶּר
קֹדֶשׁא כָּל דִּידְכִי לְקֹדֶשׁא יִיכּוֹל בִּסֶּר קֹדֶשׁא:

7:19 'Also the flesh that touches anything unclean shall not be eaten; it shall be burned with fire. As for *other* flesh, anyone who is clean may eat *such* flesh.

7:20 וְהַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר-תֹּאכַל בָּשָׂר מִזֶּבַח הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר לַיהוָה וְטִמְאַתּוֹ עָלָיו
וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מֵעַמּוּיָהּ:

7:20 וְאִנְשׁ דְּיִיכּוֹל בִּסְרָא מִנִּכְסְתָא קֹדֶשְׁיָא דְּקִדְּם יִי וְסֹאבְתִּיה וְסֹבְתִיה עָלוּהִי
וְיִשְׁתִּיצִי אִנְשָׁא הַהִוא מֵעַמּוּיָהּ:

7:20 'But the person who eats the flesh of the sacrifice of peace offerings which belong to the LORD, in his uncleanness, that person shall be cut off from his people.

7:21 וְנֶפֶשׁ כִּי-תִנָּע בְּכָל-טָמֵא בְטִמְאַת אָדָם אוֹ בְּטִמְאַת טָמֵאָה אוֹ בְּכָל-שִׂקִּין
טָמֵא וְאָכַל מִבֶּשֶׁר-זֶבַח הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר לַיהוָה וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מֵעַמּוּיָהּ: פ
7:21 וְאִנְשׁ אֲרִי יִקְרַב בְּכָל מְסָאב בְּסֹאבְתָא אִנְשָׁא אוֹ בְּבַעֲיָרָא מְסָאבָא
אוֹ בְּכָל שִׂקִּין רַחִישׁ מְסָאב וְיִיכּוֹל מִבֶּסֶר נִכְסְתָא קֹדֶשְׁיָא דְּקִדְּם יִי וְיִשְׁתִּיצִי
אִנְשָׁא נִפְשָׁתָא הַהִוא מֵעַמּוּיָהּ:

7:21 'When anyone touches anything unclean, whether human uncleanness, or an unclean animal, or any unclean detestable thing, and eats of the flesh of the sacrifice of peace offerings which belong to the LORD, that person shall be cut off from his people.'

7:22 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵּאמֹר:

7:22 וּמִלִּיל יִי עִם לֹות מֹשֶׁה לְמִימֵר:

7:22 Then the LORD spoke to Moses, saying,

7:23 דְּבַר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר כָּל-חֵלֶב שֹׁר וְכֹשֶׁב וְעִז לֹא תֹאכְלוּ:

7:23 מִלִּיל עִם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְמִימֵר כָּל תֵּרֵב תּוֹר וְאִימֵר וְעִז לֹא תִיכְלוּן:

7:23 "Speak to the sons of Israel, saying, 'You shall not eat any fat *from* an ox, a sheep or a goat.

7:24 וְחֵלֶב גְּבִלָה וְחֵלֶב טְרֵפָה יַעֲשֶׂה לְכָל-מְלָאכָה וְאָכַל לֹא תֹאכְלֶהוּ:

7:24 וְתֵרֵב גְּבִילָא וְתֵרֵב תְּבִירָא יִתְעַבִּיד לְכָל עֲבִידָתָא וּמִיכָל לֹא תִיכְלוּנִיהּ:

7:24 'Also the fat of *an animal* which dies and the fat of an animal torn *by beasts* may be put to any other use, but you must certainly not eat it.

7:25 כִּי כָּל-אֹכַל חֵלֶב מִן-הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר יִקְרִיב מִמֶּנָּה אִשָּׁה לַיהוָה וְנִכְרְתָה
הַנֶּפֶשׁ הָאֹכֶלֶת מֵעַמּוּיָהּ:

7:25 אֲרִי כָּל דְּיִיכּוֹל תֵּרֵבָא מִן בְּעִירָא דִּיקְרַבּוֹן מִנָּה מִנִּיה קֹרְבָנָא קִדְּם יִי

וַיִּשְׁתַּיֵּצִי אָנָּשָׁא דְיִיכּוֹל מֵעַמִּיהָ:

7:25 'For whoever eats the fat of the animal from which an offering by fire is offered to the LORD, even the person who eats shall be cut off from his people.

7:26 וְכָל־דָּם לֹא תֹאכְלוּ בְּכָל מוֹשְׁבֵיכֶם לְעוֹף וּלְבְּהֶמָה:

7:26 וְכָל דָּמָא לֹא תִיכְלוּן בְּכָל מוֹתְבְּנִיכוֹן דְּעוֹפֵא וְדַבְעִירָא:

7:26 'You are not to eat any blood, either of bird or animal, in any of your dwellings.

7:27 כָּל־נֶפֶשׁ אֲשֶׁר־תֹּאכַל כָּל־דָּם וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מֵעַמִּיהָ: פ

7:27 כָּל אָנָּשׁ נֶפֶשׁא דְיִיכּוֹל כָּל דָּם וַיִּשְׁתַּיֵּצִי אָנָּשָׁא הַהִוא מֵעַמִּיהָ:

7:27 'Any person who eats any blood, even that person shall be cut off from his people.'

7:28 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר:

7:28 וּמִלִּיל יוּי עִם לוֹת מֹשֶׁה לְמִימַר:

7:28 Then the LORD spoke to Moses, saying,

7:29 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הַמִּקְרִיב אֶת־זֶבַח שְׁלָמֹיו לַיהוָה יָבִיא

אֶת־קֶרְבָּנוֹ לַיהוָה מִזֶּבַח שְׁלָמֹיו:

7:29 מִלִּיל עִם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְמִימַר דְּמִקְרִיב יֵת נִסְכַּת קוֹדְשׁוֹהִי קָדָם יוּי יִיתִי

יֵת קוֹרְבָּנִיהָ לְקָדָם קָדָם יוּי מִנְכַּסַּת קוֹדְשׁוֹהִי:

7:29 "Speak to the sons of Israel, saying, 'He who offers the sacrifice of his peace offerings to the LORD shall bring his offering to the LORD from the sacrifice of his peace offerings.

7:30 יָדָיו תְּבִיאֶינָה אֶת אֲשֵׁי יְהוָה אֶת־הַחֶלֶב עַל־הַחֹזֶה יְבִיאֶנּוּ אֶת הַחֹזֶה

לְהַנִּיף אֹתוֹ תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה:

7:30 יְדוּהִי יִיתֵן יִיתֵן יֵת קוֹרְבָּנָא דִּיּוּי יֵת תִּרְבָּא עַל חֲדָא חוּזִיא יִיתִינִיה יֵת

חֲדָא חוּזִיא לְאַרְמָא יִתִּיה אֲרָמָא קָדָם יוּי:

7:30 'His own hands are to bring offerings by fire to the LORD. He shall bring the fat with the breast, that the breast may be presented as a wave offering before the LORD.

7:31 וְהַקְטִיר הַכֹּהֵן אֶת־הַחֶלֶב הַמִּזְבֵּחַ וְהָיָה הַחֹזֶה לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו:

7:31 וַיִּסִּיק כְּהֵנָא יֵת תִּרְבָּא לְמַדְבָּחָא וַיְהִי חֲדָא לְאַהֲרֹן וּלְבָנוֹהִי:

7:31 'The priest shall offer up the fat in smoke on the altar, but the breast shall belong to Aaron and his sons.

7:32 וְאֵת שׁוֹק הַיָּמִין תִּתֵּנוּ תְּרוּמָה לַכֹּהֵן מִזִּבְחֵי שְׁלָמֵיכֶם:

7:32 וְיֵת שְׂקָא שׁוּקָא דִּימִינָא תִתְּנוּן אַפְרָשׁוּתָא לְכְּהֵנָא מִנְכַּסַּת קוֹדְשִׁיכוֹן:

7:32 'You shall give the right thigh to the priest as a contribution from the sacrifices of your peace offerings.

7:33 הַמִּקְרִיב אֶת־דָּם הַשְּׁלָמִים וְאֶת־הַחֶלֶב מִבְּנֵי אַהֲרֹן לוֹ תִהְיֶה שׁוֹק הַיָּמִין

לְמִנָּה:

7:33 דְּמִקְרִיב יֵת דָּם נִכְסַת קוֹדְשִׁיא וְיֵת תִּרְבָּא מִבְּנֵי אַהֲרֹן דִּילִיה תְּהִי שְׂקָא

שׁוּקָא דִּימִינָא לְוֹחֶלֶק לְחוּלֶק:

7:33 'The one among the sons of Aaron who offers the blood of the peace offerings and the fat, the right thigh shall be his as *his* portion.

7:34 כִּי אֶת־חֹזֶה הַתְּנוּפָה וְאֵת שׁוֹק הַתְּרוּמָה לְקַחְתִּי מֵאֵת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִזִּבְחֵי

שְׁלָמֵיהֶם וְאֵת אֹתָם לְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן וּלְבָנָיו לְחֶק־עוֹלָם מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

7:34 אֲרִי יֵת חֲדָא דְאַרְמוּתָא וְיֵת שְׂקָא שׁוּקָא דְאַפְרָשׁוּתָא נְסִיבִית מִן בְּנֵי

יִשְׂרָאֵל מִנְכַּסַּת קוֹדְשִׁיהוֹן וַיְהִיבִית יִתְהוֹן לְאַהֲרֹן כְּהֵנָא וּלְבָנוֹהִי לְקָם קָם

עָלָם מִן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

7:34 For I have taken the breast of the wave offering and the thigh of the contribution from the sons of Israel from the sacrifices of their peace offerings, and have given them to Aaron the priest and to his sons as *their* due forever from the sons of Israel.

7:35 זאת משחת אהרן ומשחת בָּנָיו מאֲשֵׁי יְהוָה בַּיּוֹם הַקָּרִיב אֹתָם לִכְהֹן לַיהוָה:

7:35 דָּא רְבוֹת אַהֲרֹן וּרְבוֹת בְּנוֹהֵי מְקוֹרְבָנָא דִּיּוּי בְיוֹמָא דִּיקְרָבון יְתְהוֹן לְשִׁמְשָׁא קֳדָם יוּי:

7:35 This is that which is consecrated to Aaron and that which is consecrated to his sons from the offerings by fire to the LORD, in that day when he presented them to serve as priests to the LORD.

7:36 אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה לָתֵת לָהֶם בַּיּוֹם מִשְׁחוֹ אֹתָם מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל חֶקֶת עוֹלָם לְדֹרֹתָם:

7:36 דְּפָקִיד יוּי לְמִתֵּן לְהוֹן בְּיוֹמָא דִּירְבֹּון יְתְהוֹן מִן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל קִים עֲלֵם לְדִרְיֵהוֹן:

7:36 These the LORD had commanded to be given them from the sons of Israel in the day that He anointed them. It is *their* due forever throughout their generations."

7:37 זאת התורה לעלה למנחה ולחטאת ולאשם ולמלואים ולזבח השלמים:

7:37 דָּא אוֹרִיתָא לַעֲלֹתָא לְמִנְחָתָא וּלְחַטָּאתָא וּלְאַשָּׁמָא וּלְקוֹרְבָנָא וּלְנִכְסֹת קוֹדֶשִׁיא:

7:37 This is the law of the burnt offering, the grain offering and the sin offering and the guilt offering and the ordination offering and the sacrifice of peace offerings,

7:38 אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה בְּהַר סִינַי בַּיּוֹם צִוָּתוֹ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְהַקְרִיב אֶת־קִרְבָּנֵיהֶם לַיהוָה בַּמִּדְבָּר סִינַי: פ

7:38 דְּפָקִיד יוּי יֵת מֹשֶׁה בְּטוֹרָא דְּסִינַי בְּיוֹמָא דְּפָקִיד יֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְקָרְבָּא יֵת קוֹרְבָנֵיהוֹן קֳדָם יוּי בַּמִּדְבָּרָא בְּטוֹרָא דְּסִינַי דְּסִינַי:

7:38 which the LORD commanded Moses at Mount Sinai in the day that He commanded the sons of Israel to present their offerings to the LORD in the wilderness of Sinai.

8:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר:

8:1 וּמִלִּיל יוּי עִם לוֹת מֹשֶׁה לְמִימֹר:

8:1 Then the LORD spoke to Moses, saying,

8:2 קַח אֶת־אֶהֱרֹן וְאֶת־בָּנָיו אִתּוֹ וְאֵת הַבְּגָדִים וְאֵת שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְאֵת פַּר הַחֹטָאת וְאֵת שְׁנֵי הָאֵילִים וְאֵת סֵל הַמִּצֹּת:

8:2 קָרִיב דְּבַר יֵת אַהֲרֹן וְיֵת בְּנוֹהֵי עֲמִיָּה וְיֵת לְבוּשִׁיא וְיֵת מִשְׁחָא דְּרְבוּתָא וְיֵת תוֹרָא דְּחַטָּאת וְיֵת תְּרִין דְּכָרִין וְיֵת סֵלָא דְּפִטִּירָא:

8:2 "Take Aaron and his sons with him, and the garments and the anointing oil and the bull of the sin offering, and the two rams and the basket of unleavened bread,

8:3 וְאֵת כָּל־הָעֵדָה הִקְהַל אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד:

8:3 וְיֵת כָּל כְּנִשְׁתָּא כְּנוֹשׁ אֲכַנִּישׁ לְתַרְע מִשְׁכָּן זְמָנָא:

8:3 and assemble all the congregation at the doorway of the tent of meeting."

8:4 וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אִתּוֹ וַתִּקְהַל הָעֵדָה אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד:

8:4 וַעֲבַד מֹשֶׁה כְּמָא דְּפָקִיד יוּי יִתִּיה וְאֵת־כְּנִישֵׁת כְּנִשְׁתָּא לְתַרְע מִשְׁכָּן זְמָנָא:

8:4 So Moses did just as the LORD commanded him. When the congregation was assembled at the doorway of the tent of meeting,

8:5 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הָעֵדָה זֶה הַדְּבָר אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה לַעֲשׂוֹת:

8:5 וַאֲמַר מֹשֶׁה לְכַנְשֹׁתָא דִּין פִּתְנָמָא דְּפָקִיד יוּי לְמַעַבְדִּי:
8:5 Moses said to the congregation, "This is the thing which the LORD has commanded to do."

8:6 וַיִּקְרַב מֹשֶׁה אֶת־אַהֲרֹן וְאֶת־בָּנָיו וַיִּרְחֹץ אֹתָם בַּמַּיִם:
8:6 וַקָּרִיב מֹשֶׁה יָת אַהֲרֹן וְיָת בְּנוֹהֵי וְאַסְחִי יְתַהוֹן בְּמֵיָא:
8:6 Then Moses had Aaron and his sons come near and washed them with water.

8:7 וַיִּתֵּן עָלָיו אֶת־הַכֹּתֶנֶת וַיַּחְגֹּר אֹתוֹ בְּאַבְנֶט וַיַּלְבֵּשׂ אֹתוֹ אֶת־הַמְּעִיל וַיִּתֵּן
עָלָיו אֶת־הָאֶפֶד וַיַּחְגֹּר אֹתוֹ בַּחֹשֶׁב הָאֶפֶד וַיֹּאפֶד לוֹ בּוֹ:
8:7 וַיִּהְיֶה עָלוּהִי יָת כִּיתוּנָא וְזָרִיז יְתִיה בְּהַמְיָנָא וְאַלְבִּישׁ יְתִיה יָת מְעִילָא וַיִּהְיֶה
עָלוּהִי יָת אִיפֹדָא וְזָרִיז יְתִיה בְּהַמְיָן אִיפֹדָא וְאַתְקִין לִיה בִּיה:
8:7 He put the tunic on him and girded him with the sash, and clothed him with the robe and put the ephod on him; and he girded him with the artistic band of the ephod, with which he tied it to him.

8:8 וַיִּשֶׂם עָלָיו אֶת־הַחֹשֶׁן וַיִּתֵּן אֶל־הַחֹשֶׁן אֶת־הָאוּרִים וְאֶת־הַתֻּמִּיִּם:
8:8 וְשׁוּי עָלוּהִי יָת חֹשֶׁנָא וַיִּהְיֶה בְּחֹשֶׁנָא יָת אֹרִיָא וְיָת תּוּמִיָא:
8:8 He then placed the breastpiece on him, and in the breastpiece he put the Urim and the Thummim.

8:9 וַיִּשֶׂם אֶת־הַמִּצְנֶפֶת עַל־רֹאשׁוֹ וַיִּשֶׂם עַל־הַמִּצְנֶפֶת אֶל־מֹול פָּנָיו אֶת־צִיץ
הַזָּהָב נֹזֵר הַקֹּדֶשׁ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:
8:9 וְשׁוּי יָת מִצְנֶפֶתָא עַל רִישִׁיה וְשׁוּי עַל מִצְנֶפֶתָא מִצְנִיפְתָא לְקַבִּיל לְקַבִּיל
אִפֹּהִי יָת צִיצָא דְּדַהֲבָא כְּלִילָא דְּקֹדֶשָׁא כְּמָא דְּפָקִיד יוּי יָת מֹשֶׁה:
8:9 He also placed the turban on his head, and on the turban, at its front, he placed the golden plate, the holy crown, just as the LORD had commanded Moses.

8:10 וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וַיִּמְשַׁח אֶת־הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־בּוֹ וַיִּקְדֹּשׁ
אֹתָם:
8:10 וְנָסִיב מֹשֶׁה יָת מִשְׁחָא דְּרַבּוּתָא וְרַבִּי יָת מִשְׁכָּנָא וְיָת כָּל דְּבִיה וְקַדִּישׁ
יְתַהוֹן:
8:10 Moses then took the anointing oil and anointed the tabernacle and all that was in it, and consecrated them.

8:11 וַיִּזְ מִמֶּנּוּ עַל־הַמִּזְבֵּחַ שֶׁבַע פְּעָמִים וַיִּמְשַׁח אֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו
וְאֶת־הַכִּיֹּר וְאֶת־כֵּנּוֹ לְקֹדֶשֶׁם:
8:11 וְאִדִּי מִנִּיה עַל מִדְּבָחָא שֶׁבַע זְמַנִּין וְרַבִּי יָת מִדְּבָחָא וְיָת כָּל מְנוּהִי וְיָת
כִּיּוֹרָא וְיָת בְּסִיסִיה לְקַדְּשׁוֹתָהוֹן:
8:11 He sprinkled some of it on the altar seven times and anointed the altar and all its utensils, and the basin and its stand, to consecrate them.

8:12 וַיִּצֹק מִשְׁמֶן הַמִּשְׁחָה עַל רֹאשׁ אַהֲרֹן וַיִּמְשַׁח אֹתוֹ לְקֹדֶשׁוֹ:
8:12 וְאַרְיִק מִמִּשְׁחָא דְּרַבּוּתָא עַל רִישָׁא דַּאֲהֹרֹן וְרַבִּי יְתִיה לְקַדְּשׁוֹתִיה:
8:12 Then he poured some of the anointing oil on Aaron's head and anointed him, to consecrate him.

8:13 וַיִּקְרַב מֹשֶׁה אֶת־בְּנֵי אַהֲרֹן וַיַּלְבֵּשֶׂם כֹּתֶנֶת וַיַּחְגֹּר אֹתָם אֲבָנֶט וַיַּחְבֹּשׁ לָהֶם
מִגְבָּעוֹת כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:
8:13 וְקָרִיב מֹשֶׁה יָת בְּנֵי אַהֲרֹן וְאַלְבִּישִׁינֵן כִּיתוּנִין וְזָרִיז יְתַהוֹן הַמְיָנִין וְאַתְקִין
לָהֶן קוֹבְעִין כּוֹבְעִין כְּמָא דְּפָקִיד יוּי יָת מֹשֶׁה:
8:13 Next Moses had Aaron's sons come near and clothed them with tunics, and girded them with sashes and bound caps on them, just as the LORD had commanded Moses.

8:14 וַיִּגַּשׁ אֶת־פֶּר הַחֹטָאת וַיִּסְמֹךְ אַהֲרֹן וּבָנָיו אֶת־יְדֵיהֶם עַל־רֹאשׁ פֶּר הַחֹטָאת:

8:14 וְקָרִיב יָת תּוֹרָא דְחַטָּאת וּסְמַךְ אַהֲרֹן וּבְנוֹהֵי יָת יְדִיהוֹן עַל רִישׁ תּוֹרָא
דְּחַטָּאת:

8:14 Then he brought the bull of the sin offering, and Aaron and his sons laid their hands on the head of the bull of the sin offering.

8:15 וַיִּשְׁחַט וַיִּקַּח מִשָּׁה אֶת־הַדָּם וַיָּתֵן עַל־קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב בְּאַצְבָּעוֹ וַיַּחַטֵּא
אֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־הַדָּם יָצַק אֶל־יְסוֹד הַמִּזְבֵּחַ וַיִּקְדָּשֶׁהוּ לְכַפֵּר עָלָיו:

8:15 וּנְכֹס וּנְכִיס וּנְסִיב מִשָּׁה יָת דְּמָא וַיֵּהֵב עַל קֶרֶת מִדְּבָחָא סְחוּר־סְחוּר
בְּאַצְבָּעֵיהּ וְרַבִּי יָת מִדְּבָחָא וַיֵּת דְּמָא אַרְיָק לִיסוּדָא דְּמִדְּבָחָא וַיִּקְדָּשֶׁהוּ
לְכַפֵּרָא עָלוּהִי:

8:15 Next Moses slaughtered it and took the blood and with his finger put some of it around on the horns of the altar, and purified the altar. Then he poured out the rest of the blood at the base of the altar and consecrated it, to make atonement for it.

8:16 וַיִּקַּח אֶת־כָּל־הַחֶלֶב אֲשֶׁר עַל־הַקֶּרֶב וְאֶת־יִתְרַת הַכֶּבֶד וְאֶת־שְׁתֵּי הַכְּלִיֹּת
וְאֶת־חִלְבֵּיהֶן וַיִּקְטֹר מִשָּׁה הַמִּזְבֵּחַ:

8:16 וּנְסִיב יָת כָּל תְּרַבָּא דְּעַל גּוֹא וַיֵּת חֲצֵר־כַּבְּדָא וַיֵּת תְּרִתִּין כּוֹלִין וַיֵּת
תְּרַבְּהוֹן וְאַסִּיק מִשָּׁה לְמִדְּבָחָא:

8:16 He also took all the fat that was on the entrails and the lobe of the liver, and the two kidneys and their fat; and Moses offered it up in smoke on the altar.

8:17 וְאֶת־הַפֶּר וְאֶת־עֲרוֹ וְאֶת־בִּשְׂרוֹ וְאֶת־פִּרְשׁוֹ שָׂרָף בָּאֵשׁ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה כַּאֲשֶׁר
צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:

8:17 וַיֵּת תּוֹרָא וַיֵּת מִשְׁכִּיָּה וַיֵּת בְּסָרִיָּה וַיֵּת אוֹכְלִיָּה אוֹקִיד בְּנוֹרָא מִבְּרָא
לְמִשְׁרִיתָא כְּמָא דְּפָקִיד יוּי יָת מִשָּׁה:

8:17 But the bull and its hide and its flesh and its refuse he burned in the fire outside the camp, just as the LORD had commanded Moses.

8:18 וַיִּקְרֹב אֶת אֵיל הָעֹלָה וַיִּסְמְכוּ אַהֲרֹן וּבָנָיו אֶת־יְדֵיהֶם עַל־רֹאשׁ הָאֵיל:

8:18 וְקָרִיב וְקָרִיב יָת דְּכָרָא דְּעֻלְתָּא וּסְמַכּוֹ אַהֲרֹן וּבְנוֹהֵי יָת יְדִיהוֹן עַל רִישׁ
דְּכָרָא:

8:18 Then he presented the ram of the burnt offering, and Aaron and his sons laid their hands on the head of the ram.

8:19 וַיִּשְׁחַט וַיִּזְרֹק מִשָּׁה אֶת־הַדָּם עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:

8:19 וּנְכֹס וּנְכִיס וּזִרְק מִשָּׁה יָת דְּמָא עַל מִדְּבָחָא סְחוּר־סְחוּר:

8:19 Moses slaughtered it and sprinkled the blood around on the altar.

8:20 וְאֶת־הָאֵיל נָתַח לְנִתְחָיו וַיִּקְטֹר מִשָּׁה אֶת־הָרֹאשׁ וְאֶת־הַנִּתְחִים וְאֶת־הַפֶּדֶר:

8:20 וַיֵּת דְּכָרָא פְּלִיג לְאַבְרוּהִי לְאַבְרוּהִי וְאַסִּיק מִשָּׁה יָת רִישָׁא וַיֵּת אַבְרִיא
אַבְרִיא וַיֵּת תְּרַבָּא:

8:20 When he had cut the ram into its pieces, Moses offered up the head and the pieces and the suet in smoke.

8:21 וְאֶת־הַקֶּרֶב וְאֶת־הַפְּרָעִים רָחַץ בַּמַּיִם וַיִּקְטֹר מִשָּׁה אֶת־כָּל־הָאֵיל הַמִּזְבֵּחַ
עָלָה הוּא לְרִיח־נִיחָח אֲשֶׁה הוּא לַיהוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:

8:21 וַיֵּת גּוֹא וַיֵּת כְּרַעֲיָא חֲלִיל בְּמִיא וְאַסִּיק מִשָּׁה יָת כָּל דְּכָרָא לְמִדְּבָחָא
עֻלְתָּא הוּא לְאַתְקַבְּלָא בְּרַעֲוָא קוֹרְבָנָא הוּא קֶדֶם יוּי כְּמָא דְּפָקִיד יוּי יָת מִשָּׁה:

8:21 After he had washed the entrails and the legs with water, Moses offered up the whole ram in smoke on the altar. It was a burnt offering for a soothing aroma; it was an offering by fire to the LORD, just as the LORD had commanded Moses.

8:22 וַיִּקְרֹב אֶת־הָאֵיל הַשְּׁנִי אֵיל הַמִּלֻּאִים וַיִּסְמְכוּ אַהֲרֹן וּבָנָיו אֶת־יְדֵיהֶם

עַל־רֹאשׁ הָאֵיל:

8:22 וַקָּרִיב וַקָּרִיב יָת דְּכֹרֶא תַנִּינָא דְכֹר קֹרְבָנִיא וּסְמֹכוֹ אַהֲרֹן וּבְנוֹהֵי יָת יִדְיָהוּן עַל רֹאשׁ רִישׁ דְּכֹרֶא:

8:22 Then he presented the second ram, the ram of ordination, and Aaron and his sons laid their hands on the head of the ram.

8:23 וַיִּשְׁחָט וַיִּקַּח מִדָּמָיו וַיִּתֵּן עַל־תְּנוּךְ אֶזְנוֹ־אַהֲרֹן הַיְמָנִית וְעַל־בֶּהֶן יָדוֹ הַיְמָנִית וְעַל־בֶּהֶן רִגְלוֹ הַיְמָנִית:

8:23 וּנְכֹס וּנְכֹסִים וְנָסִיב מִשֶּׁה מִדָּמֶיהָ וַיֵּהֶב עַל רוֹם אֹדְנָא דֶאֱהֲרֹן דִּימִינָא וְעַל אֲלִיוֹן אֲלִיוֹן יִדְיָהוּ דִּימִינָא וְעַל אֲלִיוֹן רִגְלִיהָ רִגְלִיהָ דִּימִינָא:

8:23 Moses slaughtered it and took some of its blood and put it on the lobe of Aaron's right ear, and on the thumb of his right hand and on the big toe of his right foot.

8:24 וַיִּקְרָב אֶת־בְּנֵי אַהֲרֹן וַיִּתֵּן מִשֶּׁה מִן־הַדָּם עַל־תְּנוּךְ אָזְנוֹ הַיְמָנִית וְעַל־בֶּהֶן יָדָם הַיְמָנִית וְעַל־בֶּהֶן רִגְלָם הַיְמָנִית וַיִּזְרֹק מִשֶּׁה אֶת־הַדָּם עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:

8:24 וַקָּרִיב וַקָּרִיב יָת בְּנֵי אַהֲרֹן וַיֵּהֶב מִשֶּׁה מִדָּמָא עַל רוֹם אֹדְנָהוּן דִּימִינָא וְעַל אֲלִיוֹן יִדְהוֹן דִּימִינָא וְעַל אֲלִיוֹן רִגְלָהוּן רִגְלָהוּן דִּימִינָא וַיִּזְרֹק מִשֶּׁה יָת דָּמָא עַל מִדְּבָחָא סְחוּר־סְחוּר:

8:24 He also had Aaron's sons come near; and Moses put some of the blood on the lobe of their right ear, and on the thumb of their right hand and on the big toe of their right foot. Moses then sprinkled *the rest of* the blood around on the altar.

8:25 וַיִּקַּח אֶת־הַחֵלֶב וְאֶת־הָאֵלִיָּה וְאֶת־כָּל־הַחֵלֶב אֲשֶׁר עַל־הַקֶּרֶב וְאֶת־יִתְרֵת הַכֶּבֶד וְאֶת־שְׁתֵּי הַכְּלָיִת וְאֶת־חֵלְבֵהוּן וְאֶת־שׁוֹק הַיְמִינִי:

8:25 וּנְסִיב יָת תְּרַבָּא וַיִּתֵּן אֲלֵיהָ וַיִּתֵּן כָּל תְּרַבָּא דְעַל גִּזָּא וַיִּתֵּן חֲצֵר־כִּבְדָּא וַיִּתֵּן תְּרִיתִין כּוֹלֵין וַיִּתֵּן תְּרַבֵּהוּן וַיִּתֵּן שָׁקָא שׁוֹקָא דִּימִינָא:

8:25 He took the fat, and the fat tail, and all the fat that was on the entrails, and the lobe of the liver and the two kidneys and their fat and the right thigh.

8:26 וּמִסֵּל הַמִּצּוֹת אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה לָקַח חֲלֹת מִצָּה אַחַת וְחֲלֹת לֶחֶם שֶׁמֶן אַחַת וְרָקִיק אֶחָד וַיִּשֶּׂם עַל־תְּחֻלָּבִים וְעַל שׁוֹק הַיְמִינִי:

8:26 וּמִסֵּלָא דְפִטִּירִיא דְקֶדֶם יוּי נְסִיב גְּרִיצָתָא פִּטִּירִתָא חֲדָא וּגְרִיצָתָא דְלַחִים מִשַּׁח חֲדָא וְאַסְפוֹג וְאַסְפוֹג חֲדָא וְשׁוּי עַל תְּרַבֵּיא וְעַל שָׁקָא שׁוֹקָא דִּימִינָא:

8:26 From the basket of unleavened bread that was before the LORD, he took one unleavened cake and one cake of bread *mixed with* oil and one wafer, and placed *them* on the portions of fat and on the right thigh.

8:27 וַיִּתֵּן אֶת־הַכֹּל עַל כַּפֵּי אַהֲרֹן וְעַל כַּפֵּי בָנָיו וַיִּנֶּה אֹתָם תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה:

8:27 וַיֵּהֶב יָת כּוֹלָא עַל יָדֵי אַהֲרֹן וְעַל יָדֵי בְנוֹהֵי וְאֲרִים יְתָהוּן אֲרָמָא קֶדֶם יוּי:

8:27 He then put all *these* on the hands of Aaron and on the hands of his sons and presented them as a wave offering before the LORD.

8:28 וַיִּקַּח מִשֶּׁה אֹתָם מֵעַל כַּפֵּיהֶם וַיִּקְטֹר הַמִּזְבֵּחַ עַל־הָעֹלָה מִלֵּאִים הֵם לְרִיחַ נִיחַח אֲשֶׁה הוּא לַיהוָה:

8:28 וּנְסִיב מִשֶּׁה יְתָהוּן מֵעַל יִדְהוֹן וְאַסִּיק לְמִדְּבָחָא עַל עֲלָתָא קֹרְבָנִיא אִינוֹן לְאַתְקַבְּלָא בְּרַעְוָא קֹרְבָנָא הוּא קֶדֶם יוּי:

8:28 Then Moses took them from their hands and offered them up in smoke on the altar with the burnt offering. They were an ordination offering for a soothing aroma; it was an offering by fire to the LORD.

8:29 וַיִּקַּח מִשֶּׁה אֶת־תְּחֻזָּה וַיִּנִּיפֶהוּ תְנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה מֵאֵיל הַמִּלֵּאִים לְמִשֶּׁה הִיָּה לְמִנְחָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:

8:29 וּנְסִיב מֹשֶׁה יֵת חֲדָיָא וְאַרְיִמְיָה אֲרָמָא אַרְמוּתָא קִדְּם יוֹי מְדַכָּר קוֹרְבָנָיָא
לְמֹשֶׁה הָיָה לְוֹחֵלֶק לְחֹלֶק כְּמָא דְּפָקִיד יוֹי יֵת מֹשֶׁה:

8:29 Moses also took the breast and presented it for a wave offering before the LORD; it was Moses' portion of the ram of ordination, just as the LORD had commanded Moses.

8:30 וַיִּקַּח מֹשֶׁה מִשְׁמֵן הַמִּשְׁחָה וּמִן־הַדָּם אֲשֶׁר עַל־הַמִּזְבֵּחַ וַיִּזְּ עַל־אַהֲרֹן
עַל־בְּגָדָיו וְעַל־בָּנָיו וְעַל־בְּגָדֵי בָנָיו אֹתוֹ וַיִּקְדֹּשׁ אֶת־אַהֲרֹן אֶת־בְּגָדָיו וְאֶת־בָּנָיו
וְאֶת־בְּגָדֵי בָנָיו אֹתוֹ:

8:30 וּנְסִיב מֹשֶׁה מִמִּשְׁחָא דְּרֵבּוּתָא וּמִן דָּמָא דְּעַל מַדְבָּחָא וְאָדִי עַל אַהֲרֹן עַל
לְבוּשׁוֹהִי וְעַל בְּנוֹהִי וְעַל לְבוּשֵׁי בְנוֹהִי עֲמִיָּה וְקִדִּישׁ יֵת אַהֲרֹן יֵת לְבוּשׁוֹהִי וְיֵת
בְּנוֹהִי וְיֵת לְבוּשֵׁי בְנוֹהִי עֲמִיָּה:

8:30 So Moses took some of the anointing oil and some of the blood which was on the altar and sprinkled it on Aaron, on his garments, on his sons, and on the garments of his sons with him; and he consecrated Aaron, his garments, and his sons, and the garments of his sons with him.

8:31 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־בָּנָיו בְּשָׁלוֹ אֶת־הַבָּשָׂר פָּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וְשָׂם
תֹּאכְלוּ אֹתוֹ וְאֶת־הַלֶּחֶם אֲשֶׁר בַּסֵּל הַמִּלֻּאִים כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִי לֵאמֹר אַהֲרֹן וּבָנָיו
יֹאכְלֻהוּ:

8:31 וְאָמַר מֹשֶׁה לְאַהֲרֹן וּלְבְנוֹהִי בְשִׁילֹו יֵת בְּסָרָא בְּתַרְעָא מִשְׁכֵּן זְמַנָּא וְתִמְן
תִּיכְלֹון יִתִּיה וְיֵת לַחֲמָא דְּבַסֵּל קוֹרְבָנָיָא כְּמָא דְּאַתְּפַקְדִּית דְּפָקִידַת לְמִימַר
אַהֲרֹן וּבְנוֹהִי יִיכְלוּנִיה:

8:31 Then Moses said to Aaron and to his sons, "Boil the flesh at the doorway of the tent of meeting, and eat it there together with the bread which is in the basket of the ordination offering, just as I commanded, saying, 'Aaron and his sons shall eat it.'"

8:32 וְהַנּוֹתָר בַּבָּשָׂר וּבַלֶּחֶם בָּאֵשׁ תִּשְׂרְפוּ:

8:32 וּדְיִשְׁתָּאֵר בְּבִסְרָא וּבַלֶּחֶמָא בְּנוֹרָא תוֹקְדוֹן תִּיקְדוֹן:

8:32 "The remainder of the flesh and of the bread you shall burn in the fire.

8:33 וּמִפֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לֹא תֵצְאוּ שִׁבְעַת יָמִים עַד יוֹם מְלֹאת יְמֵי מִלֻּאֵיכֶם
כִּי שִׁבְעַת יָמִים יִמְלֵא אֶת־יְדֵיכֶם:

8:33 וּמִתַּרְעָא מִשְׁכֵּן זְמַנָּא לֹא תִיפְקוֹן שִׁבְעָה יוֹמִין עַד יוֹם מִשְׁלָם יוֹמֵי קוֹרְבָנְכוֹן
אַרִי שִׁבְעָה יוֹמִין יִתְקַרֵּב יִתְקַרֵּב קוֹרְבָנְכוֹן:

8:33 "You shall not go outside the doorway of the tent of meeting for seven days, until the day that the period of your ordination is fulfilled; for he will ordain you through seven days.

8:34 כַּאֲשֶׁר עָשָׂה בַּיּוֹם הַזֶּה צִוָּה יְהוָה לַעֲשׂוֹת לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם:

8:34 כְּמָא דְּעֵבֵד בַּיּוֹמָא הַדִּין פָּקִיד יוֹי לְמַעַבְדַּ לְכַפֵּרָא עֲלֵיכוֹן:

8:34 "The LORD has commanded to do as has been done this day, to make atonement on your behalf.

8:35 וּפֶתַח אֹהֶל מוֹעֵד תִּשְׁבּוּ יוֹמָם וּלְיָלָה שִׁבְעַת יָמִים וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־מִשְׁמֶרֶת
יְהוָה וְלֹא תָמוּתוּ כִּי־כֵן צִוִּיתִי:

8:35 וּבְתַרְעָא מִשְׁכֵּן זְמַנָּא תִתְּבוֹן יְיָמָם וְיָמָם יוֹמָם וְלֵילִי שִׁבְעָה יוֹמִין וְתִיטְרוֹן יֵת
מִטְרַת מִימְרָא דִּיוֹי וְלֹא תָמוּתוֹן אַרִי כִין אֶתְּפַקְדִּית:

8:35 "At the doorway of the tent of meeting, moreover, you shall remain day and night for seven days and keep the charge of the LORD, so that you will not die, for so I have been commanded."

8:36 וַיַּעַשׂ אַהֲרֹן וּבָנָיו אֵת כָּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה: ם

8:36 וְעֵבֵד אַהֲרֹן וּבְנוֹהִי יֵת כָּל פִּתְגָמָיָא דְּפָקִיד יוֹי בִּידָא דְּמֹשֶׁה:

8:36 Thus Aaron and his sons did all the things which the LORD had commanded through Moses.

9:1 וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁמִינִי קָרָא מֹשֶׁה לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו וּלְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל:

9:1 וַהֲוָה בַּיּוֹמָא תְּמִינָאָה קָרָא מֹשֶׁה לְאַהֲרֹן וּלְבָנָוְהִי וּלְסָבִי יִשְׂרָאֵל:

9:1 Now it came about on the eighth day that Moses called Aaron and his sons and the elders of Israel;

9:2 וַיֹּאמֶר אֶל-אַהֲרֹן קַח-לָךְ עֵגֶל בֶּן-בָּקָר לְחַטָּאת וְאֵיל לְעֹלָה תְּמִימִם וְהִקְרִב לִפְנֵי יְהוָה:

9:2 וַאֲמַר לֵאחֶרֶן סֹב לָךְ עֵיגֹל בֶּר תּוֹרִי לְחַטָּאת וּדְכַר לְעֹלֹתָא שְׁלָמִין וְקָרִיב וְאִקְרִיב קֹדֶם יוֹי:

9:2 and he said to Aaron, "Take for yourself a calf, a bull, for a sin offering and a ram for a burnt offering, *both* without defect, and offer *them* before the LORD.

9:3 וְאֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תְּדַבֵּר לֵאמֹר קָחוּ שְׁעִיר-עִזִּים לְחַטָּאת וְעֵגֶל וְכֶבֶשׂ בְּנֵי-שָׁנָה תְּמִימִם לְעֹלָה:

9:3 וְעַם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תְּמַלִּיל לְמִימַר סֹבּוּ סִיבּוּ צִפִּיר בֶּר עֲזִין לְחַטָּתָא וְעֵיגֹל וְאִימַר בְּנֵי שָׁנָה שְׁלָמִין לְעֹלֹתָא:

9:3 "Then to the sons of Israel you shall speak, saying, "Take a male goat for a sin offering, and a calf and a lamb, both one year old, without defect, for a burnt offering,

9:4 וְשׁוֹר וְאֵיל לְשָׁלָמִים לְזִבְחַ לִפְנֵי יְהוָה וּמִנְחָה בַלִּילָה בַשָּׁמֶן כִּי הַיּוֹם יְהוָה נִרְאָה אֲלֵיכֶם:

9:4 וְתוֹר וּדְכַר לְנִכְסֹת קֹדְשִׁיא לְדַבְחָא קֹדֶם יוֹי וּמִנְחָתָא דְּפִילָא בְּמִשַׁח אֲרִי יוֹמָא דִּין יִקְרָא דִּיּוֹי מִתְּגִלִּי לְכוּן:

9:4 and an ox and a ram for peace offerings, to sacrifice before the LORD, and a grain offering mixed with oil; for today the LORD will appear to you."

9:5 וַיִּקְחוּ אֶת אֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה אֶל-פְּנֵי אֹהֶל מוֹעֵד וַיִּקְרְבוּ כָּל-הָעֵדָה וַיַּעֲמֻדוּ לִפְנֵי יְהוָה:

9:5 וְקָרִיבוּ וְקָרִיבוּ וּנְסִיבוּ יֵת דְּפִקִּיד מֹשֶׁה לְקֹדֶם מִשְׁכַּן זְמַנָּא וְקָרִיבוּ כָּל כְּנִישְׁתָּא וְקָמוּ קֹדֶם יוֹי:

9:5 So they took what Moses had commanded to the front of the tent of meeting, and the whole congregation came near and stood before the LORD.

9:6 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה תַּעֲשׂוּ וַיֵּרָא אֲלֵיכֶם כְּבוֹד יְהוָה:

9:6 וַאֲמַר מֹשֶׁה דִּין פְּתִנְמָא דְּפִקִּיד יוֹי תַּעֲבֹדוּן וַיִּתְּגִלִּי לְכוּן יִקְרָא דִּיּוֹי:

9:6 Moses said, "This is the thing which the LORD has commanded you to do, that the glory of the LORD may appear to you."

9:7 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-אַהֲרֹן קִרְבָּה אֶל-הַמִּזְבֵּחַ וַעֲשֵׂה אֶת-חַטָּאתְךָ וְאֶת-עֹלֹתְךָ וְכִפֹּר בְּעֶדְךָ וּבְעֶד הָעָם וַעֲשֵׂה אֶת-קָרְבַּן הָעָם וְכִפֹּר בְּעֶדָם כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה:

9:7 וַאֲמַר מֹשֶׁה לֵאחֶרֶן קִרְבָּה לְמִדְבַּחַא וְעִיבִיד וְעִיבִיד יֵת חֲטָאתְךָ וַיֵּת עֹלֹתְךָ וְכִפֹּר עֲלֶיךָ וְעַל עַמָּא וְעִיבִיד וְעִיבִיד יֵת קוֹרְבָּן עַמָּא וְכִפֹּר עֲלֵיהוֹן כְּמָא דְּפִקִּיד יוֹי:

9:7 Moses then said to Aaron, "Come near to the altar and offer your sin offering and your burnt offering, that you may make atonement for yourself and for the people; then make the offering for the people, that you may make atonement for them, just as the LORD has commanded."

9:8 וַיִּקְרַב אַהֲרֹן אֶל-הַמִּזְבֵּחַ וַיִּשְׁחַט אֶת-עֵגֶל הַחַטָּאת אֲשֶׁר-לּוֹ:

9:8 וְקָרִיב אַהֲרֹן לְמִדְבַּחַא וּנְכִס וּנְכִס יֵת עֵגֹלָא עֹלֹתָא דְּחַטָּתָא דִּילִיָּה:

9:8 So Aaron came near to the altar and slaughtered the calf of the sin offering which was for himself.

9:9 וַיִּקְרְבוּ בְנֵי אַהֲרֹן אֶת-הַדָּם אֵלָיו וַיִּטְבֹּל אֶצְבָּעוֹ בַּדָּם וַיִּתֵּן עַל-קַרְנוֹת

הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־הַדָּם יִצֹק אֶל־יְסוֹד הַמִּזְבֵּחַ:

9:9 וְקָרְבוּ וְקָרְבוּ בְנֵי אֹהֶרֶן יֵת דָּמָא לִיה וּשְׁבַל אֲצַבְעִיהָ אֵי־צַבְעִיהָ בְּדָמָא וַיֵּהָב עַל קֶרֶנֶת מִדְבַּחַא וַיֵּת דָּמָא אֲרִיק לִיסוּדָא דְּמִדְבַּחַא:

9:9 Aaron's sons presented the blood to him; and he dipped his finger in the blood and put *some* on the horns of the altar, and poured out *the rest of* the blood at the base of the altar.

9:10 וְאֶת־הַחֵלֶב וְאֶת־הַכֹּלֵית וְאֶת־הַיֶּתֶרֶת מִן־הַכֶּבֶד מִן־הַחֲטָאת הַקָּטִיר הַמִּזְבֵּחַ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:

9:10 וַיֵּת תְּרֵבָא מִן כּוֹלֵיתָא וַיֵּת חֲצָא חֲצָא מִן כֶּבֶדָא מִן חֲטָאת אֲסִיק לְמִדְבַּחַא כְּמָא דְּפָקִיד יוֹי יֵת מֹשֶׁה:

9:10 The fat and the kidneys and the lobe of the liver of the sin offering, he then offered up in smoke on the altar just as the LORD had commanded Moses.

9:11 וְאֶת־הַבָּשָׂר וְאֶת־הָעוֹר שָׂרָף בָּאֵשׁ מִחוּץ לַמִּחֲנֶה:

9:11 וַיֵּת בִּסְרָא וַיֵּת מִשְׁכָּא אֹקִיד בְּנוֹרָא מִבְּרָא לְמִשְׁרִיתָא:

9:11 The flesh and the skin, however, he burned with fire outside the camp.

9:12 וַיִּשְׁחַט אֶת־הָעֹלָה וַיִּמָּצְאוּ בְנֵי אֹהֶרֶן אֵלָיו אֶת־הַדָּם וַיִּזְרְקוּהוּ עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:

9:12 וְנָכַס וְנָכַס יֵת עֲלָתָא וְאִמְשִׂאוּ בְנֵי אֹהֶרֶן לִיה יֵת דָּמָא וַיִּזְרְקוּהָ עַל מִדְבַּחַא סְחוֹר־סְחוֹר:

9:12 Then he slaughtered the burnt offering; and Aaron's sons handed the blood to him and he sprinkled it around on the altar.

9:13 וְאֶת־הָעֹלָה הַמִּצְיָאוּ אֵלָיו לִנְתַחֲיָהּ וְאֶת־הָרֹאשׁ וַיִּקְטֹּר עַל־הַמִּזְבֵּחַ:

9:13 וַיֵּת עֲלָתָא אִמְשִׂיו לִיה לְאַבְרָהָא לְאַבְרָהָא וַיֵּת רִישָׁא וְאִסִּיק עַל מִדְבַּחַא:

9:13 They handed the burnt offering to him in pieces, with the head, and he offered *them* up in smoke on the altar.

9:14 וַיִּרְחֹץ אֶת־הַקֶּרֶב וְאֶת־הַפְּרָעִים וַיִּקְטֹּר עַל־הָעֹלָה הַמִּזְבֵּחַ:

9:14 וַיְחַלִּיל יֵת גּוֹא וַיֵּת כְּרַעֲיָא וְאִסִּיק עַל עֲלָתָא לְמִדְבַּחַא:

9:14 He also washed the entrails and the legs, and offered *them* up in smoke with the burnt offering on the altar.

9:15 וַיִּקְרֹב אֶת קֶרְבֵּן הָעָם וַיִּקַּח אֶת־שְׂעִיר הַחֲטָאת אֲשֶׁר לָעָם וַיִּשְׁחַטְהוּ וַיַּחֲטִאֲהוּ כְּרִאשׁוֹן:

9:15 וְקָרִיב יֵת קֶרְבֵּן עָמָא וְנָסִיב יֵת צִפְרָא דְּחֲטָאת דְּלַעֲמָא וְנָכַסִּיהּ וְכַפֵּר בְּדָמִיהּ כְּקִדְמָאָה:

9:15 Then he presented the people's offering, and took the goat of the sin offering which was for the people, and slaughtered it and offered it for sin, like the first.

9:16 וַיִּקְרֹב אֶת־הָעֹלָה וַיַּעֲשֶׂה כַּמִּשְׁפָּט:

9:16 וְקָרִיב יֵת עֲלָתָא וְעִבְדָּה כְּדַחֲוִי:

9:16 He also presented the burnt offering, and offered it according to the ordinance.

9:17 וַיִּקְרֹב אֶת־הַמִּנְחָה וַיִּמְלֵא כַּפּוֹ מִמֶּנָּה וַיִּקְטֹּר עַל־הַמִּזְבֵּחַ מִלֶּבֶד עֲלֵת הַבֹּקֶר:

9:17 וְקָרִיב יֵת מִנְחָתָא וַיִּמְלֵא יָדִיהּ מִינָהּ וַיִּסִּיק עַל מִדְבַּחַא בֵּר בֵּר מִעֲלֵת צִפְרָא:

9:17 Next he presented the grain offering, and filled his hand with some of it and offered *it* up in smoke on the altar, besides the burnt offering of the morning.

9:18 וַיִּשְׁחַט אֶת־הַשּׁוֹר וְאֶת־הָאֵיל זֶבַח הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר לָעָם וַיִּמָּצְאוּ בְּנֵי אֶהֱרֹן אֶת־הַדָּם אֵלָיו וַיִּזְרְקוּהוּ עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:

9:18 וּנְכֹס וּנְכֹס יֵת תּוֹרָא וְיֵת דְּכָרָא לְנִכְסַת קוֹדֶשֶׁת דְּלַעֲמָא וְאִמְטִיאוּ בְּנֵי אֶהֱרֹן יֵת דְּמָא לִיהּ וַיִּזְרְקוּהָ עַל מִדְּבַחָא סְחוּר־סְחוּר:

9:18 Then he slaughtered the ox and the ram, the sacrifice of peace offerings which was for the people; and Aaron's sons handed the blood to him and he sprinkled it around on the altar.

9:19 וְאֶת־הַחֲלָבִים מִן־הַשּׁוֹר וּמִן־הָאֵיל הָאֵלִיָּהּ וְהַמִּכְסָּה וְהַכְּלִיָּת וַיִּתֵּרֶת הַכֶּבֶד:

9:19 וְיֵת תְּרַבִּיָּא מִן תּוֹרָא וּמִן דְּכָרָא אֵלִיָּתָא וְחָפִי גִּזָּא וְכוֹלִיָּתָא וְחֲצֵר־כִּבְדָּא:

9:19 As for the portions of fat from the ox and from the ram, the fat tail, and the *fat* covering, and the kidneys and the lobe of the liver,

9:20 וַיִּשְׁמֹנוּ אֶת־הַחֲלָבִים עַל־הַחֲזוֹת וַיִּקְטֹּר הַחֲלָבִים הַמִּזְבֵּחַ:

9:20 וַיִּשְׂאוּ יֵת תְּרַבִּיָּא עַל חֲדוֹתָא חֲדוֹתָא וְאִסִּיק תְּרַבִּיָּא לְמִדְּבַחָא:

9:20 they now placed the portions of fat on the breasts; and he offered them up in smoke on the altar.

9:21 וְאֵת הַחֲזוֹת וְאֵת שׁוֹךְ הַיָּמִין הֵנִיף אֶהֱרֹן תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה:

9:21 וְיֵת חֲדוֹתָא חֲדוֹתָא וְיֵת שָׁקָא שׁוֹקָא דִּימִינָא אֲרִים אֶהֱרֹן אֲרָמָא אֲרָמוֹתָא קֳדָם יְיָ כְּמָא דְּפָקִיד מֹשֶׁה:

9:21 But the breasts and the right thigh Aaron presented as a wave offering before the LORD, just as Moses had commanded.

9:22 וַיִּשָּׂא אֶהֱרֹן אֶת־(נִדּוֹ) [נִדְּיוֹן] אֶל־הָעָם וַיְבָרֲכֵם וַיֵּרֶד מֵעֲשֵׂת הַחֲטָאת וְהָעֹלָה וְהַשְּׁלָמִים:

9:22 וְאֲרִים אֶהֱרֹן יֵת יְדוּהִי לַעֲמָא וּבְרִיכְיָנוּן וּנְחַת מִלְּמַעְבַּד חֲטָאתָא וְעֹלָתָא וּנְכֹסַת קוֹדֶשֶׁתָא:

9:22 Then Aaron lifted up his hands toward the people and blessed them, and he stepped down after making the sin offering and the burnt offering and the peace offerings.

9:23 וַיָּבֹא מֹשֶׁה וְאֶהֱרֹן אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד וַיִּצְאוּ וַיְבָרְכוּ אֶת־הָעָם וַיֵּרָא כְבוֹד־יְהוָה אֶל־כָּל־הָעָם:

9:23 וְעַל מֹשֶׁה וְאֶהֱרֹן לְמַשְׁכַּן זְמָנָא וּנְפָקוּ וּבְרִיכוּ וּבְרִיכוּ יֵת עֲמָא וְאֶתְגַּלִּי יִקְרָא דִּיּוּי לְכָל עֲמָא:

9:23 Moses and Aaron went into the tent of meeting. When they came out and blessed the people, the glory of the LORD appeared to all the people.

9:24 וַתֵּצֵא אֵשׁ מִלִּפְנֵי יְהוָה וַתֹּאכַל עַל־הַמִּזְבֵּחַ אֶת־הָעֹלָה וְאֶת־הַחֲלָבִים וַיֵּרָא כָּל־הָעָם וַיִּרְאוּ וַיִּפְּלוּ עַל־פְּנֵיהֶם:

9:24 וּנְפַקַת אִישְׁתָּא מִן־קֳדָם יְיָ וַאֲכַלַת עַל מִדְּבַחָא יֵת עֹלָתָא וְיֵת תְּרַבִּיָּא וְחֲזָא כָל עֲמָא וַשְּׁבַחוּ וּנְפְלוּ עַל אִפְּהֵיוֹן:

9:24 Then fire came out from before the LORD and consumed the burnt offering and the portions of fat on the altar; and when all the people saw it, they shouted and fell on their faces.

10:1 וַיִּקְחוּ בְּנֵי־אֶהֱרֹן נָדָב וַאֲבִיהוּא אִישׁ מִחַתָּתוֹ וַיִּתְּנוּ בָהֶן אֵשׁ וַיִּשְׁמֹנוּ עָלֶיהָ קִטְרֶת וַיִּקְרְבוּ לִפְנֵי יְהוָה אֵשׁ זֶרֶה אֲשֶׁר לֹא צִוָּה אֹתָם:

10:1 וּנְסִיבוּ בְּנֵי אֶהֱרֹן נָדָב וַאֲבִיהוּא גִבֹּר מִחַתִּיתִיהּ וַיִּהְיוּ בְּהוֹן בְּהוֹן אִישְׁתָּא וַשְּׁוִי עָלֶיהָ קִטּוֹרֶת בּוֹסְמִין וּקְרִיבוּ וּקְרִיבוּ קֳדָם יְיָ אִישְׁתָּא נוֹכְרִיתָא דְּלֹא פָקִיד יְתֵהוּן:

10:1 Now Nadab and Abihu, the sons of Aaron, took their respective firepans, and after putting fire in them, placed

incense on it and offered strange fire before the LORD, which He had not commanded them.

10:2 וַתֵּצֵא אֵשׁ מִלִּפְנֵי יְהוָה וַתֹּאכַל אוֹתָם וַיָּמָתוּ לִפְנֵי יְהוָה:

10:2 וַנִּפְקַח אִישׁתָּא מִן־קֶדֶם יְיָ וַאֲכַלְתָּ יְתֵהוֹן וּמִיתוּ קֶדֶם יְיָ:

10:2 And fire came out from the presence of the LORD and consumed them, and they died before the LORD.

10:3 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן הוּא אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה לֵאמֹר בְּקִרְבִּי אֶקְדֹּשׁ וְעַל־פָּנַי כָּל־הָעָם אֶכְבֹּד וַיֵּדֶם אַהֲרֹן:

10:3 וַאֲמַר מֹשֶׁה לְאַהֲרֹן הוּא דְמַלִּיל יְיָ לְמִימַר בְּקִרְבִּי אֶתְקַדֵּשׁ וְעַל אִפִּי כָל־עָמָא אֶתִּיקַר וְשִׁתִּיק אַהֲרֹן:

10:3 Then Moses said to Aaron, "It is what the LORD spoke, saying, 'By those who come near Me I will be treated as holy, And before all the people I will be honored.'" So Aaron, therefore, kept silent.

10:4 וַיִּקְרָא מֹשֶׁה אֶל־מִישָׁאֵל וְאֶל אֶלְצָפָן בְּנֵי עֲזִיָּאֵל דָּד אַהֲרֹן וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם קִרְבוּ שָׂאוּ אֶת־אֲחֵיכֶם מֵאֶת פְּנֵי־הַקֹּדֶשׁ אֶל־מַחוּץ לַמַּחֲנֶה:

10:4 וַקְּרָא מֹשֶׁה לְמִישָׁאֵל וּלְאֶלְצָפָן בְּנֵי עֲזִיָּאֵל אַחֲבוּהִי אַח־אֲבוּהִי דְאַהֲרֹן וַאֲמַר לְהוֹן קְרִיבוּ קְרִיבוּ טוּלוּ יָת אֲחִיכוֹן מִן־קֶדֶם מְלוֹת קֹדֶשׁא לְמִבְרָא לְמִשְׁרִיתָא:

10:4 Moses called also to Mishael and Elzaphan, the sons of Aaron's uncle Uzziel, and said to them, "Come forward, carry your relatives away from the front of the sanctuary to the outside of the camp."

10:5 וַיִּקְרְבוּ וַיִּשָּׂאֵם בְּכִתְנֵיהֶם אֶל־מַחוּץ לַמַּחֲנֶה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר מֹשֶׁה:

10:5 וַקְּרִיבוּ וַנְטַלוּנִין בְּכִיתוּנֵיהוֹן לְמִבְרָא לְמִשְׁרִיתָא כְּמָא דְמַלִּיל דִּיפֻקֵּד מֹשֶׁה:

10:5 So they came forward and carried them still in their tunics to the outside of the camp, as Moses had said.

10:6 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן וּלְאֶלְעָזָר וְלִאִיתָמָר בְּנָיו רַאשֵׁיכֶם אֶל־תִּפְרְעוּ וּבִגְדֵיכֶם לֹא־תִפְרְמוּ וְלֹא תִמָּתוּ וְעַל כָּל־הָעֵדָה יִקְצֹץ וְאֲחֵיכֶם כָּל־בֵּית יִשְׂרָאֵל יִבְכּוּ אֶת־הַשְּׂרָפָה אֲשֶׁר שָׂרַף יְהוָה:

10:6 וַאֲמַר מֹשֶׁה לְאַהֲרֹן וּלְאֶלְעָזָר וְלִאִיתָמָר בְּנוֹהִי רִישֵׁיכוֹן לֹא תִרְבוֹן פִּירוּעַ וּלְבוּשֵׁיכוֹן לֹא תִבְזְעוּן וְלֹא תִמּוּתוּן וְעַל כָּל כְּנֻשָּׁתָא יְהִי רוּגְזָא וְאֲחִיכוֹן כָּל־בֵּית יִשְׂרָאֵל יִבְכוּן יָת יְקִידָתָא דְאַוּקִיד יְיָ:

10:6 Then Moses said to Aaron and to his sons Eleazar and Ithamar, "Do not uncover your heads nor tear your clothes, so that you will not die and that He will not become wrathful against all the congregation. But your kinsmen, the whole house of Israel, shall bewail the burning which the LORD has brought about.

10:7 וּמִפֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לֹא תֵצְאוּ פֶן־תָּמָתוּ פִּי־שִׁמּוֹן מִשַּׁחַת יְהוָה עֲלֵיכֶם וַיַּעֲשׂוּ כְּדִבְרֵי מֹשֶׁה: פ

10:7 וּמִתַּרְע מִשְׁכֵּן זִמְנָא לֹא תִיפְקוּן דְלָמָּא תִּמּוּתוּן אֲרִי מִשַּׁח רַבּוּתָא דִּיּוּ עֲלֵיכוֹן וְעִבְדוּ כְּפִתְגָמָא דְּמֹשֶׁה:

10:7 "You shall not even go out from the doorway of the tent of meeting, or you will die; for the LORD'S anointing oil is upon you." So they did according to the word of Moses.

10:8 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר:

10:8 וּמַלִּיל יְיָ לְאַהֲרֹן לְמִימַר:

10:8 The LORD then spoke to Aaron, saying,

10:9 יֵין וְשֹׁכַר אֶל־תִּשְׁתְּ אֶתְּהּ וּבִגְדֶיךָ אֶתְּךָ בְּבֹאֲכֶם אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד וְלֹא תִמָּתוּ חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם:

10:9 חֲמֹר וּמִרְוִי לֹא תִשְׁתִּי אֶת וּבִגְדְךָ עִמָּךְ בְּמִיעֲלִכוֹן לְמִשְׁכֵּן זִמְנָא וְלֹא תִמּוּתוּן קָיָם עָלֶם לְדֹרֵיכוֹן לְדֹרֹתֵיכוֹן:

10:9 "Do not drink wine or strong drink, neither you nor your sons with you, when you come into the tent of meeting, so that you will not die-- it is a perpetual statute throughout your generations--

10:10 וְלִהְבִּדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ וּבֵין חֹלֹל וּבֵין טָמֵא וּבֵין טָהוֹר:

10:10 וּלְאַפְרָשָׁא בֵּין קֹדֶשׁא וּבֵין חֹלָא וּבֵין מְסֻאָבָא וּבֵין דְּכִיָּא דְּכִיָּא:

10:10 and so as to make a distinction between the holy and the profane, and between the unclean and the clean,

10:11 וּלְהוֹרֹת אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֵת כָּל־הַחֻקִּים אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֲלֵיהֶם

בְּיַד־מֹשֶׁה: פ

10:11 וּלְאַלְפָּא יֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל יֵת כָּל קְנֻמֵּא קְנֻמֵּא דְּמִלִּיל יוּי לְהוֹן בִּידָא

דְּמֹשֶׁה:

10:11 and so as to teach the sons of Israel all the statutes which the LORD has spoken to them through Moses."

10:12 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן וְאֶל אֶלְעָזָר וְאֶל־אִיתָמָר בָּנָיו הַנּוֹתָרִים קָחוּ
אֶת־הַמִּנְחָה הַנּוֹתָרָה מֵאֲשֵׁי יְהוָה וְאֹכְלוּהָ מִצֹּאת אֵצֶל הַמִּזְבֵּחַ כִּי קֹדֶשׁ קֳדָשִׁים
הִוא:

10:12 וּמִלִּיל מֹשֶׁה עִם אַהֲרֹן וְעִם אֶלְעָזָר וְעִם אִיתָמָר בְּנוֹהֵי דְּאַשְׁתָּארוּ סִבּוּ

סִבּוּ סִבּוּ יֵת מִנְחָתָא דְּאַשְׁתָּאֲרַת מְקוֹרְבָנֵיָא דִּיּוּי וְאֹכְלוּהָ פִּטִּיר בְּסִטֵּר

מִדְּבַחָא אֲרִי קֹדֶשׁ קֳדָשִׁין הִיא:

10:12 Then Moses spoke to Aaron, and to his surviving sons, Eleazar and Ithamar, "Take the grain offering that is left over from the LORD'S offerings by fire and eat it unleavened beside the altar, for it is most holy.

10:13 וְאֹכְלֹתֶם אֹתָהּ בְּמָקוֹם קֹדֶשׁ כִּי חֻקְךָ וְחֻק־בְּנִיךָ הִוא מֵאֲשֵׁי יְהוָה כִּי־כֵן

צֻוִּיתִי:

10:13 וְתִיכְלוּן יֵתָּה בְּאַתֵּר קֳדִישׁ אֲרִי חוֹלֶקְךָ וְחוֹלֶק בְּנֶךָ הִיא מְקוֹרְבָנֵיָא דִּיּוּי

אֲרִי כֵּין אֶתְפַּקְדִּית:

10:13 "You shall eat it, moreover, in a holy place, because it is your due and your sons' due out of the LORD'S offerings by fire; for thus I have been commanded.

10:14 וְאֵת חִזָּה הַתְּנוּפָה וְאֵת שׁוֹק הַתְּרוּמָה תֹּאכְלוּ בְּמָקוֹם טָהוֹר אֹתָהּ וּבְנִיךָ
וּבְנִיתֶיךָ אִתְּךָ כִּי־חֻקְךָ וְחֻק־בְּנִיךָ נִתְּנוּ מִזִּבְחֵי שְׁלָמֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל:

10:14 וְיֵת חֲדָיָא דְּאַרְמוּתָא וְיֵת שְׁקָא שׁוּקָא דְּאַפְרָשׁוּתָא תִּיכְלוּן בְּאַתֵּר דְּכִי אֵת

וּבְנֶךָ וּבְנֶתְךָ עִימָךְ אֲרִי חוֹלֶקְךָ וְחוֹלֶק בְּנֶךָ אֶתִּיהִיבוּ מִנְכַּסֵּת קֹדֶשִׁיא דְּבִנֵּי

יִשְׂרָאֵל:

10:14 "The breast of the wave offering, however, and the thigh of the offering you may eat in a clean place, you and your sons and your daughters with you; for they have been given as your due and your sons' due out of the sacrifices of the peace offerings of the sons of Israel.

10:15 שׁוֹק הַתְּרוּמָה וְחִזָּה הַתְּנוּפָה עַל אֲשֵׁי הַחֲלָבִים יָבִיאוּ לְהִנִּיף תְּנוּפָה לִפְנֵי
יְהוָה וְהָיָה לָךְ וּלְבְנֶיךָ אִתְּךָ לְחֻק־עוֹלָם כֹּאֲשֶׁר צֻוְּהָ יְהוָה:

10:15 שְׁקָא שׁוּקָא דְּאַפְרָשׁוּתָא וְחֲדָיָא דְּאַרְמוּתָא עַל קוֹרְבָנֵי תְּרִבָּיָא יִתִּיתוּן

יִיתוּן לְאַרְמָא אֲרָמָא אֲרָמָא אֲרָמָא קִדָּם יוּי וְיִהִי לָךְ וּלְבְנֶךָ עִמָּךְ לְקִים עָלֶם כְּמָא

דְּפָקִיד יוּי:

10:15 "The thigh offered by lifting up and the breast offered by waving they shall bring along with the offerings by fire of the portions of fat, to present as a wave offering before the LORD; so it shall be a thing perpetually due you and your sons with you, just as the LORD has commanded."

10:16 וְאֵת שְׁעִיר הַחֻטָּאת דְּרִשׁ דְּרִשׁ מֹשֶׁה וְהִנֵּה שֹׁרֶף וַיִּקְצֹף עַל־אֶלְעָזָר
וְעַל־אִיתָמָר בְּנֵי אַהֲרֹן הַנּוֹתָרִים לֵאמֹר:

10:16 וְיֵת צְפִירָא דְּחֻטָּתָא מִתְּבַע תְּבַעִיהָ מֹשֶׁה וְהָא אִיתְּוָקֵד וּרְגִיזוּ עַל אֶלְעָזָר

ועל איתמר בני אהרן דאשתארו למימר:

10:16 But Moses searched carefully for the goat of the sin offering, and behold, it had been burned up! So he was angry with Aaron's surviving sons Eleazar and Ithamar, saying,

10:17 מדוע לא-אכלתם את-החטאת במקום הקדש כי קדש קדשים הוא ואתה נתן לכם לשאת את-עון העדה לכפר עליהם לפני יהוה:
10:17 מדין לא אכלתון ית חטאת באתר קדיש קודשא ארי קדש קודשין היא ויתה יהב לכוון לסלחא על חובי כנשתא לכפרא עליהון קדם יוי:

10:17 "Why did you not eat the sin offering at the holy place? For it is most holy, and He gave it to you to bear away the guilt of the congregation, to make atonement for them before the LORD.

10:18 הן לא-הובא את-דמה אל-הקדש פנימה אכול תאכלו אתה בקדש פאשר צויתי:

10:18 הא לא איתעל מרמה לבית-קדשא גואה גואה מיכל תיכלון יתה בקודשא כמא דפקדית די אתפקדית:

10:18 "Behold, since its blood had not been brought inside, into the sanctuary, you should certainly have eaten it in the sanctuary, just as I commanded."

10:19 וידבר אהרן אל-משה הן היום הקריבו את-חטאתם ואת-עלתם לפני יהוה ותקראנה אתי פאלה ואכלתי חטאת היום הייטב בעיני יהוה:
10:19 ומליל אהרן עם משה הא יומא דין קריבו קריבו ית חטותהון חטאתהון וית עלותהון עלתהון קדם יוי וערעא יתי עקן כאלין ואלו פון אכלית חטאת יומא דין התקין קדם יוי:

10:19 But Aaron spoke to Moses, "Behold, this very day they presented their sin offering and their burnt offering before the LORD. When things like these happened to me, if I had eaten a sin offering today, would it have been good in the sight of the LORD?"

10:20 וישמע משה וייטב בעיניו: פ

10:20 ושמע משה ושפר בעינוהי:

10:20 When Moses heard *that*, it seemed good in his sight.

11:1 וידבר יהוה אל-משה ואל-אהרן לאמר אלהם:

11:1 ומליל יוי עם משה ולאחרן למימר להון:

11:1 The LORD spoke again to Moses and to Aaron, saying to them,

11:2 דברו אל-בני ישראל לאמר זאת החיה אשר תאכלו מפל-הבהמה אשר על-הארץ:

11:2 מלילו עם בני ישראל למימר להון דא חיתא דתיכלון מכל בעירא דעל ארעא:

11:2 "Speak to the sons of Israel, saying, 'These are the creatures which you may eat from all the animals that are on the earth.

11:3 כל מפרסת פרסה ושסעת שסע פרסת מעלת גרה בבהמה אתה תאכלו:

11:3 כל דסדיקא פרסתה ומטלפן ומתלפן טלפין פרסתה פרסתה מסקא פשרא בבעירא יתה תיכלון:

11:3 'Whatever divides a hoof, thus making split hoofs, *and* chews the cud, among the animals, that you may eat.

11:4 אך את-זה לא תאכלו ממעלי הגרה וממפריסי הפרסה את-הגמל כי-מעלה גרה הוא ופרסה איננו מפריס טמא הוא לכם:

11:4 ברם ית דין לא תיכלון ממסקי פשרא ומסדיקי פרסתא ית גמלא ארי

מִסִּיק פֶּשֶׁרָא הוּא וּפְרִסְתִּיהָ לֹא סְדִיקָא מִסָּאב הוּא לְכוּן:

11:4 'Nevertheless, you are not to eat of these, among those which chew the cud, or among those which divide the hoof: the camel, for though it chews cud, it does not divide the hoof, it is unclean to you.

11:5 וְאֶת־הַשָּׁפָן כִּי־מַעֲלָה גֵרָה הוּא וּפְרִסָּה לֹא יִפְרִיס טֶמְאָה הוּא לָכֶם:
11:5 וְיֵת טַבָּא טַפּוּזָא אָרִי מִסִּיק פֶּשֶׁרָא הוּא וּפְרִסְתִּיהָ לֹא סְדִיקָא מִסָּאב הוּא לְכוּן:

11:5 'Likewise, the shaphan, for though it chews cud, it does not divide the hoof, it is unclean to you;

11:6 וְאֶת־הָאַרְנָבֶת כִּי־מַעֲלָת גֵרָה הוּא וּפְרִסָּה לֹא הִפְרִיסָה טֶמְאָה הוּא לָכֶם:
11:6 וְיֵת אַרְנָבָא אָרִי מִסִּיק פֶּשֶׁרָא הוּא וּפְרִסְתִּיהָ לֹא סְדִיקָא מִסָּאבָא הוּא לְכוּן:
11:6 the rabbit also, for though it chews cud, it does not divide the hoof, it is unclean to you;

11:7 וְאֶת־הַחֲזִיר כִּי־מִפְרִיס פְּרִסָּה הוּא וְשֹׁסֵעַ שֹׁסֵעַ פְּרִסָּה וְהוּא גֵרָה לֹא־יִגַּר טֶמְאָה הוּא לָכֶם:
11:7 וְיֵת חֲזִירָא אָרִי סְדִיק פְּרִסְתָּא הוּא וּמִטְלָפִין וּמִתְלָפִין טְלָפִין פְּרִסְתִּיהָ וְהוּא פֶּשֶׁרָא לֹא פֶּשֶׁר מִסָּאב מִסָּאב הוּא לְכוּן:

11:7 and the pig, for though it divides the hoof, thus making a split hoof, it does not chew cud, it is unclean to you.

11:8 מִבֶּשֶׂרָם לֹא תֹאכְלוּ וּבְנִבְלָתָם לֹא תִגְעוּ טֶמְאִים הֵם לָכֶם:
11:8 מִבִּסְרֵהוֹן לֹא תִיכְלוּן וּבְנִבְלָתָהוֹן וּבְנִבְלָתָהוֹן לֹא תִקְרְבוּן מִסָּאבִין אִינוּן לְכוּן:

11:8 'You shall not eat of their flesh nor touch their carcasses; they are unclean to you.

11:9 אֵת־זֶה תֹאכְלוּ מִכָּל אֲשֶׁר בַּמַּיִם כָּל אֲשֶׁר־לוֹ סִנְפִיר וְקַשְׂקֶשֶׁת בַּמַּיִם בַּיָּמִים וּבְנִחְלָיִם אַתֶּם תֹּאכְלוּ:
11:9 יֵת דִּין תִּיכְלוּן מִכָּל דְּבַמְיָא כָּל דְּלִיה צִיצִין וְקַלְפִין בְּמִיָּא בִּימְמִיָּא וּבְנִחְלָיָא יִתְהוֹן תִּיכְלוּן:

11:9 'These you may eat, whatever is in the water: all that have fins and scales, those in the water, in the seas or in the rivers, you may eat.

11:10 וְכָל אֲשֶׁר אִין־לוֹ סִנְפִיר וְקַשְׂקֶשֶׁת בַּיָּמִים וּבְנִחְלָיִם מִכָּל שְׂרֵץ הַמַּיִם וּמִכָּל נֶפֶשׁ הַחַיָּה אֲשֶׁר בַּמַּיִם שֶׁקֶץ הֵם לָכֶם:
11:10 וְכָל דְּלִית לִיה צִיצִין וְקַלְפִין בִּימְמִיָּא וּבְנִחְלָיָא מִכָּל רַחֲשָׂא דְּמִיָּא וּמִכָּל נֶפֶשׂא חַיָּתָא דְּבַמְיָא שִׁיקְצָא אִינוּן לְכוּן:

11:10 'But whatever is in the seas and in the rivers that does not have fins and scales among all the teeming life of the water, and among all the living creatures that are in the water, they are detestable things to you,

11:11 וְשֶׁקֶץ יִהְיוּ לָכֶם מִבֶּשֶׂרָם לֹא תֹאכְלוּ וְאֶת־נְבִלָתָם תִּשְׂקֹצוּ:
11:11 וְשִׁיקְצָא יִהְיוּ לְכוּן מִבִּסְרֵהוֹן לֹא תִיכְלוּן וְיֵת נְבִילָתָהוֹן גְּבִילָתָהוֹן תִּשְׂקֹצוּן:
11:11 and they shall be abhorrent to you; you may not eat of their flesh, and their carcasses you shall detest.

11:12 כָּל אֲשֶׁר אִין־לוֹ סִנְפִיר וְקַשְׂקֶשֶׁת בַּמַּיִם שֶׁקֶץ הוּא לָכֶם:
11:12 כָּל דְּלִית לִיה צִיצִין וְקַלְפִין בְּמִיָּא שִׁיקְצָא הוּא לְכוּן:
11:12 'Whatever in the water does not have fins and scales is abhorrent to you.

11:13 וְאֶת־אֵלֶּה תִּשְׂקֹצוּ מִן־הָעוֹף לֹא יֹאכְלוּ שֶׁקֶץ הֵם אֶת־הַנֶּשֶׁר וְאֶת־הַפֶּרֶס וְאֶת־הָעֶזְנִיָּה:
11:13 וְיֵת אֵלִין תִּשְׂקֹצוּן מִן עוֹפָא לֹא יִתְאכְלוּן שִׁיקְצָא אִינוּן נֶשֶׂרָא וְעֶרָא וְעֶזְיָא

ועזיא:

11:13 "These, moreover, you shall detest among the birds; they are abhorrent, not to be eaten: the eagle and the vulture and the buzzard,

11:14 וְאֶת־הַדָּאָה וְאֶת־הָאֵיָהּ לְמִינָהּ:

11:14 וְדִיתָא וְטַרְפִּיתָא לְזִנְהּ:

11:14 and the kite and the falcon in its kind,

11:15 אֶת כָּל־עֶרֶב לְמִינוֹ:

11:15 יֵת כָּל עוֹרְבָא לְזִנְיָהּ:

11:15 every raven in its kind,

11:16 וְאֵת בֵּת הַיַּעֲנָה וְאֶת־הַתַּחֲמָס וְאֶת־הַשְּׁחָף וְאֶת־הַנֶּץ לְמִינָהּ:

11:16 וְיֵת בֵּת־נַעֲמִיתָא וְצִיצָא וְצִיפֹר שַׁחְפָא וְנֶצֶא לְזִנְיָהּ:

11:16 and the ostrich and the owl and the sea gull and the hawk in its kind,

11:17 וְאֶת־הַכּוֹס וְאֶת־הַשֶּׁלֶף וְאֶת־הַיִּנְשׁוּף:

11:17 וְקַרְיָא וְקַרְיָא וְשְׁלִינוֹנָא וְשְׁלִינוֹנָא וְקִיפּוּפָא:

11:17 and the little owl and the cormorant and the great owl,

11:18 וְאֶת־הַתְּנַשְׁמַת וְאֶת־הַקָּאֵת וְאֶת־הָרָחִם:

11:18 וְבוֹתָא וְבוֹתָא וְקַתָּא וְיִרְקַרְיָקָא:

11:18 and the white owl and the pelican and the carrion vulture,

11:19 וְאֵת הַחֲסִידָה הָאֲנָפָה לְמִינָהּ וְאֶת־הַדּוֹכִיפֶת וְאֶת־הָעֵטְלָף:

11:19 וְחוֹרִיתָא וְאִיבּוֹ לְזִנְהּ וְנָגֵר טוֹרָא וְעֵטְלִיפָא:

11:19 and the stork, the heron in its kinds, and the hoopoe, and the bat.

11:20 כָּל שָׂרֵץ הָעוֹף הַהֹלֵךְ עַל־אַרְבַּע שֶׁקֶץ הוּא לָכֶם: ס

11:20 כָּל רַחֲשָׂא דְעוֹפָא דְמַהֲלִיךְ עַל אַרְבַּע שֶׁקֶצָא הוּא לָכוּן:

11:20 'All the winged insects that walk on *all* fours are detestable to you.

11:21 אֲךָ אֶת־זֶה תֹאכְלוּ מִכָּל שָׂרֵץ הָעוֹף הַהֹלֵךְ עַל־אַרְבַּע אֲשֶׁר־(לֹא) [לֹן

כְּרַעִים מִמַּעַל לְרַגְלָיו לְנֹתֵר בָּהֶן עַל־הָאָרֶץ:

11:21 בְּרִם יֵת דִּין תִּיכְלוּן מִכָּל רַחֲשָׂא דְעוֹפָא דְמַהֲלִיךְ עַל אַרְבַּע דְּלִיהּ

קַרְסוּלִין קַרְצוּלִין מַעֲלוֹי רַגְלוֹהִי רִיגְלוֹהִי לְקַפְצָא בָּהוֹן עַל אַרְעָא:

11:21 'Yet these you may eat among all the winged insects which walk on *all* fours: those which have above their feet jointed legs with which to jump on the earth.

11:22 אֶת־אַלֶּה מֵהֶם תֹאכְלוּ אֶת־הָאַרְבֶּה לְמִינוֹ וְאֶת־הַסִּלְעָם לְמִינָהּ

וְאֶת־הַחֲרָגָל לְמִינָהּ וְאֶת־הַחֲגָב לְמִינָהּ:

11:22 יֵת אֵלִין מְנַהוֹן תִּיכְלוּן יֵת גּוֹבָא לְזִנְיָהּ וְיֵת רִשׁוֹנָא רִישׁוֹנָא לְזִנְיָהּ וְיֵת

חֲרָגָלָא חֲרָגוּלָא לְזִנְיָהּ וְיֵת חֲגָבָא חֲגָבָא לְזִנְיָהּ:

11:22 'These of them you may eat: the locust in its kinds, and the devastating locust in its kinds, and the cricket in its kinds, and the grasshopper in its kinds.

11:23 וְכָל שָׂרֵץ הָעוֹף אֲשֶׁר־לוֹ אַרְבַּע רַגְלִים שֶׁקֶץ הוּא לָכֶם:

11:23 וְכָל רַחֲשָׂא דְעוֹפָא דְלִיהּ אַרְבַּע רַגְלִין רַגְלִין שֶׁקֶצָא הוּא לָכוּן:

11:23 'But all other winged insects which are four-footed are detestable to you.

11:24 וְלֹאֲלֶה תִּטְמְאוּ כָּל־הַנֶּנֶע בְּנִבְלָתָם וְיִטְמָא עַד־הָעֶרֶב:

11:24 ולא־לין תסתאבון כל דִּיקָרַב בְּנִבְלָתָהוֹן בְּנִבְלָתָהוֹן יִהְיֶה מְסָאב עַד רַמְשָׁא:

11:24 'By these, moreover, you will be made unclean: whoever touches their carcasses becomes unclean until evening,

11:25 וְכָל־הַנֶּשֶׂא מִנְּבִלָתָם יִכְבֵּס בְּגָדָיו וְטָמֵא עַד־הָעֶרֶב:

11:25 וְכָל דִּיטוֹל מִנְּבִלָתָהוֹן יִצְבֵּעַ לְבוּשׁוֹהִי וְיִהְיֶה מְסָאב עַד רַמְשָׁא:

11:25 and whoever picks up any of their carcasses shall wash his clothes and be unclean until evening.

11:26 לְכָל־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר הוּא מִפְּרִסַּת פְּרִסָּה וְשִׁסַּע אֵינָנָה שֹׁסַעַת וְגִרָה אֵינָנָה מַעֲלָה טְמֵאִים הֵם לָכֶם כָּל־הַנֶּנֶע בָּהֶם יִטָּמָא:

11:26 לְכָל בַּעֲרָא דְהִיא סְדִיק פְּרִסָּתָה וְטַלְפִּין לִיתְהָא מִטְּלַפָּא מִטְּלַפָּא וּפִשְׁרָא לִיתְהָא מִסְקָא מְסָאבִין אֲנוּן לָכוֹן כָּל דִּיקָרַב בָּהוֹן יִהְיֶה מְסָאב:

11:26 'Concerning all the animals which divide the hoof but do not make a split hoof, or which do not chew cud, they are unclean to you: whoever touches them becomes unclean.

11:27 וְכָל הוֹלֵךְ עַל־כַּפָּיו בְּכָל־הַחַיָּה הַהֹלֶכֶת עַל־אַרְבַּע טְמֵאִים הֵם לָכֶם כָּל־הַנֶּנֶע בְּנִבְלָתָם יִטָּמָא עַד־הָעֶרֶב:

11:27 וְכָל דְּמַהֲלִיךְ עַל יְדוּהִי בְּכָל חֵיתָא דְּמַהֲלָא עַל אַרְבַּע מְסָאבִין אֲנוּן לָכוֹן כָּל דִּיקָרַב בְּנִבְלָתָהוֹן יִהְיֶה מְסָאב עַד רַמְשָׁא:

11:27 'Also whatever walks on its paws, among all the creatures that walk on all fours, are unclean to you; whoever touches their carcasses becomes unclean until evening.

11:28 וְהַנֶּשֶׂא אֶת־נִבְלָתָם יִכְבֵּס בְּגָדָיו וְטָמֵא עַד־הָעֶרֶב טְמֵאִים הֵמָּה לָכֶם: ס

11:28 וְדִיטוֹל יֵת נִבְלָתָהוֹן יִצְבֵּעַ לְבוּשׁוֹהִי וְיִהְיֶה מְסָאב עַד רַמְשָׁא מְסָאבִין אֲנוּן לָכוֹן:

11:28 and the one who picks up their carcasses shall wash his clothes and be unclean until evening; they are unclean to you.

11:29 וְזֶה לָכֶם הַטְּמֵא בַּשָּׂרִץ הַשָּׂרִץ עַל־הָאָרֶץ הַחֹלֵד וְהַעֲכָבֵר וְהַצֵּב לְמִינֵהוּ:

11:29 וְדִין לָכוֹן דְּמִסָּאב בְּרַחֲשָׁא דְרַחֲשִׁישׁ עַל אַרְעָא חוֹלְדָא וְעַכְבָּרָא וְצָבָא לְזִנְוֵהִי:

11:29 'Now these are to you the unclean among the swarming things which swarm on the earth: the mole, and the mouse, and the great lizard in its kinds,

11:30 וְהָאֲנָקָה וְהַכֹּפֶחַ וְהַלְטָאָה וְהַחֲמָט וְהַתְּנַשְׁמַת:

11:30 וְיִלָּא וְכוּחָא וְחַלְטָתָא וְחוֹלְטִיתָא וְחַמְטָא וְאַשׁוּתָא וְאַצְוּתָא:

11:30 and the gecko, and the crocodile, and the lizard, and the sand reptile, and the chameleon.

11:31 אֵלֶּה הַטְּמֵאִים לָכֶם בְּכָל־הַשָּׂרִץ כָּל־הַנֶּנֶע בָּהֶם בְּמָתָם יִטָּמָא עַד־הָעֶרֶב:

11:31 אֲלִין דְּמִסָּאבִין לָכוֹן כָּל רַחֲשָׁא כָּל דִּיקָרַב בָּהוֹן בְּמוֹתָהוֹן יִהְיֶה מְסָאב עַד רַמְשָׁא:

11:31 'These are to you the unclean among all the swarming things; whoever touches them when they are dead becomes unclean until evening.

11:32 וְכָל אֲשֶׁר־יִפֹּל־עָלָיו מֵהֶם בְּמָתָם יִטָּמָא מִכָּל־כְּלִי־עֵץ אֹו בִגְד אֹו־עוֹר אֹו

שֶׁק כָּל־כְּלִי אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה מִלֶּאכָה בָּהֶם בְּמִים יוֹבָא וְטָמֵא עַד־הָעֶרֶב וְטָהֵר:

11:32 וְכָל דִּיפּוֹל דִּיפִיל עָלוּהִי מִינֵהוֹן בְּמוֹתָהוֹן יִהְיֶה מְסָאב מִכָּל מִן דָּאֵע אֹו לְבוּשׁ אֹו מִשְׁךְ אֹו סָק סָק מִן דִּיתַעְבִּיד עֲבִידָתָא בָּהוֹן בְּמִיָּא יִתְעַל וְיִהְיֶה מְסָאב עַד רַמְשָׁא וְיִדְכִי:

11:32 'Also anything on which one of them may fall when they are dead becomes unclean, including any wooden article, or clothing, or a skin, or a sack-- any article of which use is made-- it shall be put in the water and be unclean until

evening, then it becomes clean.

11:33 וְכָל-כֵּל־חֶרֶשׁ אֲשֶׁר-יִפֹּל מֵהֶם אֶל-תּוֹכּוֹ כֹּל אֲשֶׁר בְּתוֹכּוֹ יִטְמָא וְאֹתוֹ תִּשְׁבְּרוּ:

11:33 וְכָל מִן דְּחֶסֶף דִּיפּוֹל דִּיפִיל מִינְהוֹן לְגִוְיָה כָּל דְּבִגְוִיָּה יִסְתָּאב וְיִתִּיָּה תִתְּבִרוֹן תִּתְּבִרוֹן:

11:33 'As for any earthenware vessel into which one of them may fall, whatever is in it becomes unclean and you shall break the vessel.

11:34 מִכָּל-הָאֵכֹל אֲשֶׁר יֵאָכֵל אֲשֶׁר יָבוֹא עָלָיו מִיָּם יִטְמָא וְכָל-מִשְׁקָהּ אֲשֶׁר יִשְׁתֶּה בְּכָל-כֵּל יִטְמָא:

11:34 מִכָּל מִיכָל דְּמִתְאָכִיל דִּייעֵלּוֹן עֲלוֹהִי מִיָּא יְהִי מְסָאב וְכָל מִשְׁקִיָּא מִשְׁקִיָּא דִּישְׁתִּיתִי דִּישְׁתִּיתִי בְּכָל מִן יְהִי מְסָאב:

11:34 'Any of the food which may be eaten, on which water comes, shall become unclean, and any liquid which may be drunk in every vessel shall become unclean.

11:35 וְכָל אֲשֶׁר-יִפֹּל מִנְּבִלָתָם עָלָיו יִטְמָא תֵּנּוֹר וְכִירִים יִתֵּץ טַמְאִים הֵם וְטַמְאִים יִהְיוּ לָכֶם:

11:35 וְכָל דִּיפּוֹל דִּיפִיל מִנְּבִילָתָהוֹן מִנְּבִילָתָהוֹן עֲלוֹהִי יְהִי מְסָאב תֵּנּוֹר וְכִירִים יִתְרַעֲוֹן מְסָאבִין אֲנוֹן וּמְסָאבִין יְהוֹן לָכוֹן:

11:35 'Everything, moreover, on which part of their carcass may fall becomes unclean; an oven or a stove shall be smashed; they are unclean and shall continue as unclean to you.

11:36 אֵךְ מַעַין וּבּוֹר מִקְוֵה-מַיִם יִהְיֶה טָהוֹר וְנִגַּע בְּנִבְלָתָם יִטְמָא:

11:36 בָּרִם מַעַין וְגוֹב בֵּית כְּנִישַׁת כְּנִישַׁת מִיָּא יְהִי דְכִי וּדִיקְרָב בְּנִבְלָתָהוֹן בְּנִבְלָתָהוֹן יְהִי מְסָאב:

11:36 'Nevertheless a spring or a cistern collecting water shall be clean, though the one who touches their carcass shall be unclean.

11:37 וְכִי יִפֹּל מִנְּבִלָתָם עַל-כָּל-זֶרַע זֶרַע אֲשֶׁר יִזְרַע טָהוֹר הוּא:

11:37 וְאִרִי יִפּוֹל מִנְּבִילָתָהוֹן עַל כָּל בְּרִזְרַע זִירְרַע דִּיזְדְּרַע דְּכִי הוּא:

11:37 'If a part of their carcass falls on any seed for sowing which is to be sown, it is clean.

11:38 וְכִי יִתֵּן מַיִם עַל-זֶרַע וְנִפֹּל מִנְּבִלָתָם עָלָיו טַמְא הוּא לָכֶם: ס

11:38 וְאִרִי יִתִּיהֲבֹן מִיָּא עַל בְּרִזְרַע וְנִפּוֹל וּפִיל מִנְּבִילָתָהוֹן מִנְּבִילָתָהוֹן עֲלוֹהִי מְסָאב הוּא לָכוֹן:

11:38 'Though if water is put on the seed and a part of their carcass falls on it, it is unclean to you.

11:39 וְכִי יָמוּת מִן-הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר-הִיא לָכֶם לֶאֱכֹלָה הִנֵּגַע בְּנִבְלָתָהּ יִטְמָא עַד-הָעֶרֶב:

11:39 וְאִרִי יָמוּת מִן בְּעִירָא דְּהִיא לָכוֹן לְמִיכָל דִּיקְרָב בְּנִבְלָתָהּ בְּנִבְלָתָהּ יְהִי מְסָאב עַד רַמְשָׂא:

11:39 'Also if one of the animals dies which you have for food, the one who touches its carcass becomes unclean until evening.

11:40 וְהָאֵכֹל מִנְּבִלָתָהּ יִכְבֹּס בְּגָדָיו וְיִטְמָא עַד-הָעֶרֶב וְהַנֹּשֵׂא אֶת-נִבְלָתָהּ יִכְבֹּס בְּגָדָיו וְיִטְמָא עַד-הָעֶרֶב:

11:40 וְדִיכּוֹל מִנְּבִילָתָהּ יִצְבַּע לְבוּשׁוֹהִי וְיְהִי מְסָאב עַד רַמְשָׂא וּדִיטוֹל יִתְּבִילָתָהּ יִצְבַּע לְבוּשׁוֹהִי וְיְהִי מְסָאב עַד רַמְשָׂא:

11:40 'He too, who eats some of its carcass shall wash his clothes and be unclean until evening, and the one who picks up its carcass shall wash his clothes and be unclean until evening.

11:41 וְכָל-הַשָּׂרֵץ הַשָּׂרֵץ עַל-הָאָרֶץ שֶׁקֶץ הוּא לֹא יֵאָכֵל:

11:41 וְכָל רֹחֵשׁ דְּרָחִישׁ עַל אֲרֶעָא שֶׁקֶצָא הוּא לֹא יִתְאָכֵל:

11:41 'Now every swarming thing that swarms on the earth is detestable, not to be eaten.

11:42 כָּל הַחֹלֵךְ עַל-גָּחוֹן וְכָל הַחֹלֵךְ עַל-אַרְבַּע עַד כָּל-מִרְבֵּה רַגְלִים

לְכָל-הַשָּׂרֵץ הַשָּׂרֵץ עַל-הָאָרֶץ לֹא תֹאכְלוּם כִּי-שֶׁקֶץ הֵם:

11:42 וְכָל דְּמַהְלִיךְ עַל מְעוּהִי וְכָל דְּמַהְלִיךְ עַל אַרְבַּע עַד כָּל סָגִיּוֹת סָגִיאוֹת

רַגְלִין לְכָל רֹחֵשׁ דְּרָחִישׁ עַל אֲרֶעָא לֹא תִכְלוּנוֹן אֲרִי שֶׁקֶצָא אֲנוֹן:

11:42 'Whatever crawls on its belly, and whatever walks on all fours, whatever has many feet, in respect to every swarming thing that swarms on the earth, you shall not eat them, for they are detestable.

11:43 אַל-תִּשְׁקָצוּ אֶת-נַפְשֵׁיכֶם בְּכָל-הַשָּׂרֵץ הַשָּׂרֵץ וְלֹא תִטְמְאוּ בָהֶם וְנִטְמַתֶּם

בָּם:

11:43 לֹא תִשְׁקָצוּן יִתְ נַפְשְׁתְּכוֹן בְּכָל רֹחֵשׁ דְּרָחִישׁ וְלֹא תִסְתַּאֲבוּן בָּהוֹן

וְתִסְתַּאֲבוּן פֹּה בָּהוֹן:

11:43 'Do not render yourselves detestable through any of the swarming things that swarm; and you shall not make yourselves unclean with them so that you become unclean.

11:44 כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְהִתְקַדַּשְׁתֶּם וְהִיִּיתֶם קְדוֹשִׁים כִּי קְדוֹשׁ אֲנִי וְלֹא

תִּטְמְאוּ אֶת-נַפְשֵׁיכֶם בְּכָל-הַשָּׂרֵץ הָרָמָשׁ עַל-הָאָרֶץ:

11:44 אֲרִי אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם וְתִתְקַדְּשׁוּן וְתִהְיוּן קְדִישִׁין אֲרִי קְדִישׁ אֲנִי וְלֹא

תִּסְתַּאֲבוּן תִּסְתַּאֲבוּן יִתְ נַפְשְׁתְּכוֹן בְּכָל רֹחֵשׁ דְּרָחִישׁ עַל אֲרֶעָא:

11:44 'For I am the LORD your God. Consecrate yourselves therefore, and be holy, for I am holy. And you shall not make yourselves unclean with any of the swarming things that swarm on the earth.

11:45 כִּי אֲנִי יְהוָה הַמַּעֲלֶה אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים וְהִיִּיתֶם

קְדוֹשִׁים כִּי קְדוֹשׁ אֲנִי:

11:45 אֲרִי אֲנִי יְיָ דְאִסִּיק יִתְכוֹן מֵאֲרֶעָא דְּמִצְרַיִם לְמַהְיוֹ לְכוֹן לֵאלֹהִי וְתִהְיוּן

קְדִישִׁין אֲרִי קְדִישׁ אֲנִי:

11:45 'For I am the LORD who brought you up from the land of Egypt to be your God; thus you shall be holy, for I am holy.'

11:46 זֹאת תּוֹרַת הַבְּהֵמָה וְהָעוֹף וְכָל נֶפֶשׁ הַחַיָּה הָרֹמֶשֶׁת בַּמַּיִם וְלְכָל-נֶפֶשׁ

הַשָּׂרֵצַת עַל-הָאָרֶץ:

11:46 דָּא אֲוִרִיתָא דְּבַעֲיָרָא וְדַעוּפָא וְלְכָל נֶפֶשׁא חַיָּתָא דְּרָחֵשׁא דְּרַחִישָׁא בְּמִיָּא

וְדְכָל נֶפֶשׁא דְּרָחֵשׁא דְּרַחִישָׁא עַל אֲרֶעָא:

11:46 This is the law regarding the animal and the bird, and every living thing that moves in the waters and everything that swarms on the earth,

11:47 לְהַבְדִּיל בֵּין הַטָּמֵא וּבֵין הַטָּהוֹר וּבֵין הַחַיָּה הַנֹּאכֶלֶת וּבֵין הַחַיָּה אֲשֶׁר

לֹא תֹאכֵל: פ

11:47 לְאַפְרָשָׁא בֵּין מִסְאֲבָא וּבֵין דְּכִיָּא דְּכִיָּא וּבֵין חַיָּתָא דְּמִתְאָכֵלָא וּבֵין

חַיָּתָא דְּלֹא מִתְאָכֵלָא:

11:47 to make a distinction between the unclean and the clean, and between the edible creature and the creature which is not to be eaten.

12:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵּאמֹר:

12:1 וּמִלִּיל יְיָ עִם לֹות מֹשֶׁה לְמִימַר:

12:1 Then the LORD spoke to Moses, saying,

12:2 דִּבֶּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אִשָּׁה כִּי תִזְרֹעַ וַיֵּלֶדָה זָכָר וְטָמְאָה שְׁבַע יָמִים כִּימֵי נִדָּת דִּוְתָהּ טָמְאָה:

12:2 מִלֵּיל עִם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְמִימָר אִיתָתָא אָרִי תַעֲדִי וּתְלִיד דְּכָר וּתְהִי מְסֻאָבָא שְׁבַע יוֹמִין כְּיוֹמֵי רִיחֻק סְאוּבָתָה תְּהִי מְסֻאָבָא:

12:2 "Speak to the sons of Israel, saying: 'When a woman gives birth and bears a male *child*, then she shall be unclean for seven days, as in the days of her menstruation she shall be unclean.

12:3 וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי יִמּוֹל בֶּשֶׁר עֶרְלָתוֹ:

12:3 וּבַיּוֹמָא תְּמִינָאָה יִתְגַּזֵּר בְּסָרָא דְּעוֹרְלָתֶיהָ:

12:3 'On the eighth day the flesh of his foreskin shall be circumcised.

12:4 וּשְׁלָשִׁים יוֹם וּשְׁלֹשֶׁת יָמִים תֵּשֵׁב בְּדַמִּי טְהָרָה בְּכָל־קֹדֶשׁ לֹא־תִגַּע וְאֶל־הַמִּקְדָּשׁ לֹא תָבֹא עַד־מִלֹּאת יָמֵי טְהָרָהּ:

12:4 וּתְלָתִין וּתְלָתָהּ יוֹמִין תְּחִיב תְּחִיב בְּדָם דְּכּוּ בְּכָל קוֹדֶשָׁא לֹא תִקְרַב תִּקְרִיב וּלְמִקְדָּשָׁא לֹא תִיעוֹל עַד מִשְׁלָם יוֹמֵי דְכּוּתָהּ:

12:4 'Then she shall remain in the blood of *her* purification for thirty-three days; she shall not touch any consecrated thing, nor enter the sanctuary until the days of her purification are completed.

12:5 וְאִם־נָקְבָה תֵּלֵד וְטָמְאָה שְׁבַע־יָמִים כְּנִדְתָּהּ וְשֵׁשֶׁת יָמִים תֵּשֵׁב עַל־דַּמִּי טְהָרָהּ:

12:5 וְאִם נִוְקְבָתָא תֵּלִיד וּתְהִי מְסֻאָבָא אַרְבַּעַת־עָסָר כְּרִיחֻקָּהּ וּשְׁתִּין וּשְׁתָּהּ יוֹמִין תְּחִיב עַל דָּם דְּכּוּ:

12:5 'But if she bears a female *child*, then she shall be unclean for two weeks, as in her menstruation; and she shall remain in the blood of *her* purification for sixty-six days.

12:6 וּבְמִלֹּאת יָמֵי טְהָרָהּ לְבֵן אֹו לִבַּת תָּבִיא כֶּבֶשׂ בֶּן־שָׁנָתוֹ לְעֹלָהּ וּבֶן־יוֹנָה אֹו־תֹר לְחֻטָּאת אֶל־פֶּתַח אֹהֶל־מוֹעֵד אֶל־הַכֹּהֵן:

12:6 וּבְמִשְׁלָם יוֹמֵי דְכּוּתָהּ לְבָרָא אֹו לְבִרְתָּא תִּיתִי אִימָר בֵּר שְׁתִּיה לְעֹלָתָא וּבֶר־יוֹנָה אֹו שְׁפִנִינָא לְחֻטָּאת לְתַרַע מִשְׁכֵּן זִמְנָא לֹות כְּהֵנָּא:

12:6 'When the days of her purification are completed, for a son or for a daughter, she shall bring to the priest at the doorway of the tent of meeting a one year old lamb for a burnt offering and a young pigeon or a turtledove for a sin offering.

12:7 וְהִקְרִיבֹוּ לִפְנֵי יְהוָה וְכִפֹּר עָלֶיהָ וְטָהָרָה מִמָּקָר דַּמִּיהָ זֹאת תּוֹרַת הַיִּלָּדָת לְזָכָר אֹו לְנָקְבָהּ:

12:7 וְיִקְרְבִינָהּ קֹדֶם לְקֹדֶם יוֹי וְיִכְפֹּר עָלָהּ וּתְדַכִּי מְסוּאָבָת דַּמְהָא דָּא אֹורִיתָא דִּילִידָתָא לְדָכָר אֹו לְנִוְקְבָא:

12:7 'Then he shall offer it before the LORD and make atonement for her, and she shall be cleansed from the flow of her blood. This is the law for her who bears a *child*, whether a male or a female.

12:8 וְאִם־לֹא תִמְצָא יָדָהּ דִּי שֶׁהָ וְלִקְחָהּ שְׁתֵּי־תֹרִים אֹו שְׁנֵי בְנֵי יוֹנָה אֶחָד לְעֹלָהּ וְאֶחָד לְחֻטָּאת וְכִפֹּר עָלֶיהָ הַכֹּהֵן וְטָהָרָהּ: פ

12:8 וְאִם לֹא תִשְׁכַּח תִּמְשִׁי יָדָהּ כְּמִיסַת אִימָרָא שִׁיתָא וְתִסַּב תְּרִין תְּרִיתִין שְׁפִנִינִין אֹו תְּרִין בְּנֵי־יוֹנָה חֹד לְעֹלָתָא וְחֹד לְחֻטָּאת וְיִכְפֹּר עָלָהּ כְּהֵנָּא וּתְדַכִּי:

12:8 'But if she cannot afford a lamb, then she shall take two turtledoves or two young pigeons, the one for a burnt offering and the other for a sin offering; and the priest shall make atonement for her, and she will be clean.'

13:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר:

13:1 וּמִלֵּיל יוֹי עִם לֹות מֹשֶׁה וּלְאַהֲרֹן לְמִימָר:

13:1 Then the LORD spoke to Moses and to Aaron, saying,

13:2 אָדָם כִּי־יִהְיֶה בְּעוֹר־בְּשָׂרוֹ שָׂאת אֹזֶס־פֶּתַח אוֹ בִּהְרֹת וְהָיָה בְּעוֹר־בְּשָׂרוֹ לְנֹגַע צָרַעַת וְהוּבָא אֶל־אֶהֱרֹן הַכֹּהֵן אוֹ אֶל־אֶחָד מִבָּנָיו הַכֹּהֲנִים:
 13:2 אָנֹשׁ אֲרִי יְהִי בַּמֶּשֶׁךְ בַּסֵּרִיָּה עֲמָקָא אוֹ עֲדִיא עֲדִיא אוֹ בִּהְרָא וְיִהִי בַּמֶּשֶׁךְ בַּסֵּרִיָּה לְמַכְתָּשׁ סָגִירוֹ וַיִּתִּיחַ לֹות אֶהֱרֹן כֹּהֵנָא אוֹ לֹות חֹד מִבְּנוֹהֵי כֹהֲנֵי־אֵל:
 13:2 "When a man has on the skin of his body a swelling or a scab or a bright spot, and it becomes an infection of leprosy on the skin of his body, then he shall be brought to Aaron the priest or to one of his sons the priests.

13:3 וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת־הַנֹּגַע בְּעוֹר־הַבָּשָׂר וְשָׁעַר בָּנֹגַע הַפֶּךָ לָבָן וּמֵרָאָה הַנֹּגַע עֲמָק מֵעוֹר בְּשָׂרוֹ נֹגַע צָרַעַת הוּא וְרָאָהּ הַכֹּהֵן וּשְׂמָא אֹתוֹ:
 13:3 וַיִּחְזִי כֹהֵנָא יֵת מַכְתָּשָׁא מוֹכְתָשָׁא בַּמֶּשֶׁךְ בַּסֵּרָא וְסַעְרָא בַּמַּכְתָּשָׁא בַּמִּוֹכְתָּשָׁא אֶת־הַפֶּיךָ לְמַחֲוֹר וּמַחְזִי מַכְתָּשָׁא מוֹכְתָשָׁא עֲמִיק מִמֶּשֶׁךְ בַּסֵּרִיָּה מַכְתָּשׁ סָגִירוֹתָא הוּא וַיִּחְזִינִיָּה כֹהֵנָא וַיִּסְאִיב יִתִּיהָ:
 13:3 "The priest shall look at the mark on the skin of the body, and if the hair in the infection has turned white and the infection appears to be deeper than the skin of his body, it is an infection of leprosy; when the priest has looked at him, he shall pronounce him unclean.

13:4 וְאִם־בִּהְרֹת לָבֵנָה הוּא בְּעוֹר בְּשָׂרוֹ וְעֲמָק אֵין־מֵרָאָה מִן־הָעוֹר וְשָׁעָרָה לֹא־הָפֶךָ לָבָן וְהַסָּגִיר הַכֹּהֵן אֶת־הַנֹּגַע שִׁבְעַת יָמִים:
 13:4 וְאִם בִּהְרָא חוֹרָא הִיא בַּמֶּשֶׁךְ בַּסֵּרִיָּה וְעֲמִיק לִית מַחְזָהּ מִן מִשְׁכָּא וְסַעְרָה לֹא אֶת־הַפֶּיךָ לְמַחֲוֹר וַיִּסְגֵּר כֹּהֵנָא יֵת מַכְתָּשָׁא מוֹכְתָשָׁא שִׁבְעָה יוֹמִין:
 13:4 "But if the bright spot is white on the skin of his body, and it does not appear to be deeper than the skin, and the hair on it has not turned white, then the priest shall isolate *him who has* the infection for seven days.

13:5 וְרָאָהּ הַכֹּהֵן בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְהָיָה הַנֹּגַע עֲמָד בְּעֵינָיו לֹא־פָשָׂה הַנֹּגַע בְּעוֹר וְהַסָּגִירוֹ הַכֹּהֵן שִׁבְעַת יָמִים שְׁנִית:
 13:5 וַיִּחְזִינִיָּה כֹהֵנָא בְּיוֹמָא שְׁבִיעָאָה וְהָא מַכְתָּשָׁא קָם כִּיד הָיָה לֹא אוֹסִיף מַכְתָּשָׁא בַּמִּשְׁכָּא וַיִּסְגֵּרִינִיָּה כֹהֵנָא שִׁבְעָה יוֹמִין תְּנִינֹת:
 13:5 "The priest shall look at him on the seventh day, and if in his eyes the infection has not changed *and* the infection has not spread on the skin, then the priest shall isolate him for seven more days.

13:6 וְרָאָהּ הַכֹּהֵן אֹתוֹ בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שְׁנִית וְהָיָה כֶּתֶה הַנֹּגַע וְלֹא־פָשָׂה הַנֹּגַע בְּעוֹר וְשָׁתְרוּ הַכֹּהֵן מִסְּפַחַת הִיא וְכִבֵּס בְּגָדָיו וְטָהַר:
 13:6 וַיִּחְזִי כֹהֵנָא יִתִּיהָ בְּיוֹמָא שְׁבִיעָאָה תְּנִינֹת וְהָא עֲמָא מַכְתָּשָׁא וְלֹא אוֹסִיף מַכְתָּשָׁא בַּמִּשְׁכָּא וַיִּדְכִּינִיָּה כֹהֵנָא עֲדִיתָא הִיא וַיִּצְבַּע לְבוּשׁוֹהִי וַיִּדְכִּי:
 13:6 "The priest shall look at him again on the seventh day, and if the infection has faded and the mark has not spread on the skin, then the priest shall pronounce him clean; it is *only* a scab. And he shall wash his clothes and be clean.

13:7 וְאִם־פָּשָׂה תַּפְשָׁה הַמִּסְּפַחַת בְּעוֹר אַחֲרֵי הִרְאָתוֹ אֶל־הַכֹּהֵן לְטָהֳרָתוֹ וְנִרְאָה שְׁנִית אֶל־הַכֹּהֵן:
 13:7 וְאִם אוֹסְפָא תוֹסִיף עֲדִיתָא בַּמִּשְׁכָּא בְּתֵר דְּאִיתְחִזִּי דִּאֲחִזִּיּוֹתִיהָ לְכֹהֵנָא לְדִכּוּתִיהָ וַיִּתְחִזִּי תְּנִינֹת לְכֹהֵנָא:
 13:7 "But if the scab spreads farther on the skin after he has shown himself to the priest for his cleansing, he shall appear again to the priest.

13:8 וְרָאָהּ הַכֹּהֵן וְהָיָה פִּשְׁתָּהּ הַמִּסְּפַחַת בְּעוֹר וּשְׂמָאוֹ הַכֹּהֵן צָרַעַת הוּא: פ
 13:8 וַיִּחְזִי כֹהֵנָא וְהָא אוֹסִיפַת עֲדִיתָא מַכְתָּשָׁא בַּמִּשְׁכָּא וַיִּסְאִיבִינִיָּה כֹהֵנָא סָגִירוֹתָא הִיא:
 13:8 "The priest shall look, and if the scab has spread on the skin, then the priest shall pronounce him unclean; it is leprosy.

13:9 נִגַע צֹרַעַת כִּי תִהְיֶה בָאָדָם וְהוּבָא אֶל־הַכֹּהֵן:

13:9 מִכְתָּשׁ סִגְיָרוֹ אֲרִי תְהִי בְאִנְשָׁא וַיְתִיתִי לוֹת כֹּהֵנָא:

13:9 "When the infection of leprosy is on a man, then he shall be brought to the priest.

13:10 וְרָאָה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה שְׂאֵת־לִבְנָהּ בְּעוֹר וְהִיא הַפֹּכֶה שֶׁעַר לָבָן וּמַחִית בָּשָׂר חַי בְּשִׂאָתָּה:

13:10 וַיַּחְזִי כֹהֵנָא וְהָא עֲמָקָא עֲמִיק חוּרָא בְּמִשְׁכָּא וְהִיא הִפְכַת אֶתְהַפִּיכַת סַעְרָא סַעְרָא לְמַחוּר וְרוּשָׁם בְּסַר חַי בְּעִמְיָקָתָא:

13:10 "The priest shall then look, and if there is a white swelling in the skin, and it has turned the hair white, and there is quick raw flesh in the swelling,

13:11 צֹרַעַת נוֹשֶׁנֶת הוּא בְּעוֹר בָּשָׂרוֹ וְטִמְאֻ הַכֹּהֵן לֹא יִסְגְּרֵנוּ כִּי טִמָּא הוּא:

13:11 סִגְיָרוֹת עֲתִיקָא הִיא בְּמִשְׁךְ בִּסְרִיהּ וַיִּסְאִיבִינִיהּ כֹּהֵנָא לֹא יִסְגְּרִינִיהּ אֲרִי מִסָּאב הוּא:

13:11 it is a chronic leprosy on the skin of his body, and the priest shall pronounce him unclean; he shall not isolate him, for he is unclean.

13:12 וְאִם־פָּרוּחַ תִּפְרֹחַ הַצֹּרַעַת בְּעוֹר וְכִסְתָּהּ הַצֹּרַעַת אֶת כָּל־עוֹר הַנֶּנֶע מִרֹאשׁוֹ וְעַד־רַגְלָיו לְכָל־מְרֹאֶה עֵינֵי הַכֹּהֵן:

13:12 וְאִם מִסְנָא תִסְגִּי סִגְיָרוֹתָא בְּמִשְׁכָּא וְתַחֲפִי וְתַחֲפִי סִגְיָרוֹתָא יָת כָּל מִשְׁךְ מִכְתָּשָׁא מִרִישִׁיהּ וְעַד רַגְלוֹהִי רַגְלוֹהִי לְכָל חִיזוֹ עֵינֵי כֹהֵנָא:

13:12 "If the leprosy breaks out farther on the skin, and the leprosy covers all the skin of *him who has* the infection from his head even to his feet, as far as the priest can see,

13:13 וְרָאָה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה כִסְתָּהּ הַצֹּרַעַת אֶת־כָּל־בָּשָׂרוֹ וְטָהַר אֶת־הַנֶּנֶע כָּל־הַפֶּךָ לָבָן טָהוֹר הוּא:

13:13 וַיַּחְזִי כֹהֵנָא וְהָא חֲפַת סִגְיָרוֹתָא יָת כָּל בִּסְרִיהּ וַיִּדְכִּי יָת מִכְתָּשָׁא כּוֹלִיהּ אֶתְהַפִּיךְ לְמַחוּר דְּכִי הוּא:

13:13 then the priest shall look, and behold, *if* the leprosy has covered all his body, he shall pronounce clean *him who has* the infection; it has all turned white *and* he is clean.

13:14 וּבַיּוֹם הַרְאֹת בּוֹ בָּשָׂר חַי יִטְמָא:

13:14 וּבַיּוֹמָא דִּיתְחַזִּי בֵּיהּ בִּסְרָא חַיָּא יְהִי מִסָּאב:

13:14 "But whenever raw flesh appears on him, he shall be unclean.

13:15 וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת־הַבָּשָׂר הַחַי וְטִמְאֻ הַבָּשָׂר הַחַי טִמָּא הוּא צֹרַעַת הוּא:

13:15 וַיַּחְזִי כֹהֵנָא יָת בִּסְרָא חַיָּא וַיִּסְאִיבִינִיהּ בִּסְרָא חַיָּא מִסָּאב הוּא סִגְיָרוֹתָא הִיא:

13:15 "The priest shall look at the raw flesh, and he shall pronounce him unclean; the raw flesh is unclean, it is leprosy.

13:16 אוֹ כִּי יָשׁוּב הַבָּשָׂר הַחַי וְנִהְפֶּךָ לְלָבָן וּבָא אֶל־הַכֹּהֵן:

13:16 אוֹ אֲרִי יָתוּב בִּסְרָא חַיָּא וַיִּתְהַפֶּיךְ לְמַחוּר וַיְתִיתִי לוֹת כֹּהֵנָא:

13:16 "Or if the raw flesh turns again and is changed to white, then he shall come to the priest,

13:17 וְרָאָהוּ הַכֹּהֵן וְהִנֵּה נִהְפֶּךָ הַנֶּנֶע לְלָבָן וְטָהַר הַכֹּהֵן אֶת־הַנֶּנֶע טָהוֹר הוּא: פ

13:17 וַיַּחְזִינִיהּ כֹּהֵנָא וְהָא אֶתְהַפִּיךְ מִכְתָּשָׁא לְמַחוּר וַיִּדְכִּי כֹהֵנָא יָת מִכְתָּשָׁא דְּכִי הוּא:

13:17 and the priest shall look at him, and behold, *if* the infection has turned to white, then the priest shall pronounce clean *him who has* the infection; he is clean.

13:18 וּבָשָׂר כִּי־יִהְיֶה בּוֹ־בַעֲרוֹ שְׁחִין וְנִרְפָּא:

13:18 וְאִנֹּשׁ אֲרִי יִהְיֶה בֵּיהּ בְּמַשְׁכִּיהַּ שְׁחִנָּא וְיִתְסִי:

13:18 "When the body has a boil on its skin and it is healed,

13:19 וְהָיָה בַּמָּקוֹם הַשְּׁחִין שְׂאֵת לְבָנָה אוֹ בַּהֲרַת לְבָנָה אֲדַמְדָּמַת וְנִרְאָה אֶל־הַכֹּהֵן:

13:19 וְיִהְיֶה בְּאַתֵּר שְׁחִנָּא עֲמָקָא חוּרָא אוֹ בַּהֲרָא חוּרָא חוּרָא סָמָקָא וְיִתְחַזִּי לְכַהֲנָא:

13:19 and in the place of the boil there is a white swelling or a reddish-white, bright spot, then it shall be shown to the priest;

13:20 וְרָאָה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה מִרְאֶה שְׁפָל מִן־הָעוֹר וְשַׁעֲרָהּ הַפֶּךְ לָבָן וְטִמְאֹ הַכֹּהֵן נִגְע־צָרְעַת הוּא בַּשְּׁחִין פָּרָחָה:

13:20 וְיִחַזִּי כַּהֲנָא וְהָא מַחֲזָהּ מִכִּיד מִן מִשְׁכָּא וְסַעֲרָה וְסַעֲרָה אֶתְהַפִּיךְ לְמַחֲוֹר וְיִסְאִיבִינִיהּ כַּהֲנָא מִכְתָּשׁ סְגִירוּתָא הִיא בַּשְּׁחִנָּא סְגִיָּאת:

13:20 and the priest shall look, and behold, *if* it appears to be lower than the skin, and the hair on it has turned white, then the priest shall pronounce him unclean; it is the infection of leprosy, it has broken out in the boil.

13:21 וְאִם יִרְאֶנָּה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה אֵין־בָּהּ שֹׁעַר לָבָן וְשַׁפְלָה אֵינֶנָּה מִן־הָעוֹר וְהִיא כַּהֲ וְהִסְגִּירוֹ הַכֹּהֵן שִׁבְעַת יָמִים:

13:21 וְאִם יִחַזִּינָהּ כַּהֲנָא וְהָא לִית בָּהּ סַעַר חִיּוֹר וּמִכִּיכָא לִיתָהּ מִן מִשְׁכָּא וְהִיא עֲמִיָּא וְיִסְגִּירִינִיהּ כַּהֲנָא שִׁבְעָה יוֹמִין:

13:21 "But if the priest looks at it, and behold, there are no white hairs in it and it is not lower than the skin and is faded, then the priest shall isolate him for seven days;

13:22 וְאִם־פָּשָׂה תִפְשֶׂה בְּעוֹר וְטִמְא הַכֹּהֵן אֹתוֹ נִגַּע הוּא:

13:22 וְאִם אוֹסְפָא תוֹסִיף בְּמִשְׁכָּא וְיִסְאִיב כַּהֲנָא יִתִּיהּ מִכְתָּשָׁא מוֹכְתָשָׁא הִיא:

13:22 and if it spreads farther on the skin, then the priest shall pronounce him unclean; it is an infection.

13:23 וְאִם־תִּחַתֶּיהָ תַעֲמֹד הַבְּהֲרַת לֹא פָשְׂתָה צָרְבַת הַשְּׁחִין הוּא וְטִהְרוּ הַכֹּהֵן: ס

13:23 וְאִם בְּאַתֵּרָה קָמַת בַּהֲרַתָּא לֹא אוֹסִיפַת רוּשָׁם שְׁחִנָּא הִיא וְיִדְכִינִיהּ כַּהֲנָא:

13:23 "But if the bright spot remains in its place and does not spread, it is *only* the scar of the boil; and the priest shall pronounce him clean.

13:24 אוֹ בָשָׂר כִּי־יִהְיֶה בָּעֵרוֹ מִכּוֹת־אֵשׁ וְהִיתָהּ מַחֲיַת הַמִּכּוֹה בַּהֲרַת לְבָנָה אֲדַמְדָּמַת אוֹ לְבָנָה:

13:24 אוֹ אִנֹּשׁ אֲרִי יִהְיֶה בְּמַשְׁכִּיהַּ כּוֹאֵה דָנוֹר וְיִהְיֶה רוּשָׁם כּוֹאֵה בַּהֲרָא חוּרָא סָמָקָא אוֹ חוּרָא:

13:24 "Or if the body sustains in its skin a burn by fire, and the raw *flesh* of the burn becomes a bright spot, reddish-white, or white,

13:25 וְרָאָה אֹתָהּ הַכֹּהֵן וְהִנֵּה נִהְפָךְ שֹׁעַר לָבָן בַּבְּהֲרַת וּמִרְאֶה עֲמָק מִן־הָעוֹר צָרְעַת הוּא בַּמִּכּוֹה פָּרָחָה וְטִמְא אֹתוֹ הַכֹּהֵן נִגַּע צָרְעַת הוּא:

13:25 וְיִחַזִּי יִתָּה כַּהֲנָא וְהָא אֶתְהַפִּיךְ סַעֲרָא סַעֲרָא לְמַחֲוֹר בַּבְּהֲרַתָּא וּמַחֲזָהּ עֲמִיק מִן מִשְׁכָּא סְגִירוּתָא הִיא בְּכוֹאֵה סְגִיָּאת וְיִסְאִיב יִתִּיהּ כַּהֲנָא מִכְתָּשׁ סְגִירוּתָא הִיא:

13:25 then the priest shall look at it. And if the hair in the bright spot has turned white and it appears to be deeper than the skin, it is leprosy; it has broken out in the burn. Therefore, the priest shall pronounce him unclean; it is an infection of leprosy.

13:26 וְאִם יִרְאֶנָּה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה אֵין־בַּבְּהֲרַת שֹׁעַר לָבָן וְשַׁפְלָה אֵינֶנָּה מִן־הָעוֹר

וְהָיָה כִּהְיֶה וְהִסְגִּירוּ הַכֹּהֵן שִׁבְעַת יָמִים:
13:26 וְאִם יִחְזִינָה כֹהֵנָא וְהָא לִית בְּבִהְרֵתָא סַעַר חֹר מְכִיכָא לִיתָהָא מִן
מִשְׁכָּא וְהָיָא עֲמִיָּא וַיִּסְגְּרִינָהּ כֹהֵנָא שִׁבְעָה יוֹמִין:

13:26 "But if the priest looks at it, and indeed, there is no white hair in the bright spot and it is no deeper than the skin, but is dim, then the priest shall isolate him for seven days;

13:27 וְרָאָהּ הַכֹּהֵן בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי אִם-פָּשָׁה תִפָּשֶׂה בְּעוֹר וְטִמָּא הַכֹּהֵן אֹתוֹ נִגַע
צֶרַעַת הוּא:

13:27 וַיִּחְזִינָה כֹהֵנָא בַּיּוֹמָא שְׁבִיעָאָה אִם אוֹסְפָא תוֹסִיף בְּמִשְׁכָּא וַיִּסְאִיב כֹהֵנָא
יְתִיה מִכְתָּש מִכְתָּש סְגִירוֹתָא הִיא:

13:27 and the priest shall look at him on the seventh day. If it spreads farther in the skin, then the priest shall pronounce him unclean; it is an infection of leprosy.

13:28 וְאִם-תִּחְתִּיָּה תַעֲמֹד הַבִּהְרֵת לֹא-פָשָׁה בְּעוֹר וְהָיָה כִּהְיֶה שְׂאת הַמִּכּוּה
הוּא וְטָהְרוּ הַכֹּהֵן כִּי-צִרְבַת הַמִּכּוּה הוּא: פ
13:28 וְאִם בְּאַתְרָה קָמַת בִּהְרֵתָא לֹא אוֹסִיפַת בְּמִשְׁכָּא וְהָיָא עֲמִיָּא עוֹמֵק כּוֹאָה
הִיא וַיִּדְכִּינָה כֹהֵנָא אֲרִי רוֹשׁם כּוֹאָה הִיא:

13:28 "But if the bright spot remains in its place and has not spread in the skin, but is dim, it is the swelling from the burn; and the priest shall pronounce him clean, for it is *only* the scar of the burn.

13:29 וְאִישׁ אֹד אִשָּׁה כִּי-יְהִיָּה בּוֹ נִגַע בְּרֹאשׁ אוֹ בִזְקָן:

13:29 וּגְבֵר אוֹ אִיתָא אֲרִי יְהִי בִיה מִכְתָּשָׁא מִכְתָּשָׁא בְּרִישׁ אוֹ בִדְקָן:

13:29 "Now if a man or woman has an infection on the head or on the beard,

13:30 וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת-הַנִּגַּע וְהִנֵּה מִרְאֵהוּ עִמָּק מִן-הָעוֹר וּבּוֹ שֹׁעַר צָהָב דָּק
וְטִמָּא אֹתוֹ הַכֹּהֵן נָתַק הוּא צֶרַעַת הָרֹאשׁ אוֹ הַזָּקָן הוּא:

13:30 וַיִּחְזִי כֹהֵנָא יָת מִכְתָּשָׁא וְהָא מַחְזוּהִי עִמִּיק מִן מִשְׁכָּא וּבִיה סַעַר סוּמָק
דַּעֲדָק דַּעֲדָק יְתִיה כֹהֵנָא נִתְקָא הוּא סְגִירוֹת רִישָׁא אוֹ דְקָנָא הוּא:

13:30 then the priest shall look at the infection, and if it appears to be deeper than the skin and there is thin yellowish hair in it, then the priest shall pronounce him unclean; it is a scale, it is leprosy of the head or of the beard.

13:31 וְכִי-יִרְאֶה הַכֹּהֵן אֶת-נִגַּע הַנֶּתֶק וְהִנֵּה אֵין-מִרְאֵהוּ עִמָּק מִן-הָעוֹר וְשֹׁעַר
שָׁחַר אֵין בּוֹ וְהִסְגִּיר הַכֹּהֵן אֶת-נִגַּע הַנֶּתֶק שִׁבְעַת יָמִים:

13:31 וְאֲרִי יִחְזִי כֹהֵנָא יָת מִכְתָּשָׁא נִתְקָא וְהָא לִית מַחְזוּהִי עִמִּיק מִן מִשְׁכָּא
וְסַעַר וְסַעַר אוֹכֵם לִית בִּיה וַיִּסְגֵּר כֹהֵנָא יָת מִכְתָּשָׁא נִתְקָא שִׁבְעָה יוֹמִין:

13:31 "But if the priest looks at the infection of the scale, and indeed, it appears to be no deeper than the skin and there is no black hair in it, then the priest shall isolate *the person* with the scaly infection for seven days.

13:32 וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת-הַנִּגַּע בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְהִנֵּה לֹא-פָשָׁה הַנֶּתֶק וְלֹא-הָיָה בּוֹ
שֹׁעַר צָהָב וּמִרְאֵה הַנֶּתֶק אֵין עִמָּק מִן-הָעוֹר:

13:32 וַיִּחְזִי כֹהֵנָא יָת מִכְתָּשָׁא בַּיּוֹמָא שְׁבִיעָאָה וְהָא לֹא אוֹסִיף נִתְקָא וְלֹא הָיָה
בִּיה סַעַר סַעַר סוּמָק וּמַחְזִי נִתְקָא לִית עִמִּיק מִן מִשְׁכָּא:

13:32 "On the seventh day the priest shall look at the infection, and if the scale has not spread and no yellowish hair has grown in it, and the appearance of the scale is no deeper than the skin,

13:33 וְהִתְגַּלַּח וְאֶת-הַנֶּתֶק לֹא יִגְלַח וְהִסְגִּיר הַכֹּהֵן אֶת-הַנֶּתֶק שִׁבְעַת יָמִים שְׁנִית:

13:33 וַיִּגְלַח סַחְרָנִי סוּחְרָנִי נִתְקָא וְדַעַם נִתְקָא לֹא יִגְלַח וַיִּסְגֵּר כֹהֵנָא יָת נִתְקָא
שִׁבְעָה יוֹמִין תְּנִינוֹת:

13:33 then he shall shave himself, but he shall not shave the scale; and the priest shall isolate *the person* with the scale seven more days.

13:34 וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת־הַנֶּתֶק בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְהָנָה לֹא־פָשָׁה הַנֶּתֶק בְּעוֹר וּמִרְאֵהוּ
אֵינָנו עִמָּךְ מִן־הָעוֹר וְטָהַר אֹתוֹ הַכֹּהֵן וְכִבֵּס בְּגָדָיו וְטָהַר:

13:34 וַיַּחֲזִי כֹהֵנָא ית נתקא ביומא שביעאה והא לא אוסיף נתקא במשכא
ומחזוהי ליתוהי עמיק מן משכא וידכי יתיה כהנא ויצבע לבושוהי וידכי:
13:34 "Then on the seventh day the priest shall look at the scale, and if the scale has not spread in the skin and it appears
to be no deeper than the skin, the priest shall pronounce him clean; and he shall wash his clothes and be clean.

13:35 וְאִם־פָּשָׁה יִפָּשֶׁה הַנֶּתֶק בְּעוֹר אַחֲרֵי טָהֳרָתוֹ:

13:35 וְאִם אוספא אוסיף נתקא במשכא במושכא בתר דכותיה:
13:35 "But if the scale spreads farther in the skin after his cleansing,

13:36 וְרָאָהוּ הַכֹּהֵן וְהָנָה פָּשָׁה הַנֶּתֶק בְּעוֹר לֹא־יִבְקֹר הַכֹּהֵן לְשַׁעַר הַצֹּהֵב טָמֵא
הוא:

13:36 וַיַּחֲזִינִיָּה כֹהֵנָא והא אוסיף נתקא במשכא לא יבקר כהנא לסער לסער
סומק מסאב הוא:
13:36 then the priest shall look at him, and if the scale has spread in the skin, the priest need not seek for the yellowish
hair; he is unclean.

13:37 וְאִם־בְּעֵינָיו עָמַד הַנֶּתֶק וְשַׁעַר שָׁחַר צִמַּח־בּוֹ נִרְפָּא הַנֶּתֶק טָהוֹר הוא
וְטָהַר הַכֹּהֵן: ס

13:37 וְאִם כד הנה קם נתקא וסער וסער אוכם צמח ביה איתסי נתקא דכי
הוא וידכיניה כהנא:
13:37 "If in his sight the scale has remained, however, and black hair has grown in it, the scale has healed, he is clean;
and the priest shall pronounce him clean.

13:38 וְאִישׁ אִו־אֶשָׁה כִּי־יִהְיֶה בְּעוֹר־בָּשָׂרָם בְּהֶרֶת בְּהֶרֶת לְבָנֹת:

13:38 וּגְבֵר או איתא ארי יהי במשך בסרהון בהרן בהרן חורן:
13:38 "When a man or a woman has bright spots on the skin of the body, *even* white bright spots,

13:39 וְרָאָה הַכֹּהֵן וְהָנָה בְּעוֹר־בָּשָׂרָם בְּהֶרֶת פֶּתוֹת לְבָנֹת בֶּהֱקָ הוא פֶּרַח בְּעוֹר
טָהוֹר הוא: ס

13:39 וַיַּחֲזִי כֹהֵנָא והא במשך בסרהון בהרן עמין חורן ביהקא בהקא הוא סגי
במשכא דכי הוא:
13:39 then the priest shall look, and if the bright spots on the skin of their bodies are a faint white, it is eczema that has
broken out on the skin; he is clean.

13:40 וְאִישׁ כִּי יִמְרֹט רֹאשׁוֹ קָרַח הוא טָהוֹר הוא:

13:40 וּגְבֵר וְאִנֹּשׁ אֲרִי ית יתר סער רישיה קריח קריח הוא דכי הוא:
13:40 "Now if a man loses the hair of his head, he is bald; he is clean.

13:41 וְאִם מִפְּאֵת פָּנָיו יִמְרֹט רֹאשׁוֹ גִּבַּח הוא טָהוֹר הוא:

13:41 וְאִם מקביל מקביל אפיה יתר יתר סער רישיה גלוש גליש הוא דכי
הוא:
13:41 "If his head becomes bald at the front and sides, he is bald on the forehead; he is clean.

13:42 וְכִי־יִהְיֶה בְּקִרְחָתוֹ אוּ בַּגִּבַּחַת נָגַע לְבָן אֲדָמָדָם צִרְעַת פִּרְחַת הוא
בְּקִרְחָתוֹ אוּ בַּגִּבַּחַתוֹ:

13:42 וְאֲרִי יהי בקרחותא או בגלישותא בגלושותא מכתש חור חור סמוק
סומק סגירות סגיא היא בקרחותיה או בגלושותיה בגלישותיה:
13:42 "But if on the bald head or the bald forehead, there occurs a reddish-white infection, it is leprosy breaking out on

his bald head or on his bald forehead.

13:43 וְרָאָה אֹתוֹ הַכֹּהֵן וְהִנֵּה שְׁאֵת־הַנֶּגַע לְבָנָה אֲדָמָה בְּקִרְחָתוֹ אוֹ בְּגִבְחָתוֹ כַּמֵּרָאָה צֹרַעַת עוֹר בְּשָׂר׃

13:43 וַיַּחְזִי יְתִיה כֹּהֵנָא וְהָא עַמִּיק עַמִּיק מִכְשָׁתָא חוֹר חוֹר סְמוּק בְּקִרְחוֹתֶיהָ אוֹ בְּגִלּוּשׁוֹתֶיהָ בְּגִלּוּשׁוֹתֶיהָ כְּמַחְזִי סְגִירוֹת מִשְׁךְ בְּסָרָא׃

13:43 "Then the priest shall look at him; and if the swelling of the infection is reddish-white on his bald head or on his bald forehead, like the appearance of leprosy in the skin of the body,

13:44 אִישׁ־צָרוּעַ הוּא טָמֵא הוּא טָמֵא וְטָמְאָנוּ הַכֹּהֵן בְּרֹאשׁוֹ נִגְעוֹ׃

13:44 גִּבֹּר סְגִיר הוּא מְסֻאָב הוּא סְאָבָא יְסֻאִיבִינִיה כֹּהֵנָא בְּרִישִׁיה מִכְתָּשִׁיה׃

13:44 he is a leprous man, he is unclean. The priest shall surely pronounce him unclean; his infection is on his head.

13:45 וְהִצָּרוּעַ אֲשֶׁר־בּוֹ הַנֶּגַע בְּגָדָיו יִהְיוּ פְּרָמִים וְרֹאשׁוֹ יִהְיֶה פָּרוּעַ וְעַל־שָׁפָם יַעֲטֶה וְטָמֵא טָמֵא יִקְרָא׃

13:45 וְסִגִּירָא דְּבִיה מִכְתָּשָׁא לְבוּשׁוֹהִי יִהְיוּ מְבֻזְעִין מְבֻזְעִין בּוֹזִיעִין וְרִישִׁיה יִהְיֶה פָּרִיעַ פִּירוּעַ וְעַל סָפָם שָׁפָם פּוֹמָהוֹן כְּאַבִּילָא יִתְעַטֵּף וְלֹא תִסְתָּאבוּ וְלֹא תִסְתָּאבוּ יִקְרִי׃

13:45 "As for the leper who has the infection, his clothes shall be torn, and the hair of his head shall be uncovered, and he shall cover his mustache and cry, 'Unclean! Unclean!'

13:46 כָּל־יָמָיו אֲשֶׁר הִנֵּג בּוֹ יִטָּמֵא טָמֵא הוּא בְּדָד יֵשֵׁב מִחוּץ לַמַּחֲנֶה מוֹשְׁבּוֹ׃ ס

13:46 כָּל יוֹמִין דְּמִכְתָּשָׁא בִּיה יִהְיֶה מְסֻאָב מְסֻאָב הוּא בְּלַחוּדוֹהִי יִתִּיב מִבְּרָא לְמִשְׁרִיתָא מוֹתְבִיה׃

13:46 "He shall remain unclean all the days during which he has the infection; he is unclean. He shall live alone; his dwelling shall be outside the camp.

13:47 וְהַבִּגֵּד כִּי־יִהְיֶה בּוֹ נֶגַע צֹרַעַת בַּבִּגֵּד צֹמֵר אוֹ בַּבִּגֵּד פִּשְׁתִּים׃

13:47 וּלְבוּשָׁא אֲרִי יִהְיֶה בִּיה מִכְתָּשׁ סְגִירוֹ בְּלָבוֹשׁ עֹמֵר אוֹ בְּלָבוֹשׁ כִּיתָן׃

13:47 "When a garment has a mark of leprosy in it, whether it is a wool garment or a linen garment,

13:48 אוֹ בִּשְׂתִי אוֹ בְּעָרֵב לְפִשְׁתִּים וְלִצְמֹר אוֹ בְּעוֹר אוֹ בְּכָל־מְלָאכֶת עוֹר׃

13:48 אוֹ בִּשְׂתִיָּא אוֹ בְּעָרְבָא בְּעָרְבָא לְכִיתָנָא וּלְעֵמְרָא אוֹ בְּמִשְׁכָּא אוֹ בְּכָל עִבְדִּית מִשְׁךְ׃

13:48 whether in warp or woof, of linen or of wool, whether in leather or in any article made of leather,

13:49 וְהִיָּה הַנֶּגַע יִרְקַק אוֹ אֲדָמָם בַּבִּגֵּד אוֹ בְּעוֹר אוֹ־בִשְׂתִי אוֹ־בְּעָרֵב אוֹ בְּכָל־כְּלִי־עוֹר נֶגַע צֹרַעַת הוּא וְהִרָאָה אֶת־הַכֹּהֵן׃

13:49 וְיִהְיֶה מִכְתָּשָׁא יְרוֹק אוֹ סְמוּק סִמּוּק בְּלָבוֹשָׁא אוֹ בְּמִשְׁכָּא אוֹ בִּשְׂתִיָּא אוֹ בְּעָרְבָא בְּעָרְבָא אוֹ בְּכָל מִן דְּמִשְׁךְ מִכְתָּשׁ מִכְתָּשׁ סְגִירוֹתָא הוּא וַיַּחְזִי לְכֹהֵנָא׃

13:49 if the mark is greenish or reddish in the garment or in the leather, or in the warp or in the woof, or in any article of leather, it is a leprous mark and shall be shown to the priest.

13:50 וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת־הַנֶּגַע וְהִסְגִּיר אֶת־הַנֶּגַע שִׁבְעַת יָמִים׃

13:50 וַיַּחְזִי כֹהֵנָא יֵת מִכְתָּשָׁא וַיִּסְגֵּר יֵת מִכְתָּשָׁא שִׁבְעָה יוֹמִין׃

13:50 "Then the priest shall look at the mark and shall quarantine the article with the mark for seven days.

13:51 וְרָאָה אֶת־הַנֶּגַע בַּיּוֹם הַשְּׂבִיעִי כִּי־פָשָׁה הַנֶּגַע בַּבִּגֵּד אוֹ־בִשְׂתִי אוֹ־בְּעָרֵב

אוֹ בְּעוֹר לְכָל אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה הָעוֹר לְמִלְאכָה צֹרַעַת מִמָּאֲרַת הַנֶּגַע טָמֵא הוּא׃

13:51 וַיַּחְזֵי יְת מַכְתָּשָׁא בְיוֹמָא שְׁבִיעָאָה אַרִי אוֹסִיף מַכְתָּשָׁא בְלְבוּשָׁא אוֹ
בְּשִׁתָּא אוֹ בְּעֶרְבָא בְּעֶרְבָא אוֹ בְּמִשְׁכָּא לְכָל דִּיתְעֵבִיד מִשְׁכָּא לְעִיבִידתָּא
סְגִירוֹת מַחְסְרָא מַכְתָּשָׁא מְסָאב הוּא:

13:51 "He shall then look at the mark on the seventh day; if the mark has spread in the garment, whether in the warp or in the woof, or in the leather, whatever the purpose for which the leather is used, the mark is a leprous malignancy, it is unclean.

13:52 וְשָׂרֵף אֶת־הַבְּגָד אוֹ אֶת־הַשִּׁתִּי אוֹ אֶת־הָעֶרֶב בְּצֹמֶר אוֹ בַּפִּשְׁתִּים אוֹ
אֶת־כָּל־כְּלֵי הָעוֹר אֲשֶׁר־יְהִי בּוֹ הַנֶּגַע כִּי־צִרְעַת מִמָּאֲרַת הוּא בְּאֵשׁ תִּשְׂרֹף:
13:52 וַיּוֹקִיד יְת לְבוּשָׁא אוֹ יְת שִׁתָּא אוֹ יְת עֶרְבָא עֶרְבָא בְּעֶמְרָא אוֹ בְּכִיתָנָא
אוֹ יְת כָּל מִן דְּמִשְׁךְ דִּיהִי בִּיה מַכְתָּשָׁא אַרִי סְגִירוֹת מַחְסְרָא הִיא בְּנוֹרָא
תַּחֲוָקֵד:

13:52 "So he shall burn the garment, whether the warp or the woof, in wool or in linen, or any article of leather in which the mark occurs, for it is a leprous malignancy; it shall be burned in the fire.

13:53 וְאִם יֵרָאָה הַכֹּהֵן וְהָנָה לֹא־פָשָׁה הַנֶּגַע בַּבְּגָד אוֹ בְּשִׁתִּי אוֹ בְּעֶרֶב אוֹ
בְּכָל־כְּלֵי־עוֹר:
13:53 וְאִם יַחְזִי כְּהֵנָּא וְהָא לֹא אוֹסִיף מַכְתָּשָׁא בְלְבוּשָׁא אוֹ בְּשִׁתָּא אוֹ בְּעֶרְבָא
בְּעֶרְבָא אוֹ בְּכָל מִן דְּמִשְׁךְ:

13:53 "But if the priest shall look, and indeed the mark has not spread in the garment, either in the warp or in the woof, or in any article of leather,

13:54 וְצִוָּה הַכֹּהֵן וְכִבְּסוּ אֶת אֲשֶׁר־בּוֹ הַנֶּגַע וְהַסְגִּירוּ שִׁבְעַת־יָמִים שְׁנִית:
13:54 וַיִּפְקִיד כְּהֵנָּא וַיַּחְזִירוּ יְת דְּבִיה מַכְתָּשָׁא וַיִּסְגְּרִינִיה כְּהֵנָּא שְׁבַע־יָמִים יוֹמִין
תְּנִינּוֹת:

13:54 then the priest shall order them to wash the thing in which the mark occurs and he shall quarantine it for seven more days.

13:55 וְרָאָה הַכֹּהֵן אַחֲרָי הַכִּבָּס אֶת־הַנֶּגַע וְהָנָה לֹא־הִפָּךְ הַנֶּגַע אֶת־עֵינוֹ וְהַנֶּגַע
לֹא־פָשָׁה טָמֵא הוּא בְּאֵשׁ תִּשְׂרַפְּנוּ פָחַתָּת הוּא בְּקִרְחָתוֹ אוֹ בְּגִבְחָתוֹ:
13:55 וַיַּחְזִי כְּהֵנָּא בְּתַר דְּחֹרּוֹ יְת מַכְתָּשָׁא וְהָא לֹא שֵׁנָא מַכְתָּשָׁא מִן כִּיד הָהּ
וּמַכְתָּשָׁא לֹא אוֹסִיף מְסָאב הוּא בְּנוֹרָא תּוֹקְדִינִיה תְּבָרָא הִיא בְּשַׁחֲיוֹתֶיהָ
בְּשַׁחֲיוֹתֶיהָ אוֹ בְּחִדְרוֹתֶיהָ בְּחִדְרוֹתֶיהָ:

13:55 "After the article with the mark has been washed, the priest shall again look, and if the mark has not changed its appearance, even though the mark has not spread, it is unclean; you shall burn it in the fire, whether an eating away has produced bareness on the top or on the front of it.

13:56 וְאִם רָאָה הַכֹּהֵן וְהָנָה פָּחַתָּת אַחֲרָי הַכִּבָּס אִתּוֹ וְקִרְעָה אִתּוֹ מִן־הַבְּגָד
אוֹ מִן־הָעוֹר אוֹ מִן־הַשִּׁתִּי אוֹ מִן־הָעֶרֶב:
13:56 וְאִם חָזָא כְּהֵנָּא וְהָא עָמָא מַכְתָּשָׁא מִכְתָּשָׁא בְּתַר דְּחֹרּוֹ יִתִּיה וַיִּבְזַע
יִתִּיה מִן לְבוּשָׁא אוֹ מִן מִשְׁכָּא אוֹ מִן שִׁתָּא אוֹ מִן עֶרְבָא עֶרְבָא:

13:56 "Then if the priest looks, and if the mark has faded after it has been washed, then he shall tear it out of the garment or out of the leather, whether from the warp or from the woof;

13:57 וְאִם־תִּרְאָה עוֹד בַּבְּגָד אוֹ־בְשִׁתִּי אוֹ־בְעֶרֶב אוֹ בְּכָל־כְּלֵי־עוֹר פָּרַחַת הוּא
בְּאֵשׁ תִּשְׂרַפְּנוּ אֶת אֲשֶׁר־בּוֹ הַנֶּגַע:

13:57 וְאִם תִּתְּחִי עוֹד בְּלְבוּשָׁא אוֹ בְּשִׁתָּא אוֹ בְּעֶרְבָא בְּעֶרְבָא אוֹ בְּכָל מָאן
דְּמִשְׁךְ סְגִיָּא הִיא בְּנוֹרָא תּוֹקְדִינִיה יְת דְּבִיה מַכְתָּשָׁא:

13:57 and if it appears again in the garment, whether in the warp or in the woof, or in any article of leather, it is an outbreak; the article with the mark shall be burned in the fire.

13:58 וְהַבִּגְד אֹהֶשְׁתִּי אֹהֶעָרֵב אֹחַל־כָּל־כְּלִי הָעוֹר אֲשֶׁר תִּכְבֵּס וְסָר מֵהֶם הַנֶּגַע וְכַבֵּס שְׁנִית וְטָהַר:

13:58 וּלְבוּשָׂא אוֹ שְׂתִיָּא אוֹ עָרְבָא עָרְבָא אוֹ כָל מִן דְּמִשְׁךְ דְּתַחְנוּר וְיַעֲיֲדִי מִנְהוֹן מִכְתָּשָׂא מִכְתָּשָׂא וְיִצְטַבַּע וְיִצְטַבַּע תְּנִינֹת וְיִדְכִי:

13:58 "The garment, whether the warp or the woof, or any article of leather from which the mark has departed when you washed it, it shall then be washed a second time and will be clean."

13:59 זֹאת תֹּרַת נֶגַע־צֹרֶעַת בִּגְד הַצֹּמֵר אוֹ הַפְּשָׁתִים אוֹ הַשְּׂתִי אוֹ הָעָרֵב אוֹ כָּל־כְּלִי־עוֹר לְטַהֲרוֹ אוֹ לְטַמְּאוֹ: פ

13:59 דָּא אִוְרִיתָא דְּמִכְתָּשׁ סְגִירוֹ לְבוּשׁ עֹמֵר אוֹ כְּתָנָא אוֹ שְׂתִיָּא אוֹ עָרְבָא אוֹ כָל מִן דְּמִשְׁךְ לְדִכְאוּתִיהָ לְדִכְאוּתִיהָ אוֹ לְסַאֲבוּתִיהָ:

13:59 This is the law for the mark of leprosy in a garment of wool or linen, whether in the warp or in the woof, or in any article of leather, for pronouncing it clean or unclean.

14:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר:

14:1 וּמִלִּיל יוּי עִם לֹות מֹשֶׁה לְמִיֹּמֶר:

14:1 Then the LORD spoke to Moses, saying,

14:2 זֹאת תִּהְיֶה תֹרַת הַמִּצְרָע בְּיוֹם טְהֻרָתוֹ וְהוּבָא אֶל־הַכֹּהֵן:

14:2 דָּא תְּהִי אִוְרִיתָא דְּסִגִּירָא בְּיוֹמָא דְּדִכְאוּתִיהָ דְּדִכְאוּתִיהָ וְיִתִּיתִי לָוֹת כְּהֵנָא:

14:2 "This shall be the law of the leper in the day of his cleansing. Now he shall be brought to the priest,

14:3 וַיֵּצֵא הַכֹּהֵן אֶל־מַחוּץ לַמַּחֲנֶה וַרְאָה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה נִרְפָּא נֶגַע־הַצֹּרֶעַת מִן־הַצֹּרֶעַת:

14:3 וַיִּפּוֹק כְּהֵנָא לְמַבְרָא לְמַשְׁרִיתָא וַיַּחֲזִי כְּהֵנָא וְהָא אִיתְּסִי מִכְתָּשׁ סְגִירוּתָא מִן סְגִירָא:

14:3 and the priest shall go out to the outside of the camp. Thus the priest shall look, and if the infection of leprosy has been healed in the leper,

14:4 וַצֹּוֹה הַכֹּהֵן וּלְקַח לַמַּטְהָר שְׁתֵּי־צִפְרִים חַיִּים טְהוֹרוֹת וְעֵץ אֲרִז וְשְׁנֵי תוֹלַעַת וְאַזָּב:

14:4 וַיִּפְקִיד כְּהֵנָא וַיִּסַּב לְדַמְדְּכֵי תַרְתִּין תַרְיִן צִיפְרִין צִפּוּרִין חַיִּין דְּכִין דְּכִין וְאַעָא דְּאַרְזָא וְצַבַּע זְהוּרִי וְאַזִּיזְבָּא:

14:4 then the priest shall give orders to take two live clean birds and cedar wood and a scarlet string and hyssop for the one who is to be cleansed.

14:5 וַצֹּוֹה הַכֹּהֵן וּשְׁחַט אֶת־הַצִּפּוֹר הָאֶחָת אֶל־כָּל־יָרֵשׁ עַל־מַיִם חַיִּים:

14:5 וַיִּפְקִיד כְּהֵנָא וַיַּכּוּס יָת צִיפְרָא צִפּוּרָא חֲדָא לְמִן דְּחִסְפָּא עַל מֵי מְבוּעַ:

14:5 "The priest shall also give orders to slay the one bird in an earthenware vessel over running water.

14:6 אֶת־הַצִּפּוֹר הַחַיָּה יִקַּח אִתָּהּ וְאֶת־עֵץ הָאֲרִז וְאֶת־שְׁנֵי הַתּוֹלַעַת וְאֶת־הָאֵזָב וְטָבַל אוֹתָם וְאֶת הַצִּפּוֹר הַחַיָּה בְּדָם הַצִּפּוֹר הַשְּׁחֻטָּה עַל הַמַּיִם הַחַיִּים:

14:6 יָת צִיפְרָא צִפּוּרָא חַיָּתָא יִסַּב יָתָהּ וְיָת אַעָא דְּאַרְזָא וְיָת צַבַּע זְהוּרִי וְיָת אִיזוּבָא וְיִטְבּוֹל יָתָהוֹן וְיָת צִיפְרָא חַיָּתָא בְּדָמָא דְּצִיפְרָא דְּנִכְיִסָּא עַל מֵי מְבוּעַ:

14:6 "As for the live bird, he shall take it together with the cedar wood and the scarlet string and the hyssop, and shall dip them and the live bird in the blood of the bird that was slain over the running water.

14:7 וְהָזָה עַל הַמַּטְהָר מִן־הַצֹּרֶעַת שִׁבְעַ פְּעָמִים וְטָהֲרוֹ וְשִׁלַּח אֶת־הַצִּפּוֹר הַחַיָּה עַל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה:

14:7 וְיָדִי עַל דְּמַדְכֵי מִן סְגִירוּתָא שִׁבְעַ זְמָנִין וַיִּשְׁלַח יָת צִיפְרָא

צפורה חיתא על-אפי חקלא:

14:7 "He shall then sprinkle seven times the one who is to be cleansed from the leprosy and shall pronounce him clean, and shall let the live bird go free over the open field.

14:8 וְכִבֵּס׃ הַמְטֵהר אֶת־בְּגָדָיו וְגִלַּח אֶת־כָּל־שְׁעָרוֹ וְרָחַץ בַּמַּיִם וְטָהַר וְאַחֲרֵי כֵן יָבֹא אֶל־הַמַּחֲנֶה וַיֵּשֶׁב מִחוּץ לָאֹהֶל שִׁבְעַת יָמִים:
14:8 וַיִּצַּבֵּעַ דְּמִדְכִי יֵת לְבוּשׁוֹהִי וַיִּגְלַח יֵת כָּל סַעְרִיהּ וַיִּסְחִי בְּמֵיא וַיְדַכֵּי וּבִתְרָא כִּין יֵיעוֹל לְמִשְׁרִיתָא וַיְתִיב מִבְּרָא לְמִשְׁכְּנִיהּ שִׁבְעָה יוֹמִין:

14:8 "The one to be cleansed shall then wash his clothes and shave off all his hair and bathe in water and be clean. Now afterward, he may enter the camp, but he shall stay outside his tent for seven days.

14:9 וְהָיָה בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי יִגְלַח אֶת־כָּל־שְׁעָרוֹ אֶת־רֹאשׁוֹ וְאֶת־זָקְנוֹ וְאֶת גִּבֹּת עֵינָיו וְאֶת־כָּל־שְׁעָרוֹ יִגְלַח וְכִבֵּס אֶת־בְּגָדָיו וְרָחַץ אֶת־בָּשָׂרוֹ בַּמַּיִם וְטָהַר:
14:9 וַיְהִי בַּיּוֹמָא שְׁבִיעָאָה יִגְלַח יֵת כָּל סַעְרִיהּ סַעְרִיהּ יֵת רִישִׁיהּ וַיֵּת דְּקִנְיָהּ וַיֵּת גְּבִינֵי עֵינוֹהִי וַיֵּת כָּל סַעְרִיהּ יִגְלַח וַיִּצַּבֵּעַ יֵת לְבוּשׁוֹהִי וַיִּסְחִי יֵת בְּסִרְיָהּ בְּמֵיא וַיְדַכֵּי:

14:9 "It will be on the seventh day that he shall shave off all his hair: he shall shave his head and his beard and his eyebrows, even all his hair. He shall then wash his clothes and bathe his body in water and be clean.

14:10 וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי יִקַּח שְׁנֵי־כִבְשִׁים תְּמִימִים וְכִבְשָׂה אַחַת בֶּת־שְׁנֵתָהּ תְּמִימָה וּשְׁלֹשָׁה עֶשְׂרִינָם סֵלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן וְלֹג אֶחָד שֶׁמֶן:
14:10 וּבַיּוֹמָא תְּמִינָאָה יִסֵּב תְּרִין אִימָרִין שְׁלֵמִין וְאִימֵרְתָּא חֲדָא בֶּת שְׁתָּה שְׁלֵמָתָא וְתִלְתָּא עֶסְרוֹנִין סוֹלְתָא מִנְחָתָא דְּפִילָא בְּמִשַּׁח וְלוּגָא חֲדָא דְּמִשְׁחָא:

14:10 "Now on the eighth day he is to take two male lambs without defect, and a yearling ewe lamb without defect, and three-tenths of an ephah of fine flour mixed with oil for a grain offering, and one log of oil;

14:11 וְהָעֹמִיד הַכֹּהֵן הַמְטֵהר אֶת הָאִישׁ הַמְטֵהר וְאַתֶּם לִפְנֵי יְהוָה פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד:

14:11 וַיִּקִּים כְּהֵנָא דְּמִדְכִי יֵת גְּבָרָא גְּבָרָא דְּמִדְכִי וַיִּתְּהוֹן קֳדָם יוֹי בְּתִרְעָא מִשְׁכֵּן זְמָנָא:

14:11 and the priest who pronounces him clean shall present the man to be cleansed and the aforesaid before the LORD at the doorway of the tent of meeting.

14:12 וְלָקַח הַכֹּהֵן אֶת־הַכֹּבֶשׂ הָאֶחָד וְהִקְרִיב אֹתוֹ לְאַשֶׁם וְאֶת־לֹג הַשֶּׁמֶן וְהִנִּיף אֹתָם תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה:

14:12 וַיִּסֵּב כְּהֵנָא יֵת אִימָרָא חֲדָא חֲדָא וַיִּקְרִיב יֵתִיהּ לְאַשְׁמָא וַיֵּת לוּגָא דְּמִשְׁחָא וַיִּרִים יֵתֵהוֹן אֲרָמָא אֲרָמוֹתָא קֳדָם יוֹי:

14:12 "Then the priest shall take the one male lamb and bring it for a guilt offering, with the log of oil, and present them as a wave offering before the LORD.

14:13 וַיִּשְׁחַט אֶת־הַכֹּבֶשׂ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִשְׁחַט אֶת־הַחֲטָאת וְאֶת־הָעֹלָה בַּמָּקוֹם הַקָּדֵשׁ לִי כַחֲטָאת הָאֲשֶׁם הוּא לִכְהֵן קֳדָשׁ קֳדָשִׁים הוּא:

14:13 וַיִּכּוֹס יֵת אִימָרָא בְּאַתְרָא דִּיכּוֹס יֵת חֲטָתָא וַיֵּת עֲלֵתָא בְּאַתְרָא קֳדִישׁ קוֹדֶשׁא אֲרִי כַחֲטָתָא אֲשָׁמָא אֲשָׁמָא הוּא לְכֵהֵנָא קוֹדֶשׁ קוֹדֶשִׁין הוּא:

14:13 "Next he shall slaughter the male lamb in the place where they slaughter the sin offering and the burnt offering, at the place of the sanctuary-- for the guilt offering, like the sin offering, belongs to the priest; it is most holy.

14:14 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדָּם הָאֲשֶׁם וַנְתֵּן הַכֹּהֵן עַל־תֵּנוּךְ אֵזֶן הַמְטֵהר הַיְּמָנִית וְעַל־בֹּהֶן יָדוֹ הַיְּמָנִית וְעַל־בֹּהֶן רֵגְלוֹ הַיְּמָנִית:

14:14 וַיִּסֵּב כְּהֵנָא מִדָּמָא דְּאַשְׁמָא וַיִּתֵּן כְּהֵנָא עַד רוּם אוֹדֵנָא דְּמִדְכִי דִּימָנָא

וְעַל אֲלִיּוֹן אֲלִיּוֹן יָדֶיהָ דִּמְיָנָא וְעַל אֲלִיּוֹן אֲלִיּוֹן רִגְלֶיהָ רִיגְלִיהָ דִּמְיָנָא:

14:14 "The priest shall then take some of the blood of the guilt offering, and the priest shall put *it* on the lobe of the right ear of the one to be cleansed, and on the thumb of his right hand and on the big toe of his right foot.

14:15 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִלֹּג הַשֶּׁמֶן וַיִּצֶק עַל-כַּף הַכֹּהֵן הַשְּׂמָאלִית:

14:15 וַיִּסֹּב כֹּהֲנָא מְלֻגָא מְלֻגָא דְּמִשְׁחָא וַיִּרִיק עַל יָדָא דְּכֹהֲנָא דְּסִמְלָא שְׂמָאלִיתָא:

14:15 "The priest shall also take some of the log of oil, and pour *it* into his left palm;

14:16 וְטָבַל הַכֹּהֵן אֶת-אֶצְבְּעוֹ הַיְּמָנִית מִן-הַשֶּׁמֶן אֲשֶׁר עַל-כַּפוֹ הַשְּׂמָאלִית וַהֲזָה מִן-הַשֶּׁמֶן בְּאֶצְבְּעוֹ שֶׁבַע פְּעָמִים לִפְנֵי יְהוָה:

14:16 וַיִּטְבֹּל כֹּהֲנָא יָת אֶצְבְּעִיהָ אֵיצְבְּעִיהָ דִּמְיָנָא מִן מִשְׁחָא דְּעַל יָדֶיהָ דְּסִמְלָא וַיִּרִי מִן מִשְׁחָא בְּאֶצְבְּעִיהָ שֶׁבַע זְמַנִּין קֹדֶם יוֹי:

14:16 the priest shall then dip his right-hand finger into the oil that is in his left palm, and with his finger sprinkle some of the oil seven times before the LORD.

14:17 וּמִיֹּתֵר הַשֶּׁמֶן אֲשֶׁר עַל-כַּפוֹ יִתֵּן הַכֹּהֵן עַל-תְּנוּךְ אָזְנוֹ הַמִּטְהָר הַיְּמָנִית וְעַל-בֶּהֱן יָדוֹ הַיְּמָנִית וְעַל-בֶּהֱן רִגְלוֹ הַיְּמָנִית עַל דָּם הָאֵשֶׁם:

14:17 וּמִשְׁאֵר מִשְׁחָא דְּעַל יָדֶיהָ יִתֵּן כֹּהֲנָא עַל רוֹם אוֹרְנָא דְּמִידְכִי דִּמְיָנָא וְעַל אֲלִיּוֹן אֲלִיּוֹן יָדֶיהָ דִּמְיָנָא וְעַל אֲלִיּוֹן אֲלִיּוֹן רִגְלֶיהָ רִיגְלִיהָ דִּמְיָנָא עַל דָּמָא דְּאִשְׁמָא:

14:17 "Of the remaining oil which is in his palm, the priest shall put some on the right ear lobe of the one to be cleansed, and on the thumb of his right hand, and on the big toe of his right foot, on the blood of the guilt offering;

14:18 וַהֲנוֹתֵר בְּשֶׁמֶן אֲשֶׁר עַל-כַּף הַכֹּהֵן יִתֵּן עַל-רֹאשׁ הַמִּטְהָר וְכִפֵּר עָלָיו הַכֹּהֵן לִפְנֵי יְהוָה:

14:18 וּדְיִשְׁתָּאֵר בְּמִשְׁחָא דְּעַל יָדָא דְּכֹהֲנָא יִתֵּן עַל רִישָׁא דְּמִידְכִי וַיִּכַּפֵּר עָלוּהִי כֹהֲנָא קֹדֶם יוֹי:

14:18 while the rest of the oil that is in the priest's palm, he shall put on the head of the one to be cleansed. So the priest shall make atonement on his behalf before the LORD.

14:19 וַעֲשֶׂה הַכֹּהֵן אֶת-תְּחֻטָּאת וְכִפֵּר עַל-הַמִּטְהָר מִטְּמֵאָתוֹ וְאַחֵר יִשְׁחַט אֶת-הָעֵלָה:

14:19 וַיַּעֲבִיד כֹּהֲנָא יָת חֻטָּאת וַיִּכַּפֵּר עַל דְּמִידְכִי מִסְּאוּבְתִּיהָ מִסּוּאֲבִתִּיהָ וּבִתֵּר כִּין יָכוֹס יָת עֲלֵתָא:

14:19 "The priest shall next offer the sin offering and make atonement for the one to be cleansed from his uncleanness. Then afterward, he shall slaughter the burnt offering.

14:20 וַהֲעֵלָה הַכֹּהֵן אֶת-הָעֵלָה וְאֶת-הַמִּנְחָה הַמִּזְבֵּחַ וְכִפֵּר עָלָיו הַכֹּהֵן וְטָהַר: ס

14:20 וַיִּסִּיק כֹּהֲנָא יָת עֲלֵתָא וַיִּת מִנְחָתָא לְמִדְבָּחָא וַיִּכַּפֵּר עָלוּהִי כֹהֲנָא וַיִּדְכִּי:

14:20 "The priest shall offer up the burnt offering and the grain offering on the altar. Thus the priest shall make atonement for him, and he will be clean.

14:21 וְאִם-דָּל הוּא וְאִין יָדוֹ מִשְׁגָּת וְלָקַח כֶּבֶשׂ אֶחָד אֲשֶׁם לְתִנּוּפָה לְכַפֵּר עָלָיו וַעֲשֶׂרוֹן סֹלֶת אֶחָד בָּלוּל בְּשֶׁמֶן לְמִנְחָה וְלֹג שֶׁמֶן:

14:21 וְאִם מִסְכִּין הוּא וְלִית יָדֶיהָ מִדְּבָקָא וַיִּסֹּב אֵימַר חַד אֲשָׁמָא לְאַרְמָא לְאַרְמוּתָא לְכַפֵּרָא עָלוּהִי וַעֲסֻרֻנָא וַעֲסֻרֻנָא סוּלְתָא חַד דְּפִיל בְּמִשְׁחָא לְמִנְחָתָא וְלֹגָא וְלֹגָא דְּמִשְׁחָא:

14:21 "But if he is poor and his means are insufficient, then he is to take one male lamb for a guilt offering as a wave offering to make atonement for him, and one-tenth of an ephah of fine flour mixed with oil for a grain offering, and a log of oil,

14:22 וּשְׁתֵּי תְּרִים אוֹ שְׁנֵי בְּנֵי יוֹנָה אֲשֶׁר תִּשְׂגֶּה יָדוֹ וְהָיָה אֶחָד חֲטָאת וְהָאֲחֶד
עֹלָה:

14:22 וּתְרִין וּתְרִיתִין שְׁפִנִּינִין אוֹ תְּרִין בְּנֵי־יוֹנָה דְּתַדְבִּיק יָדֵיהֶם וְיִהְיֶה חֵד חֲטָתָא
וְחֵד עֹלָתָא:

14:22 and two turtledoves or two young pigeons which are within his means, the one shall be a sin offering and the other a burnt offering.

14:23 וְהָבִיא אֹתָם בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי לְטַהֲרָתוֹ אֶל־הַכֹּהֵן אֶל־פֶּתַח אֹהֶל־מוֹעֵד לִפְנֵי
יְהוָה:

14:23 וַיְבִיחֵם יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא לְדַכּוֹתֶיהָ לְדַכּוֹתֶיהָ לֹאֵת כְּהֵנָּה לְתַרְעֵם מִשְׁכָּן
זְמַנָּה לְקֹדֶם קֹדֶם יוֹי:

14:23 "Then the eighth day he shall bring them for his cleansing to the priest, at the doorway of the tent of meeting, before the LORD.

14:24 וְלָקַח הַכֹּהֵן אֶת־כֶּבֶשׂ הָאֵשֶׁם וְאֶת־לֶגֶם הַשֶּׁמֶן וְהֵנִיף אֹתָם הַכֹּהֵן תְּנוּפָה
לִפְנֵי יְהוָה:

14:24 וַיִּסֹּב כְּהֵנָּה יֵת אִמְרָא דְּאִשְׁמָא וַיֵּת לֹנָא לֹנָא דְּמִשְׁחָא וַיִּרִים יְהוָה
כְּהֵנָּה אִרְמָא אִרְמוֹתָא קֹדֶם יוֹי:

14:24 "The priest shall take the lamb of the guilt offering and the log of oil, and the priest shall offer them for a wave offering before the LORD.

14:25 וְשָׁחַט אֶת־כֶּבֶשׂ הָאֵשֶׁם וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדָּם הָאֵשֶׁם וְנָתַן עַל־תֵּנוּךְ
אָזֶן־הַמִּשְׁתָּהּ הַיְּמָנִית וְעַל־בֶּהֱן יָדוֹ הַיְּמָנִית וְעַל־בֶּהֱן רִגְלוֹ הַיְּמָנִית:
14:25 וַיְכַסּוּ יֵת אִמְרָא דְּאִשְׁמָא וַיִּסֹּב כְּהֵנָּה מִדָּמָא דְּאִשְׁמָא וַיִּתִּין עַל רוֹם
אֹדְנָא דְּמִידְכִי דִּימִינָא וְעַל אֲלִיוֹן אֲלִיוֹן יָדֵיהֶם דִּימִינָא וְעַל אֲלִיוֹן אֲלִיוֹן
רִגְלִיהֶם רִיגְלִיהֶם דִּימִינָא:

14:25 "Next he shall slaughter the lamb of the guilt offering; and the priest is to take some of the blood of the guilt offering and put it on the lobe of the right ear of the one to be cleansed and on the thumb of his right hand and on the big toe of his right foot.

14:26 וּמִן־הַשֶּׁמֶן יִצֹק הַכֹּהֵן עַל־כַּף הַשְּׁמָאלִית:

14:26 וּמִן מִשְׁחָא יִרִיק כְּהֵנָּה עַל יָדָא דְּכְהֵנָּה דְּשְׁמָלָא:

14:26 "The priest shall also pour some of the oil into his left palm;

14:27 וְהָיָה הַכֹּהֵן בְּאַצְבָּעוֹ הַיְּמָנִית מִן־הַשֶּׁמֶן אֲשֶׁר עַל־כַּפוֹ הַשְּׁמָאלִית שֶׁבַע
פְּעָמִים לִפְנֵי יְהוָה:

14:27 וַיִּדִּי כְּהֵנָּה בְּאַצְבָּעִיהָ בְּאַצְבָּעִיהָ דִּימִינָא מִן מִשְׁחָא דְּעַל יָדֵיהֶם דְּסְמָלָא
שְׁמָאלִיתָא שֶׁבַע זְמַנִּין קֹדֶם יוֹי:

14:27 and with his right-hand finger the priest shall sprinkle some of the oil that is in his left palm seven times before the LORD.

14:28 וְנָתַן הַכֹּהֵן מִן־הַשֶּׁמֶן אֲשֶׁר עַל־כַּפוֹ עַל־תֵּנוּךְ אָזֶן הַמִּשְׁתָּהּ הַיְּמָנִית
וְעַל־בֶּהֱן יָדוֹ הַיְּמָנִית וְעַל־בֶּהֱן רִגְלוֹ הַיְּמָנִית עַל־מְקוֹם דָּם הָאֵשֶׁם:

14:28 וַיִּתִּין כְּהֵנָּה מִן מִשְׁחָא דְּעַל יָדֵיהֶם עַל רוֹם אֹדְנָא דְּמִידְכִי דִּימִינָא וְעַל
אֲלִיוֹן אֲלִיוֹן יָדֵיהֶם דִּימִינָא וְעַל אֲלִיוֹן אֲלִיוֹן רִיגְלִיהֶם דִּימִינָא עַל אֹתָר
דְּמָא דְּאִשְׁמָא:

14:28 "The priest shall then put some of the oil that is in his palm on the lobe of the right ear of the one to be cleansed, and on the thumb of his right hand and on the big toe of his right foot, on the place of the blood of the guilt offering.

14:29 וְהִנּוֹתָר מִן־הַשֶּׁמֶן אֲשֶׁר עַל־כַּף הַכֹּהֵן יִתֵּן עַל־רֹאשׁ הַמִּטְהָר לְכַפֵּר עָלָיו לִפְנֵי יְהוָה:

14:29 וּדְיֻשְׁתָּאָר מִן מִשְׁחָא דְעַל יָדָא דְכֹהֵנָא יִתֵּן עַל רִישָׁא דְמִידְכִי לְכַפֵּר עָלֹהִי קֳדָם יוֹי:

14:29 "Moreover, the rest of the oil that is in the priest's palm he shall put on the head of the one to be cleansed, to make atonement on his behalf before the LORD.

14:30 וַעֲשֵׂה אֶת־הָאֶחָד מִן־הַתְּלִים אוֹ מִן־בְּנֵי הַיּוֹנָה מֵאֲשֶׁר תִּשְׂיֵג יָדוֹ:

14:30 וַיַּעֲבִיד יֵת חֹד מִן שְׁפִנִּינָא אוֹ מִן בְּנֵי־יוֹנָה מִדְּתַדְבִּיק יְדִיהָ:

14:30 "He shall then offer one of the turtledoves or young pigeons, which are within his means.

14:31 אֶת אֲשֶׁר־תִּשְׂיֵג יָדוֹ אֶת־הָאֶחָד חֲטָאת וְאֶת־הָאֶחָד עֹלָה עַל־הַמִּנְחָה וְכֹפֶר הַכֹּהֵן עַל הַמִּטְהָר לִפְנֵי יְהוָה:

14:31 יֵת דְּתַדְבִּיק יְדִיהָ יֵת חֹד חֲטָתָא וְיֵת חֹד עֹלָתָא עַל מִנְחָתָא וְיִכְפֹּר כֹּהֵנָא עַל דְּמִידְכִי קֳדָם יוֹי:

14:31 "He shall offer what he can afford, the one for a sin offering and the other for a burnt offering, together with the grain offering. So the priest shall make atonement before the LORD on behalf of the one to be cleansed.

14:32 זֹאת תּוֹרַת אֲשֶׁר־בּוֹ נִגַּע צָרַעַת אֲשֶׁר לֹא־תִשְׂיֵג יָדוֹ בְּטַהֲרָתוֹ: פ

14:32 דָּא אֹרִיתָא דְּבִיהַּ מִכְתָּשׁ מִיכְתָּשׁ סְגִירוֹ דְּלֹא תַדְבִּיק יְדִיהָ בְּדִכּוּתִיהָ בְּדִכּוּתִיהָ:

14:32 "This is the law for him in whom there is an infection of leprosy, whose means are limited for his cleansing."

14:33 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר:

14:33 וּמִלִּיל יוֹי עִם לוֹת מֹשֶׁה וּלְאַהֲרֹן לְמִימַר:

14:33 The LORD further spoke to Moses and to Aaron, saying:

14:34 כִּי תָבֹאוּ אֶל־אֶרֶץ כְּנָעַן אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן לָכֶם לְאֶחְזָה וְנִתְתִּי נֹגַע צָרַעַת בְּבֵית אֶרֶץ אֲחֻזְתְּכֶם:

14:34 אֲרִי תִיעֲלֹן לְאֶרְעָא דְּכְנַעַן דְּאָנָא יְהִיב לָכוֹן לְאַחְסָנָא וְאִיתִין מִכְתָּשׁ סְגִירוֹ בְּבֵית אֶרֶע אֲחֻסְנַתְכוֹן:

14:34 "When you enter the land of Canaan, which I give you for a possession, and I put a mark of leprosy on a house in the land of your possession,

14:35 וּבֹא אֲשֶׁר־לוֹ הַבַּיִת וְהִגִּיד לַכֹּהֵן לֵאמֹר כִּנָּנִי נִרְאָה לִי בַּבַּיִת:

14:35 וַיֵּיתִי יִיעוֹל דְּדִילִיָּה בֵּיתָא וַיְחֹזִי לְכֹהֵנָא לְמִימַר כְּמִכְתָּשָׁא אִיתְחֹזִי לִי בְּבֵיתָא:

14:35 then the one who owns the house shall come and tell the priest, saying, 'Something like a mark of leprosy has become visible to me in the house.'

14:36 וְצִוָּה הַכֹּהֵן וּפָנּוּ אֶת־הַבַּיִת בְּטָרָם יָבֹא הַכֹּהֵן לִרְאוֹת אֶת־הַנֹּגַע וְלֹא יִטְמָא כָּל־אֲשֶׁר בַּבַּיִת וְאַחֵר כֵּן יָבֹא הַכֹּהֵן לִרְאוֹת אֶת־הַבַּיִת:

14:36 וַיִּפְקִיד כֹּהֵנָא וַיִּפְנוֹן יֵת בֵּיתָא עַד לֹא יִיעוֹל כֹּהֵנָא לְמַחְזִי יֵת מִכְתָּשָׁא מִיכְתָּשָׁא וְלֹא יִסְתָּאֵב כָּל דְּבֵבִיתָא וּבִתֵּר כֵּין יִיעוֹל כֹּהֵנָא לְמַחְזִי יֵת בֵּיתָא:

14:36 "The priest shall then command that they empty the house before the priest goes in to look at the mark, so that everything in the house need not become unclean; and afterward the priest shall go in to look at the house.

14:37 וְרָאָה אֶת־הַנֹּגַע וְהִנֵּה הַנֹּגַע בְּקִירַת הַבַּיִת שְׁקֶעְרֹרֹת יִרְקַקְרַקְתָּ אוֹ אֲדָמָדְמַת וּמְרִאִיהֶן שְׁפָל מִן־הַקִּיר:

14:37 וַיְחֹזִי יֵת מִכְתָּשָׁא מִיכְתָּשָׁא וְהָא מִכְתָּשָׁא בְּכּוּתְלֵי בֵּיתָא פַּחְתִּין

יִרְקַן אוֹ סִמָּקָן וּמַחֲזִיחֹן וּמַחֲזִיחִין מִכִּיד מִן כּוֹתֵלָא:

14:37 "So he shall look at the mark, and if the mark on the walls of the house has greenish or reddish depressions and appears deeper than the surface,

14:38 וַיֵּצֵא הַכֹּהֵן מִן־הַבַּיִת אֶל־פֶּתַח הַבַּיִת וַהֲסִגִּיר אֶת־הַבַּיִת שִׁבְעַת יָמִים:

14:38 וַיִּפּוֹק כֹּהֵנָא מִן בֵּיתָא לְתַרַע בֵּיתָא וַיִּסְגֵּר ית בֵּיתָא שִׁבְעָה יוֹמִין:

14:38 then the priest shall come out of the house, to the doorway, and quarantine the house for seven days.

14:39 וְשָׁב הַכֹּהֵן בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְרָאָה וְהִנֵּה פֶשֶׁה הִנֵּגַע בְּקִירַת הַבַּיִת:

14:39 וַיִּתּוּב כֹּהֵנָא בְיוֹמָא שְׁבִיעָאָה וַיַּחֲזִי וְהָא אוֹסִיף מִכְתָּשָׁא מִכְתָּשָׁא בְכוֹתְלֵי בֵיתָא:

14:39 "The priest shall return on the seventh day and make an inspection. If the mark has indeed spread in the walls of the house,

14:40 וַצִּוָּה הַכֹּהֵן וְחָלְצוּ אֶת־הָאֲבָנִים אֲשֶׁר בָּהֶן הִנֵּגַע וְהִשְׁלִיכוּ אֶתְהֵן אֶל־מַחוּץ לְעִיר אֶל־מָקוֹם טָמֵא:

14:40 וַיִּפְקִיד כֹּהֵנָא וַיִּשְׁלֹפּוּן וַיִּקְלְפוּן ית אֲבָנֵיָא דְּבַהּוֹן דְּבַהּוֹן מִכְתָּשָׁא מִכְתָּשָׁא וַיִּרְמוּן יתְהוֹן יתְהוֹן לְמַבְרָא לְקַרְתָּא לְאַתֵּר מְסָאב:

14:40 then the priest shall order them to tear out the stones with the mark in them and throw them away at an unclean place outside the city.

14:41 וְאֶת־הַבַּיִת יִקְצַע מִבַּיִת סָבִיב וְשִׁפְכוּ אֶת־הָעֶפֶר אֲשֶׁר הִקְצִו אֶל־מַחוּץ לְעִיר אֶל־מָקוֹם טָמֵא:

14:41 וַיִּת בֵּיתָא יִקְלְפוּן מְגִיו מִלְּגִיו סְחוּר־סְחוּר וַיִּרְמוּן ית עֶפְרָא דְּקִלְיָו לְמַבְרָא לְקַרְתָּא לְאַתֵּר מְסָאב:

14:41 "He shall have the house scraped all around inside, and they shall dump the plaster that they scrape off at an unclean place outside the city.

14:42 וְלָקְחוּ אֲבָנִים אֲחֵרוֹת וַהֲבִיאוּ אֶל־פֶּתַח הָאֲבָנִים וְעֶפֶר אֲחֵר יִקַּח וְטַח אֶת־הַבַּיִת:

14:42 וַיִּסְבוּן אֲבָנִין אֲוַחְרָנִין אֲחֲרָנִין וַיַּעֲלוּן וַיִּיתּוּן בְּאַתֵּר אֲבָנֵיָא וְעֶפֶר וְעֶפֶר אֲחֵרן אֲוַחְרָן יִסֵּב וַיִּשׁוּעַ ית בֵּיתָא:

14:42 "Then they shall take other stones and replace *those* stones, and he shall take other plaster and replaster the house.

14:43 וְאִם־יָשׁוּב הִנֵּגַע וּפְרַח בַּבַּיִת אַחֵר חָלַץ אֶת־הָאֲבָנִים וְאַחֲרֵי הַקְּצוֹת אֶת־הַבַּיִת וְאַחֲרֵי הַטּוּחַ:

14:43 וְאִם יתּוּב מִכְתָּשָׁא מִכְתָּשָׁא וַיִּסְגֵּי בְּבֵיתָא בְּתַר דְּשִׁלְיָו דְּקִלְיָו ית אֲבָנֵיָא וּבְתַר דְּקִלְיָו דְּשִׁלְיָו ית בֵּיתָא וּבְתַר דְּאִיתְשָׁע:

14:43 "If, however, the mark breaks out again in the house after he has torn out the stones and scraped the house, and after it has been replastered,

14:44 וּבֹא הַכֹּהֵן וְרָאָה וְהִנֵּה פֶשֶׁה הִנֵּגַע בַּבַּיִת צִרְעַת מִמְּאֲרַת הוּא בַּבַּיִת טָמֵא הוּא:

14:44 וַיַּעֲוֹל כֹּהֵנָא וַיַּחֲזִי וְהָא אוֹסִיף מִכְתָּשָׁא מִכְתָּשָׁא בְּבֵיתָא סְגִירוֹת מְחֻסְרָא הִיא בְּבֵיתָא מְסָאב הוּא:

14:44 then the priest shall come in and make an inspection. If he sees that the mark has indeed spread in the house, it is a malignant mark in the house; it is unclean.

14:45 וַנִּתֵּן אֶת־הַבַּיִת אֶת־אֲבָנָיו וְאֶת־עֲצָיו וְאֵת כָּל־עֶפֶר הַבַּיִת וְהוֹצִיא אֶל־מַחוּץ לְעִיר אֶל־מָקוֹם טָמֵא:

14:45 וַיִּתְּרַע יֵת בֵּיתָא יֵת אַבְנוֹהִי וַיִּתְּ אַעוֹהִי וַיִּתְּ כָּל עֵפֶר בֵּיתָא וַיִּפִּיק וַיִּפּוּק לְמִבְרָא לְקִרְתָּא לְאַתֵּר מְסָאב:

14:45 "He shall therefore tear down the house, its stones, and its timbers, and all the plaster of the house, and he shall take *them* outside the city to an unclean place.

14:46 וְהָבֹא אֶל־הַבַּיִת כָּל־יְמֵי הַסִּגִּיר אֲתוֹ יִטְמָא עַד־הָעֶרֶב:

14:46 וַדִּיעוֹל לְבֵיתָא כָּל יוֹמִין דִּיסְגֵר יִתִּיה יְהִי מְסָאב עַד רַמְשָׁא:

14:46 "Moreover, whoever goes into the house during the time that he has quarantined it, becomes unclean until evening.

14:47 וְהִשְׁכַּב בַּבַּיִת יִכְבֹּס אֶת־בְּגָדָיו וְהָאָכַל בַּבַּיִת יִכְבֹּס אֶת־בְּגָדָיו:

14:47 וַדִּישְׁכּוּב בְּבֵיתָא יִצְבַּע יֵת לְבוּשׁוֹהִי וַדִּישְׁכּוֹל בְּבֵיתָא יִצְבַּע יֵת לְבוּשׁוֹהִי:

14:47 "Likewise, whoever lies down in the house shall wash his clothes, and whoever eats in the house shall wash his clothes.

14:48 וְאִם־בָּא יָבֹא הַכֹּהֵן וְרָאָהּ וְהָיָה לֹא־פָשָׁה הַנֶּגַע בַּבַּיִת אַחֲרֵי הַטָּח

אֶת־הַבַּיִת וְטָהַר הַכֹּהֵן אֶת־הַבַּיִת כִּי נִרְפָּא הַנֶּגַע:

14:48 וְאִם מִיעָל יִיעוֹל כְּהֵנָּא וַיַּחֲזִי וְהָא לֹא אוֹסִיף מִכְתָּשָׁא בְּבֵיתָא בְּתֵר

דְּאִיתְשַׁע בֵּיתָא וַיִּדְכִּי כְהֵנָּא יֵת בֵּיתָא אַרִי אִיתְסִי מִכְתָּשָׁא:

14:48 "If, on the other hand, the priest comes in and makes an inspection and the mark has not indeed spread in the house after the house has been replastered, then the priest shall pronounce the house clean because the mark has not reappeared.

14:49 וְלָקַח לְחֹטָא אֶת־הַבַּיִת שְׁתֵּי צִפְרִים וְעֵץ אֲרִז וּשְׁנֵי תוֹלַעַת וְאַזָּב:

14:49 וַיִּסַּב לְדַכָּאָה לְמִדְכִּי יֵת בֵּיתָא תְּרִיתִין תְּרִין צִיפְרִין וְאַעָא דְּאַרְזָא וְצַבַּע

זְהוּרִי וְאַיִזוּבָא:

14:49 "To cleanse the house then, he shall take two birds and cedar wood and a scarlet string and hyssop,

14:50 וְשָׁחַט אֶת־הַצִּפֹּר הָאֶחָת אֶל־כָּל־יְחַרְשׁ עַל־מַיִם חַיִּים:

14:50 וַיִּכּוֹס יֵת צִיפְרָא צְפוּרָא חֲדָא לְמִן דַּחֲסִף עַל מִי מְבוּעַ:

14:50 and he shall slaughter the one bird in an earthenware vessel over running water.

14:51 וְלָקַח אֶת־עֵץ־הָאֲרִז וְאֶת־הָאָזָב וְאֶת שְׁנֵי תוֹלַעַת וְאֶת הַצִּפֹּר הַחַיָּה

וְטָבַל אֹתָם בְּדָם הַצִּפֹּר הַשְּׁחוּטָה וּבַמַּיִם הַחַיִּים וְהָיָה אֶל־הַבַּיִת שֶׁבַע פְּעָמִים:

14:51 וַיִּסַּב יֵת אַעָא דְּאַרְזָא וְיֵת אִיזוּבָא וְיֵת צַבַּע זְהוּרִי וְיֵת צִיפְרָא צְפוּרָא

חֵיתָא וַיִּטְבּוֹל יְתֵהוּן בְּדָמָא דְּצִיפְרָא דְּנִכְיִסְתָּא וּבַמִּי מְבוּעַ וַיִּדִּי לְבֵיתָא שֶׁבַע

זְמַנִּין:

14:51 "Then he shall take the cedar wood and the hyssop and the scarlet string, with the live bird, and dip them in the blood of the slain bird as well as in the running water, and sprinkle the house seven times.

14:52 וְחֹטָא אֶת־הַבַּיִת בְּדָם הַצִּפֹּר וּבַמַּיִם הַחַיִּים וּבַצִּפֹּר הַחַיָּה וּבְעֵץ הָאֲרִז

וּבְאָזָב וּבְשְׁנֵי תוֹלַעַת:

14:52 וַיִּדְכִּי יֵת בֵּיתָא בְּדָמָא דְּצִיפְרָא וּבַמִּי מְבוּעַ וּבַצִּיפְרָא חֵיתָא וּבְאַעָא

דְּאַרְזָא וּבְאִיזוּבָא וּבְצַבַּע זְהוּרִי:

14:52 "He shall thus cleanse the house with the blood of the bird and with the running water, along with the live bird and with the cedar wood and with the hyssop and with the scarlet string.

14:53 וְשָׁלַח אֶת־הַצִּפֹּר הַחַיָּה אֶל־מַחוּץ לְעִיר אֶל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה וּכְפָר עַל־הַבַּיִת

וְטָהַר:

14:53 וַיִּשְׁלַח יֵת צִיפְרָא צְפוּרָא חֵיתָא לְמִבְרָא לְקִרְתָּא עַל־אַפִּי חֻקְלָא וַיִּכְפֹּר

עַל בֵּיתָא וַיִּדְכִּי:

14:53 "However, he shall let the live bird go free outside the city into the open field. So he shall make atonement for the

house, and it will be clean."

14:54 זאת התורה לכל־נגע הצרעת ולנחק:

14:54 דא אוריתא לכל מכתש מוכתש סגירותא ולנחקא:

14:54 This is the law for any mark of leprosy-- even for a scale,

14:55 ולצרעת הבגד ולבית:

14:55 ולסגירות לבושא ולביתא:

14:55 and for the leprous garment or house,

14:56 ולשאת ולספחת ולבהרת:

14:56 ולעמקא ולעדאי ולעדאי ולבהרא:

14:56 and for a swelling, and for a scab, and for a bright spot--

14:57 להורת ביום הטמא וביום הטהר זאת תורת הצרעת: ס

14:57 לאלפא לאפרשא ביום מסאבא וביום דכיא דכיא דא אוריתא

דסגירותא:

14:57 to teach when they are unclean and when they are clean. This is the law of leprosy.

15:1 וידבר יהוה אל־משה ואל־אהרן לאמר:

15:1 ומליל יוי עם לות משה ולאהרן למימר:

15:1 The LORD also spoke to Moses and to Aaron, saying,

15:2 דברו אל־בני ישראל ואמרתם אלהם איש איש פי יהיה זב מבשרו זובו

טמא הוא:

15:2 מלילו עם בני ישראל ותימרון להון גבר גבר ארי יהי דאיב מבסריה

דוביה מסאב הוא:

15:2 "Speak to the sons of Israel, and say to them, 'When any man has a discharge from his body, his discharge is unclean.

15:3 וזאת תהיה טמאתו בזובו רר בשרו את־זובו או־החתים בשרו מזובו

טמאתו הוא:

15:3 ודא תהי סובתיה סאובתיה בדוביה ריר בסריה ית דוביה או חתים

בסריה מדוביה סובתיה סאובתיה היא:

15:3 'This, moreover, shall be his uncleanness in his discharge: it is his uncleanness whether his body allows its discharge to flow or whether his body obstructs its discharge.

15:4 כל־המשכב אשר ישכב עליו הזב וטמא וכל־הפלי אשר־ישב עליו וטמא:

15:4 כל משכבא דישכוב עלוהי דובנא יהי מסאב וכל מנא דיתוב עלוהי

יהי מסאב:

15:4 'Every bed on which the person with the discharge lies becomes unclean, and everything on which he sits becomes unclean.

15:5 ואיש אשר יגע במשכבו יכבס בגדיו ורחץ במים וטמא עד־הערב:

15:5 וגבר דיקרב במשכביה במשכביה יצבע לבושוהי ויסחי במיא ויהי מסאב

עד רמשא:

15:5 'Anyone, moreover, who touches his bed shall wash his clothes and bathe in water and be unclean until evening;

15:6 והישב על־הפלי אשר־ישב עליו הזב יכבס בגדיו ורחץ במים וטמא

עד־הערב:

15:6 וְדִיתִּיב עַל מָנָא דִּיתִיב עֲלוֹהִי דּוּבְנָא יִצְבַּע לְבוּשׁוֹהִי וַיִּסְחִי בְּמִיא וַיְהִי
מִסָּאב עַד רַמְשָׂא:

15:6 and whoever sits on the thing on which the man with the discharge has been sitting, shall wash his clothes and bathe in water and be unclean until evening.

15:7 וְהִנֵּגַע בְּבֶשֶׂר הָזָב יִכְבֵּס בְּגָדָיו וְרִחֵץ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד־הָעֶרֶב:

15:7 וְדִיקָרְב בְּבֶסֶר דּוּבְנָא יִצְבַּע לְבוּשׁוֹהִי וַיִּסְחִי בְּמִיא וַיְהִי מִסָּאב עַד רַמְשָׂא:

15:7 'Also whoever touches the person with the discharge shall wash his clothes and bathe in water and be unclean until evening.

15:8 וְכִי־יִרְק הָזָב בְּטָהוֹר וְכִבֵּס בְּגָדָיו וְרִחֵץ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד־הָעֶרֶב:

15:8 וְאִרִי יִרוֹק דּוּבְנָא בְּדִכְיָא בְּדִכְיָא וַיִּצְבַּע לְבוּשׁוֹהִי וַיִּסְחִי בְּמִיא וַיְהִי מִסָּאב

עַד רַמְשָׂא:

15:8 'Or if the man with the discharge spits on one who is clean, he too shall wash his clothes and bathe in water and be unclean until evening.

15:9 וְכָל־הַמֵּרְכָב אֲשֶׁר יִרְכָּב עָלָיו הָזָב יִטָּמֵא:

15:9 וְכָל מֵרְכָבָא דִּירְכֹוב דִּירְכֹוב עֲלוֹהִי דּוּבְנָא יְהִי מִסָּאב:

15:9 'Every saddle on which the person with the discharge rides becomes unclean.

15:10 וְכָל־הַנִּגָּע בְּכָל־אֲשֶׁר יִהְיֶה תַּחְתָּיו יִטָּמֵא עַד־הָעֶרֶב וְהַנּוֹשֵׂא אוֹתָם יִכְבֵּס

בְּגָדָיו וְרִחֵץ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד־הָעֶרֶב:

15:10 וְכָל דִּיקָרְב בְּכָל דִּיהִי תַּחוֹתוֹהִי יְהִי מִסָּאב עַד רַמְשָׂא וְדִישׁוּל יִתְהוֹן

יִצְבַּע לְבוּשׁוֹהִי וַיִּסְחִי בְּמִיא וַיְהִי מִסָּאב עַד רַמְשָׂא:

15:10 'Whoever then touches any of the things which were under him shall be unclean until evening, and he who carries them shall wash his clothes and bathe in water and be unclean until evening.

15:11 וְכָל־אֲשֶׁר יַגַּע־בּוֹ הָזָב וַיִּדְּיוֹ לֹא־שָׁטַף בַּמַּיִם וְכִבֵּס בְּגָדָיו וְרִחֵץ בַּמַּיִם

וְטָמֵא עַד־הָעֶרֶב:

15:11 וְכָל דִּיקָרְב בִּיה דּוּבְנָא וַיְדוּהִי לָא שְׁטִיף בְּמִיא וַיִּצְבַּע לְבוּשׁוֹהִי וַיִּסְחִי

בְּמִיא וַיְהִי מִסָּאב עַד רַמְשָׂא:

15:11 'Likewise, whomever the one with the discharge touches without having rinsed his hands in water shall wash his clothes and bathe in water and be unclean until evening.

15:12 וְכִלִּי־חֶרֶשׁ אֲשֶׁר־יַגַּע־בּוֹ הָזָב יִשָּׁבֵר וְכָל־כְּלִי־עֵץ יִשְׁטַף בַּמַּיִם:

15:12 וּמִן־רַחֲסָף דִּיקָרְב בִּיה דּוּבְנָא יִתְבַּר וְכָל מִן דָּאֻעַ יִשְׁתַּטֵּיף בְּמִיא:

15:12 'However, an earthenware vessel which the person with the discharge touches shall be broken, and every wooden vessel shall be rinsed in water.

15:13 וְכִי־יִטְהַר הָזָב מִזּוּבּוֹ וְסָפַר לוֹ שִׁבְעַת יָמִים לְטָהֳרָתוֹ וְכִבֵּס בְּגָדָיו וְרִחֵץ

בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם חַיִּים וְטָהַר:

15:13 וְאִרִי יִדְכִי דּוּבְנָא מְדוּבִיָּה וַיִּמְנִי לִיה שִׁבְעָה יוֹמִין לְדִכּוּתִּיהָ לְדִכּוּתִּיהָ

וַיִּצְבַּע לְבוּשׁוֹהִי וַיִּסְחִי בְּסַרְיָה בְּמִי מְבֹועַ וַיִּדְכִי:

15:13 'Now when the man with the discharge becomes cleansed from his discharge, then he shall count off for himself seven days for his cleansing; he shall then wash his clothes and bathe his body in running water and will become clean.

15:14 וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי יִקַּח־לּוֹ שְׁתֵּי תֹרִים אוֹ שְׁנֵי בָנִי יוֹנָה וּבָא לִפְנֵי יְהוָה

אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וּנְתָנָם אֶל־הַכֹּהֵן:

15:14 וּבַיּוֹמָא תְּמִינָאָה יִסֵּב לִיה תְּרִין תְּרִיתִין שְׁפִינִין אוֹ תְּרִין בְּנֵי־יוֹנָה וַיִּיתִי

לְקָדָם קָדָם יוֹי לְתַרַע מִשְׁכָּן זְמָנָא וַיִּתִּינִין לְכַהֲנָא:

15:14 'Then on the eighth day he shall take for himself two turtledoves or two young pigeons, and come before the

LORD to the doorway of the tent of meeting and give them to the priest;

15:15 וְעָשָׂה אֹתָם הַכֹּהֵן אֶחָד חַטָּאת וְהָאֲחֵר עֹלָה וְכָפַר עָלָיו הַכֹּהֵן לַפָּנִי
יְהוָה מִזִּזְבוֹ: ס

15:15 וַיַּעֲבִיד יְתֵהוֹן כְּהֵנָּא חֹד חַטָּאת וְחֹד עֹלָתָא וַיַּכְפֵּר עָלֵוְהִי כְהֵנָּא קָדָם יוֹי
מְדוּבִיָּה:

15:15 and the priest shall offer them, one for a sin offering and the other for a burnt offering. So the priest shall make atonement on his behalf before the LORD because of his discharge.

15:16 וְאִישׁ כִּי־תִצָּא מִמֶּנּוּ שִׁכְבַּת־זָרַע וְרָחַץ בַּמַּיִם אֶת־כָּל־בְּשָׂרוֹ וְטָמֵא
עַד־הָעֶרֶב:

15:16 וּגְבֵר אֲרִי תַפּוּק מִנִּיהַ שׁוֹכֶבֶת שִׁכְבַּת שְׁכֹבֶת זָרַע וַיִּסְחִי בְמִיָּא יָת כָּל
בְּסִרְיָה וַיְהִי מִסָּאב עַד רַמְשָׂא:

15:16 'Now if a man has a seminal emission, he shall bathe all his body in water and be unclean until evening.

15:17 וְכָל־בְּגָד וְכָל־עוֹר אֲשֶׁר־יְהִיָּה עָלָיו שִׁכְבַּת־זָרַע וְכֶבֶס בַּמַּיִם וְטָמֵא
עַד־הָעֶרֶב: פ

15:17 וְכָל לְבוּשׁ וְכָל מִשְׁךְ דִּיהִי עָלֵוְהִי שִׁכְבַּת שְׁכֹבֶת זָרַע וַיִּצְטַבַּע
וַיִּצְטַבַּע בְּמִיָּא וַיְהִי מִסָּאב עַד רַמְשָׂא:

15:17 'As for any garment or any leather on which there is seminal emission, it shall be washed with water and be unclean until evening.

15:18 וְאִשָּׁה אֲשֶׁר יִשְׁכַּב אִישׁ אִתָּהּ שִׁכְבַּת־זָרַע וְרָחֲצוּ בַמַּיִם וְטָמְאוּ עַד־הָעֶרֶב:

15:18 וְאִתְתָּא דִּישְׁכּוּב גְּבֵר יְתָה עִמָּה שְׁכֹבֶת שִׁכְבַּת שְׁכֹבֶת זָרַע וַיִּסְחֹן בְּמִיָּא
וַיְהִי מִסָּאבִין עַד רַמְשָׂא:

15:18 'If a man lies with a woman *so that* there is a seminal emission, they shall both bathe in water and be unclean until evening.

15:19 וְאִשָּׁה כִּי־תִהְיֶה זֹבַה דָּם יְהִיָּה זֹבַה בְּבִשְׂרָהּ שִׁבְעַת יָמִים תִּהְיֶה בְּנִדְתָּהּ
וְכָל־הַנֹּגַע בָּהּ יִטָּמֵא עַד־הָעֶרֶב:

15:19 וְאִיתְתָּא אֲרִי תְהִי דִּיבָא דָם יְהִי דֹבָה בְּבִסְרָהּ שִׁבְעָה יוֹמִין תְהִי
בְּרִיחֻקָּהּ וְכָל דִּיקְרָב בָּהּ יְהִי מִסָּאב עַד רַמְשָׂא:

15:19 'When a woman has a discharge, *if* her discharge in her body is blood, she shall continue in her menstrual impurity for seven days; and whoever touches her shall be unclean until evening.

15:20 וְכָל־אֲשֶׁר תִּשְׁכַּב עָלָיו בְּנִדְתָּהּ יִטָּמֵא וְכָל־אֲשֶׁר־תִּשָּׁב עָלָיו יִטָּמֵא:

15:20 וְכָל דְּתִשְׁכּוּב עָלֵוְהִי בְּרִיחֻקָּהּ יְהִי מִסָּאב וְכָל דְּתִתִּיב עָלֵוְהִי יְהִי מִסָּאב:

15:20 'Everything also on which she lies during her menstrual impurity shall be unclean, and everything on which she sits shall be unclean.

15:21 וְכָל־הַנֹּגַע בְּמִשְׁכָּבָהּ יִכְבֵּס בְּגָדָיו וְרָחַץ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד־הָעֶרֶב:

15:21 וְכָל דִּיקְרָב בְּמִשְׁכָּבָהּ יִצְבַּע לְבוּשׁוֹהִי וַיִּסְחִי בְמִיָּא וַיְהִי מִסָּאב עַד רַמְשָׂא:

15:21 'Anyone who touches her bed shall wash his clothes and bathe in water and be unclean until evening.

15:22 וְכָל־הַנֹּגַע בְּכָל־כְּלִי אֲשֶׁר־תִּשָּׁב עָלָיו יִכְבֵּס בְּגָדָיו וְרָחַץ בַּמַּיִם וְטָמֵא
עַד־הָעֶרֶב:

15:22 וְכָל דִּיקְרָב בְּכָל מְנָא מִן דְּתִתִּיב עָלֵוְהִי יִצְבַּע לְבוּשׁוֹהִי וַיִּסְחִי בְמִיָּא
וַיְהִי מִסָּאב עַד רַמְשָׂא:

15:22 'Whoever touches any thing on which she sits shall wash his clothes and bathe in water and be unclean until evening.

15:23 וְאִם עַל־הַמִּשְׁכָּב הוּא אוֹ עַל־הַפֶּלִי אֲשֶׁר־הוּא יִשְׁבֶּתָּ עָלָיו בְּנִגְעוֹ־בּוֹ יִטְמָא עַד־הָעֶרֶב:

15:23 וְאִם עַל מִשְׁכָּבָא מִשְׁכָּבָא הוּא אוֹ עַל מְנָא דְהִיא יִתְבָּא עָלֶיהָ בְּמִקְרֵבֶיהָ בֵּיהָ יִהְיֶה מְסָאב עַד רַמְשָׂא:

15:23 'Whether it be on the bed or on the thing on which she is sitting, when he touches it, he shall be unclean until evening.

15:24 וְאִם שָׁכַב יִשְׁכַּב אִישׁ אִתָּהּ וְתָהִי נֹדֶתָהּ עָלָיו וְיִטְמָא שְׁבַעַת יָמִים וְכָל־הַמִּשְׁכָּב אֲשֶׁר־יִשְׁכַּב עָלָיו יִטְמָא: פ

15:24 וְאִם מִשְׁכָּב יִשְׁכּוּב גִּבֹּר יִתָּה וְיִהְיֶה רִיחֻקָּהּ עָלֶיהָ וְיִהְיֶה מְסָאב שְׁבַעַת יוֹמִין וְכָל מִשְׁכָּבָא דִּישְׁכּוּב עָלֶיהָ יִהְיֶה מְסָאב:

15:24 'If a man actually lies with her so that her menstrual impurity is on him, he shall be unclean seven days, and every bed on which he lies shall be unclean.

15:25 וְאִשָּׁה כִּי־יִזּוּב זֹבֶה דָּמָהּ יָמִים רַבִּים בְּלֹא עֵת־נִדְתָּהּ אוֹ כִּי־תִזּוּב עַל־נִדְתָּהּ כָּל־יְמֵי זֹבֶה טְמֵאתָהּ כִּי־מִי נִדְתָּהּ תִּהְיֶה טְמֵאָה הוּא:

15:25 וְאִיתָתָא אֲרִי יָדוּב דֹּב דָּמָהּ יוֹמִין סְגִיִּין בְּלֹא עֵידֵן רִיחֻקָּהּ אוֹ אֲרִי תְדוּב עַל רִיחֻקָּהּ כָּל יוֹמֵי דֹב סְאוּבָתָהּ סוּבָתָהּ כִּי־מִי רִיחֻקָּהּ תִּהְיֶה מְסָאבָּא הִיא:

15:25 'Now if a woman has a discharge of her blood many days, not at the period of her menstrual impurity, or if she has a discharge beyond that period, all the days of her impure discharge she shall continue as though in her menstrual impurity; she is unclean.

15:26 כָּל־הַמִּשְׁכָּב אֲשֶׁר־תִּשְׁכַּב עָלָיו כָּל־יְמֵי זֹבָהּ כַּמִּשְׁכָּב נִדְתָּהּ יִהְיֶה־לָּהּ וְכָל־הַפֶּלִי אֲשֶׁר תִּשָּׁב עָלָיו טְמָא יִהְיֶה כַּטְּמֵאָת נִדְתָּהּ:

15:26 כָּל מִשְׁכָּבָא דְתִשְׁכּוּב עָלֶיהָ כָּל יוֹמֵי דֹבָהּ כַּמִּשְׁכָּב רִיחֻקָּהּ יִהְיֶה לָּהּ וְכָל מְנָא דְתִתִּיב עָלֶיהָ מְסָאב יִהְיֶה כַּסְּאוּבָת כַּסּוּאֲבַת רִיחֻקָּהּ:

15:26 'Any bed on which she lies all the days of her discharge shall be to her like her bed at menstruation; and every thing on which she sits shall be unclean, like her uncleanness at that time.

15:27 וְכָל־הַנּוֹגַע בָּם יִטְמָא וְכַבֵּס בְּגָדָיו וְרָחַץ בַּמַּיִם וְיִטְמָא עַד־הָעֶרֶב:

15:27 וְכָל דִּיקְרַב בְּהוֹן יִהְיֶה מְסָאב וְיִצְבַּע לְבוּשׁוֹהִי וְיִסְחִי בְּמִיָּא וְיִהְיֶה מְסָאב עַד רַמְשָׂא:

15:27 'Likewise, whoever touches them shall be unclean and shall wash his clothes and bathe in water and be unclean until evening.

15:28 וְאִם־טִהַרָהּ מִזֹּבָהּ וְסִפְרָהּ לָהּ שְׁבַעַת יָמִים וְאַחֲרֵי טִהַרָהּ:

15:28 וְאִם דְּכִיַּאת דְּכִיַּאת מְדוּבָהּ וְתַמְנִי לָהּ שְׁבַעַת יוֹמִין וּבִתֵּר כִּין תִּדְכִּי:

15:28 'When she becomes clean from her discharge, she shall count off for herself seven days; and afterward she will be clean.

15:29 וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי תִקַּח־לָהּ שְׁתֵּי תִרְיִם אוֹ שְׁנֵי בְנֵי יוֹנָה וְהִבִּיֵּאתָ אוֹתָם אֶל־הַכֹּהֵן אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד:

15:29 וּבַיּוֹמָא תַמְיִנְאָה תִסֵּב לָהּ תִרִין תִּרְתִּין שְׁפִינִינִין אוֹ תִרִין בְּנֵי־יוֹנָה וְתִיתִי יִתְהוֹן לֹת כְּהֵנָא לְתִרַּע מִשְׁכֵּן זְמָנָא:

15:29 'Then on the eighth day she shall take for herself two turtledoves or two young pigeons and bring them in to the priest, to the doorway of the tent of meeting.

15:30 וַעֲשֵׂה הַכֹּהֵן אֶת־הָאֶחָד חֲטָאת וְאֶת־הָאֶחָד עֹלָה וְכָפַר עָלֶיהָ הַכֹּהֵן לִפְנֵי יְהוָה מִזֹּב טְמֵאתָהּ:

15:30 וַיַּעֲבִיד כֹּהֵנָא יֵת חַד חֲטָאָה וְיֵת חַד עֲלֹתָהּ וַיַּכְפֵּר עָלֶיהָ כֹּהֵנָא קֹדֶם יוֹי מְדוּב סְאוּבָתָהּ סוּבָתָהּ:

15:30 "The priest shall offer the one for a sin offering and the other for a burnt offering. So the priest shall make atonement on her behalf before the LORD because of her impure discharge."

15:31 וְהִזְרֹתֶם אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִטְּמֵאֹתָם וְלֹא יָמוּתוּ בְּטִמְאָתָם בְּטִמְאָה אֶת־מִשְׁכְּנִי אֲשֶׁר בְּתוֹכָם:

15:31 וְתִפְרְשׁוּן יֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִסְּאוּבָתָהוֹן מִסּוּבָתָהוֹן וְלֹא יָמוּתוּן בְּסוּאֲבָתָהוֹן בְּסוּאֲבִיָּהוֹן יֵת מִשְׁכְּנִי דְּבִינִיָּהוֹן:

15:31 "Thus you shall keep the sons of Israel separated from their uncleanness, so that they will not die in their uncleanness by their defiling My tabernacle that is among them."

15:32 זֹאת תֹּרַת הַזֵּב וְאֲשֶׁר תֵּצֵא מִמֶּנּוּ שֹׁכֶבֶת־זֶרַע לְטִמְאָה־בָּהּ:

15:32 דָּא אֲוִרִיתָא דְּדוּבָנָא וּדְתַפּוּק מִינִיהּ שׁוֹכֶבֶת זֶרַע לְאַסְתָּאָבָא בָּהּ:

15:32 This is the law for the one with a discharge, and for the man who has a seminal emission so that he is unclean by it,

15:33 וְהִדְוָה בְּנִדְתָּהּ וְהַזֵּב אֶת־זוּבּוֹ לְזָכָר וּלְנִקְבָּהּ וּלְאִישׁ אֲשֶׁר יִשְׁכַּב עִם־טִמְאָהּ: פ

15:33 וְלִדְסָאוּבָתָהּ וּלְדִסּוּבָתָהּ בְּרִיחֻקָּהּ וּלְלִדְאִיב יֵת דּוּבִיָּה לְדָכָר וּלְנִקְבָּא וּלְגִבְרָא דִּישְׁכּוּב עִם מִסְּאֲבָתָא:

15:33 and for the woman who is ill because of menstrual impurity, and for the one who has a discharge, whether a male or a female, or a man who lies with an unclean woman.

16:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אַחֲרֵי מוֹת שְׁנֵי בְנֵי אֶהֱרֹן בְּקִרְבָּתָם לִפְנֵי־יְהוָה וַיָּמוּתוּ:

16:1 וּמַלְּיָל יוֹי עִם מֹשֶׁה בְּתַר דְּמִיתוּ תְרִין בְּנֵי אֶהֱרֹן בְּקִרְיָבִיָּהוֹן בְּקִרְוִיָּהוֹן אִישְׁתָּא נֹכְרִיתָא קֹדֶם יוֹי וַיָּמוּתוּ:

16:1 Now the LORD spoke to Moses after the death of the two sons of Aaron, when they had approached the presence of the LORD and died.

16:2 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה דִּבֶּר אֶל־אֶהֱרֹן אַחִידִי וְאֶל־יָבֵא בְּכָל־עֵת אֶל־הַקֹּדֶשׁ מִבֵּית לְפָרֶכֶת אֶל־פְּנֵי הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עַל־הָאֹרֶן וְלֹא יָמוּת כִּי בָעֲנָן אֲרָאָה עַל־הַכַּפֹּרֶת:

16:2 וַאֲמַר יוֹי לְמֹשֶׁה מַלְּיָל עִם אֶהֱרֹן אַחִידִי וְלֹא יְהִי עָלָיִל בְּכָל עֵידוֹן לְקוֹדֶשָּׁא מִינִיּוֹ לְפָרֶכֶת לְקֹדֶם קֹדֶם כְּפֹרֶת דְּעַל אֹרֹנָא וְלֹא יָמוּת אִרִי בְּעֲנָנָא אֲנָא מִתְגַּלִּי עַל בֵּית כְּפֹרִי כְּפֹרֶתָא:

16:2 The LORD said to Moses: "Tell your brother Aaron that he shall not enter at any time into the holy place inside the veil, before the mercy seat which is on the ark, or he will die; for I will appear in the cloud over the mercy seat."

16:3 בְּזֹאת יָבֵא אֶהֱרֹן אֶל־הַקֹּדֶשׁ בֶּפֶר בֶּן־בָּקָר לְחֲטָאָה וְאֵיל לְעֹלָה:

16:3 בְּדָא יְהִי עָלָיִל אֶהֱרֹן לְקוֹדֶשָּׁא בְּתוֹר בֶּר תּוֹרִי לְחֲטָאָה וּדְכָר לְעֹלָתָא:

16:3 "Aaron shall enter the holy place with this: with a bull for a sin offering and a ram for a burnt offering."

16:4 פְּתִת־בֶּד קָדֵשׁ יִלְבָּשׁ וּמַכְנָסִי־בֶד יִהְיוּ עַל־בָּשְׂרוֹ וּבִאֲבָנֵט בֶּד יִחְגֹּר

וּבְמַצְנֶפֶת בֶּד יִצְנַף בְּגָדֵי־קָדֵשׁ הֵם וְרַחֲץ בַּמַּיִם אֶת־בָּשְׂרוֹ וּלְבָשֵׁם:

16:4 כִּיתוּנָא דְּבוּצָא דְּקוֹדֶשָּׁא יִלְבַּשׁ וּמַכְנָסִין וּמַכְנָסִין דְּבוּץ יִהְיוּ עַל בִּסְרִיָּה וְהַמִּינָא דְּבוּצָא יִסֵּר יֵאסֵר וּמַצְנֶפֶתָא וּמַצְנֶפֶתָא דְּבוּצָא יַחֲתִי בְּרִישִׁיָּה לְבוּשִׁי קוֹדֶשָּׁא אִינוּן וַיִּסְחִי בְּמִיָּא יֵת בִּסְרִיָּה וּלְבָשִׁינוּן:

16:4 "He shall put on the holy linen tunic, and the linen undergarments shall be next to his body, and he shall be girded

with the linen sash and attired with the linen turban (these are holy garments). Then he shall bathe his body in water and put them on.

16:5 וּמֵאֵת עֵדֻת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל יִקַּח שְׁנֵי־שְׁעִירֵי עִזִּים לַחֲטָאת וְאֵיל אֶחָד לְעֹלָה:
16:5 וּמִן כִּנְשֹׁתָא דְבְנֵי יִשְׂרָאֵל יִסֵּב תְּרִין צְפִירֵי עִזִּי לַחֲטָתָא וּדְכַר חַד לְעֹלָתָא:

16:5 "He shall take from the congregation of the sons of Israel two male goats for a sin offering and one ram for a burnt offering.

16:6 וְהִקְרִיב אֹהֶרֶן אֶת־פֶּר הַחֲטָאת אֲשֶׁר־לוֹ וְכִפֹּר בְּעֵדוֹ וּבְעֵד בֵּיתוֹ:
16:6 וְיִקְרִיב אֹהֶרֶן יֵת תּוֹרָא דְחֲטָתָא דִּילִיָּהּ וְיִכְפֹּר עָלוּהִי וְעַל אָנָּשׁ בֵּיתִיהּ:

16:6 "Then Aaron shall offer the bull for the sin offering which is for himself, that he may make atonement for himself and for his household.

16:7 וְלָקַח אֶת־שְׁנֵי הַשְּׁעִירִם וְהֶעֱמִיד אֹתָם לִפְנֵי יְהוָה פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד:
16:7 וְיִסֵּב יֵת תְּרִין צְפִירִין וְיָקִים יֵתְהוֹן קֳדָם יְיָ בְּתַרְע מִשְׁכַּן זְמָנָא:

16:7 "He shall take the two goats and present them before the LORD at the doorway of the tent of meeting.

16:8 וְנָתַן אֹהֶרֶן עַל־שְׁנֵי הַשְּׁעִירִם גּוֹרְלוֹת גּוֹרֶל אֶחָד לַיהוָה וְגּוֹרֶל אֶחָד לְעֹזָאזֵל:

16:8 וְיִתֵּן אֹהֶרֶן עַל תְּרִין צְפִירִין עֲדָבִין עֲדָבָא חַד לְשִׁמָּא דִּיּוּי קֳדָם יְיָ וְעֲדָבָא חַד לְעֹזָאזֵל:

16:8 "Aaron shall cast lots for the two goats, one lot for the LORD and the other lot for the scapegoat.

16:9 וְהִקְרִיב אֹהֶרֶן אֶת־הַשְּׁעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגּוֹרֶל לַיהוָה וַעֲשָׂהוּ חֲטָאתָא:
16:9 וְיִקְרִיב אֹהֶרֶן יֵת צְפִירָא דְסֻלִּיק עָלוּהִי עֲדָבָא לְשִׁמָּא דִּיּוּי קֳדָם יְיָ וְיַעֲבֲדִינָהּ חֲטָתָא:

16:9 "Then Aaron shall offer the goat on which the lot for the LORD fell, and make it a sin offering.

16:10 וְהַשְּׁעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגּוֹרֶל לְעֹזָאזֵל יַעֲמִד־חַי לִפְנֵי יְהוָה לְכַפֹּר עָלָיו לְשַׁלַּח אֹתוֹ לְעֹזָאזֵל הַמִּדְבָּרָה:
16:10 וְצִפִּירָא דְסֻלִּיק עָלוּהִי עֲדָבָא לְעֹזָאזֵל יִתְקַם כַּד כַּד חַי קֳדָם יְיָ לְכַפֹּרָא עָלוּהִי לְשַׁלַּח אֹתִיהּ לְעֹזָאזֵל לְמִדְבָּרָא:

16:10 "But the goat on which the lot for the scapegoat fell shall be presented alive before the LORD, to make atonement upon it, to send it into the wilderness as the scapegoat.

16:11 וְהִקְרִיב אֹהֶרֶן אֶת־פֶּר הַחֲטָאת אֲשֶׁר־לוֹ וְכִפֹּר בְּעֵדוֹ וּבְעֵד בֵּיתוֹ וְשָׁחַת אֶת־פֶּר הַחֲטָאת אֲשֶׁר־לוֹ:

16:11 וְיִקְרִיב אֹהֶרֶן יֵת תּוֹרָא דְחֲטָתָא דִּילִיָּהּ וְיִכְפֹּר עָלוּהִי וְעַל אָנָּשׁ בֵּיתִיהּ וְיִכּוֹס יֵת תּוֹרָא דְחֲטָתָא דִּילִיָּהּ:

16:11 "Then Aaron shall offer the bull of the sin offering which is for himself and make atonement for himself and for his household, and he shall slaughter the bull of the sin offering which is for himself.

16:12 וְלָקַח מִלֹּא־הַמִּחְתָּה גִּחְלִי־אֵשׁ מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ מִלִּפְנֵי יְהוָה וּמִלֹּא חֲפָנָיו קְטֹרֶת סַמִּים דְּקָה וְהִבִּיא מִבֵּית לְפָרֹכֶת:
16:12 וְיִסֵּב מִלִּי מַחְתִּיתָא גּוֹמְרִין דְּאִישָׁא מֵעָלְיוּ מִדְּבָחָא מִן־קֳדָם יְיָ וּמִלּוֹ וּמִלִּי חוֹפְנוֹהִי קְטוֹרֶת בּוֹסְמִין דְּקִיקִין וְיַעֲיֵל מִגִּיּוֹ לְפָרוּכְתָּא:

16:12 "He shall take a firepan full of coals of fire from upon the altar before the LORD and two handfuls of finely ground sweet incense, and bring it inside the veil.

16:13 וְנָתַן אֶת־הַקְטֹרֶת עַל־הָאֵשׁ לִפְנֵי יְהוָה וְכִסָּה עֲנַן הַקְטֹרֶת אֶת־הַכִּפֹּרֶת

אֲשֶׁר עַל־הָעֲדוּת וְלֹא יָמוּת:

16:13 וַיִּתֵּן יָת קְטֹרֶת בֹּסֶמֶיָא עַל אִישָׁתָא קֹדֶם יוּי וַיַּחֲפִי עֵנָן קְטֹרֶתָא יָת כְּפֹרֶתָא דְעַל סְהֻרָתָא וְלֹא יָמוּת:

16:13 "He shall put the incense on the fire before the LORD, that the cloud of incense may cover the mercy seat that is on the ark of the testimony, otherwise he will die.

16:14 וְלָקַח מִדָּם הַפָּר וְהִזָּה בְּאֶצְבָּעוֹ עַל־פְּנֵי הַכֹּפֶרֶת קֶדְמָה וּלְפָנֵי הַכֹּפֶרֶת יִזָּה שִׁבְע־פַּעֲמִים מִן־הַדָּם בְּאֶצְבָּעוֹ:

16:14 וַיִּסֹּב מִדָּמָא דְתוֹרָא וַיִּזֵּי בְּאֶצְבָּעִיהָ עַל־אַפֵּי כְּפֹרֶתָא קֶדְמָה וּקֶדֶם וּלְקֶדֶם כְּפֹרֶתָא יִזֵּי שִׁבְעַ זְמָנִין מִן דָּמָא בְּאֶצְבָּעִיהָ:

16:14 "Moreover, he shall take some of the blood of the bull and sprinkle it with his finger on the mercy seat on the east side; also in front of the mercy seat he shall sprinkle some of the blood with his finger seven times.

16:15 וְשָׁחַט אֶת־שְׁעִיר הַחַטָּאת אֲשֶׁר לָעָם וְהֵבִיא אֶת־דָּמּוֹ אֶל־מִבֵּית לַפָּרֹכֶת וַעֲשֵׂה אֶת־דָּמּוֹ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְדָם הַפָּר וְהִזָּה אֹתוֹ עַל־הַכֹּפֶרֶת וּלְפָנֵי הַכֹּפֶרֶת: 16:15 וַיְכֹּס יָת צִפְרָא דְחַטָּאת דְּלַעֲמָא וַיַּעֲלֵל יָת דְּמִיָּה לְמָנִיו לְפָרוּכְתָּא וַיַּעֲבִיד לְדְמִיָּה יָת דְּמִיָּה כְּמָא דְעֵבֶד לְדָמָא דְתוֹרָא וַיִּזֵּי יָתִיהָ עַל כְּפֹרֶתָא וּקֶדֶם וּלְקֶדֶם כְּפֹרֶתָא:

16:15 "Then he shall slaughter the goat of the sin offering which is for the people, and bring its blood inside the veil and do with its blood as he did with the blood of the bull, and sprinkle it on the mercy seat and in front of the mercy seat.

16:16 וְכִפֹּר עַל־הַקֹּדֶשׁ מִטְּמֵאת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִפְשָׁעֵיהֶם לְכָל־חַטָּאתָם וְכֵן יַעֲשֶׂה לְאַהֲל מוֹעֵד הַשָּׁכֵן אֹתָם בְּחוּךְ טְמֵאתָם:

16:16 וַיְכַפֵּר עַל קוֹדֶשׁא מְסֻאֲבָת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִמְרִידֵיהוֹן לְכָל חַטָּאֵיהוֹן וְכֵן יַעֲבִיד לְמִשְׁכַּן זְמָנָא דְשָׁרִי דְשָׁרִי עֲמֵהוֹן בְּגוֹ סוֹאֲבָתְהוֹן סוֹאֲבָתְהוֹן:

16:16 "He shall make atonement for the holy place, because of the impurities of the sons of Israel and because of their transgressions in regard to all their sins; and thus he shall do for the tent of meeting which abides with them in the midst of their impurities.

16:17 וְכָל־אָדָם לֹא־יְהִיָּה בְּאַהֲל מוֹעֵד בְּבָאוֹ לְכַפֵּר בַּקֹּדֶשׁ עַד־צֵאתוֹ וְכַפֵּר בְּעָדוֹ וּבְעָד בֵּיתוֹ וּבְעָד כָּל־קְהָל יִשְׂרָאֵל:

16:17 וְכָל אָנָשׁ לֹא יְהִי בְּמִשְׁכַּן זְמָנָא בְּמִיעֻלִּיהָ לְכַפֵּרָא בְּקוֹדֶשׁא עַד מִיפְקִיָּה וַיְכַפֵּר עַל־וְהִי וְעַל אָנָשׁ בֵּיתִיהָ וְעַל כָּל קְהָלָא כְּנִישְׁתָּא דְיִשְׂרָאֵל:

16:17 "When he goes in to make atonement in the holy place, no one shall be in the tent of meeting until he comes out, that he may make atonement for himself and for his household and for all the assembly of Israel.

16:18 וַיֵּצֵא אֶל־הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר לִפְנֵי־יְהוָה וְכִפֹּר עָלָיו וּלָקַח מִדָּם הַפָּר וּמִדָּם הַשְּׁעִיר וְנָתַן עַל־קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:

16:18 וַיִּפּוֹק לְמַדְבַּחָא דְקֶדֶם יוּי וַיְכַפֵּר עַל־וְהִי וַיִּסֹּב מִדָּמָא דְתוֹרָא וּמִדָּמָא דְצִפְרָא וַיִּתֵּן עַל קַרְנֵת מַדְבַּחָא סְחוּר־סְחוּר:

16:18 "Then he shall go out to the altar that is before the LORD and make atonement for it, and shall take some of the blood of the bull and of the blood of the goat and put it on the horns of the altar on all sides.

16:19 וְהִזָּה עָלָיו מִן־הַדָּם בְּאֶצְבָּעוֹ שִׁבְעַ פַּעֲמִים וְטָהָרוּ וְקִדְּשׁוּ מִטְּמֵאת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

16:19 וַיִּזֵּי עַל־וְהִי מִן דָּמָא בְּאֶצְבָּעִיהָ בְּאֶצְבָּעִיהָ שִׁבְעַ זְמָנִין וַיְכַיֵּנִיהָ וַיְקַדְּשִׁינִיהָ מִסּוֹאֲבָת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

16:19 "With his finger he shall sprinkle some of the blood on it seven times and cleanse it, and from the impurities of the sons of Israel consecrate it.

16:20 וְכִלָּהּ מִכִּפֹּר אֶת־הַקֹּדֶשׁ וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְהַקָּרִיב אֶת־הַשְּׁעִיר הַחִי:

16:20 וַיִּשְׁיֹצֵי מִלִּכְפָּרָא עַל קֹדֶשׁא וְעַל מִשְׁכַּן זִמְנָא וְעַל מִדְבָּחָא וַיִּקְרִיב ית צִפְרָא חַיָּא:

16:20 "When he finishes atoning for the holy place and the tent of meeting and the altar, he shall offer the live goat.

16:21 וְסִמָּךְ אֶהֱרֹן אֶת־שְׁתֵּי (יָדָיו) עַל רֹאשׁ הַשְּׁעִיר הַחִי וְהִתְוֹדָה עָלָיו אֶת־כָּל־עֲוֹנוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־פְּשָׁעֵיהֶם לְכָל־חַטָּאתָם וְנָתַן אֹתָם עַל־רֹאשׁ הַשְּׁעִיר וְשָׁלַח בְּיַד־אִישׁ עֹתִי הַמִּדְבָּרָה:

16:21 וַיִּסְמֹךְ אֶהֱרֹן ית תַּרְתִּין תְּרִין יָדָיו עַל רִישׁ צִפְרָא חַיָּא וַיְוֹדֵי עָלוֹהִי ית כָּל עֲוֹנוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּת כָּל מִרְדֵּיהוֹן לְכָל חַטָּאֵיהוֹן וַיִּתִּין יתָהוֹן עַל רִישׁ צִפְרָא וַיִּשְׁלַח בְּיַד גִּבֹּר דְּזִמִּין לְמַהֲךְ לְמִדְבָּרָא:

16:21 "Then Aaron shall lay both of his hands on the head of the live goat, and confess over it all the iniquities of the sons of Israel and all their transgressions in regard to all their sins; and he shall lay them on the head of the goat and send it away into the wilderness by the hand of a man who stands in readiness.

16:22 וְנָשָׂא הַשְּׁעִיר עָלָיו אֶת־כָּל־עֲוֹנוֹתָם אֶל־אֶרֶץ גִּזְרָה וְשָׁלַח אֶת־הַשְּׁעִיר בַּמִּדְבָּר:

16:22 וַיִּטּוֹל צִפְרָא עָלוֹהִי ית כָּל חֻבִּיָּהוֹן עֲוֹנוֹתָהוֹן לְאֶרֶץ דְּלָא יִתְבָּא וַיִּשְׁלַח ית צִפְרָא בַּמִּדְבָּרָא:

16:22 "The goat shall bear on itself all their iniquities to a solitary land; and he shall release the goat in the wilderness.

16:23 וּבָא אֶהֱרֹן אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד וּפָשַׁט אֶת־בְּגָדֵי הַבָּד אֲשֶׁר לָבַשׁ בְּבֹאוֹ אֶל־הַקֹּדֶשׁ וְהִנִּיחָם שָׁם:

16:23 וַיַּעֲוֹל אֶהֱרֹן לְמִשְׁכַּן זִמְנָא וַיִּשְׁלַח ית לְבוּשֵׁי בֹצָא דְלָבַשׁ דְּלָבַשׁ בְּמִיעָלִיהָ לְקֹדֶשׁא וַיִּצְנַעֲיוֹן תָּמוֹן:

16:23 "Then Aaron shall come into the tent of meeting and take off the linen garments which he put on when he went into the holy place, and shall leave them there.

16:24 וְרָחֵץ אֶת־בָּשָׂרוֹ בַּמַּיִם בְּמָקוֹם קֹדֶשׁ וְלָבַשׁ אֶת־בְּגָדָיו וַיֵּצֵא וַעֲשֶׂה אֶת־עֹלֹתוֹ וְאֶת־עֹלֹת הָעָם וּכְפָר בַּעֲדוֹ וּבַעֲדֵי הָעָם:

16:24 וַיִּסְחִי ית בְּסַרְיָה בְּמִיָּא בְּאַתֵּר קָדִישׁ וְלָבַשׁ ית לְבוּשׁוֹהִי וַיִּפּוֹק וַיַּעֲבִיד ית עֹלֹתֶיהָ וַיִּת עֹלֹת עֹלֹת עֹמָא וַיִּכְפֹּר עָלוֹהִי וְעַל עֹמָא:

16:24 "He shall bathe his body with water in a holy place and put on his clothes, and come forth and offer his burnt offering and the burnt offering of the people and make atonement for himself and for the people.

16:25 וְאֵת חֵלֶב הַחֲטָאת יִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַה:

16:25 וַיִּת תְּרִבֵּי חֲטָאתָא יִסִּיק לְמִדְבָּחָא:

16:25 "Then he shall offer up in smoke the fat of the sin offering on the altar.

16:26 וְהַמְשִׁלַּח אֶת־הַשְּׁעִיר לַעֲזָאזֵל יִכְבֹּס בְּגָדָיו וְרָחֵץ אֶת־בָּשָׂרוֹ בַּמַּיִם וְאַחֲרֵי־כֵן יָבוֹא אֶל־הַמַּחֲנֶה:

16:26 וּדְמוֹבִיל ית צִפְרָא לַעֲזָאזֵל יִצְבַּע לְבוּשׁוֹהִי וַיִּסְחִי ית בְּסַרְיָה בְּמִיָּא וּבְתֵר כִּין יַעֲוֹל לְמִשְׁרִיתָא:

16:26 "The one who released the goat as the scapegoat shall wash his clothes and bathe his body with water; then afterward he shall come into the camp.

16:27 וְאֵת פֶּרֶךְ הַחֲטָאת וְאֵת שְׁעִיר הַחֲטָאת אֲשֶׁר הֻבָּא אֶת־דָּמָם לְכַפֹּר בַּקֹּדֶשׁ יוֹצִיא אֶל־מַחוּץ לַמַּחֲנֶה וְשָׂרְפוּ בָאֵשׁ אֶת־עֲרֹתָם וְאֶת־בָּשָׂרָם וְאֶת־פְּרָשָׁם:

16:27 וַיִּתְּ תֹרֶא דְחֻטָּא וַיִּתְּ צִפְרָא דְחֻטָּא דְאִיתְעַל מִדְמִהוֹן לְכַפֵּרָא
בְּקֹדֶשׁא יִתְפַּקֵּון יִתְפַּקֵּון לְמִבְרָא לְמִשְׁרִיתָא וַיִּזְקְדוּן בְּנוֹרָא יֵת מִשְׁכִּיהוֹן וַיִּתְּ
בְּסַרְהוֹן וַיִּתְּ אוֹכְלֵהוֹן:

16:27 "But the bull of the sin offering and the goat of the sin offering, whose blood was brought in to make atonement in the holy place, shall be taken outside the camp, and they shall burn their hides, their flesh, and their refuse in the fire.

16:28 וְהִשְׁתַּךְ אֹתָם יִכְבֹּס בְּגָדָיו וְרָחַץ אֶת־בִּשְׂרוֹ בַּמַּיִם וְאַחֲרֵי־כֵן יָבוֹא
אֶל־הַמַּחֲנֶה:

16:28 וַדְמוֹקִיד יִתְהוֹן יִצְבַּע לְבוּשׁוֹהִי וַיִּסְחִי יֵת בְּסַרְיָה בְּמֵיא וּבִתְרָא כִּין יִיעוֹל
לְמִשְׁרִיתָא:

16:28 "Then the one who burns them shall wash his clothes and bathe his body with water, then afterward he shall come into the camp.

16:29 וְהִיתָה לָכֶם לְחֻקַּת עוֹלָם בְּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בַּעֲשׂוֹר לַחֹדֶשׁ תַּעֲנִן
אֶת־נַפְשְׁתִּיכֶם וְכָל־מִלְאָכָה לֹא תַעֲשׂוּ הָאִזְרָח וְהַגֵּר בְּתוֹכְכֶם:
16:29 וַתְּהִי לְכוֹן לְקַיָּם עָלֶם בִּירְחָא שְׁבִיעָאָה בַּעֲסָרָא לִירְחָא תַעֲנוֹן יֵת
נַפְשְׁתְּכוֹן וְכָל עֲבִידָא לֹא תַעֲבִדוּן יִצִּיבִיא וְגִירִיא דִּיתְגִּירוֹן בִּינִיכוֹן:

16:29 "This shall be a permanent statute for you: in the seventh month, on the tenth day of the month, you shall humble your souls and not do any work, whether the native, or the alien who sojourns among you;

16:30 כִּי־בֵיּוֹם הַזֶּה יִכָּפֵר עָלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכָּל חַטָּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְהוָה
תִּטְהָרוּ:

16:30 אֲרִי בִיוֹמָא הַדִּין יִכָּפֵר עָלֵיכוֹן לְדַכָּאָה יִתְכוֹן מִכָּל חוֹבִיכוֹן קִדְם יְיָ
תִדְכוֹן:

16:30 for it is on this day that atonement shall be made for you to cleanse you; you will be clean from all your sins before the LORD.

16:31 שַׁבַּת שַׁבְתוֹן הִיא לָכֶם וְעֲנִיתֶם אֶת־נַפְשְׁתִּיכֶם חֻקַּת עוֹלָם:

16:31 שַׁבָּא שַׁבְתָּא הִיא לְכוֹן וַתַּעֲנוּן יֵת נַפְשְׁתְּכוֹן קַיָּם קַיָּם עָלֶם:

16:31 "It is to be a sabbath of solemn rest for you, that you may humble your souls; it is a permanent statute.

16:32 וְכֹפֶר הַכֹּהֵן אֲשֶׁר־יִמְשַׁח אֹתוֹ וְאֲשֶׁר יִמְלֹא אֶת־יָדָיו לְכַהֵן תַּחַת אָבִיו
וְלִבָּשׁ אֶת־בְּגָדֵי הַבָּר בְּגָדֵי הַקֹּדֶשׁ:

16:32 וַיִּכָּפֵר כֹּהֲנָא דִירְבִּי יִתִּיה וְדִיקְרִיב יֵת קֹורְבָּנִיה לְשִׁמְשָׁא תַחֲוֹת אָבוּהִי
וְיִלְבָּשׁ יֵת לְבוּשִׁי בּוֹצָא לְבוּשִׁי קֹודֶשׁא:

16:32 "So the priest who is anointed and ordained to serve as priest in his father's place shall make atonement: he shall thus put on the linen garments, the holy garments,

16:33 וְכֹפֶר אֶת־מִקְדָּשׁ הַקֹּדֶשׁ וְאֶת־אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ יִכָּפֵר וְעַל הַכֹּהֲנִים
וְעַל־כָּל־עַם הַקָּהָל יִכָּפֵר:

16:33 וַיִּכָּפֵר עַל מִקְדָּשׁ מִקְדָּשׁ קֹודֶשׁא וְעַל מִשְׁכָּן זְמָנָא וְעַל מִדְבַּחָא יִכָּפֵר
וְעַל כַּהֲנִיא וְעַל כָּל עַמָּא דְקָהָל יִכָּפֵר:

16:33 and make atonement for the holy sanctuary, and he shall make atonement for the tent of meeting and for the altar. He shall also make atonement for the priests and for all the people of the assembly.

16:34 וְהִיתָה־זֹאת לָכֶם לְחֻקַּת עוֹלָם לְכַפֵּר עַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִכָּל־חַטָּאתָם אַחַת
בַּשָּׁנָה וַיַּעַשׂ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: פ

16:34 וַתְּהִי דָא לְכוֹן לְקַיָּם עָלֶם לְכַפֵּרָא עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִכָּל חוֹבִיהוֹן חָדָא
בְּשָׁתָא וְעַבְד דְּפָקִיד יְיָ יֵת מֹשֶׁה:

16:34 "Now you shall have this as a permanent statute, to make atonement for the sons of Israel for all their sins once

every year." And just as the LORD had commanded Moses, *so* he did.

17:1 וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:
17:1 וּמִלִּיל יוֹי עִם לֹת מֹשֶׁה לְמִימַר:

17:1 Then the LORD spoke to Moses, saying,

17:2 דַּבֵּר אֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־בָּנָיו וְאֶל כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם זֶה הַדָּבָר
אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר:
17:2 מִלִּיל עִם אַהֲרֹן וְעִם בְּנוֹהֵי וְעִם כָּל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְתִימַר לְהוֹן דִּין פִּיתְנָמָא
דְּפָקִיד יוֹי לְמִימַר:

17:2 "Speak to Aaron and to his sons and to all the sons of Israel and say to them, 'This is what the LORD has commanded, saying,

17:3 אִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִשְׁחַט שׁוֹר אוֹ־כֶשֶׂב אוֹ־עֵז בַּמִּחֲנֶה אוֹ אֲשֶׁר
יִשְׁחַט מִחוּץ לַמִּחֲנֶה:
17:3 גִּבֹּר גִּבֹּר מִבֵּית יִשְׂרָאֵל דִּכּוּס תּוֹר אוֹ אִימַר אוֹ עִיז בַּמִּשְׁרִיתָא אוֹ דִּכּוּס
מִבְּרָא לַמִּשְׁרִיתָא:

17:3 "Any man from the house of Israel who slaughters an ox or a lamb or a goat in the camp, or who slaughters it outside the camp,

17:4 וְאֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לֹא הֵבִיאוֹ לְהִקְרִיב קָרְבָן לַיהוָה לִפְנֵי מִשְׁכַּן יְהוָה
דָּם יִחְשָׁב לְאִישׁ הַהוּא דָּם שָׁפָךְ וְנִכְרַת הָאִישׁ הַהוּא מִקֶּרֶב עַמּוֹ:
17:4 וְלִתְרַע מִשְׁכַּן זִמְנָא לֹא אִיתִייה לְקִרְבָא קוֹרְבָנָא קָדָם יוֹי קָדָם מִשְׁכָּנָא
דִּיּוֹי דְּמָא יִתְחַשִּׁיב לְגִבְרָא לְגִבְרָא הַהוּא דְּמָא אֲשֶׁר אֲשֶׁר וְיִשְׁתִּיצִי
אֲנָשָׁא גִבְרָא הַהוּא מְגוֹ עֲמִיה:

17:4 and has not brought it to the doorway of the tent of meeting to present *it* as an offering to the LORD before the tabernacle of the LORD, bloodguiltiness is to be reckoned to that man. He has shed blood and that man shall be cut off from among his people.

17:5 לְמַעַן אֲשֶׁר יָבִיאוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־זִבְחֵיהֶם אֲשֶׁר הֵם זֹבְחִים עַל־פְּנֵי
הַשָּׂדֶה וְהֵבִיאוּ לַיהוָה אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד אֶל־הַפֶּתַח וְזָבְחוּ זִבְחֵי שְׁלָמִים
לַיהוָה אוֹתָם:

17:5 בְּדִיל דִּיִּיתוֹן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל יֵת דְּבַחִיהוֹן דְּאִנּוֹן דְּבַחִין עַל־אֲפִי חֻקְלָא
וְיִיתְנּוֹן וְיִיתְנּוֹן לְקָדָם קָדָם יוֹי לִתְרַע מִשְׁכַּן מִשְׁכַּן זִמְנָא לֹת כְּהֵנָא וְיִכְסּוֹן
נְכִסְתָּ קוֹדֶשִׁין קָדָם יוֹי יִתְהוֹן:

17:5 "The reason is so that the sons of Israel may bring their sacrifices which they were sacrificing in the open field, that they may bring them in to the LORD, at the doorway of the tent of meeting to the priest, and sacrifice them as sacrifices of peace offerings to the LORD.

17:6 וְזָרַק הַכֹּהֵן אֶת־הַדָּם עַל־מִזְבֵּחַ יְהוָה פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וְהַקְטִיר הַחֶלֶב
לְרִיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה:

17:6 וְיִזְרוֹק כְּהֵנָא יֵת דְּמָא עַל מִדְּבַחָא דִּיּוֹי בִּתְרַע מִשְׁכַּן זִמְנָא וְיִסִּיק תִּרְבָּא
לְאַתְקַבְּלָא בְּרַעְוָא קָדָם יוֹי:

17:6 "The priest shall sprinkle the blood on the altar of the LORD at the doorway of the tent of meeting, and offer up the fat in smoke as a soothing aroma to the LORD.

17:7 וְלֹא־יִזְבְּחוּ עוֹד אֶת־זִבְחֵיהֶם לְשַׁעִירִם אֲשֶׁר הֵם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם חֻקַּת עוֹלָם
תְּהִיָּה־זֹאת לָהֶם לְדֹרֹתָם:

17:7 וְלֹא יִדְבְּחוּן עוֹד יֵת דְּבַחִיהוֹן לְשִׁידִין דְּאִינּוֹן שְׁעֵן בְּתַרְיֵהוֹן קָנִים עָלֵם תְּהִי
דָּא לְהוֹן לְדַרְיֵהוֹן לְדַרְתִּיהוֹן:

17:7 "They shall no longer sacrifice their sacrifices to the goat demons with which they play the harlot. This shall be a permanent statute to them throughout their generations."

17:8 וְאֵלֶּה תֹאמַר אִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִן־הַגֵּר אֲשֶׁר־יָגוּר בְּתוֹכְכֶם
אֲשֶׁר־יַעֲלֶה עֲלֶה אוֹזֵבַח:

17:8 וּלְהוֹן תִּימַר גֵּבֶר גֵּבֶר מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִן גִּיּוֹרֵא דִּתְגִּיּוּרוֹן בִּינִיהוֹן דִּי־סִיכ
עֲלָתָא אוֹ נְכִסְתָּ קוֹדֶשִׁיא:

17:8 "Then you shall say to them, 'Any man from the house of Israel, or from the aliens who sojourn among them, who offers a burnt offering or sacrifice,

17:9 וְאֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לֹא יביאֵנוּ לַעֲשׂוֹת אֹתוֹ לִיהוּה וְנִכְרַת הָאִישׁ הַהוּא
מֵעַמּוֹ:

17:9 וְלִתְרַע מִשְׁכָּן זִמְנָא לֹא יִתִּינִיה לְמַעַבְד יְתִיה קִדְם יוּי וְיִשְׁתִּיזִי אֲנָשָׁא
גִּבְרָא הַהוּא מֵעַמִּיה:

17:9 and does not bring it to the doorway of the tent of meeting to offer it to the LORD, that man also shall be cut off from his people.

17:10 וְאִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִן־הַגֵּר הַגֵּר בְּתוֹכְכֶם אֲשֶׁר יֹאכַל כָּל־דָּם וְנָתַתִּי
פָּנַי בְּנֶפֶשׁ הָאֹכֶלֶת אֶת־הַדָּם וְהִכְרַתִּי אֹתָהּ מִקֶּרֶב עַמָּהּ:

17:10 וּגְבֵר גֵּבֶר מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִן גִּיּוֹרֵא דִּתְגִּיּוּרוֹן בִּינִיהוֹן דִּי־יִכּוֹל דְּמַתְּאֲכֵלָא
כָּל דָּם וְאִיתִין רוּגְזִי בְּאֲנָשָׁא דִּי־יִכּוֹל יֵת דְּמָא וְאֲשִׁיזִי יְתִיה מְגוֹ עַמִּיה:

17:10 'And any man from the house of Israel, or from the aliens who sojourn among them, who eats any blood, I will set My face against that person who eats blood and will cut him off from among his people.

17:11 כִּי נֶפֶשׁ הַבָּשָׂר בַּדָּם הִוא וְאֲנִי נָתַתִּיו לָכֶם עַל־הַמִּזְבֵּחַ לְכַפֵּר
עַל־נַפְשֹׁתֵיכֶם כִּי־הַדָּם הִוא בְּנֶפֶשׁ יְכַפֵּר:

17:11 אֲרִי נֶפֶשׁ בְּסָרָא בְּדָמָא הִיא וְאֲנָא יְהִבְתִּיהָ לָכּוֹן עַל מִדְּבַחָא לְכַפֵּר
לְכַפֵּרָא עַל נַפְשֹׁתְכוֹן אֲרִי דְּמָא הִוא עַל נַפְשָׁא מְכַפֵּר:

17:11 'For the life of the flesh is in the blood, and I have given it to you on the altar to make atonement for your souls; for it is the blood by reason of the life that makes atonement.'

17:12 עַל־כֵּן אִמַּרְתִּי לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל כָּל־נֶפֶשׁ מִכֶּם לֹא־תֹאכַל דָּם וְהִגַּדְתֶּם
בְּתוֹכְכֶם לֹא־יֹאכַל דָּם: ס

17:12 עַל כֵּן אִמַּרְתִּי לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל כָּל אֲנָשׁ נַפְשָׁא מִינְכוֹן לֹא יִכּוֹל דָּם
וְגִיּוֹרֵא דִּתְגִּיּוּרוֹן בִּינִיכּוֹן לֹא יִכְלּוֹן דָּם:

17:12 "Therefore I said to the sons of Israel, 'No person among you may eat blood, nor may any alien who sojourns among you eat blood.'

17:13 וְאִישׁ אִישׁ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִן־הַגֵּר הַגֵּר בְּתוֹכְכֶם אֲשֶׁר יִצְוֹד צִיד חַיָּה
אוֹ־עוֹף אֲשֶׁר יֹאכַל וְשִׁפַּף אֶת־דָּמּוֹ וְכִסָּהּ בְּעָפָר:

17:13 וּגְבֵר גֵּבֶר מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִן גִּיּוֹרֵא דִּתְגִּיּוּרוֹן בִּינִיהוֹן דִּי־צוֹד צִידָא חַיָּתָא
אוֹ עוֹפָא דְּמַתְּאֲכִיל וְיִישׁוֹד יֵת דְּמִיה וְיְכַסִּינִיה בְּעָפָרָא:

17:13 "So when any man from the sons of Israel, or from the aliens who sojourn among them, in hunting catches a beast or a bird which may be eaten, he shall pour out its blood and cover it with earth.

17:14 כִּי־נֶפֶשׁ כָּל־בָּשָׂר דָּמּוֹ בְּנֶפֶשׁוֹ הִוא וְאִמַּר לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל דָּם כָּל־בָּשָׂר לֹא
תֹאכְלוּ כִּי נֶפֶשׁ כָּל־בָּשָׂר דָּמּוֹ הִוא כָּל־אֹכְלֹיו יִכְרַת:

17:14 אֲרִי נֶפֶשׁ כָּל בְּסָרָא דְּמִיה בְּנַפְשִׁיהָ הִוא וְאִמַּרְתִּי לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל דָּם כָּל
בְּסָרָא לֹא תִיכְלּוֹן אֲרִי נֶפֶשׁ כָּל בְּסָרָא דְּמִיה הִיא כָּל דִּי־יִכְלִינִיה יִשְׁתִּיזִי:

17:14 "For as for the life of all flesh, its blood is identified with its life. Therefore I said to the sons of Israel, 'You are not to eat the blood of any flesh, for the life of all flesh is its blood; whoever eats it shall be cut off.'

17:15 וְכָל־נֶפֶשׁ אֲשֶׁר תֹּאכַל נֶבֶלָה וְטֶרֶף בְּאֶרֶץ וּבְגֵר וְכֶבֶס בְּגָדָיו וְרָחַץ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד־הָעֶרֶב וְטָהַר:

17:15 וְכָל אָנָשׁ נִפְשָׁא דִּיכּוּל נִבְלָא וּתְבִירָא בִּיִצְיָבִיא וּבְגִיּוּרִיא וַיִּצְבַּע לְבוּשׁוֹהִי וַיִּסְחִי בְמִיָּא וַיְהִי מִסָּאב עַד רַמְשָׁא וַיִּדְכִּי:

17:15 "When any person eats *an animal* which dies or is torn by *beasts*, whether he is a native or an alien, he shall wash his clothes and bathe in water, and remain unclean until evening; then he will become clean.

17:16 וְאִם לֹא יִכְבֹּס וּבִשְׂרוּ לֹא יִרְחֹץ וְנִשָּׂא עֹנֹו: פ

17:16 וְאִם לֹא יִצְבַּע וּבִסְרִיהָ לֹא יִסְחִי וַיִּקְבִּיל חֻבִּיהָ:

17:16 "But if he does not wash *them* or bathe his body, then he shall bear his guilt."

18:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר:

18:1 וּמִלִּיל יוּי עִם לוֹת מֹשֶׁה לְמִימַר:

18:1 Then the LORD spoke to Moses, saying,

18:2 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

18:2 מִלִּיל עִם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְתִימַר לְהוֹן אָנָּא יוּי אֱלֹהֵכֹן:

18:2 "Speak to the sons of Israel and say to them, 'I am the LORD your God.

18:3 כַּמַּעֲשֵׂה אֶרֶץ־מִצְרַיִם אֲשֶׁר יִשְׁבַּתְּם־בָּהּ לֹא תַעֲשׂוּ וְכַמַּעֲשֵׂה אֶרֶץ־כְּנָעַן אֲשֶׁר אֲנִי מְבִיא אֹתְכֶם שָׁמָּה לֹא תַעֲשׂוּ וּבַחֲקֻתֵיהֶם לֹא תִלְכוּ:

18:3 כַּעֲבֹדִי כַּעֲבֹדִי עַמָּא דִּארַעֲא דִּמִּצְרַיִם דִּיתִיבְתוּן בָּהּ לֹא תַעֲבֹדוּן וְכַעֲבֹדִי וְכַעֲבֹדִי עַמָּא דִּארַעֲא דְכְנַעַן דִּאָּנָּא מַעִיל יִתְכוּן לְתַמָּן לֹא תַעֲבֹדוּן וּבְנִמוּסֵיהוֹן לֹא תִהְיוּן:

18:3 'You shall not do what is done in the land of Egypt where you lived, nor are you to do what is done in the land of Canaan where I am bringing you; you shall not walk in their statutes.

18:4 אֶת־מִשְׁפָּטֵי תַעֲשׂוּ וְאֶת־חֻקֹּתַי תִּשְׁמְרוּ לִלְכַת בָּהֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

18:4 יֵת דִּינֵי תַעֲבֹדוּן וַיֵּת קְנָמִי קְנָמִי תִיטְרוּן לְהִלְכָּא בְּהוֹן אָנָּא יוּי אֱלֹהֵכֹן:

18:4 'You are to perform My judgments and keep My statutes, to live in accord with them; I am the LORD your God.

18:5 וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־חֻקֹּתַי וְאֶת־מִשְׁפָּטֵי אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אֹתָם הָאָדָם וְחֵי בָהֶם אֲנִי יְהוָה: ס

18:5 וְתִיטְרוּן יֵת קְנָמִי קְנָמִי וַיֵּת דִּינֵי דָאָם יַעֲבִיד יִתְהוֹן אָנָּשָׁא יִיחִי בְּהוֹן בְּחֵי עֲלָמָא אָנָּא יוּי:

18:5 'So you shall keep My statutes and My judgments, by which a man may live if he does them; I am the LORD.

18:6 אִישׁ אִישׁ אֶל־כָּל־שָׂאֵר בְּשָׂרוֹ לֹא תִקְרְבוּ לְגִלּוֹת עֶרְוָה אֲנִי יְהוָה: ס

18:6 גְּבַר גְּבַר לְכָל קָרִיב בִּסְרִיהָ לֹא תִקְרְבוּן לְגִלְאָה עֲרִיא עֲרִיא אָנָּא יוּי:

18:6 'None of you shall approach any blood relative of his to uncover nakedness; I am the LORD.

18:7 עֲרוֹת אָבִיךָ וְעֲרוֹת אִמְךָ לֹא תִגְלֶה אִמְךָ הִוא לֹא תִגְלֶה עֲרוֹתָהּ: ס

18:7 עֲרִית עֲרִית אָבוּךָ וְעֲרִית וְעֲרִית אִימְךָ לֹא תִגְלִי אִימְךָ הִיא לֹא תִגְלִי עֲרִיתָהּ עֲרִיתָהּ:

18:7 'You shall not uncover the nakedness of your father, that is, the nakedness of your mother. She is your mother; you are not to uncover her nakedness.

18:8 עֲרוֹת אִשְׁת־אָבִיךָ לֹא תִגְלֶה עֲרוֹת אָבִיךָ הִוא: ס

18:8 עֲרִית עֲרִית אִיתָ אָבוּךָ לֹא תִגְלִי עֲרִיתָהּ עֲרִיתָהּ דִּאָּבוּךָ הִיא:

18:8 'You shall not uncover the nakedness of your father's wife; it is your father's nakedness.

18:9 עֲרוֹת אַחֻתְךָ בֶּת-אָבִיךָ אוֹ בֶּת-אִמְךָ מוֹלְדֶת בֵּית אוֹ מוֹלְדֶת חוּץ לֹא תְגַלֶּה עֲרוֹתָן: ס

18:9 עֲרוֹת עֲרִית אַחֲתְךָ בֶּת אָבוֹךְ אוֹ בֶּת אִמְךָ דִּילִידָא מִן אָבוֹךְ מִן אִמָּא אוֹחֲרֵי אַחֲרֵי אוֹ מִן אִמְךָ מִן גִּבֹּר אוֹחֲרֵן אַחֲרֵן לֹא תְגַלֶּי עֲרִיתְהוֹן עִירִיתְהוֹן:
18:9 'The nakedness of your sister, *either* your father's daughter or your mother's daughter, whether born at home or born outside, their nakedness you shall not uncover.

18:10 עֲרוֹת בֶּת-בְּנוֹךְ אוֹ בֶּת-בֶּתְךָ לֹא תְגַלֶּה עֲרוֹתָן כִּי עֲרוֹתְךָ הֵנָּה: ס
18:10 עֲרוֹת עֲרִית בֶּת בֶּרֶךְ אוֹ בֶּת בֶּרֶךְ לֹא תְגַלֶּי עֲרִיתְהוֹן עִירִיתְהוֹן אֲרִי עֲרִיתְךָ אֵינִין אֵינִין:

18:10 'The nakedness of your son's daughter or your daughter's daughter, their nakedness you shall not uncover; for their nakedness is yours.

18:11 עֲרוֹת בֶּת-אִשְׁתִּי אָבִיךָ מוֹלְדֶת אָבִיךָ אַחֻתְךָ הוּא לֹא תְגַלֶּה עֲרוֹתָהּ: ס
18:11 עֲרוֹת עֲרִית בֶּת אִיתָ אָבוֹךְ דִּילִידָא מִן אָבוֹךְ אַחֲתְךָ הִיא לֹא תְגַלֶּי עֲרִיתָהּ:

18:11 'The nakedness of your father's wife's daughter, born to your father, she is your sister, you shall not uncover her nakedness.

18:12 עֲרוֹת אַחֻת-אָבִיךָ לֹא תְגַלֶּה שְׂאֵר אָבִיךָ הוּא: ס
18:12 עֲרוֹת עִירִית אַחַת אָחוֹת אָבוֹךְ לֹא תְגַלֶּי קְרִיבַת אָבוֹךְ הִיא:

18:12 'You shall not uncover the nakedness of your father's sister; she is your father's blood relative.

18:13 עֲרוֹת אַחֻת-אִמְךָ לֹא תְגַלֶּה כִּי-שְׂאֵר אִמְךָ הוּא: ס
18:13 עֲרוֹת עֲרִית אַחַת אִחַת אִמְךָ לֹא תְגַלֶּי אֲרִי קְרִיבַת אִמְךָ הִיא:

18:13 'You shall not uncover the nakedness of your mother's sister, for she is your mother's blood relative.

18:14 עֲרוֹת אַחִי-אָבִיךָ לֹא תְגַלֶּה אֶל-אִשְׁתּוֹ לֹא תִקְרַב דָּדְתְךָ הוּא: ס
18:14 עֲרוֹת אַחְבּוֹךְ לֹא תְגַלֶּי לְאִיתְתִּיהָ לֹא תִקְרַב אִיתָ אַחְבּוֹךְ הִיא:

18:14 'You shall not uncover the nakedness of your father's brother; you shall not approach his wife, she is your aunt.

18:15 עֲרוֹת כָּלְתְךָ לֹא תְגַלֶּה אִשְׁתִּי בְנוֹךְ הוּא לֹא תְגַלֶּה עֲרוֹתָהּ: ס
18:15 עֲרוֹת כָּלְתְךָ לֹא תְגַלֶּי אִיתָ בֶּרֶךְ הִיא לֹא תְגַלֶּי עֲרִיתָהּ:

18:15 'You shall not uncover the nakedness of your daughter-in-law; she is your son's wife, you shall not uncover her nakedness.

18:16 עֲרוֹת אִשְׁתִּי-אָחִיךָ לֹא תְגַלֶּה עֲרוֹת אָחִיךָ הוּא: ס

18:16 עֲרוֹת אִיתָ אָחוֹךְ לֹא תְגַלֶּי עֲרִיתָא דְאָחוֹךְ הִיא:

18:16 'You shall not uncover the nakedness of your brother's wife; it is your brother's nakedness.

18:17 עֲרוֹת אִשָּׁה וּבִתָּהּ לֹא תְגַלֶּה אֶת-בֶּת-בָּנָהּ וְאֶת-בֶּת-בָּתָּהּ לֹא תִקַּח לְגִלּוֹת עֲרוֹתָהּ שְׂאֵרָה הֵנָּה זִמָּה הוּא:

18:17 עֲרוֹת אִיתָא וּבִרְתָּהּ לֹא תְגַלֶּי יֵת בֶּת בָּרָה וְיֵת בֶּת בִּרְתָּהּ לֹא תִסַּב לְגִלְאָה עֲרִיתָהּ קְרִיבִין אֵינִין עֵיצַת חֲטִיין הִיא:

18:17 'You shall not uncover the nakedness of a woman and of her daughter, nor shall you take her son's daughter or her daughter's daughter, to uncover her nakedness; they are blood relatives. It is lewdness.

18:18 וְאִשָּׁה אֶל-אִחֻתָּהּ לֹא תִקַּח לְצֹרֵר לְגִלּוֹת עֲרוֹתָהּ עָלֶיהָ בַּחֲיִיָּהּ:

18:18 וְאִיתָא עִם אִחֻתָּהּ לֹא תִסַּב לְאֶעְקָא לָהּ לְגִלְאָה עֲרִיתָהּ עָלֶיהָ בַּחֲיִיָּהּ:

18:18 'You shall not marry a woman in addition to her sister as a rival while she is alive, to uncover her nakedness.

18:19 וְאֵל-אִשָּׁה בְּנִדַּת טְמֵאָתָהּ לֹא תִקְרַב לְגִלּוֹת עִרוּתָהּ:

18:19 וּלְאִיתָתָא בְּרִיחוֹק סְאוּבָתָהּ לֹא תִקְרַב לְגִלְאָהּ עִרְיָתָהּ:

18:19 'Also you shall not approach a woman to uncover her nakedness during her menstrual impurity.

18:20 וְאֵל-אִשָּׁתְ עַמִּיתְךָ לֹא-תִתֵּן שְׁכַבְתְּךָ לְזָרַע לְטְמֵאָה-בָּהּ:

18:20 וּבְאִיתַת חֲבֶרֶךְ לֹא תִתִּין שְׁכַבְתְּךָ שְׁכַבְתְּךָ לְזָרַע לְאַסְתָּאבָא בָּהּ:

18:20 'You shall not have intercourse with your neighbor's wife, to be defiled with her.

18:21 וּמִזְרַעְךָ לֹא-תִתֵּן לְהַעֲבִיר לַמּוֹלֵךְ וְלֹא תַחֲלִל אֶת-שֵׁם אֱלֹהֶיךָ אֲנִי יְהוָה:

18:21 וּמִזְרַעְךָ לֹא תִתִּין לְאַעֲבָרָא לַמּוֹלֵךְ וְלֹא תַחֲלִיל יֵת שְׁמָא דְאַלְהֶךָ אָנָּא יוֹי:

18:21 'You shall not give any of your offspring to offer them to Molech, nor shall you profane the name of your God; I am the LORD.

18:22 וְאֶת-זָכָר לֹא תִשְׁכַּב מִשְׁכַּבִּי אִשָּׁה תוֹעֵבָה הוּא:

18:22 וְיֵת דְּכוּרָא לֹא תִשְׁכַּב תִּשְׁכּוּב מִשְׁכַּבִּי אִיתָא תוֹעִיבָה הִיא:

18:22 'You shall not lie with a male as one lies with a female; it is an abomination.

18:23 וּבְכָל-בְּהֵמָה לֹא-תִתֵּן שְׁכַבְתְּךָ לְטְמֵאָה-בָּהּ וְאִשָּׁה לֹא-תַעֲמֹד לִפְנֵי בְּהֵמָה

לְרִבְעָה תָּבֵל הוּא:

18:23 וּבְכָל בְּעִירָא לֹא תִתִּין שְׁכּוּבְתְךָ לְאַסְתָּאבָא בָּהּ וְאִיתָא לֹא תִקּוּם קֳדָם

בְּעִירָא לְמִשְׁלַט בָּהּ תָּבֵלָא תִּיבְלָא הוּא:

18:23 'Also you shall not have intercourse with any animal to be defiled with it, nor shall any woman stand before an animal to mate with it; it is a perversion.

18:24 אֶל-תִּטְמְאוּ בְּכָל-אֱלֹהִים כִּי בְּכָל-אֱלֹהִים נִטְמְאוּ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר-אֲנִי מְשַׁלַּח

מִפְּנֵיכֶם:

18:24 לֹא תִסְתָּאבּוּן בְּכָל אֱלֹהִים אֲרִי בְּכָל אֲסִתָּאבּוּ אֲסִתָּאבּוּ עִמְמִיא דְּאָנָּא

מִגְלִי מִן-קֳדָמִיכוֹן:

18:24 'Do not defile yourselves by any of these things; for by all these the nations which I am casting out before you have become defiled.

18:25 וַתִּטְמָא הָאָרֶץ וַאֲפָקַד עֲוֹנָהּ עָלֶיהָ וַתִּקָּא הָאָרֶץ אֶת-יִשְׁבִּיָּהּ:

18:25 וְאֲסִתָּאבַת אֶרֶעָא וְאֲסַעֲרִית חוּבָה עָלָהּ וְרוֹקִינַת אֶרֶעָא יֵת יִתְבָּהָא:

18:25 'For the land has become defiled, therefore I have brought its punishment upon it, so the land has spewed out its inhabitants.

18:26 וּשְׁמַרְתֶּם אֹתָם אֶת-חֻקֹּתַי וְאֶת-מִשְׁפָּטַי וְלֹא תַעֲשׂוּ מִכָּל הַתּוֹעֵבֹת הָאֵלֶּה

הָאֲזֹרָח וְהַגֵּר בְּתוֹכְכֶם:

18:26 וְתִיטְרוּן אִתּוֹן יֵת קִימִי קִימִי וְיֵת דִּינִי וְלֹא תַעֲבֹדוּן מִכָּל תּוֹעִיבָתָא

הָאֱלֹהִין יִצִּיבִיא וְגִיּוּרִיא דִּיתְגִּירוּן בִּינִיכוֹן:

18:26 'But as for you, you are to keep My statutes and My judgments and shall not do any of these abominations, neither the native, nor the alien who sojourns among you

18:27 כִּי אֶת-כָּל-הַתּוֹעֵבֹת הָאֵלֶּה עָשׂוּ אַנְשֵׁי-הָאָרֶץ אֲשֶׁר לִפְנֵיכֶם וַתִּטְמָא הָאָרֶץ:

18:27 אֲרִי יֵת כָּל תּוֹעִיבָתָא הָאֱלֹהִין עֲבָדוּ אַנְשֵׁי אֶרֶעָא דְּקֳדָמִיכוֹן וְאֲסִתָּאבַת

אֶרֶעָא:

18:27 (for the men of the land who have been before you have done all these abominations, and the land has become defiled);

18:28 וְלֹא-תִקְיֹא הָאָרֶץ אֶתְכֶם בְּטִמְאַכֶּם אֹתָהּ כַּאֲשֶׁר קָאָה אֶת-הַגּוֹי אֲשֶׁר
לִפְנֵיכֶם:

18:28 וְלֹא תִרְוֶקִין אֶרֶעֱא יִתְכוֹן בְּסֹאבִיכוֹן יְתָה כְּמֹא דְרוֹקִינַת יְתָ עַמְּמִיָּא
דְּקִדְמִיכוֹן:

18:28 so that the land will not spew you out, should you defile it, as it has spewed out the nation which has been before you.

18:29 כִּי כָל-אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה מִכָּל הַתּוֹעֵבוֹת הָאֵלֶּה וְנִכְרְתוּ הַנַּפְשׁוֹת הָעֹשֹׂת מִקֶּרֶב
עַמָּם:

18:29 אֲרִי כָל דְּיַעֲבִיד מִכָּל תּוֹעִיבְתָא הָאֵלִין וַיִּשְׁתִּיצוֹן נַפְשָׁתָא דְיַעֲבִדן מִגּו
עַמְהוֹן:

18:29 'For whoever does any of these abominations, those persons who do so shall be cut off from among their people.

18:30 וּשְׁמַרְתֶּם אֶת-מִשְׁמְרָתִי לְבַלְתִּי עֲשׂוֹת מַחֲקוֹת הַתּוֹעֵבֹת אֲשֶׁר נַעֲשׂוּ לִפְנֵיכֶם
וְלֹא תִטְמְאוּ בָהֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: פ

18:30 וְחִטְרוֹן יְתָ מִטְרַת מִימְרֵי בְדִיל דְּלֹא לְמַעַבְד מִנְמוּסֵי תּוֹעִיבְתָא
דְּאִתְעִבִידָא קִדְמִיכוֹן וְלֹא תִסְתַּאבּוֹן בְּהוֹן אָנָּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

18:30 "Thus you are to keep My charge, that you do not practice any of the abominable customs which have been practiced before you, so as not to defile yourselves with them; I am the LORD your God."

19:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵּאמֹר:

19:1 וּמִלִּיל יְיָ עִם לֹות מֹשֶׁה לְמִימַר:

19:1 Then the LORD spoke to Moses, saying:

19:2 דַּבֵּר אֶל-כָּל-עֵדֶת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם קְדָשִׁים תִּהְיוּ כִּי קְדוֹשׁ אֲנִי
יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

19:2 מִלִּיל עִם כָּל כְּנִשְׁתָא דְּבִנֵי יִשְׂרָאֵל וְחִימַר לְהוֹן קְדִישִׁין תְּהוֹן אֲרִי קְדִישׁ
אָנָּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

19:2 "Speak to all the congregation of the sons of Israel and say to them, 'You shall be holy, for I the LORD your God am holy.

19:3 אִישׁ אִמּוֹ וְאָבִיו תִּירָאוּ וְאֶת-שַׁבְּתָתִי תִשְׁמְרוּ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

19:3 גְּבַר מִן אִמִּיה וּמִן אָבוּהִי תְהוֹן דְּחָלִין וְיֵת יוֹמֵי שַׁבָּא דִּילִי תִטְרוֹן אָנָּא
יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

19:3 'Every one of you shall reverence his mother and his father, and you shall keep My sabbaths; I am the LORD your God.

19:4 אֲלֹתֵינוּ אֱלֹהֵי-לֵלִים וְאֱלֹהֵי מִסְכָּה לֹא תַעֲשׂוּ לָכֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

19:4 לֹא תַחֲפֹנוּן בְּתַר טַעֲוֹן וְדַחֲלוֹן דְּמִתְכָּא לֹא תַעֲבִדוּן לְכוֹן אָנָּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

19:4 'Do not turn to idols or make for yourselves molten gods; I am the LORD your God.

19:5 וְכִי תִזְבְּחוּ זֶבַח שְׁלָמִים לַיהוָה לְרִצְוֹנְכֶם תִּזְבַּחְהוּ:

19:5 וְאֲרִי תִיכְסוֹן נִכְסֵת קְדָשִׁין קִדְם יְיָ לְרַעְוָא לְכוֹן תִּכְסֻנִּיהָ:

19:5 'Now when you offer a sacrifice of peace offerings to the LORD, you shall offer it so that you may be accepted.

19:6 בְּיוֹם זִבְחֶכֶם יֹאכַל וּמִמָּחֳרָת וְהַנּוֹתָר עַד-יוֹם הַשְּׁלִישִׁי בָּאֵשׁ יִשָּׂרֶף:

19:6 בְּיוֹמָא דִּיתְנַכִּיס בְּיוֹם דְּבַחִיכוֹן יִתְאָכִיל וּבְיוֹמָא דְּבַתְרוּהִי וּדְאִשְׁתָּאָר עַד
יוֹמָא תְּלִיתָאָה בְּנוֹרָא יִתּוּקַד:

19:6 'It shall be eaten the same day you offer it, and the next day; but what remains until the third day shall be burned with fire.

19:7 ואם האכל ואכל ביום השלישי פגול הוא לא ירצה:

19:7 ואם אתאכלא יתאכיל ביומא תליתאה מרחק הוא לא יהי לרעוא:
19:7 'So if it is eaten at all on the third day, it is an offense; it will not be accepted.

19:8 ואכליו עונו ישא כי את קדש יהוה חלל ונכרתה הנפש ההוא מעמיה:
19:8 ודיכליניה חוביה יקביל ארי ית קודשא דיוי אחיל וישתיצי אנשא ההוא מעמיה:

19:8 'Everyone who eats it will bear his iniquity, for he has profaned the holy thing of the LORD; and that person shall be cut off from his people.

19:9 ובקצרכם את קציר ארצכם לא תכלה פאת שדה לקצר ולקט קצירך
לא תלקט:

19:9 ובמחצדכון ית חצדא דארעכון לא תשיצי פתא דחקלך למחצד ולקטא
דחצדך לא תלקיט:

19:9 'Now when you reap the harvest of your land, you shall not reap to the very corners of your field, nor shall you gather the gleanings of your harvest.

19:10 וכרמך לא תעולל ופרט כרמך לא תלקט לעני ולגר תעזב אתם אני
יהוה אלהיכם:

19:10 וכרמך לא תעליל ונתרא דכרמך לא תלקיט לעניי ולגיורי תשובך
יתהון אנא יוי אלהכון:

19:10 'Nor shall you glean your vineyard, nor shall you gather the fallen fruit of your vineyard; you shall leave them for the needy and for the stranger. I am the LORD your God.

19:11 לא תגנבו ולא תכחשו ולא תשקרו איש בעמיתו:

19:11 לא תגנבון ולא תכדבון ולא תשקרון אנש גבר בחבריה:

19:11 'You shall not steal, nor deal falsely, nor lie to one another.

19:12 ולא תשבעו בשמי לשקר וחללת את שם אלהיך אני יהוה:

19:12 ולא תשתבעון תשבעון בשמי לשקרא ותחיל ית שמא דאלהך אנא יוי:

19:12 'You shall not swear falsely by My name, so as to profane the name of your God; I am the LORD.

19:13 לא תעשק את רעהך ולא תגזל לא תלין פעלת שכיר אתך עד בקר:

19:13 לא תעישוק ית חברך ולא תיננס לא תבית אנרא דאגירא לוּתך עמד
עד צפרא:

19:13 'You shall not oppress your neighbor, nor rob him. The wages of a hired man are not to remain with you all night until morning.

19:14 לא תקלל חרש ולפני עור לא תתן מכשל ויראת מאלהיך אני יהוה:

19:14 לא תלוט דלא שמע וקדם דלא חזי לא תסים תשוי תקלא ותרחל
מאלהך אנא יוי:

19:14 'You shall not curse a deaf man, nor place a stumbling block before the blind, but you shall revere your God; I am the LORD.

19:15 לא תעשו עול במשפט לא תשא פני דל ולא תהדר פני גדול בצדק
תשפט עמיתך:

19:15 לא תעבדון שקר בדיון לא תיסב אפי מסכינא ולא תהדר אפי רבא
בקושטא תדיניה לחברך:

19:15 'You shall do no injustice in judgment; you shall not be partial to the poor nor defer to the great, but you are to judge your neighbor fairly.

19:16 לֹא־תֵלֵךְ רֵכִיל בְּעַמֶּיךָ לֹא תַעֲמֹד עַל־דָּם רַעַךְ אֲנִי יְהוָה:

19:16 לֹא תִיכּוֹל קִרְצִין קִרְצִין בְּעַמֶּךָ לֹא תִקּוֹם עַל דָּמָא דְחִבְרֶךָ אָנָּה יְי:

19:16 'You shall not go about as a slanderer among your people, and you are not to act against the life of your neighbor; I am the LORD.

19:17 לֹא־תִשְׁנֹא אֶת־אֲחִיךָ בְּלִבְּךָ הוֹכַח תּוֹכִיחַ אֶת־עַמִּיתְךָ וְלֹא־תִשָּׂא עָלָיו חֲטָא:

19:17 לֹא תִסְנִי יָת אַחֲוֶךָ בְּלִיבְךָ אוֹכְחָא תּוֹכַח יָת חִבְרֶךָ וְלֹא תִקְבִּיל עַל דִּילִיה חוּבָא:

19:17 'You shall not hate your fellow countryman in your heart; you may surely reprove your neighbor, but shall not incur sin because of him.

19:18 לֹא־תִקָּם וְלֹא־תִשָּׂר אֶת־בְּנֵי עַמֶּךָ וְאֶהְבֵּת לְרַעַךְ כַּמּוֹד אֲנִי יְהוָה:

19:18 לֹא תִיקוֹם וְלֹא תִיטֵר דְּבָבוּ לְבֵנִי עִמָּךְ וְתִרְחַמִּיה לְחִבְרֶךָ כּוֹתֵךְ אָנָּה יְי:

19:18 'You shall not take vengeance, nor bear any grudge against the sons of your people, but you shall love your neighbor as yourself; I am the LORD.

19:19 אֶת־חֻקֹּתַי תִּשְׁמְרוּ בְּהִמָּתְךָ לֹא־תִרְבִּיעַ כְּלָאִים שָׂדֶךְ לֹא־תִזְרַע כְּלָאִים וּבְגָד כְּלָאִים שַׁעֲטָנִז לֹא יַעֲלֶה עָלֶיךָ: פ

19:19 יָת קִימִי קִימִי תִיטְרוֹן בְּעִירְךָ לֹא תִרְכִּיב עִירוּבִין עִירוּבִין חֻקְלֶךָ לֹא תִזְרַע עִירוּבִין עִירוּבִין וּלְבוֹשׁ עִירוּבִין שַׁעֲטָנִיזָא שַׁעֲטָנִיזָא לֹא יִסַּךְ עָלֶךָ:

19:19 'You are to keep My statutes. You shall not breed together two kinds of your cattle; you shall not sow your field with two kinds of seed, nor wear a garment upon you of two kinds of material mixed together.

19:20 וְאִישׁ כִּי־יִשְׁכַּב אֶת־אִשָּׁה שְׂכֵב־זָרַע וְהָיָה שְׂפָחָה נְחֻרְפַּת לְאִישׁ וְהַפְּדָה לֹא נִפְדָּתָה אוֹ חֲפָשָׁה לֹא נִתְּנָלָה בְּקֶרֶת תְּהִיָּה לֹא יוֹמְתוּ כִּי־לֹא חֲפָשָׁה:

19:20 וְגִבֹר אֲרִי יִשְׁכּוּב יָת עִם אִיתָא שׁוֹכֵב־תִּשְׁכַּב זָרַעָא וְהָיָה אִמָּא אֲחִידָא לְגִבֹר וְאִתְפָּרְקָא לֹא אִתְפָּרִיקַת בְּכַסְפָּא אוֹ חִירוּתָא לֹא אִתִּיהִיבַת לָהּ בְּשִׁטָּר בִּיקוּרְתָּא תְּהִי בַּהּ לֹא יְמוּתוֹן אֲרִי לֹא אִתְחַרְרַת:

19:20 'Now if a man lies carnally with a woman who is a slave acquired for *another* man, but who has in no way been redeemed nor given her freedom, there shall be punishment; they shall not, *however*, be put to death, because she was not free.

19:21 וְהָבִיָּא אֶת־אֲשָׁמוֹ לַיהוָה אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד אֵיל אֲשָׁם:

19:21 וְיִיתִי יָת אֲשָׁמִיה לְקָדָם קָדָם יְי לְתַרְע מַשְׁכֵּן זִמְנָא דְכָרָא לְאֲשָׁמָא:

19:21 'He shall bring his guilt offering to the LORD to the doorway of the tent of meeting, a ram for a guilt offering.

19:22 וְכִפֹּר עָלָיו הַכֹּהֵן בְּאֵיל הָאֲשָׁם לִפְנֵי יְהוָה עַל־חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא וְנִסְלַח לוֹ מִחַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא: פ

19:22 וְיִכְפֹּר עָלוּהִי כַּהֲנָא בְּדְכָרָא דְאֲשָׁמָא קָדָם יְי עַל חוּבַתִּיה דְּחָב וְיִשְׁתַּבֵּיךְ לִיה מְחוּבַתִּיה דְּחָב:

19:22 'The priest shall also make atonement for him with the ram of the guilt offering before the LORD for his sin which he has committed, and the sin which he has committed will be forgiven him.

19:23 וְכִי־תָבֹאוּ אֶל־הָאָרֶץ וְנִשְׁעַתְּם כָּל־עֵץ מֵאֵכָל וְעֵרְלַתְּם עֵרְלַתּוֹ אֶת־פְּרִי שְׁלֹשׁ שָׁנִים יִהְיֶה לָכֶם עֵרְלִים לֹא יֵאָכֵל:

19:23 וְאֲרִי תִיעֲלוֹן לְאֶרֶעָא וְתִיזְבּוֹן וְתִיסְבּוֹן כָּל אֵילָן דְּמִיכָל וְתִרְחַקוֹן רַחֲקָא רִיחֻקָא יָת מִן אִיבִיָּה תֵלַת שָׁנִין יִהִי לְכוֹן מְרַחֵק לְאִבְדָּא לֹא יִתְאָכִיל:

19:23 'When you enter the land and plant all kinds of trees for food, then you shall count their fruit as forbidden. Three years it shall be forbidden to you; *it* shall not be eaten.

19:24 וּבִשְׁנָה הָרְבִיעֶת יִהְיֶה כָּל־פִּרְיוֹ קֹדֶשׁ הַלִּוּלִים לַיהוָה:
19:24 וּבִשְׁתָּא רְבִיעִיתָא יְהִי כָל אִיבִיָּה קוֹדֶשׁ תּוֹשְׁבָחָן קֹדֶם יוֹי:
19:24 'But in the fourth year all its fruit shall be holy, an offering of praise to the LORD.

19:25 וּבִשְׁנָה הַחֲמִישִׁתַּת תֹּאכְלוּ אֶת־פִּרְיוֹ לְהוֹסִיף לָכֶם תְּבוּאָתוֹ אֲנִי יְהוָה
אֱלֹהֵיכֶם:
19:25 וּבִשְׁתָּא חֲמִישִׁיתָא תִּכְלֹן יָת אִיבִיָּה לְאוֹסְפָא לְכוֹן עַל־לִתְיָה אֲנָא יוֹי
אֱלֹהֵכוֹן:
19:25 'In the fifth year you are to eat of its fruit, that its yield may increase for you; I am the LORD your God.

19:26 לֹא תֹאכְלוּ עַל־הַדָּם לֹא תִנְחָשׁוּ וְלֹא תַעֲוֹנוּ:
19:26 לֹא תִכְלֹן עַל דָּמָא לֹא תִנְחָשׁוֹן וְלֹא תַעֲנוֹן תַעֲוֹנוֹן:
19:26 'You shall not eat *anything* with the blood, nor practice divination or soothsaying.

19:27 לֹא תִקְפוּ פֶּאת רֹאשְׁכֶם וְלֹא תִשְׁחִית אֶת פֶּאת זָקְנְךָ:
19:27 וְלֹא תִקְפוֹן פֶּתָא דְרִישְׁכוֹן וְלֹא תַחְבִּיל יָת פֶּתָא דְדַקְנְךָ:
19:27 'You shall not round off the side-growth of your heads nor harm the edges of your beard.

19:28 וְשָׂרֵט לִנְפֹשׁ לֹא תַחֲנוּ בְּבִשְׂרְכֶם וּכְתַבֶּת קַעֲקַע לֹא תַחֲנוּ בְּכֶם אֲנִי יְהוָה:
19:28 וְחִיבּוֹל עַל מִית מִית לֹא תַחֲנוּן בְּבִסְרְכוֹן וְרוֹשְׁמִין וְרוֹשְׁמִין חֲרִיתִין לֹא
תַחֲנוּן בְּכוֹן אֲנָא יוֹי:
19:28 'You shall not make any cuts in your body for the dead nor make any tattoo marks on yourselves: I am the LORD.

19:29 אַל־תַּחֲלֵל אֶת־בֶּתְךָ לְהִזְנוֹתָהּ וְלֹא־תִזְנֶה הָאָרֶץ וּמִלֹּאָה הָאָרֶץ זִמָּה:
19:29 לֹא תַחֲלִיל יָת בְּרַתְךָ לְאַטְעִיּוּתָהּ וְלֹא תַטְעִי אֶרֶעָא וְתַתְמְלִי אֶרֶעָא עֵיצַת
חֲטִין חֲטָאִין:
19:29 'Do not profane your daughter by making her a harlot, so that the land will not fall to harlotry and the land become full of lewdness.

19:30 אֶת־שַׁבָּתֹתַי תִּשְׁמְרוּ וּמִקֻּדְשֵׁי תִירָאוּ אֲנִי יְהוָה:
19:30 יָת יוֹמֵי שַׁבָּיָא דִּילִי תִיטְרוֹן וּלְבֵית־מִקְדָּשִׁי תִהוֹן דְּחִלִין אֲנָא יוֹי:
19:30 'You shall keep My sabbaths and revere My sanctuary; I am the LORD.

19:31 אַל־תִּפְגְּנוּ אֶל־הָאֲבֹתָ וְאֶל־הַיְדֹעֲנִים אַל־תִּבְקְשׁוּ לְטַמְּאָה בָּהֶם אֲנִי יְהוָה
אֱלֹהֵיכֶם:
19:31 לֹא תַחֲפֹנוּן בְּתַר בְּדִין וּזְכוּרוֹ וּדְכוּרוֹ לֹא תַחֲבַעוֹן תַחֲבַעוֹן לְאַסְתָּאבָא
בְּהוֹן אֲנָא יוֹי אֱלֹהֵכוֹן:
19:31 'Do not turn to mediums or spiritists; do not seek them out to be defiled by them. I am the LORD your God.

19:32 מִפְּנֵי שִׁיבָה תִקּוּם וְהִדְרַת פָּנֵי זָקֵן וְיִרְאָת מַאֲלֵהֶיךָ אֲנִי יְהוָה: פ
19:32 מִן־קֶדֶם דְּסִבֵּר בְּאוֹרֵיתָא תִקּוּם וְתִהְדֵּר אִפִּי סָבָא וְתִדְחַל מַאֲלֵהֶךָ אֲנָא יוֹי:
19:32 'You shall rise up before the grayheaded and honor the aged, and you shall revere your God; I am the LORD.

19:33 וְכִי־יִגוֹר אִתְךָ גֵּר בְּאַרְצְכֶם לֹא תוֹנוּ אוֹתוֹ:
19:33 וְאִרִי יִתְגִּיר עִימְכוֹן גִּיּוֹרָא בְּאַרְעֵכוֹן לֹא תוֹנוֹן יִתִּיה:
19:33 'When a stranger resides with you in your land, you shall not do him wrong.

19:34 כְּאִזְרוּחַ מִכֶּם יִהְיֶה לָכֶם הַגֵּר הַגֵּר אִתְכֶם וְאַהֲבַת לוֹ כְּמוֹד כִּי־גֵרִים
הֵייתֶם בְּאַרְץ מִצְרַיִם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

19:34 כִּי־צִיבָא מִינְכוֹן יְהִי לְכוֹן גִּיּוֹרָא דִּיתְגִּייר עִמְכוֹן וְתִרְחֵם לִיה כּוֹתֵךְ אֲרִי
דִּי־יִירִין הָוִיתוֹן בֶּארְעָא דְּמִצְרַיִם אָנָּא יוֹי אֱלֹהֵכוֹן:

19:34 "The stranger who resides with you shall be to you as the native among you, and you shall love him as yourself, for you were aliens in the land of Egypt; I am the LORD your God.

19:35 לֹא־תַעֲשׂוּ עוֹל בַּמִּשְׁפָּט בַּמִּדָּה בַּמִּשְׁקָל וּבַמְּשׁוּרָה:

19:35 לֹא תַעֲבִדוּן שִׁקָּר בְּדִין בְּמִישַׁחְתָּא בְּמִתְקָלָא וּבַמְכִּילְתָּא:

19:35 "You shall do no wrong in judgment, in measurement of weight, or capacity.

19:36 מֵאֲזֵנִי צֶדֶק אֲבִנִי־צֶדֶק אִיפֹת צֶדֶק וְהֵן צֶדֶק יְהִיה לָכֶם אֲנִי יְהוָה

אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר־הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם:

19:36 מוֹזָנָן מִיִּזְנָוֹן דְּקִשׁוּט מִתְקָלִין דְּקִשׁוּט מְכִילָן דְּקִשׁוּט וְהִינִין דְּקִשׁוּט יְהוֹן

לְכוֹן אָנָּא יוֹי אֱלֹהֵכוֹן דִּאֲפִיקִית יְתְּכוֹן מֵאֶרְעָא דְּמִצְרַיִם:

19:36 "You shall have just balances, just weights, a just ephah, and a just hin; I am the LORD your God, who brought you out from the land of Egypt.

19:37 וְשִׁמְרֶתֶם אֶת־כָּל־חֻקֹּתַי וְאֶת־כָּל־מִשְׁפָּטַי וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם אֲנִי יְהוָה: פ

19:37 וְתִיטְרוּן יֵת כָּל קְנִמִי קְנִמִי וְיֵת כָּל דִּינִי וְתַעֲבִדוּן יְתָהוֹן אָנָּא יוֹי:

19:37 "You shall thus observe all My statutes and all My ordinances and do them; I am the LORD."

20:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר:

20:1 וּמִלִּיל יוֹי עִם לוֹת מֹשֶׁה לְמִימַר:

20:1 Then the LORD spoke to Moses, saying,

20:2 וְאֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תֹּאמַר אִישׁ אִישׁ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִן־הַגֵּר הַגֵּר בְּיִשְׂרָאֵל

אֲשֶׁר יִתֵּן מִזֶּרְעוֹ לְמוֹלֵךְ מוֹת יוֹמָת עִם הָאָרֶץ יִרְגְּמֻהוּ בְּאֲבָן:

20:2 וְעִם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תִּימַר גֵּבֶר גֵּבֶר מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִן גִּיּוֹרָא דִּיתְגִּיירוּן

בְּיִשְׂרָאֵל דִּיתִין מִזֶּרְעִיה לְמוֹלֵךְ אֶתְקַטְלָא יִתְקַטִּיל עִמָּא בֵּית יִשְׂרָאֵל יִרְגְּמוּנִיה

בְּאֲבָנָא:

20:2 "You shall also say to the sons of Israel: 'Any man from the sons of Israel or from the aliens sojourning in Israel who gives any of his offspring to Molech, shall surely be put to death; the people of the land shall stone him with stones.

20:3 וְאֲנִי אֶתֵּן אֶת־פָּנַי בְּאִישׁ הַהוּא וְהִכֵּרְתִּי אֹתוֹ מִקֶּרֶב עַמּוֹ כִּי מִזֶּרְעוֹ נָתַן

לְמוֹלֵךְ לְמַעַן טַמֵּא אֶת־מִקְדָּשִׁי וּלְחַלֵּל אֶת־שֵׁם קִדְשִׁי:

20:3 וְאָנָּא אֲתִין יֵת רוּגְזִי בְּאִנְשָׁא בְּגִבְרָא הַהוּא וְאֲשִׁיצִי יְתִיה מִיגוֹ עֲמִיה אֲרִי

מִזֶּרְעִיה יְהִי לְמוֹלֵךְ בְּדִיל לְסַאבָּא יֵת מִקְדָּשִׁי מִקְדָּשִׁי וּלְאַחֲלָא יֵת שְׁמָא

דְּקוֹדֶשִׁי:

20:3 "I will also set My face against that man and will cut him off from among his people, because he has given some of his offspring to Molech, so as to defile My sanctuary and to profane My holy name.

20:4 וְאִם הָעָלַם יַעֲלִימוּ עִם הָאָרֶץ אֶת־עֵינֵיהֶם מִן־הָאִישׁ הַהוּא בְּתִתּוֹ מִזֶּרְעוֹ

לְמוֹלֵךְ לְבִלְתִּי הִמִּית אֹתוֹ:

20:4 וְאִם מְכַבֵּשׁ יְכַבְּשׁוּן עִמָּא בֵּית יִשְׂרָאֵל יֵת עֵינֵיהוֹן מִן גֵּבֶרָא גִבְרָא הַהוּא

בְּדִיהֵב מִזֶּרְעִיה לְמוֹלֵךְ בְּדִיל דְּלֹא לְמַקְטִיל יְתִיה:

20:4 "If the people of the land, however, should ever disregard that man when he gives any of his offspring to Molech, so as not to put him to death,

20:5 וְשִׁמְתִּי אֲנִי אֶת־פָּנַי בְּאִישׁ הַהוּא וּבַמִּשְׁפָּחָתוֹ וְהִכֵּרְתִּי אֹתוֹ וְאֵת כָּל־הַזָּנִים

אַחֲרָיו לְזָנוֹת אַחֲרֵי הַמִּלֵּךְ מִקֶּרֶב עַמָּם:

20:5 וְאֲשׁוּי אָנָּא יֵת רוּגְזִי בְּגִבְרָא בְּגִבְרָא הַהוּא וּבַסְעָרוּהִי וְאֲשִׁיצִי יְתִיה וְיֵת כָּל

דָּטַעַן בְּתִרְוָהִי לְמַטְעֵי בְּתֵר מוֹלֶךְ מִיָּגו עִמָּהוֹן:

20:5 then I Myself will set My face against that man and against his family, and I will cut off from among their people both him and all those who play the harlot after him, by playing the harlot after Molech.

20:6 וְהִנָּפֶשׁ אֲשֶׁר תִּפְנֶה אֶל־הָאֵבֶת וְאֶל־הַיִּדְּעָנִים לְזָנוֹת אַחֲרֵיהֶם וְנָתַתִּי אֶת־פָּנַי בִּנְפֶשׁ הַהוּא וְהִכְרַתִּי אֹתוֹ מִקֶּרֶב עַמּוֹ:

20:6 וְאִנֹּשׁ דִּיתְפָּנִי בְּתֵר בִּידִין וּזְכוּרוֹ וּדְכוּרוֹ לְמַטְעֵי בְּתִרְוָהוֹן וְאִתִּין יֵת רִוְגְזִי בְּאִנְשָׁא הַהוּא וְאִשִּׁיצִי יִתִּיה מִגּו עִמָּיָה:

20:6 'As for the person who turns to mediums and to spiritists, to play the harlot after them, I will also set My face against that person and will cut him off from among his people.

20:7 וְהִתְקַדְּשַׁתֶּם וְהִיִּיתֶם קְדָשִׁים כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

20:7 וְתִתְקַדְּשׁוּן וְתִהְיוּן קְדִישִׁין אֲרִי אֲנִי יוֹי אֱלֹהֵכוֹן:

20:7 'You shall consecrate yourselves therefore and be holy, for I am the LORD your God.

20:8 וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־חֻקֹּתַי וְעִשִּׂיתֶם אֹתָם אֲנִי יְהוָה מְקַדְּשְׁכֶם:

20:8 וְתִיטְרוּן יֵת קִנְמִי קִנְמִי וְתַעֲבְדוּן יִתְהוּן אֲנִי יוֹי מְקַדְּשׁוֹן אֱלֹהֵכוֹן:

20:8 'You shall keep My statutes and practice them; I am the LORD who sanctifies you.

20:9 כִּי־אִישׁ אִישׁ אֲשֶׁר יִקְלַל אֶת־אָבִיו וְאֶת־אִמּוֹ מוֹת יוֹמָת אָבִיו וְאִמּוֹ קָלַל דָּמִיו בּוֹ:

20:9 אֲרִי גִבֵּר גִּבֵּר דִּילוֹשׁ יֵת אָבוּהִי וְיֵת אִמִּיה אֶתְקַטְּלָא יִתְקַטִּיל אָבוּהִי וְאִמִּיָּה לֹט קַטְלָא חִיִּיב:

20:9 'If there is anyone who curses his father or his mother, he shall surely be put to death; he has cursed his father or his mother, his bloodguiltiness is upon him.

20:10 וְאִישׁ אֲשֶׁר יִנְאַף אֶת־אִשְׁתּוֹ אִישׁ אֲשֶׁר יִנְאַף אֶת־אִשְׁתּוֹ רַעְהוּ מוֹת־יוֹמָת הַנֶּאֱפֵחַ וְהַנֶּאֱפֹת:

20:10 וּגְבֵר דִּיגוּף יֵת אִיתָת גִּבֵּר דִּיגוּף יֵת אִיתָת חֲבֵרִיָּה אֶתְקַטְּלָא יִתְקַטִּיל גִּנְפָא וְגִנְפָתָא:

20:10 'If there is a man who commits adultery with another man's wife, one who commits adultery with his friend's wife, the adulterer and the adulteress shall surely be put to death.

20:11 וְאִישׁ אֲשֶׁר יִשְׁכַּב אֶת־אִשְׁתּוֹ אָבִיו עֲרוֹת אָבִיו גִּלָּה מוֹת־יוֹמָתוֹ שְׁנֵיהֶם דָּמִיהֶם בָּם:

20:11 וּגְבֵר דִּישְׁכּוּב יֵת עִם אִיתָת אָבוּהִי עֲרִיתָא עֲרִיתָא דְּאָבוּהִי גִלִּי אֶתְקַטְּלָא יִתְקַטְּלוּן תְּרוּיָהוֹן קַטְלָא חִיִּיבִין:

20:11 'If there is a man who lies with his father's wife, he has uncovered his father's nakedness; both of them shall surely be put to death, their bloodguiltiness is upon them.

20:12 וְאִישׁ אֲשֶׁר יִשְׁכַּב אֶת־כַּלְתּוֹ מוֹת יוֹמָתוֹ שְׁנֵיהֶם תָּבַל עָשׂוּ דָּמִיהֶם בָּם:

20:12 וּגְבֵר דִּישְׁכּוּב יֵת עִם כַּלְתִּיה אֶתְקַטְּלָא יִתְקַטְּלוּן תְּרוּיָהוֹן תָּבַלָא תִּיבְלָא עֲבְדוּ קַטְלָא חִיִּיבִין:

20:12 'If there is a man who lies with his daughter-in-law, both of them shall surely be put to death; they have committed incest, their bloodguiltiness is upon them.

20:13 וְאִישׁ אֲשֶׁר יִשְׁכַּב אֶת־זָכָר מִשְׁכָּבִי אִשָּׁה תוֹעֵבָה עָשׂוּ שְׁנֵיהֶם מוֹת יוֹמָתוֹ דָּמִיהֶם בָּם:

20:13 וּגְבֵר דִּישְׁכּוּב יֵת עִם דְּכוּרָא מִשְׁכָּבִי אִיתָא תוֹעִיבָא עֲבְדוּ תְּרוּיָהוֹן אֶתְקַטְּלָא יִתְקַטְּלוּן קַטְלָא חִיִּיבִין:

20:13 'If there is a man who lies with a male as those who lie with a woman, both of them have committed a detestable

act; they shall surely be put to death. Their bloodguiltiness is upon them.

20:14 וְאִישׁ אֲשֶׁר יִקַּח אֶת-אִשָּׁה וְאֶת-אִמָּהּ זָמָה הוּא בְּאֵשׁ יִשְׂרָפוּ אֹתוֹ וְאֶתְהֶן
וְלֹא-תִהְיֶה זָמָה בְּתוֹכְכֶם:

20:14 וּגְבֵר דִּי־סִב יֵת אִיתָהּ וְיֵת אִמָּהּ עֵיצַת חֲטִיין חֲטִיין הִיא בְּנוֹרָא יִיקָרִיו
יִיקָרִיו יִתִּיה וְיִתְהוֹן וְלֹא תִהִי עֵיצַת חֲטִיין חֲטִיין בִּינִיכּוֹן:

20:14 'If there is a man who marries a woman and her mother, it is immorality; both he and they shall be burned with fire, so that there will be no immorality in your midst.

20:15 וְאִישׁ אֲשֶׁר יִתֵּן שְׁכָבְתּוֹ בְּבֵהֱמָה מוֹת יוּמָת וְאֶת-הַבְּהֵמָה תַּהַרְגוּ:

20:15 וּגְבֵר דִּיתִין שְׁכּוּבְתִּיה בֵּית-מִשְׁכַּבִּיה בְּבַעֲרָא אֶתְקַטְלָא יִתְקַטִּיל וְיֵת
בְּעִירָא תְקַטְלוּן:

20:15 'If there is a man who lies with an animal, he shall surely be put to death; you shall also kill the animal.

20:16 וְאִשָּׁה אֲשֶׁר תִּקְרַב אֶל-כָּל-בְּהֵמָה לְרַבְעָה אֹתָהּ וְהִרְגַּת אֶת-הָאִשָּׁה
וְאֶת-הַבְּהֵמָה מוֹת יוּמָתוּ דְּמֵיהֶם בָּם:

20:16 וְאִיתָהּ דִּתְקַרֵּב לָוֶת עִם כָּל בְּעִירָא לְמִשְׁלַט בַּהּ וְתִקְטוּל יֵת אִיתָהּ
וְיֵת בְּעִירָא אֶתְקַטְלָא יִתְקַטְלוּן קַטְלָא חֲיִיבִין:

20:16 'If there is a woman who approaches any animal to mate with it, you shall kill the woman and the animal; they shall surely be put to death. Their bloodguiltiness is upon them.

20:17 וְאִישׁ אֲשֶׁר-יִקַּח אֶת-אָחִיתוֹ בֵּת-אָבִיו אוֹ בֵּת-אִמּוֹ וְרָאָה אֶת-עֶרְוֹתָהּ
וְהִיא-תִּרְאֶה אֶת-עֶרְוֹתָו חֲסֹד הוּא וְנִכְרְתוּ לְעֵינֵי בְנֵי עַמָּם עֶרְוֹת אָחִיתוֹ גִּלְהָ
עֹנּוֹ יִשָּׂא:

20:17 וּגְבֵר דִּי־סִב יֵת אֶחָתִיה בֵּת אָבוּהִי אוֹ בֵּת אִמִּיה וְיִחְזִי יֵת עֶרְוִתָּהּ עֶרְוִתָּהּ
וְהִיא תִחְזִי יֵת עֶרְוִתָּהּ עֶרְוִתָּהּ קִלְנָא הוּא וְיִשְׁתִּיצוּן לְעֵינֵי בְנֵי עַמְהוֹן עֶרְוִתָּהּ
עֶרְוִתָּהּ דִּאֶחָתִיה גִּלִּי גִלִּי חוּבִיָּה יִקְבִּיל:

20:17 'If there is a man who takes his sister, his father's daughter or his mother's daughter, so that he sees her nakedness and she sees his nakedness, it is a disgrace; and they shall be cut off in the sight of the sons of their people. He has uncovered his sister's nakedness; he bears his guilt.

20:18 וְאִישׁ אֲשֶׁר-יִשְׁכַּב אֶת-אִשָּׁה דָּוָה וְגִלְהָ אֶת-עֶרְוֹתָהּ אֶת-מִקְרָהּ הֶעֱרָה וְהִיא
גִּלְתָּהּ אֶת-מִקְוֹר דְּמֵיהָ וְנִכְרְתוּ שְׁנֵיהֶם מִקְרַב עַמָּם:

20:18 וּגְבֵר דִּי־שְׁכּוּב יֵת עִם אִיתָא טוּמְאָה מִסַּאבָּא סוּבְחָא וְיִגְלִי יֵת עֶרְוִתָּהּ
עֶרְוִתָּהּ יֵת קִלְנָה גִּלִּי וְהִיא תִגְלִי יֵת סוּאֲבַת דְּמָהָא וְיִשְׁתִּיצוּן תְּרוּוּהוֹן מִגּוֹ
עַמְהוֹן:

20:18 'If there is a man who lies with a menstruous woman and uncovers her nakedness, he has laid bare her flow, and she has exposed the flow of her blood; thus both of them shall be cut off from among their people.

20:19 וְעֶרְוֹת אָחוֹת אִמָּךְ וְאָחוֹת אָבִיךָ לֹא תִגְלֶה כִּי אֶת-שְׂאֵרֵי הָעֵרָה עֹנָם
יִשָּׂאוּ:

20:19 וְעֶרֶיִת וְעֶרֶיִת אָחָת אִמְךָ וְאָחָת אָבִיךָ לֹא תִגְלִי אֲרִי יֵת
קְרִיבְתִּיה גִּלִּי חוּבְהוֹן יִקְבָּלוּן:

20:19 'You shall also not uncover the nakedness of your mother's sister or of your father's sister, for such a one has made naked his blood relative; they will bear their guilt.

20:20 וְאִישׁ אֲשֶׁר יִשְׁכַּב אֶת-דָּדָתוֹ עֶרְוֹת דָּדוֹ גִּלְהָ חֲטָאֻם יִשָּׂאוּ עֲרִירִים יָמָתוֹ:

20:20 וּגְבֵר דִּי־שְׁכּוּב יֵת עִם אִיתָא אַחְבּוּהִי אַחְבּוּהִי עֶרְוִתָּהּ עֶרְוִתָּהּ דִּאֶחְבּוּהִי
דִּאֶחְבּוּהִי גִלִּי חוּבְהוֹן יִקְבָּלוּן דְּלֹא בִלָּא וְלֹד יָמוּתוּן:

20:20 'If there is a man who lies with his uncle's wife he has uncovered his uncle's nakedness; they will bear their sin.

They will die childless.

20:21 וְאִישׁ אֲשֶׁר יִקַּח אֶת-אִשְׁתּוֹ נָדָה הוּא עֲרוֹת אָחִיו גְּלָה עֲרִירִים יִהְיוּ:

20:21 וּגְבֵר דֹּסֵב יֵת אִיתוֹ אֲחֻהִי מֵרַחֵק מֵרַחֵק הִיא עֲרִיתָא עֲרִיתָא

דְּאֲחֻהִי גַלִּי דְלֹא בִלָּא וְלֹד יִהְיוּ:

20:21 'If there is a man who takes his brother's wife, it is abhorrent; he has uncovered his brother's nakedness. They will be childless.

20:22 וּשְׁמַרְתֶּם אֶת-כָּל-חֻקְתִּי וְאֶת-כָּל-מִשְׁפָּטִי וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא-תִקְיֹא אֹתְכֶם

הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲנִי מְבִיא אֹתְכֶם שָׁמָּה לְשֹׁכֵת בָּהּ:

20:22 וְתִיטְרוּן יֵת כָּל קְנָמִי וְיֵת כָּל דִּינִי וְתַעֲבְדוּן יִתְהוֹן וְלֹא תִרוּקִין

תִּרְחִיק יִתְכוֹן אֶרֶעָ דְּאָנָא מַעִיל יִתְכוֹן לְתַמָּן תַּמָּן לְמִיתָב בָּהּ:

20:22 'You are therefore to keep all My statutes and all My ordinances and do them, so that the land to which I am bringing you to live will not spew you out.

20:23 וְלֹא תִלְכוּ בְּחֻקֵּי הַגּוֹי אֲשֶׁר-אֲנִי מִשְׁלַח מִפְּנֵיכֶם כִּי אֶת-כָּל-אֱלֹהֵי עֲשׂוֹ

וְאֶקֶן בָּם:

20:23 וְלֹא תִהְיוּ בְּנִמוּסֵי עַמֻּמְיָא דְּאָנָא מִגְּלִי מִן-קְדָּמִיכוֹן אֲרִי יֵת כָּל אֱלִין

עֲבָדוּ וְרִחִיק מִימָרִי יִתְהוֹן בְּהוֹן:

20:23 'Moreover, you shall not follow the customs of the nation which I will drive out before you, for they did all these things, and therefore I have abhorred them.

20:24 וְאָמַר לְכֶם אֹתָם תִּירְשׁוּ אֶת-אֲדָמָתָם וְאֲנִי אֶתְּנֶנָּה לְכֶם לְרִשְׁתָּ אֶרֶץ

זִבְתָּ חֶלֶב וּדְבַשׁ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר-הִבְדַּלְתִּי אֹתְכֶם מִן-הָעַמִּים:

20:24 וְאֶמְרִית לָכוֹן אֲתוֹן תִּירְתוּן יֵת אֶרְעֵהוֹן וְאָנָא אִיתְּנִינָה לָכוֹן לְמִירַת יֵתָּ

אֶרֶע עֲבָדָא חֶלֶב וּדְבַשׁ וּדְבַשׁ אָנָא יוֹי אֱלֹהֵיכוֹן דְּאֶפְרִישִׁית יִתְכוֹן מִן עַמֻּמְיָא:

20:24 'Hence I have said to you, "You are to possess their land, and I Myself will give it to you to possess it, a land flowing with milk and honey." I am the LORD your God, who has separated you from the peoples.

20:25 וְהִבְדַּלְתֶּם בֵּין-הַבְּהֵמָה הַטְּהוֹרָה לְטֹמְאָה וּבֵין-הָעוֹף הַטָּמֵא לְטָהוֹר

וְלֹא-תִשְׁקְצוּ אֶת-נַפְשֹׁתֵיכֶם בַּבְּהֵמָה וּבָעוֹף וּבְכָל אֲשֶׁר תִּרְמַשׁ הָאֲדָמָה

אֲשֶׁר-הִבְדַּלְתִּי לְכֶם לְטֹמְאָה:

20:25 וְתִפְרְשׁוּן בֵּין בְּעִירָא דְּכִיָּא לְמִסְאָבָא וּבֵין עוֹפָא מִסְאָבָא לְדְּכִיָּא וְלֹא

תִּשְׁקְצוּן יֵת נַפְשֹׁתְכוֹן בְּבְעִירָא וּבְעוֹפָא וּבְכָל דְּתִרְחִישׁ אֶרֶעָ דְּאֶפְרִישִׁית לָכוֹן

לְמִסְאָבָא:

20:25 'You are therefore to make a distinction between the clean animal and the unclean, and between the unclean bird and the clean; and you shall not make yourselves detestable by animal or by bird or by anything that creeps on the ground, which I have separated for you as unclean.

20:26 וְהִיִּיתֶם לִי קְדוֹשִׁים כִּי קְדוֹשׁ אֲנִי יְהוָה וְאֶבְדַּל אֹתְכֶם מִן-הָעַמִּים לְהִיּוֹת

לִּי:

20:26 וְתִהְיוּן קְדָמִי קְדִישִׁין אֲרִי קְדִישׁ אָנָא יוֹי וְאֶפְרִישִׁית יִתְכוֹן מִן עַמֻּמְיָא

לְמַהוֹי פְּלִחִין קְדָמִי:

20:26 'Thus you are to be holy to Me, for I the LORD am holy; and I have set you apart from the peoples to be Mine.

20:27 וְאִישׁ אוֹ-אִשָּׁה כִּי-יִהְיֶה בָּהֶם אוֹב אוֹ יִדְעֹנִי מוֹת יוֹמָתוֹ בְּאָבֶן יִרְגְּמוּ אֹתָם

דְּמִיָּהֶם בָּם: פ

20:27 וּגְבֵר אוֹ אִיתָא אֲרִי יְהִי בְּהוֹן בְּדִין אוֹ זְכוּרֵי אֶתְקַטְלָא יִתְקַטְלוּן בְּאֲבָנָא

יִרְגְּמוּן יִתְהוֹן קִטְלָא חִיבִין:

20:27 'Now a man or a woman who is a medium or a spiritist shall surely be put to death. They shall be stoned with

stones, their bloodguiltiness is upon them."

21:1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אֹמַר אֶל־הַכֹּהֲנִים בְּנֵי אַהֲרֹן וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם לִנְפֹשׁ
לֹא־יִטְמָא בְּעַמּוּיוֹ:

21:1 וַאֲמַר יוֹי לְמֹשֶׁה אֵימָר לְכֹהֲנָיָא בְּנֵי אַהֲרֹן וְחִימָר לְהוֹן עַל מִית לֹא
יִסְתָּאב בְּעַמִּיָּה:

21:1 Then the LORD said to Moses, "Speak to the priests, the sons of Aaron, and say to them: 'No one shall defile himself for a *dead* person among his people,

21:2 כִּי אִם־לְשֹׂארוֹ הַקָּרֵב אֵלָיו לְאִמּוֹ וּלְאָבִיו וּלְבָנוֹ וּלְבִתּוֹ וּלְאָחִיו:

21:2 אֲלֵהֵן לְקָרִיבִיָּה דְקָרִיב לִיָּה לְאִמִּיָּה וּלְאָבוּהִי וּלְבָרִיָּה וּלְבָרְתִּיָּה
וּלְאָחוּהִי:

21:2 except for his relatives who are nearest to him, his mother and his father and his son and his daughter and his brother,

21:3 וּלְאָחִתּוֹ הַבְּתוּלָה הַקְּרוּבָה אֵלָיו אֲשֶׁר לֹא־הִיָּתָה לְאִישׁ לָהּ יִטְמָא:

21:3 וּלְאָחִתִּיָּה בְּתוּלָתָא דְקָרִיבָא לִיָּה דְלֹא הָיָה לָהּ גִּבּוֹר לָהּ יִסְתָּאב:

21:3 also for his virgin sister, who is near to him because she has had no husband; for her he may defile himself.

21:4 לֹא יִטְמָא בְּעַל בְּעַמּוּיוֹ לְהַחֲלוֹ:

21:4 לֹא יִסְתָּאב בְּרָבָא בְּעַמִּיָּה לְאָחִלוּתִיָּה לְאָחִלוּתִיָּה:

21:4 'He shall not defile himself as a relative by marriage among his people, and so profane himself.

21:5 לֹא־ (וְיִקְרָחַהּ) וְיִקְרָחוּן קְרָחַהּ בְּרֹאשָׁם וּפָאֵת זָקָנָם לֹא יִגְלָחוּ וּבִבְשָׂרָם לֹא
יִשְׁרְטוּ שְׂרָטָה:

21:5 לֹא יִמְרְטוּן מְרַט בְּרִישָׁהוֹן וּפָתָא דְדִקְנָהוֹן לֹא יִגְלָחוּן וּבִבְסָרָהוֹן לֹא
יַחְבְּלוּן חִיבּוּל חִבּוּל:

21:5 'They shall not make any baldness on their heads, nor shave off the edges of their beards, nor make any cuts in their flesh.

21:6 קִדְּשִׁים יִהְיוּ לֵאלֹהֵיהֶם וְלֹא יַחֲלִלּוּ שֵׁם אֱלֹהֵיהֶם כִּי אֶת־אֲשֵׁי יְהוָה לֶחֶם
אֱלֹהֵיהֶם הֵם מִקְרִיבִים וְהָיוּ קִדְּשׁ:

21:6 קִדְּשִׁין יִהְיוּ קִדְּם אֱלֹהֵהוֹן וְלֹא יַחֲלוּן יַחֲלוּן שְׂמָא דְאֱלֹהֵהוֹן אֲרִי יָת
קוֹרְבָנָיָא דְיוֹי קוֹרְבָן אֱלֹהֵהוֹן אֵינּוֹן מִקְרִיבִין מִקְרִיבִין וְיִהְיוּ קִדְּשִׁין:

21:6 'They shall be holy to their God and not profane the name of their God, for they present the offerings by fire to the LORD, the food of their God; so they shall be holy.

21:7 אִשָּׁה זֹנָה וַחֲלָלָהּ לֹא יִקְחוּ וְאִשָּׁה גְרוּשָׁה מֵאִשָּׁה לֹא יִקְחוּ כִּי־קֹדֶשׁ הוּא
לֵאלֹהֵיוֹ:

21:7 אִתְתָּא מְטַעִיָּא וּמַחֲלָא וּמַחֲלָלָא לֹא יִסְבוּן וְאִתְתָּא דְמַתְרָכָא דְמַתְרָכָא
מִבְּעֻלָּה לֹא יִסְבוּן אֲרִי קִדִּישׁ הוּא קִדְּם אֱלֹהֵיָּה:

21:7 'They shall not take a woman who is profaned by harlotry, nor shall they take a woman divorced from her husband; for he is holy to his God.

21:8 וְקִדְּשִׁתּוֹ כִּי־אֶת־לֶחֶם אֱלֹהֶיךָ הוּא מִקְרִיב קִדִּישׁ יִהְיֶה־לְךָ כִּי קֹדֶשׁ אֲנִי
יְהוָה מִקְדִּשְׁכֶּם:

21:8 וְתִקְדְּשִׁינִיָּה אֲרִי יָת קוֹרְבָן אֱלֹהֶךָ הוּא מִקְרִיב קִדִּישׁ יִהְיֶה לְךָ אֲרִי קִדִּישׁ
אֲנִי יוֹי מִקְדִּשְׁכוֹן:

21:8 'You shall consecrate him, therefore, for he offers the food of your God; he shall be holy to you; for I the LORD, who sanctifies you, am holy.

21:9 וּבֵת אִישׁ כֹּהֵן כִּי תַחֲלֵל לְזִנוּת אֶת־אֲבִיהָ הִיא מַחֲלֵלֶת בְּאִשׁ תִּשְׁרֹף: ס
 21:9 וּבֵת גִּבֹּר כֹּהֵן אָרִי תַתַּחַת לְמַטְעֵי מִקְדָּוֶשֶׁת אֲבוֹתָא הִיא מַתַּחֲלָא בְנוֹרָא
 תַּחֲקֹד:

21:9 'Also the daughter of any priest, if she profanes herself by harlotry, she profanes her father; she shall be burned with fire.

21:10 וְהִכְהֵן הַגָּדוֹל מֵאֶחָיו אֲשֶׁר־יוֹצֵק עַל־רֹאשׁוֹ שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וּמִלֵּא אֶת־יָדָיו
 לְלִבֵּשׁ אֶת־הַבְּגָדִים אֶת־רֹאשׁוֹ לֹא יִפְרֹעַ וּבִגְדָיו לֹא יִפְרֹם:
 21:10 וְכֹהֵנָא דִּיתְרַבָּא מֵאֲחֹהֵי דִּיתְרַק דִּיתַסַּק עַל רִישִׁיהּ מִשְׁחָא דְרַבּוּתָא
 וְדִיקְרִיב יֵת קֹרְבָנִיהּ לְמִלְבָּשׁ יֵת לְבוּשִׂיא יֵת רִישִׁיהּ לֹא יִרְבִּי פִירוּעַ
 וּלְבוּשֹׁהִי לֹא יִבְזֹעַ:

21:10 'The priest who is the highest among his brothers, on whose head the anointing oil has been poured and who has been consecrated to wear the garments, shall not uncover his head nor tear his clothes;

21:11 וְעַל כָּל־נַפְשָׁת מֵת לֹא יִבֵּא לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ לֹא יִטְמָא:
 21:11 וְעַל כָּל נַפְשָׁת מֵיתָא לֹא יֵיעוֹל לְאָבוּהִי וּלְאִמִּיהּ לֹא יִסְתַּאֲב:

21:11 nor shall he approach any dead person, nor defile himself *even* for his father or his mother;

21:12 וּמִן־הַמִּקְדָּשׁ לֹא יֵצֵא וְלֹא יַחֲלִל אֶת מִקְדָּשׁ אֱלֹהֵיו כִּי נֹזֵר שֶׁמֶן מִשְׁחַת
 אֱלֹהֵיו עָלָיו אֲנִי יְהוָה:
 21:12 וּמִן מִקְדָּשָׁא לֹא יִפּוֹק וְלֹא יַחֲלִל יֵת מִקְדָּשָׁא דְאֱלֹהִיהּ אָרִי כָלִיל מִשַּׁח
 רַבּוּתָא דְאֱלֹהִיהּ עָלוּהִי אָנָא יְיָ:

21:12 nor shall he go out of the sanctuary nor profane the sanctuary of his God, for the consecration of the anointing oil of his God is on him; I am the LORD.

21:13 וְהָיָא אִשָּׁה בְּתוּלִיָּה יִקַּח:
 21:13 וְהָיָא אִיתְתָּא בְּתוּלָהָא יִסֵּב:

21:13 'He shall take a wife in her virginity.

21:14 אֶלְמָנָה וְגִירוֹשָׁה וְחֻלְלָה זֹנָה אֶת־אֵלֶּה לֹא יִקַּח כִּי אִם־בְּתוּלָה מֵעַמּוּי יִקַּח
 אִשָּׁה:
 21:14 אַרְמָלָא וּמִתְרַכָּא וְחֻלִּילָא מִשְׁעִיא יֵת אֵלִין לֹא יִסֵּב אֱלֹהִין בְּתוּלָתָא
 מֵעַמִּיהּ יִסֵּב אִיתְתָּא:

21:14 'A widow, or a divorced woman, or one who is profaned by harlotry, these he may not take; but rather he is to marry a virgin of his own people,

21:15 וְלֹא־יַחֲלִל זֶרְעוֹ בְּעַמּוּי כִּי אֲנִי יְהוָה מִקְדָּשׁוֹ: פ
 21:15 וְלֹא יַחֲלִל זֶרְעִיהּ בְּעַמִּיהּ אָרִי אָנָא יְיָ מִקְדָּשִׁיהּ:

21:15 so that he will not profane his offspring among his people; for I am the LORD who sanctifies him."

21:16 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר:
 21:16 וּמִלִּיל יְיָ עִם לֹת מֹשֶׁה לְמִימַר:

21:16 Then the LORD spoke to Moses, saying,

21:17 דַּבֵּר אֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר אִישׁ מִזֶּרְעֶךָ לְדֹרֹתָם אֲשֶׁר יִהְיֶה בּוֹ מוֹם לֹא יִקְרֵב
 לְהִקְרִיב לֶחֶם אֱלֹהִיו:
 21:17 מַלִּיל עִם אַהֲרֹן לְמִימַר גִּבֹּר מִבְּנֵךְ לְדֹרֵיהֶון דִּיהִי בִיה מוֹמָא לֹא יִקְרֵב
 יִקְרִיב לְקִרְבָּא קֹרְבָנָא קָדָם אֱלֹהִיהּ:

21:17 'Speak to Aaron, saying, 'No man of your offspring throughout their generations who has a defect shall approach to offer the food of his God.

21:18 כִּי כָל־אִישׁ אֲשֶׁר־בּוֹ מוֹם לֹא יִקְרַב אִישׁ עֹנֵר אוֹ פֶסֶח אוֹ חָרֵם אוֹ שְׂרוּעַ:
 21:18 אֲרִי כָל גֵּבֶר דְּבִיה מוֹמָא לֹא יִקְרַב גֵּבֶר עֹוִיר אוֹ חֲגִיר אוֹ חָרִים אוֹ
 סָרִיעַ:

21:18 'For no one who has a defect shall approach: a blind man, or a lame man, or he who has a disfigured *face*, or any deformed *limb*,

21:19 אוֹ אִישׁ אֲשֶׁר־יְהִיָּה בּוֹ שֶׁבֶר רֶגֶל אוֹ שֶׁבֶר יָד:

21:19 אוֹ גֵבֶר דִּיהִי בִיה תִּבֶּר רִגְלָא אוֹ תִבֶּר יָדָא:

21:19 or a man who has a broken foot or broken hand,

21:20 אוֹ־גִבֵּן אוֹ־דֶק אוֹ תִבְלָל בְּעֵינָיו אוֹ גֶרֶב אוֹ יִלְפֶת אוֹ מְרוּחַ אֲשָׁךְ:

21:20 אוֹ גִבִּין אוֹ דּוֹקָא אוֹ חֲלִיז בְּעֵינֹהֵי אוֹ גֶרֶבָן אוֹ חֲזָזָן אוֹ מְרִיס פַּחְתִּין
 פַּחְדִּין:

21:20 or a hunchback or a dwarf, or *one who has* a defect in his eye or eczema or scabs or crushed testicles.

21:21 כָּל־אִישׁ אֲשֶׁר־בּוֹ מוֹם מִזֶּרַע אֲהֶרֶן הַכֹּהֵן לֹא יֵגַשׁ לְהִקְרִיב אֶת־אֲשֵׁי יְהוָה
 מוֹם בּוֹ אֶת לֶחֶם אֱלֹהֵיו לֹא יֵגַשׁ לְהִקְרִיב:

21:21 כָּל גֵּבֶר דְּבִיה מוֹמָא מִזֶּרְעָא דִּאֲהֶרֶן כֹּהֵנָא לֹא יִקְרַב לְקַרְבָּא יָת
 קוֹרְבָנָא דִּוְיִי מוֹמָא בִיה יָת קוֹרְבָן אֱלֹהִיה לֹא יִקְרַב לְקַרְבָּא:

21:21 'No man among the descendants of Aaron the priest who has a defect is to come near to offer the LORD'S offerings by fire; *since* he has a defect, he shall not come near to offer the food of his God.

21:22 לֶחֶם אֱלֹהֵיו מִקְדָּשֵׁי הַקִּדְּשִׁים וּמִן־הַקִּדְּשִׁים יֹאכַל:

21:22 קוֹרְבָן אֱלֹהִיה מִקְדָּשֵׁי קוֹדְשִׁיא וּמִן קוֹדְשִׁיא יִיכּוֹל:

21:22 'He may eat the food of his God, *both* of the most holy and of the holy,

21:23 אֵךְ אֶל־הַפֶּרֶכֶת לֹא יָבֹא וְאֶל־הַמִּזְבֵּחַ לֹא יֵגַשׁ כִּי־מוֹם בּוֹ וְלֹא יַחֲלֹל
 אֶת־מִקְדָּשֵׁי כִי אֲנִי יְהוָה מְקַדְּשָׁם:

21:23 בָּרֵם לְפָרוּכְתָא לֹא יִיעוֹל וּלְמַדְבָּחָא לֹא יִקְרַב אֲרִי מוֹמָא בִיה וְלֹא
 יַחֲלִיל יָת מִקְדָּשֵׁי אֲרִי אֲנָא וְיִי מְקַדְּשֶׁהוּן:

21:23 only he shall not go in to the veil or come near the altar because he has a defect, so that he will not profane My sanctuaries. For I am the LORD who sanctifies them."

21:24 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־אֲהֶרֶן וְאֶל־בָּנָיו וְאֶל־כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: פ

21:24 וּמִלִּיל מֹשֶׁה עִם אֲהֶרֶן וְעִם בְּנוֹהֵי וְעִם כָּל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

21:24 So Moses spoke to Aaron and to his sons and to all the sons of Israel.

22:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר:

22:1 וּמִלִּיל וְיִי עִם לוֹת מֹשֶׁה לְמִימַר:

22:1 Then the LORD spoke to Moses, saying,

22:2 דַּבֵּר אֶל־אֲהֶרֶן וְאֶל־בָּנָיו וּנְזָרוּ מִקְדָּשֵׁי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל וְלֹא יַחֲלֹלוּ אֶת־שְׁמִי
 קָדְשִׁי אֲשֶׁר הֵם מְקַדְּשִׁים לִי אֲנִי יְהוָה:

22:2 מִלִּיל עִם אֲהֶרֶן וְעִם בְּנוֹהֵי וְנִפְרָשׁוּן וַיִּתְּפֶרְשׁוּן מִקְדָּשִׁיא דְּבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא
 יַחֲלֹן יַחֲלֹלֵן יָת שְׁמָא דְּקוֹדְשִׁי דְּאִינוּן מִקְדָּשִׁין מִקְדָּשִׁין קְדָמִי אֲנָא וְיִי:

22:2 "Tell Aaron and his sons to be careful with the holy *gifts* of the sons of Israel, which they dedicate to Me, so as not to profane My holy name; I am the LORD.

22:3 אֲמַר אֱלֹהִים לְדֹרֹתֵיכֶם כָּל־אִישׁ אֲשֶׁר־יִקְרַב מִכָּל־זֶרַעְכֶּם אֶל־הַקִּדְּשִׁים

אֲשֶׁר יִקְדִּישׁוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לַיהוָה וְטִמְאַתּוּ עָלָיו וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהוּא מִלִּפְנֵי
אֲנִי יְהוָה:

22:3 אֵימָר לְהוֹן לְדָרִיכֹן לְדִרְתִּיכֹן כָּל גִּבֹּר דִּיקָרֵב מִכָּל זֶרַעְכֹן בְּנִיכֹן
לְקֹדֶשֶׁיךָ דִּיקְדָּשׁוֹן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל קֹדֶם יוֹי וְסֹאבְתִיָּה וְסֹבְתִיָּה עָלֹהֵי וְיִשְׁתַּיְצִי
אֲנִישָׁא הַהוּא מִן־קֶדְמִי אֲנִי יוֹי:

22:3 "Say to them, 'If any man among all your descendants throughout your generations approaches the holy gifts which the sons of Israel dedicate to the LORD, while he has an uncleanness, that person shall be cut off from before Me; I am the LORD.

22:4 אִישׁ אִישׁ מִזֶּרַע אַהֲרֹן וְהוּא צְרוּעַ אוֹ זֶב בְּקִדְשִׁים לֹא יֹאכַל עַד אֲשֶׁר
יִטְהַר וְהִנָּנֶה בְּכָל־טִמְאַ־נֶפֶשׁ אוֹ אִישׁ אֲשֶׁר־חִצָּא מִמֶּנּוּ שְׁכַבַּת־זֶרַע:

22:4 גִּבֹּר גִּבֹּר מִזֶּרַע דָּאֲהֹרֶן וְהוּא סָגִיר אוֹ דָּאִיב בְּקֹדֶשֶׁיךָ לֹא יִיכּוֹל עַד
דִּידְכִי וְדִיקָרֵב בְּכָל טָמִי נִפְשָׁא אוֹ גִּבֹּר דְּחִפּוֹק מִיָּנִיה שׁוֹכַבַת שְׁכַבַת זֶרַע:

22:4 'No man of the descendants of Aaron, who is a leper or who has a discharge, may eat of the holy gifts until he is clean. And if one touches anything made unclean by a corpse or if a man has a seminal emission,

22:5 אוֹ־אִישׁ אֲשֶׁר יִנֶּה בְּכָל־שֶׁרֶץ אֲשֶׁר יִטְמָא־לּוֹ אוֹ בְּאָדָם אֲשֶׁר יִטְמָא־לּוֹ
לְכָל טִמְאַתּוֹ:

22:5 אוֹ גִּבֹּר דִּיקָרֵב בְּכָל רַחֲשָׁא דִּיסְתָּאֵב לִיה אוֹ בְּאֲנָשָׁא דִּיסְתָּאֵב לִיה לְכָל
סֹאבְתִיָּה סֹבְתִיָּה:

22:5 or if a man touches any teeming things by which he is made unclean, or any man by whom he is made unclean, whatever his uncleanness;

22:6 נֶפֶשׁ אֲשֶׁר תִּגְעֶ־בּוּ וְטִמְאַה עַד־הָעֶרֶב וְלֹא יֹאכַל מִן־הַקִּדְשִׁים כִּי אִם־רָחַץ
בַּשָּׂרׁוֹ בַּמַּיִם:

22:6 אֲנִשׁ דִּיקָרֵב בֵּיה וְיִהִי מְסָאֵב עַד רַמְשָׁא וְלֹא יִיכּוֹל מִן קֹדֶשֶׁיךָ אֱלֹהֵיךָ
אֲסַחִי בַסֶּרִיָּה בַמַּיָּא:

22:6 a person who touches any such shall be unclean until evening, and shall not eat of the holy gifts unless he has bathed his body in water.

22:7 וּבֹא הַשֶּׁמֶשׁ וְיִטְהַר וְאַחַר יֹאכַל מִן־הַקִּדְשִׁים כִּי לַחֲמוֹ הוּא:

22:7 וּכְמִיעַל שֶׁמֶשׁ וְיִדְכִי וּבִתֵּר כִּין יִיכּוֹל מִן קֹדֶשֶׁיךָ אֲרִי לַחֲמִיָּה הוּא:

22:7 'But when the sun sets, he will be clean, and afterward he shall eat of the holy gifts, for it is his food.

22:8 נִבְלָה וְטִרְפָּה לֹא יֹאכַל לְטִמְאַה־בָּה אֲנִי יְהוָה:

22:8 נִבְיִלָא וְחִבְרָא לֹא יִיכּוֹל לְאַסְתָּאֲבָא בָּה אֲנִי יוֹי:

22:8 'He shall not eat an animal which dies or is torn by beasts, becoming unclean by it; I am the LORD.

22:9 וְשָׁמְרוּ אֶת־מִשְׁמַרְתִּי וְלֹא־יִשְׁאוּ עָלָיו חֲטָא וּמָתוּ בּוֹ כִּי יַחַלְלֵהוּ אֲנִי יְהוָה
מִקְדָּשָׁם:

22:9 וְיִטְרוּן יֵת מִטְרַת מִימְרִי וְלֹא יִקְבְּלוּן עָלֹהֵי חֻבָּא וְיָמוּתוּן בֵּיה אֲרִי
יַחַלּוּנִיה יַחַלּוּנִיה אֲנִי יוֹי מִקְדָּשֶׁהוֹן:

22:9 'They shall therefore keep My charge, so that they will not bear sin because of it and die thereby because they profane it; I am the LORD who sanctifies them.

22:10 וְכָל־זֶרֶ לֹא־יֹאכַל קֹדֶשׁ תּוֹשֵׁב כֹּהֵן וְשֹׂכֵר לֹא־יֹאכַל קֹדֶשׁ:

22:10 וְכָל חִילוּנִי לֹא יִיכּוֹל קֹדֶשׁא תּוֹתְבָא דְכֹהֲנָא וְאַגִּירָא לֹא יִיכּוֹל קֹדֶשׁא:

22:10 'No layman, however, is to eat the holy gift; a sojourner with the priest or a hired man shall not eat of the holy gift.

22:11 וְכֹהֵן כִּי־יִקְנֶה נֶפֶשׁ קִנְיָן כִּסְפּוֹ הוּא יֹאכַל בּוֹ וְיִלְיֵד בֵּיתוֹ הֵם יֹאכְלוּ:

בְּלַחְמוֹ:

22:11 וְכֹהֵין אֲרִי יִקְנִי נֶפֶשׁ קִנְיָן כַּסְפִּיהָ הוּא יִיכּוֹל בֵּיה וַיִּלְיֵדִי בֵּיתָהּ אִינוֹן יִיכָלוּ בְּלַחְמֶיהָ:

22:11 'But if a priest buys a slave as *his* property with his money, that one may eat of it, and those who are born in his house may eat of his food.

22:12 וּבֵת-כֹּהֵן כִּי תִהְיֶה לְאִישׁ זָר הוּא בְּתֵרוֹמַת הַקֹּדְשִׁים לֹא תֹאכַל:

22:12 וּבֵת כֹּהֵן אֲרִי תִהְיֶה לְגִבּוֹר חִילוֹנִי הִיא בְּאַפְרָשׁוֹת קוֹדְשֵׁיאָ לֹא תִיכּוֹל:

22:12 'If a priest's daughter is married to a layman, she shall not eat of the offering of the *gifts*.

22:13 וּבֵת-כֹּהֵן כִּי תִהְיֶה אֶלְמָנָה וְנִרְוֹשָׁה וְזָרַע אֵין לָהּ וּשְׁבָהּ אֶל-בֵּית אָבִיהָ כְּנַעוּרֶיהָ מִלֶּחֶם אָבִיהָ תֹאכַל וְכָל-זֶר לֹא-יֹאכַל בּוֹ: ס

22:13 וּבֵת כֹּהֵן אֲרִי תִהְיֶה אֶרְמָלָה וּמִתְרַכָּא וּבֵר לִית לָהּ וּתְתוּב לְבֵית אָבוּהָא כְּרַבּוּתָהּ מִלֶּחֶמָא דְּאָבוּהָא תִיכּוֹל וְכָל חִילוֹנִי לֹא יִיכּוֹל בֵּיה:

22:13 'But if a priest's daughter becomes a widow or divorced, and has no child and returns to her father's house as in her youth, she shall eat of her father's food; but no layman shall eat of it.

22:14 וְאִישׁ כִּי-יֹאכַל קֹדֶשׁ בְּשִׁגְגָה וַיִּסַּף חֲמִשִּׁיתוֹ עָלָיו וְנָתַן לַכֹּהֵן אֶת-הַקֹּדֶשׁ:

22:14 וּגִבּוֹר אֲרִי יִיכּוֹל קֹדֶשׁא בְּשָׁלוֹ וַיִּוְסִיף חֲמִשִּׁיהָ עָלוּהִי וַיִּתֵּן לְכֹהֵנָא יֵת קוֹדְשָׁא:

22:14 'But if a man eats a holy *gift* unintentionally, then he shall add to it a fifth of it and shall give the holy *gift* to the priest.

22:15 וְלֹא יַחֲלִלוּ אֶת-קֹדְשֵׁי בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת אֲשֶׁר-יִרְיָמוּ לַיהוָה:

22:15 וְלֹא יַחֲלוּן יֵת קֹדְשֵׁיאָ דְּבִנֵּי יִשְׂרָאֵל יֵת דִּיפְרָשׁוֹן קִדְּם יוּי:

22:15 'They shall not profane the holy *gifts* of the sons of Israel which they offer to the LORD,

22:16 וְהִשְׂיָאוּ אוֹתָם עֵוֹן אֲשָׁמָה בְּאֲכָלָם אֶת-קֹדְשֵׁיהֶם כִּי אֲנִי יְהוָה מְקַדְּשָׁם: פ

22:16 וַיִּקְבְּלוּן עָלֵיהֶן עֵוֹן וְחֻבִּין בְּמִיכְלָהוֹן בְּסֹאֲבָא בְּסֹאֲבָא יֵת קוֹדְשֵׁיהֶן אֲרִי אָנָּא יְיָ מְקַדְּשֶׁהוֹן:

22:16 and so cause them to bear punishment for guilt by eating their holy *gifts*; for I am the LORD who sanctifies them."

22:17 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵּאמֹר:

22:17 וּמִלִּיל יוּי עִם לוֹת מֹשֶׁה לְמִימַר:

22:17 Then the LORD spoke to Moses, saying,

22:18 דַּבֵּר אֶל-אַהֲרֹן וְאֶל-בָּנָיו וְאֶל כָּל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אִישׁ אִישׁ

מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִן-הַגֵּר בְּיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִקְרִיב קָרְבָּנוֹ לְכָל-נִדְרֵיהֶם

וּלְכָל-נִדְבוֹתָם אֲשֶׁר-יִקְרִיבוּ לַיהוָה לַעֲלֹה:

22:18 מִלִּיל עִם אַהֲרֹן וְעִם בְּנוֹהִי וְעִם כָּל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְתִימַר לָהֶן גִּבּוֹר גִּבּוֹר

מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִן גִּיּוֹרֵיא בִּישְׂרָאֵל דִּיקְרִיב קוֹרְבָּנִיהָ לְכָל נִדְרֵיהֶן וּלְכָל

נִדְבָתָהֶן דִּיקְרִיבוּן קִדְּם יְיָ לַעֲלֹתָא:

22:18 "Speak to Aaron and to his sons and to all the sons of Israel and say to them, 'Any man of the house of Israel or of the aliens in Israel who presents his offering, whether it is any of their votive or any of their freewill offerings, which they present to the LORD for a burnt offering--

22:19 לְרִצְוֹנְכֶם תָּמִים זָכָר בְּבָקָר בְּכֹשֶׁבִּים וּבְעִזִּים:

22:19 לְרַעְיָא לְכוֹן שְׁלִים דְּכָר בְּתוֹרֵיא בְּאִימְרֵיא וּבְעִזֵּיא:

22:19 for you to be accepted-- it must be a male without defect from the cattle, the sheep, or the goats.

22:20 כָּל אֲשֶׁר־בוֹ מוֹם לֹא תִקְרִיבוּ כִּי־לֹא לְרָצוֹן יִהְיֶה לָכֶם:

22:20 כָּל דְּבִיָּה מוֹמָא לֹא תִקְרִבּוּן אֲרִי לֹא לְרַעְוָא יְהִי לָכוֹן:

22:20 'Whatever has a defect, you shall not offer, for it will not be accepted for you.

22:21 וְאִישׁ כִּי־יִקְרִיב זֶבַח־שְׁלָמִים לַיהוָה לִפְלֹא־נֹדֶר אוֹ לְנִדְבָה בַּבֶּקֶר אוֹ בַצֹּאן תָּמִים יִהְיֶה לְרָצוֹן כָּל־מוֹם לֹא יִהְיֶה־בוֹ:

22:21 וּגְבֵר אֲרִי יִקְרִיב נִכְסֹת קוֹדֶשִׁיא קֹדֶם יוֹי לְפָרָשָׁא נֹדְרָא אוֹ לְנִדְבָתָא בְּתוֹרֵי אוֹ בְּעֻנָּא שְׁלָמִים יְהִי לְרַעְוָא כָּל מוֹם לֹא יְהִי בִּיה:

22:21 'When a man offers a sacrifice of peace offerings to the LORD to fulfill a special vow or for a freewill offering, of the herd or of the flock, it must be perfect to be accepted; there shall be no defect in it.

22:22 עֹרֹת אוֹ שְׁבוֹר אוֹ־חֲרוּץ אוֹ־יִבֹּלֶת אוֹ גֶרֶב אוֹ יִלְפֶת לֹא־תִקְרִיבוּ אֵלָה לַיהוָה וְאִשָּׁה לֹא־תִתְּנוּ מֵהֶם עַל־הַמִּזְבֵּחַ לַיהוָה:

22:22 עֹוִיר אוֹ חֲבִיר אוֹ פָּסִיק אוֹ יִבְלֵן אוֹ גֶרֶבָן אוֹ חֲזוֹן לֹא תִקְרִיבּוּן אֵלָיון קֹדֶם לְקֹדֶם יוֹי וְקוֹרְבָנָא לֹא תִיתְּנוּן מִנְהוֹן עַל מִדְבָּחָא קֹדֶם יוֹי:

22:22 'Those that are blind or fractured or maimed or having a running sore or eczema or scabs, you shall not offer to the LORD, nor make of them an offering by fire on the altar to the LORD.

22:23 וְשׂוֹר וְשֶׁה שְׂרוּעַ וְקָלוּט נִדְבָה תַעֲשֶׂה אֹתוֹ וּלְנֹדֶר לֹא יִרְצָה:

22:23 וְתוֹר וְאִימֹר יִתִּיר וְחֹסִיר נִדְבָתָא תַעֲבִיד יִתִּיה וּלְנֹדְרָא לֹא יִתְרַעֵי יְהִי לְרַעְוָא:

22:23 'In respect to an ox or a lamb which has an overgrown or stunted member, you may present it for a freewill offering, but for a vow it will not be accepted.

22:24 וּמַעֲוֹךְ וְכַתוּת וְנִתּוּק וְכָרוֹת לֹא תִקְרִיבוּ לַיהוָה וּבְאֲרָצְכֶם לֹא תַעֲשׂוּ:

22:24 וְדַמְרִים וְדַרְסִים וְדַשְׁלִיף וְדַגִּזִּיר לֹא תִקְרִיבּוּן קֹדֶם יוֹי וּבְאֲרָעְכוֹן לֹא תַעֲבִדוּן:

22:24 'Also anything with its testicles bruised or crushed or torn or cut, you shall not offer to the LORD, or sacrifice in your land,

22:25 וּמִיֵּד בֶן־נֶזֶר לֹא תִקְרִיבוּ אֶת־לֶחֶם אֱלֹהֵיכֶם מִכָּל־אֵלָה כִּי מִשְׁחָתָם בָּהֶם מוֹם בָּם לֹא יִרְצוּ לָכֶם: פ

22:25 וּמִיֵּד בֶּר עַמּוּמִין לֹא תִקְרִיבּוּן יֵת קוֹרְבָן אֱלֹהֵכוֹן מִכָּל אֵלָיון אֲרִי חִיבּוּלְהוֹן בְּהוֹן מוֹמָא בְּהוֹן לֹא לְרַעְוָא יְהִי לָכוֹן:

22:25 nor shall you accept any such from the hand of a foreigner for offering as the food of your God; for their corruption is in them, they have a defect, they shall not be accepted for you."

22:26 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר:

22:26 וּמִלִּיל יוֹי עִם לוֹת מֹשֶׁה לְמִימֹר:

22:26 Then the LORD spoke to Moses, saying,

22:27 שׂוֹר אוֹ־כֶשֶׂב אוֹ־עֹז כִּי יוֹלֵד וְהָיָה שִׁבְעַת יָמִים תַּחַת אִמּוֹ וּמִיּוֹם הַשְּׁמִינִי וְהָלָאָה יִרְצָה לְקָרְבָן אִשָּׁה לַיהוָה:

22:27 תוֹר אוֹ אִימֹר אוֹ עִז אֲרִי יִתְּלִיד וְיִהְיֶה שִׁבְעָה יוֹמִין בְּתֵר תַּחוֹת אִמִּיהָ וּמִיּוֹמָא תְּמִינָאָה וְלֹהֲלָאָה וְלֹהֲלָא יִתְרַעֵי יִתְרַעֵי לְקָרְבָּא קוֹרְבָנָא קֹדֶם יוֹי:

22:27 "When an ox or a sheep or a goat is born, it shall remain seven days with its mother, and from the eighth day on it shall be accepted as a sacrifice of an offering by fire to the LORD.

22:28 וְשׂוֹר אוֹ־שֶׁה אֹתוֹ וְאֶת־בְּנוֹ לֹא תִשְׁחָטוּ בְּיוֹם אֶחָד:

22:28 וְתוֹרְתָא אוֹ סִיתָא סִיתָא לֶה וּלְבִרָה לֹא תִכְסֹּן בְּיוֹמָא חָד:

22:28 "But, whether it is an ox or a sheep, you shall not kill both it and its young in one day.

22:29 וְכִי־תִזְבְּחוּ זֶבַח־תּוֹדָה לַיהוָה לְרִצְוֹנְכֶם תִּזְבְּחוּ:
22:29 וְאִרִּי תִכְסֹּן נֶכְסֶת תּוֹדַתָּא קֹדֶם יְיָ לְרַעְיָא לְכוּן תִּכְסֹּן:
22:29 "When you sacrifice a sacrifice of thanksgiving to the LORD, you shall sacrifice it so that you may be accepted.

22:30 בַּיּוֹם הַהוּא יֹאכַל לֹא־תוֹתִירוּ מִמֶּנּוּ עַד־בֹּקֶר אֲנִי יְהוָה:
22:30 בְּיוֹמָא הַהוּא יתאכיל לא תשארון מניה עד צפרא אנא יי:
22:30 "It shall be eaten on the same day, you shall leave none of it until morning; I am the LORD.

22:31 וּשְׁמִרְתֶּם מִצְוֹתַי וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם אֲנִי יְהוָה:
22:31 וְתִטְּרוּן פְּקוּדֵי וְתַעֲבְדוּן יְתְּהוּן אֲנִא יְיָ:
22:31 "So you shall keep My commandments, and do them; I am the LORD.

22:32 וְלֹא תַחֲלִלוּ אֶת־שֵׁם קֹדְשִׁי וְנִקְדַּשְׁתִּי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲנִי יְהוָה
מְקַדְּשֵׁכֶם:
22:32 וְלֹא תַחֲלוּן תַחֲלוּן תַחֲלוּן ית שְׁמָא דְקֹדְשִׁי וְאַתְקַדַּשׁ בְּגוֹ בְנֵי יִשְׂרָאֵל
אֲנִא יְיָ מְקַדְּשְׁכוֹן:
22:32 "You shall not profane My holy name, but I will be sanctified among the sons of Israel; I am the LORD who sanctifies you,

22:33 הַמוֹצֵיא אֹתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֵהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה: פ
22:33 דְּאַפִּיק יִתְכוּן מֵאֶרְעָא דְּמִצְרַיִם לְמַהוּי לְכוּן לֵאלֹהֵי אֲנִא יְיָ:
22:33 who brought you out from the land of Egypt, to be your God; I am the LORD."

23:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:
23:1 וּמִלִּיל יְיָ עִם לוֹת מֹשֶׁה לְמִימַר:
23:1 The LORD spoke again to Moses, saying,

23:2 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם מוֹעֲדֵי יְהוָה אֲשֶׁר־תִּקְרְאוּ אֹתָם
מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ אֵלֶּה הֵם מוֹעֲדֵי:
23:2 מִלִּיל עִם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְתִימַר לְהוֹן מוֹעֲדֵיָא דִּיּוּ דְתַעֲרְעוּן יְתְּהוּן מְעַרַע
קֹדֶשׁ אֵלִין אֵינּוֹן מוֹעֲדֵי:
23:2 "Speak to the sons of Israel and say to them, 'The LORD'S appointed times which you shall proclaim as holy convocations-- My appointed times are these:

23:3 שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲשֶׂה מְלָאכָה וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבַּת שַׁבְּתוֹן מִקְרָא־קֹדֶשׁ
כָּל־מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ שַׁבַּת הוּא לַיהוָה בְּכָל מוֹשְׁבֵיתֶכֶם: פ
23:3 שִׁיתָא יוֹמִין תַּתְּעִבִיד עֲבִידְתָּא וּבְיוֹמָא שְׁבִיעָאָה שְׂבָא שַׁבְּתָא מְעַרַע קֹדֶשׁ
כָּל עֲבִידְתָּא לֹא תַעֲבְדוּן שַׁבְּתָא הִיא קֹדֶם יְיָ בְּכָל מוֹתְבְּנִיכוֹן:
23:3 'For six days work may be done, but on the seventh day there is a sabbath of complete rest, a holy convocation. You shall not do any work; it is a sabbath to the LORD in all your dwellings.

23:4 אֵלֶּה מוֹעֲדֵי יְהוָה מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ אֲשֶׁר־תִּקְרְאוּ אֹתָם בְּמוֹעֲדָם:
23:4 אֵלִין מוֹעֲדֵיָא דִּיּוּ מְעַרְעֵי קֹדֶשׁ דְתַעֲרְעוּן יְתְּהוּן בְּזִמְנֵיהוֹן:
23:4 These are the appointed times of the LORD, holy convocations which you shall proclaim at the times appointed for them.

23:5 בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בָּאַרְבַּעָה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ בֵּין הָעֶרְבִים פֶּסַח לַיהוָה:
23:5 בִּירְחָא קֹדְמָאָה בָּאַרְבַּעַת־עֶסְרָא לִירְחָא בֵּין שְׁמִשְׁיָא פֶּסַחָא קֹדֶם יְיָ:
23:5 'In the first month, on the fourteenth day of the month at twilight is the LORD'S Passover.

23:6 וּבַחֲמִישֶׁת עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַזֶּה חַג הַמִּצּוֹת לַיהוָה שִׁבְעַת יָמִים מִצּוֹת תֹּאכְלוּ:

23:6 וּבַחֲמִישֶׁת-עֶסְרָא יוֹמָא לְיִרְחָא הָדִין חֲנָא דְּפִטְרִיא קֳדָם יוֹי שִׁבְעָה יוֹמִין פִּטְרִיא תִּכְלִין:

23:6 'Then on the fifteenth day of the same month there is the Feast of Unleavened Bread to the LORD; for seven days you shall eat unleavened bread.

23:7 בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא-קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל-מְלָאכָת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ:

23:7 בְּיוֹמָא קֳדָמָא מְעָרַע קֳדִישׁ יְהִי לְכוֹן כָּל עֲבִידַת פּוֹלְחָן לֹא תַעֲבֹדוּן:

23:7 'On the first day you shall have a holy convocation; you shall not do any laborious work.

23:8 וְהִקְרַבְתֶּם אֶשָּׁה לַיהוָה שִׁבְעַת יָמִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא-קֹדֶשׁ כָּל-מְלָאכָת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ: פ

23:8 וּתְקַרְבוּן קֳרִבְנָא קֳדָם יוֹי שִׁבְעָה יוֹמִין בְּיוֹמָא שְׁבִיעָא מְעָרַע קֳדִישׁ כָּל עֲבִידַת פּוֹלְחָן לֹא תַעֲבֹדוּן:

23:8 'But for seven days you shall present an offering by fire to the LORD. On the seventh day is a holy convocation; you shall not do any laborious work.'

23:9 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵּאמֹר:

23:9 וּמַלִּיל יוֹי עִם לֹות מֹשֶׁה לְמִימַר:

23:9 Then the LORD spoke to Moses, saying,

23:10 דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי-תָבֹאוּ אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן

לָכֶם וּקְצַרְתֶּם אֶת-קִצְרָהּ וְהִבֵּאתֶם אֶת-הָעֹמֶר רִאשִׁית קְצִירְכֶם אֶל-הַכֹּהֵן:

23:10 מַלִּיל עִם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְתִימַר לְהוֹן אֲרִי תִיעֲלוֹן לְאֶרֶעָא דְאֲנָא יְהִיב לְכוֹן וְתַחֲצֹדוֹן יֵת חֲצָדָה וְתִיתוֹן יֵת עוֹמֶר רִישׁ חֲצָדְכוֹן לְוֵת כְּהֵנָא:

23:10 'Speak to the sons of Israel and say to them, 'When you enter the land which I am going to give to you and reap its harvest, then you shall bring in the sheaf of the first fruits of your harvest to the priest.

23:11 וְהִנִּיף אֶת-הָעֹמֶר לִפְנֵי יְהוָה לְרִצְוֹנְכֶם מִמִּחֲרַת הַשִּׁבֹּת יְנִיפְנוּ הַכֹּהֵן:

23:11 וְיָרִים יֵת עוֹמְרָא קֳדָם יוֹי לְרַעְוָא לְכוֹן מִבְּתַר יוֹמָא טָבָא יְרִימִינִיה כְּהֵנָא:

23:11 'He shall wave the sheaf before the LORD for you to be accepted; on the day after the sabbath the priest shall wave it.

23:12 וַעֲשִׂיתֶם בַּיּוֹם הַנִּיפְכֶם אֶת-הָעֹמֶר כֶּבֶשׂ תָּמִים בֶּן-שָׁנָתוֹ לַעֲלֹה לַיהוָה:

23:12 וְתַעֲבֹדוֹן בַּיּוֹם אֲרָמוּתְכוֹן יֵת עוֹמְרָא אִימַר שְׁלִים בַּר שְׁתִּיָּה לַעֲלֹתָא קֳדָם יוֹי:

23:12 'Now on the day when you wave the sheaf, you shall offer a male lamb one year old without defect for a burnt offering to the LORD.

23:13 וּמִנְחָתוֹ שְׁנֵי עֶשְׂרִינִים סֹלֶת בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן אֶשָּׁה לַיהוָה רֵיחַ נִיחָח וְנִסְכָּה יֵין רְבִיעֵת הֶהָיִן:

23:13 וּמִנְחָתִיה תָּרִין עֶסְרוֹנִין סוֹלֶתָא דְּפִילָא בְּמִשַּׁח קֳרִבְנָא קֳדָם יוֹי לְאַתְקַבְּלָא בְּרַעְוָא וְנִסְכִּיה חֲמֵרָא רְבַעוֹת הֵינָא:

23:13 'Its grain offering shall then be two-tenths of an ephah of fine flour mixed with oil, an offering by fire to the LORD for a soothing aroma, with its drink offering, a fourth of a hin of wine.

23:14 וְלֶחֶם וְקָלִי וְכֶרֶמֶל לֹא תֹאכְלוּ עַד-עֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה עַד הִבֵּיאְכֶם

אֶת-קִרְבֵּן אֱלֹהֵיכֶם חֶקֶת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם בְּכָל מִשְׁבְּתֵיכֶם: ס

23:14 וְלֶחִים וְקָלִי וּפִירוֹכָן לֹא תִכְלִין עַד כֶּרֶן יוֹמָא הָדִין עַד אִיתּוֹאִיכוֹן יֵת

קֹרְבָּנָא דְאֵלֶּהֶכּוֹן קִנָּם עַל־מִזְבֵּחַ לְדִרְתִּיכּוֹן בְּכֹל מוֹתְבָנִיכּוֹן:

23:14 'Until this same day, until you have brought in the offering of your God, you shall eat neither bread nor roasted grain nor new growth. It is to be a perpetual statute throughout your generations in all your dwelling places.

23:15 וּסְפַרְתֶּם לָכֶם מִמַּחֲרַת הַשַּׁבָּת מִיּוֹם הַבִּיאָתְכֶם אֶת־עֹמֶר הַתְּנוּפָה שִׁבְעַת שַׁבָּתוֹת תְּמִימֹת תִּהְיֶינָה:

23:15 וְתִמְנֹן לָכוֹן מִבְּתֵר יוֹמָא טָבָא מִיּוֹם אִיתּוֹאִיכּוֹן יְת עֹמֶרָא דְאַרְמוֹתָא שִׁבְעַת שָׁבוּעֵן שְׁלֵמֵן יִהְיוּ:

23:15 'You shall also count for yourselves from the day after the sabbath, from the day when you brought in the sheaf of the wave offering; there shall be seven complete sabbaths.

23:16 עַד מִמַּחֲרַת הַשַּׁבָּת הַשְּׁבִיעִת תִּסְפְּרוּ חֲמִשִּׁים יוֹם וְהִקְרַבְתֶּם מִנְחָה חֲדָשָׁה לַיהוָה:

23:16 עַד מִבְּתֵר שָׁבוּעֵתָא שִׁבְעִיעֵתָא תִּמְנֹן חֲמִשִּׁין יוֹמִין וְתִקְרְבוּן מִנְחָתָא חֲדָתָא קָדָם יְי:

23:16 'You shall count fifty days to the day after the seventh sabbath; then you shall present a new grain offering to the LORD.

23:17 מִמּוֹשְׁבֵיכֶם תָּבִיאוּ לֶחֶם תְּנוּפָה שְׁתֵּים שְׁנֵי עֶשְׂרִים סֹלֶת תִּהְיֶינָה חֲמִין תֹּאֲפִינָה בְּפוּרִים לַיהוָה:

23:17 מִמּוֹתְבָנִיכּוֹן תִּיתּוֹן לַחִים אֲרָמוֹתָא תִּרְתִּין גְּרִיצָן תִּרִין עֶסְרוֹנִין סוֹלָתָא יִהְיוּן יִהְיוּן חֲמִיעַ וְתֹאֲפִין בְּכוּרִין קָדָם יְי:

23:17 'You shall bring in from your dwelling places two loaves of bread for a wave offering, made of two-tenths of an ephah; they shall be of a fine flour, baked with leaven as first fruits to the LORD.

23:18 וְהִקְרַבְתֶּם עִל־הַלֶּחֶם שִׁבְעַת כִּבְשִׂים תְּמִימִם בְּנֵי שָׁנָה וּפָר בֶּן־בָּקָר אֶחָד וְאֵילָם שְׁנַיִם יִהְיוּ עֹלָה לַיהוָה וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם אִשָּׁה רֵיחַ־נִיחָח לַיהוָה:

23:18 וְתִקְרְבוּן עַל לַחְמָא שִׁבְעָה אִימְרִין שְׁלֵמִין בְּנֵי שָׁנָה שְׁתָּא וְתוֹר בֶּר תוֹרֵי חֵד וְדִכְרִין תִּרִין יִהְיוּ עֹלָתָא קָדָם יְי וּמִנְחָתָהוֹן וְנִסְכֵּיהוֹן קֹרְבָן דְּמִתְקַבֵּל בְּרַעְוָא קָדָם יְי:

23:18 'Along with the bread you shall present seven one year old male lambs without defect, and a bull of the herd and two rams; they are to be a burnt offering to the LORD, with their grain offering and their drink offerings, an offering by fire of a soothing aroma to the LORD.

23:19 וְעֲשִׂיתֶם שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד לַחֲטָאת וּשְׁנֵי כִבְשִׂים בְּנֵי שָׁנָה לְזִבְחַת שְׁלָמִים:

23:19 וְתַעֲבֹדוּן צִפִּיר בֶּר עִזִּין חֵד לַחֲטָתָא וְתִרִין אִימְרִין בְּנֵי שָׁנָה לְנִכְסַת קוֹדֶשֶׁת:

23:19 'You shall also offer one male goat for a sin offering and two male lambs one year old for a sacrifice of peace offerings.

23:20 וְהִנִּיף הַכֹּהֵן אֹתָם עַל לֶחֶם הַבְּפוּרִים תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה עַל־שְׁנֵי כִבְשִׂים קֹדֶשׁ יִהְיוּ לַיהוָה לִפְתָּן:

23:20 וְיִירִים כַּהֲנָא יִתְּהוֹן עַל לַחְמָא דְּבִכּוּרֵי אֲרָמָא אֲרָמוֹתָא קָדָם יְי עַל תִּרִין אִימְרִין קוֹדֶשֶׁת יִהְיוּ קָדָם יְי לְכַהֲנָא:

23:20 'The priest shall then wave them with the bread of the first fruits for a wave offering with two lambs before the LORD; they are to be holy to the LORD for the priest.

23:21 וּקְרֹאתֶם בַּעֲצֵם הַיּוֹם הַזֶּה מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ חֻקַּת עוֹלָם בְּכָל־מוֹשְׁבֵיכֶם לְדֹרֹתֵיכֶם:

23:21 וְתַעֲרְעֹן בְּכֵרֵן יוֹמָא הַדִּין מְעַרְעַר קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכוֹן כָּל עֲבִידַת פּוֹלְחֵן לֹא

תַּעֲבֹדוּן קָנִים עָלֶיךָ כָּל מוֹתְבִיכוֹן לְדִרְתִּיכּוֹן:

23:21 'On this same day you shall make a proclamation as well; you are to have a holy convocation. You shall do no laborious work. It is to be a perpetual statute in all your dwelling places throughout your generations.

23:22 וּבִקְצֹרְכֶם אֶת־קְצִיר אֲרָצְכֶם לֹא־תִכְלֶה פֶּתַח שְׂדֶךְ בִּקְצֹרְךָ וְלִקֵּט קְצִירְךָ
לֹא תִלְקֹט לְעַנִּי וְלַגֵּר תַּעֲזֹב אִתָּם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: ס
23:22 וּבִמְחַצְדִּכּוֹן יָת חֲצָדָא דְאַרְעִיכּוֹן לֹא תִשְׂיִצִי פֶתַח דְּחִקְלָךְ בְּחֲצָדָךְ
לְמַחְצֵד וְלִקְטָא דְחֲצָדָךְ לֹא תִלְקִיט לְעַנִּי וְלַגֵּיזְרִי תִשְׁבּוֹק יְתֵהוּן אֲנָא יְיָ
אֱלֹהֵיכּוֹן:

23:22 'When you reap the harvest of your land, moreover, you shall not reap to the very corners of your field nor gather the gleaning of your harvest; you are to leave them for the needy and the alien. I am the LORD your God."

23:23 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר:
23:23 וּמִלִּיל יְיָ עִם לֹת מֹשֶׁה לְמִימַר:

23:23 Again the LORD spoke to Moses, saying,

23:24 דְּבַר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר בְּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאַחַד לַחֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם
שַׁבָּתוֹן זְכָרוֹן תְּרוּעָה מִקְרָא־קֹדֶשׁ:
23:24 מִלִּיל עִם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְמִימַר בִּירְחָא שְׁבִיעָא בְּחֹד לִירְחָא יְהִי לָכוֹן
נִיחָא נִיחָא שַׁבְתָּא דְּוִכְרָן יִבְבָּא יִבְבָּא מְעָרַע קְדִישׁ:

23:24 "Speak to the sons of Israel, saying, 'In the seventh month on the first of the month you shall have a rest, a reminder by blowing of trumpets, a holy convocation.

23:25 כָּל־מְלָאכָת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ וְהִקְרַבְתֶּם אִשָּׁה לַיהוָה: ס
23:25 כָּל עֲבִידַת פּוֹלְחִין לֹא תַעֲבֹדוּן וְתִקְרְבוּן קֹורְבָנָא קִדְּם יְיָ:

23:25 'You shall not do any laborious work, but you shall present an offering by fire to the LORD."

23:26 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר:
23:26 וּמִלִּיל יְיָ עִם לֹת מֹשֶׁה לְמִימַר:

23:26 The LORD spoke to Moses, saying,

23:27 אֵךְ בַּעֲשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה יוֹם הַכִּפּוּרִים הוּא מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה
לָכֶם וְעֵנִיתֶם אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם וְהִקְרַבְתֶּם אִשָּׁה לַיהוָה:
23:27 בְּרִם בַּעֲסָרָא לִירְחָא שְׁבִיעָא הַדִּין יוֹמָא דְּכִיפּוּרִיא הוּא מְעָרַע קְדִישׁ
יְהִי לָכוֹן וְתַעֲנוּן יָת נַפְשֹׁתְכּוֹן וְתִקְרְבוּן קֹורְבָנָא קִדְּם יְיָ:

23:27 "On exactly the tenth day of this seventh month is the day of atonement; it shall be a holy convocation for you, and you shall humble your souls and present an offering by fire to the LORD.

23:28 וְכָל־מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ בַּעֲצֵם הַיּוֹם הַזֶּה כִּי יוֹם כִּפּוּרִים הוּא לְכַפֵּר
עֲלֵיכֶם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:
23:28 וְכָל עֲבִידָא לֹא תַעֲבֹדוּן בְּכֶרֶן יוֹמָא הַדִּין אֲרִי יוֹמָא דְּכִיפּוּרִיא הוּא
לְכַפֵּרָא עֲלִיכּוֹן קִדְּם יְיָ אֱלֹהֵיכּוֹן:

23:28 "You shall not do any work on this same day, for it is a day of atonement, to make atonement on your behalf before the LORD your God.

23:29 כִּי כָל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר לֹא־תַעֲנֶה בַּעֲצֵם הַיּוֹם הַזֶּה וְנִכְרְתָה מֵעַמּוּיָהּ:
23:29 אֲרִי כָל אָנָּשׁ דְּלֹא יַתְעִנִי בְּכֶרֶן יוֹמָא הַדִּין וְיִשְׁתִּיִצִי מֵעַמּוּיָהּ:

23:29 "If there is any person who will not humble himself on this same day, he shall be cut off from his people.

23:30 וְכָל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה כָל־מְלָאכָה בַּעֲצֵם הַיּוֹם הַזֶּה וְהִאֲבַדְתִּי אֶת־הַנֶּפֶשׁ

הָהוּא מִקְרֵב עִמָּה:

23:30 וְכָל אִישׁ דֹּעֵבִיד כָּל עֲבִידָא בְכָרָן יוֹמָא הָדִין וְאוֹבִיד יֵת אִנְשָׁא הָהוּא מִגּוֹ עִמָּיה:

23:30 "As for any person who does any work on this same day, that person I will destroy from among his people.

23:31 כָּל־מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם בְּכָל מְשֻׁבְּתֵיכֶם:

23:31 כָּל עֲבִידָא לֹא תַעֲבִדוּן קָיָם עָלֵם לְדֹרֵיכֹן בְּכָל מוֹתְבָנִיכֹן:

23:31 "You shall do no work at all. It is to be a perpetual statute throughout your generations in all your dwelling places.

23:32 שַׁבַּת שַׁבָּתוֹן הוּא לָכֶם וְעֵנִיתֶם אֶת־נַפְשֵׁיכֶם בְּתַשְׁעָה לַחֹדֶשׁ בְּעֶרֶב מַעֲרֵב עַד־עֶרֶב תִּשְׁבַּתוּ שַׁבְּתָכֶם: פ

23:32 שָׁבָא שַׁבָּתָא הוּא לָכוֹן וְתַעֲנוּן יֵת נַפְשָׁתְכוֹן בְּתַשְׁעָה לִירְחָא בְרַמְשָׂא מִרְמָשָׂא עַד רַמְשָׂא תְנוּחוֹן נִיחָכוֹן:

23:32 "It is to be a sabbath of complete rest to you, and you shall humble your souls; on the ninth of the month at evening, from evening until evening you shall keep your sabbath."

23:33 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

23:33 וּמִלִּיל יוּי עִם לוֹת מֹשֶׁה לְמִימַר:

23:33 Again the LORD spoke to Moses, saying,

23:34 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר בַּחֲמִישָׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה חֹג הַסֻּכּוֹת שִׁבְעַת יָמִים לַיהוָה:

23:34 מִלִּיל עִם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְמִימַר בַּחֲמִישַׁת־עֶסְרָא יוֹמָא לִירְחָא שְׁבִיעָאָה הָדִין חֲגָא דַּמְטְלִיא שִׁבְעָה יוֹמִין קֳדָם יוּי:

23:34 "Speak to the sons of Israel, saying, 'On the fifteenth of this seventh month is the Feast of Booths for seven days to the LORD.

23:35 בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא־קֹדֶשׁ כָּל־מְלָאכָת עֲבָדָה לֹא תַעֲשׂוּ:

23:35 בַּיּוֹמָא קֳדָמָאָה מַעֲרַע קֳדִישׁ כָּל עֲבִידַת פּוֹלְחָן לֹא תַעֲבִדוּן:

23:35 'On the first day is a holy convocation; you shall do no laborious work of any kind.

23:36 שִׁבְעַת יָמִים תִּקְרִיבוּ אֶשֶׁה לַיהוָה בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם וְהִקְרַבְתֶּם אֶשֶׁה לַיהוָה עֲצֵרַת הוּא כָּל־מְלָאכָת עֲבָדָה לֹא תַעֲשׂוּ:

23:36 שִׁבְעָה יוֹמִין תִּקְרְבוּן קוֹרְבָנָא קֳדָם יוּי בַּיּוֹמָא תְמִינָאָה מַעֲרַע קֳדִישׁ יִהְיֶה לָכוֹן וְתִקְרְבוּן קוֹרְבָנָא קֳדָם יוּי כְּנִישִׁין תִּהְיוּן כָּל עֲבִידַת פּוֹלְחָן לֹא תַעֲבִדוּן:

23:36 'For seven days you shall present an offering by fire to the LORD. On the eighth day you shall have a holy convocation and present an offering by fire to the LORD; it is an assembly. You shall do no laborious work.

23:37 אֵלֶּה מוֹעֲדֵי יְהוָה אֲשֶׁר־תִּקְרְאוּ אֹתָם מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ לְהִקְרִיב אֶשֶׁה לַיהוָה עֹלָה וּמִנְחָה זֶבַח וְנִסְכִּים דְּבִרְיוֹם בַּיּוֹמוֹ:

23:37 אֵלִין מוֹעֲדֵיא דִּיּוּי דַּתְעֲרַעוּן יִתְהוּן מַעֲרַע קֳדִישׁ לְקִרְבָּא קוֹרְבָנָא קֳדָם יוּי עֹלְתָא וּמִנְחָתָא נְכֶסֶת קוֹדֶשִׁין וְנִסְכִּין פְּתָגָם יוֹם בַּיּוֹמִיה:

23:37 "These are the appointed times of the LORD which you shall proclaim as holy convocations, to present offerings by fire to the LORD-- burnt offerings and grain offerings, sacrifices and drink offerings, each day's matter on its own day--

23:38 מִלְּבַד שַׁבָּתַת יְהוָה וּמִלְּבַד מִתְּנוּתֵיכֶם וּמִלְּבַד כָּל־נְדָרֵיכֶם וּמִלְּבַד כָּל־נְדָבוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר תִּתְּנוּ לַיהוָה:

23:38 בָּר מִשְׁבִּיא דִּיּוּי וּבָר מִמִּתְנָתְכוֹן וּבָר מִכָּל נְדָרֵיכֹן וּבָר מִכָּל נְדָבוֹתְכוֹן נְדָבוֹתְכוֹן דַּתְתְּנוּן קֳדָם יוּי:

23:38 besides *those of* the sabbaths of the LORD, and besides your gifts and besides all your votive and freewill offerings, which you give to the LORD.

23:39 אֵלֶּךָ בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאַסְפְּכֶם אֶת־תְּבוּאת הָאָרֶץ תַּחֲנוּ
אֶת־חַג־יְהוָה שִׁבְעַת יָמִים בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן שִׁבְתוֹן וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי שִׁבְתוֹן׃
23:39 בָּרֶם בַּחֲמִישַׁת־עֶסְרָא יוֹמָא לִירְחָא שְׁבִיעָא בְּמִכְנָשְׁכוֹן יֵת עַל־לֵתָא
דְּאַרְעָא תִּיחַגּוֹן תַּחֲנוּן יֵת חֲנָא קִדְם יִי שְׁבַעַה יוֹמִין בְּיוֹמָא קִדְמָאָה נִיחָא
נִיחָא וּבְיוֹמָא תְּמִינָאָה נִיחָא נִיחָא׃

23:39 'On exactly the fifteenth day of the seventh month, when you have gathered in the crops of the land, you shall celebrate the feast of the LORD for seven days, with a rest on the first day and a rest on the eighth day.

23:40 וּלְקַחְתֶּם לָכֶם בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן פְּרֵי עֵץ הָדָר כַּפֹּת תְּמָרִים וְעֵנָף עֵץ־עֵבֶת
וְעֶרְבֵי־נָחַל וּשְׂמַחְתֶּם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם שִׁבְעַת יָמִים׃
23:40 וְתִסְבּוֹן לָכוֹן בְּיוֹמָא קִדְמָאָה פִּירִי אֵילָנָא אֶתְרוּגִין לולבִין וְהַדְסִין
וְעֶרְבִין דְּנַחַל וְתַחֲרוֹן קִדְם יִי אֱלֹהֵכֶון שְׁבַעַה יוֹמִין׃

23:40 'Now on the first day you shall take for yourselves the foliage of beautiful trees, palm branches and boughs of leafy trees and willows of the brook, and you shall rejoice before the LORD your God for seven days.

23:41 וְחִגַּתֶּם אֹתוֹ חֲגַ לַיהוָה שִׁבְעַת יָמִים בַּשָּׁנָה חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם בַּחֹדֶשׁ
הַשְּׁבִיעִי תַּחֲנוּ אֹתוֹ׃

23:41 וְתִיחַגּוֹן יִתִּיה חֲנָא קִדְם יִי שְׁבַעַה יוֹמִין בְּשִׁתָּא קָנִים קָנִים עָלֶם לְדִרְיִכוֹן
בִּירְחָא שְׁבִיעָאָה תִּיחַגּוֹן יִתִּיה׃

23:41 'You shall thus celebrate it *as* a feast to the LORD for seven days in the year. It *shall be* a perpetual statute throughout your generations; you shall celebrate it in the seventh month.

23:42 בַּסֻּכֹּת תִּשְׁבּוּ שִׁבְעַת יָמִים כָּל־הָאִזְרָח בְּיִשְׂרָאֵל יֵשְׁבוּ בַּסֻּכֹּת׃

23:42 בַּמִּטְלֵא תִתְּבוֹן שְׁבַעַה יוֹמִין כָּל יִצְיָבָא בְּיִשְׂרָאֵל יִתְּבוֹן בַּמִּטְלֵא׃

23:42 'You shall live in booths for seven days; all the native-born in Israel shall live in booths,

23:43 לְמַעַן יֵדְעוּ דֹרֹתֵיכֶם כִּי בַּסֻּכֹּת הוֹשַׁבְתִּי אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּהוֹצִיאִי אוֹתָם
מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

23:43 בְּדִיל דִּידְעוֹן דְּרִיכוֹן דִּרְתִּיכוֹן אֲרִי בַּמִּטְלַת בַּמִּטְלוֹת עֲנֵנִי אוֹתִיבִית יֵת
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּאַפְקוֹתֵי יִתְהוֹן מֵאַרְעָא דְּמִצְרַיִם אֲנָא יִי אֱלֹהֵכֶון׃

23:43 so that your generations may know that I had the sons of Israel live in booths when I brought them out from the land of Egypt. I am the LORD your God."

23:44 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת־מִעַדֵּי יְהוָה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ

23:44 וּמַלְּיַל מֹשֶׁה יֵת סֵדֶר מוֹעֲדֵיָא דִּיּוּי וְאַלִּיפִינוֹן לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃

23:44 So Moses declared to the sons of Israel the appointed times of the LORD.

24:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃

24:1 וּמַלְּיַל יִי עִם לוֹת מֹשֶׁה לְמִימֶר׃

24:1 Then the LORD spoke to Moses, saying,

24:2 צֹו אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּקְחוּ אֵלֶיךָ שֶׁמֶן זַיִת כֶּתִית לַמָּאֹר לְהַעֲלֹת נֵר
תָּמִיד׃

24:2 פִּקִּיד יֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּסְבּוֹן לָךְ מִשַּׁח זַיִתָּא דְּכִיָּא דְּכִיָּא כְּתִישָׁא לְאַנְהָרָא
לְאַדְלָקָא בּוֹצִינָא תְּדִירָא׃

24:2 "Command the sons of Israel that they bring to you clear oil from beaten olives for the light, to make a lamp burn continually.

24:3 מִחוּץ לַפִּרְכַּת הָעֵדוּת בְּאֹהֶל מוֹעֵד יַעֲרֹךְ אֹתוֹ אֶהְרֹן מֵעֶרֶב עַד־בֹּקֶר לִפְנֵי יְהוָה תָּמִיד חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם:

24:3 מִבְּרֹא לְפָרוֹכְתָא דְסִהְדוּתָא בְּמִשְׁכָּן זִמְנָא יִסְדֵּר יִתִּיה אֶהְרֹן מִרְמָשָׁא עַד צַפְרָא קָדָם יוֹי תְּדִירָא קָדָם קָדָם עָלֵם לְדִרְיֻכּוֹן:

24:3 "Outside the veil of testimony in the tent of meeting, Aaron shall keep it in order from evening to morning before the LORD continually; *it shall be* a perpetual statute throughout your generations.

24:4 עַל הַמִּנְרָה הַטְּהִלָּה יַעֲרֹךְ אֶת־הַנֵּרוֹת לִפְנֵי יְהוָה תָּמִיד: פ

24:4 עַל מִנְרֵתָא דְכִיתָא יִסְדֵּר יֵת בּוֹצִינָא קָדָם יוֹי תְּדִירָא:

24:4 "He shall keep the lamps in order on the pure *gold* lampstand before the LORD continually.

24:5 וְלִקְחַתְּ סֹלֶת וְאַפִּיתָ אֹתָהּ שְׁתֵּים עָשָׂר חֲלוֹת שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים יִהְיֶה הַחֶלֶה הָאֶחָד:

24:5 וְתִסַּב סוּלְתָא וְתִיפִי יֵת תַּרְתָּא־עֶסְרִי גְרִיצָן גְּרִיסָן תָּרִין עֶסְרוֹנִין תְּהִי הוּא גְרִיצָתָא חֲדָא:

24:5 "Then you shall take fine flour and bake twelve cakes with it; two-tenths *of an ephah* shall be in each cake.

24:6 וְשִׁמַּתָּ אוֹתָם שְׁתֵּים מַעֲרֻכּוֹת שֵׁשׁ הַמַּעֲרֻכַּת עַל הַשֻּׁלְחָן הַטָּהוֹר לִפְנֵי יְהוָה:

24:6 וְתַשְׁוִי יִתְהוֹן יִתְהוֹן תָּרִין תַּרְתִּין סִידְרִין שֵׁית סֹדָא עַל פְּתוּרָא דְכִיָּא דְכִיָּא קָדָם יוֹי:

24:6 "You shall set them *in* two rows, six *to* a row, on the pure *gold* table before the LORD.

24:7 וְנָתַתְּ עַל־הַמַּעֲרֻכַּת לִבְנָה זָכָה וְהִיתָה לֶלֶחֶם לְאַזְכָּרָה אֲשֶׁה לַיהוָה:

24:7 וְתִיתִין עַל סֹדָא לְבוֹנָתָא דְכִיתָא וְתִהִי לֶלֶחִים לְאַדְכָּרָא לְאַדְכָּרָא קוֹרְבָנָא קָדָם יוֹי:

24:7 "You shall put pure frankincense on each row that it may be a memorial portion for the bread, *even* an offering by fire to the LORD.

24:8 בְּיוֹם הַשַּׁבָּת בְּיוֹם הַשַּׁבָּת יַעֲרֹכֶנּוּ לִפְנֵי יְהוָה תָּמִיד מֵאֵת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם:

24:8 בְּיוֹמָא דְשַׁבְּתָא בְּיוֹמָא דְשַׁבְּתָא יִסְדְּרִינִיה יִסְדְּרִינִיה קָדָם יוֹי תְּדִירָא מִן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל קָדָם קָדָם עָלֵם:

24:8 "Every sabbath day he shall set it in order before the LORD continually; it is an everlasting covenant for the sons of Israel.

24:9 וְהִיתָה לְאֶהְרֹן וּלְבָנָיו וְאָכְלֻהוּ בְּמִקְוֹם קֹדֶשׁ כִּי קֹדֶשׁ קָדָשִׁים הוּא לֹא מֵאִשִּׁי יְהוָה חֻק־עוֹלָם: ס

24:9 וְתִהִי לְאֶהְרֹן וּלְבָנָיו וְיִכְלֻנִיה בְּאַתֵּר קָדִישׁ אֲרִי קוֹדֶשׁ קוֹדֶשִׁין הוּא לִיה מְקוֹרְבָנָא דְיוֹי קָדָם קָדָם עָלֵם:

24:9 "It shall be for Aaron and his sons, and they shall eat it in a holy place; for it is most holy to him from the LORD'S offerings by fire, *his* portion forever."

24:10 וַיֵּצֵא בֶן־אִשָּׁה יִשְׂרָאֵלִית וְהוּא בֶן־אִישׁ מִצְרִי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּנָּצוּ בְּמַחֲנֶה בֶן הַיִּשְׂרָאֵלִית וְאִישׁ הַיִּשְׂרָאֵלִי:

24:10 וַנִּפְק בֶּר אֵיתָתָא בֵּת יִשְׂרָאֵל וְהוּא בֶּר גִּבֹּר מִצְרִי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאִתְנָצוּ בְּמִשְׁרִיתָא בֶּר אֵיתָתָא בֵּת יִשְׂרָאֵל וְגִבְרָא וְגִבְרָא בֶּר יִשְׂרָאֵל:

24:10 Now the son of an Israelite woman, whose father was an Egyptian, went out among the sons of Israel; and the Israelite woman's son and a man of Israel struggled with each other in the camp.

24:11 וַיִּקַּב בֶּן־הָאִשָּׁה הַיִּשְׂרָאֵלִית אֶת־הַשֵּׁם וַיִּקְלָל וַיִּבְיֵאוּ אֹתוֹ אֶל־מִשְׁחָה וְשֵׁם

אָמַר שְׁלֹמִית בַּת־דִּבְרִי לְמִטָּה־דָּן:

24:11 וּפָרִישׁ בַּר אֵיתָתָא בַת יִשְׂרָאֵל יֵת שְׁמָא וְאַרְגִּיז וְאִיתִיו יְתִיה לְוֵת מֹשֶׁה
וְשֵׁם וְשׁוֹם אִמִּיה שְׁלֹמִית בַּת דִּבְרִי לְשִׁבְטָא דָּדָן:

24:11 The son of the Israelite woman blasphemed the Name and cursed. So they brought him to Moses. (Now his mother's name was Shelomith, the daughter of Dibri, of the tribe of Dan.)

24:12 וַיִּנְיחֻהוּ בַּמִּשְׁמֶר לְפָרֶשׁ לָהֶם עַל־פִּי יְהוָה: פ

24:12 וְאִסְרוּהִי בְּבֵית מִטְרָא עַד דִּיתְפָּרִישׁ דִּיתְפָּרִישׁ לְהוֹן עַל גְּזִירַת מִימְרָא
דִּיּוּ:

24:12 They put him in custody so that the command of the LORD might be made clear to them.

24:13 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר:

24:13 וּמִלִּיל יוּי עִם מֹשֶׁה לְמִימַר:

24:13 Then the LORD spoke to Moses, saying,

24:14 הוֹצֵא אֶת־הַמְקַלֵּל אֶל־מַחוּץ לַמַּחֲנֶה וְסִמְכוּ כָּל־הַשְּׁמָעִים אֶת־יְדֵיהֶם
עַל־רֹאשׁוֹ וְרִגְמוּ אֹתוֹ כָּל־הָעֵדָה:

24:14 אַפִּיק יֵת דְּאַרְגִּיז לְמִבְרָא לְמִשְׁרִיתָא וְיִסְמְכוּן כָּל דְּשִׁמְעוּ יֵת יְדֵיהוֹן עַל
רִישִׁיה וְיִרְגְּמוּן יְתִיה כָּל כְּנִשְׁתָּא:

24:14 "Bring the one who has cursed outside the camp, and let all who heard him lay their hands on his head; then let all the congregation stone him.

24:15 וְאֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תְּדַבֵּר לֵאמֹר אִישׁ אִישׁ כִּי־יִקְלָל אֱלֹהִיו וְנָשָׂא חֲטָאוֹ:

24:15 וְעַם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תְּמַלִּיל לְמִימַר גִּבֹּר גִּבֹּר אֲרִי יִרְגִּיז קָדָם אֱלֹהִיה וַיִּקְבִּיל
חוּבִיה:

24:15 "You shall speak to the sons of Israel, saying, 'If anyone curses his God, then he will bear his sin.

24:16 וְנָקַב שֵׁם־יְהוָה מוֹת יוֹמָת רָגוּם יִרְגְּמוּ־בּוֹ כָּל־הָעֵדָה כְּגֹר פְּאִזְרוֹ
בְּנִקְבוֹ־שֵׁם יוֹמָת:

24:16 וְדִיפָּרִישׁ שְׁמָא דִּיּוּי אַתְקַטְלָא יִתְקַטִּיל מִרְגָּם יִרְגְּמוּן בֵּיה כָּל כְּנִישְׁתָּא
גִּיּוֹרָא כִּי־צִיבָא בְּפָרְשׁוֹתֶיהָ שְׁמָא יִתְקַטִּיל:

24:16 'Moreover, the one who blasphemes the name of the LORD shall surely be put to death; all the congregation shall certainly stone him. The alien as well as the native, when he blasphemes the Name, shall be put to death.

24:17 וְאִישׁ כִּי יִכֶּה כָּל־נֶפֶשׁ אָדָם מוֹת יוֹמָת:

24:17 וּגְבַר אֲרִי דִי יִקְטוֹל יִמְחִי כָּל נֶפֶשׂא דְּאַנְשָׂא אַתְקַטְלָא יִתְקַטִּיל:

24:17 'If a man takes the life of any human being, he shall surely be put to death.

24:18 וּמִכָּה נֶפֶשׁ־בְּהֵמָה יִשְׁלַמְנָה נֶפֶשׁ תַּחַת נֶפֶשׁ:

24:18 וּדִיקְטוֹל וּדִימְחִי נֶפֶשׁ בְּעִירָא יִשְׁלַמִּינָה נֶפֶשׂא חֵלְף נֶפֶשׂא:

24:18 'The one who takes the life of an animal shall make it good, life for life.

24:19 וְאִישׁ כִּי־יִתֵּן מוֹם בְּעַמִּיתוֹ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה כֵּן יַעֲשֶׂה לוֹ:

24:19 וּגְבַר אֲרִי יִתֵּן מוֹמָא בְּחִבְרִיהָ כְּמָא דְּעֵבֵד כֵּן יִתְעִבִּיד לִיה:

24:19 'If a man injures his neighbor, just as he has done, so it shall be done to him:

24:20 שֹׁבֵר תַּחַת שֹׁבֵר עֵין תַּחַת עֵין שֹׁן תַּחַת שֹׁן כַּאֲשֶׁר יִתֵּן מוֹם בְּאָדָם כֵּן
יִנְתֵּן בּוֹ:

24:20 תְּבָרָא תְּבִירָא חֵלְף תְּבָרָא תְּבִירָא עֵינָא חֵלְף עֵינָא שִׁנָּא חֵלְף שִׁנָּא

כָּמָא דִּיהֵב דִּיתֵן מוֹמָא בְּאַנְשָׁא בַחֲבֵרִיָּה כִּין יִתְיָהִיב בֵּיהּ:

24:20 fracture for fracture, eye for eye, tooth for tooth; just as he has injured a man, so it shall be inflicted on him.

24:21 וּמִכָּה בַהֲמָה יִשְׁלַמְנָהּ וּמִכָּה אָדָם יוּמָת:

24:21 וּדִיקְטוּל נֶפֶשׁ בְּעִירָא יִשְׁלַמְיָנָהּ וּדִיקְטוּל אָנְשָׁא יִתְקַטִּיל:

24:21 "Thus the one who kills an animal shall make it good, but the one who kills a man shall be put to death.

24:22 מִשְׁפָּט אֶחָד יִהְיֶה לָכֶם כָּגֵר כְּאֶזְרָח יִהְיֶה כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

24:22 דִּינָא חֵד יְהִי לְכוֹן כְּגִיּוֹרָא כִּי־צִיבָא יְהִי אַרִי אָנָּא יוֹי אֱלֹהֵינוּ:

24:22 "There shall be one standard for you; it shall be for the stranger as well as the native, for I am the LORD your God."

24:23 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיּוֹצִיאוּ אֶת־הַמִּקְלָל אֶל־מַחוּץ לַמַּחֲנֶה

וַיִּרְגְּמוּ אֹתוֹ אֲבֵן וּבְנֵי־יִשְׂרָאֵל עָשׂוּ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: פ

24:23 וּמִלִּיל מֹשֶׁה עִם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַאֲפִיקוּ יָת דְּאַרְגִּיז לְמַבְרָא לְמִשְׁרִיתָא וּרְגְּמוּ

יָתִיה בְּאַבְנָא וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל עָבְדוּ כְּמָא דְּפָקִיד יוֹי יָת מֹשֶׁה:

24:23 Then Moses spoke to the sons of Israel, and they brought the one who had cursed outside the camp and stoned him with stones. Thus the sons of Israel did, just as the LORD had commanded Moses.

25:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּהַר סִינַי לֵאמֹר:

25:1 וּמִלִּיל יוֹי עִם מֹשֶׁה בְּטוֹרָא דְּסִינַי לְמִימַר:

25:1 The LORD then spoke to Moses at Mount Sinai, saying,

25:2 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי תָבֹאוּ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן

לָכֶם וְשַׁבְתָּהּ הָאָרֶץ שַׁבָּת לַיהוָה:

25:2 מִלִּיל עִם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְתִימַר לְהוֹן אַרִי תִיעֲלוֹן לְאַרְעָא דְּאָנָּא יְהִיב לְכוֹן

וְתַשְׁמִיט אַרְעָא שְׁמִיטָתָא קָדָם יוֹי:

25:2 "Speak to the sons of Israel and say to them, 'When you come into the land which I shall give you, then the land shall have a sabbath to the LORD.

25:3 שֵׁשׁ שָׁנִים תִּזְרַע שְׂדֶךְ וְשֵׁשׁ שָׁנִים תִּזְמַר כְּרֶמֶךְ וְאַסְפֹּתָ אֶת־תְּבוּאָתָהּ:

25:3 שִׁית שָׁנִין תִּזְרַע חֻקְלָךְ וְשִׁית שָׁנִין תַּכְסֹּחַ כְּרֶמְךָ וְתַכְנוֹשׁ יָת עֲלִלְתָּהּ:

25:3 'Six years you shall sow your field, and six years you shall prune your vineyard and gather in its crop,

25:4 וּבַשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִת שַׁבָּת שַׁבְתוֹן יִהְיֶה לָאָרֶץ שַׁבָּת לַיהוָה שְׂדֶךְ לֹא תִזְרַע

וְכְרֶמְךָ לֹא תִזְמַר:

25:4 וּבַשָּׁתָא שְׁבִיעִיתָא נִיחַ נִיחַ שְׁמִיטָתָא יְהִי לְאַרְעָא דְּתַשְׁמִיט קָדָם יוֹי חֻקְלָךְ

לֹא תִזְרַע וְכְרֶמְךָ לֹא תַכְסֹּחַ תַּחֲצֹד:

25:4 but during the seventh year the land shall have a sabbath rest, a sabbath to the LORD; you shall not sow your field nor prune your vineyard.

25:5 אֶת סִפְיָךְ קִצִּירְךָ לֹא תִקְצֹר וְאֶת־עֲנָבֶיךָ נִזְיֹרְךָ לֹא תִבְצֹר שְׁנַת שַׁבְתוֹן

יִהְיֶה לָאָרֶץ:

25:5 יָת כְּתִי חֲצָדְךָ קִטָּא דַּחֲצָדְךָ לֹא תַחֲצֹד וְיָת עֲנָבֶיךָ שְׁבָקְךָ לֹא תַקְטוּף שְׁנַת

שְׁמִיטָתָא יְהִי לְאַרְעָא:

25:5 'Your harvest's aftergrowth you shall not reap, and your grapes of untrimmed vines you shall not gather; the land shall have a sabbatical year.

25:6 וְהָיְתָה שַׁבָּת הָאָרֶץ לָכֶם לֹא־אֲכָלָהּ לָךְ וְלַעֲבָדְךָ וְלַאֲמָתְךָ וְלַשְׁכִּירְךָ

וְלַתּוֹשְׁבֵיךָ הַגֵּרִים עִמָּךְ:

25:6 וְהָיָה שְׁמִיטַת אֲרֶעָא לְכוֹן לְמִיכַל לָךְ וּלְעַבְדְּךָ וּלְאִמְתְּךָ וּלְאִגְיָרְךָ
וּלְתוֹתִיבְךָ וְדִירִין עִמָּךְ:

25:6 'All of you shall have the sabbath *products* of the land for food; yourself, and your male and female slaves, and your hired man and your foreign resident, those who live as aliens with you.

25:7 וּלְבִהֲמֹתֶיךָ וּלְחִיָּה אֲשֶׁר בָּאֲרֶצֶךָ תִּהְיֶה כָּל-תְּבוּאָתָהּ לֶאֱכֹל: ׀
25:7 וּלְבַעֲיָרְךָ וּלְחִיָּתָא דְּבִאֲרֶעָךָ תִּהְיֶה כָּל עֲלִלְתָּהּ לְמִיכַל:

25:7 'Even your cattle and the animals that are in your land shall have all its crops to eat.

25:8 וְסִפַּרְתָּ לָךְ שִׁבְעַת שָׁנִים שִׁבְעַת שָׁנִים שִׁבְעַת שָׁנִים וְהָיוּ לָךְ יָמֵי שִׁבְעַת
שָׁבָתֹת הַשָּׁנִים תִּשַׁע וָאַרְבָּעִים שָׁנָה:

25:8 וְתַמְנִי לָךְ שִׁבְעַת שְׁמִיטֹן שְׁמִיטֹן דְּשָׁנִין שִׁבְעַת שָׁנִין שִׁבְעַת זְמַנִּין וְיִהְיוּ לָךְ יוֹמֵי
שִׁבְעַת שְׁמִיטֹן שְׁמִיטֹן דְּשָׁנִין אַרְבָּעִין וְתִישַׁע וְתִשַׁע שָׁנִין::

25:8 'You are also to count off seven sabbaths of years for yourself, seven times seven years, so that you have the time of the seven sabbaths of years, *namely*, forty-nine years.

25:9 וְהִעֲבַרְתָּ שׁוֹפָר תְּרוּעָה בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בַּעֲשׂוֹר לַחֹדֶשׁ בְּיוֹם הַכִּפּוּרִים
תַּעֲבִירוּ שׁוֹפָר בְּכָל-אֲרָצְכֶם:

25:9 וְתַעֲבֵר שׁוֹפָר יִבְבָּא בִּירְחָא שְׁבִיעָאָה בְּעֶסְרָא לִירְחָא בְּיוֹמָא דְּכִיפּוּרִיא
תַּעֲבִירוּן תַּעֲבִירוּן שׁוֹפָרָא בְּכָל אֲרַעְכוֹן:

25:9 'You shall then sound a ram's horn abroad on the tenth day of the seventh month; on the day of atonement you shall sound a horn all through your land.

25:10 וְקִדַּשְׁתֶּם אֶת שְׁנַת הַחֲמִשִּׁים שָׁנָה וּקְרַאתֶם דְּרוֹר בְּאֶרֶץ לְכָל-יֹשְׁבֵיהָ יוֹבֵל
הוּא תִּהְיֶה לָכֶם וּשְׁבָתָם אִישׁ אֶל-אֲחֻזָּתוֹ וְאִישׁ אֶל-מִשְׁפַּחְתּוֹ תָּשֻׁבוּ:

25:10 וְתִקְדָּשׁוּן יֵת שְׁנַת חֲמִשִּׁין שָׁנִין וְתִקְרוּן חִירוּתָא בְּאֲרֶעָא לְכָל יִתְבָּהָא
יּוֹבִילָא הִיא תִּהְיֶה לְכוֹן וְתַתּוּבוּן גְּבַר לְאַחֲסָנִיתָהּ וּגְבַר לְזִרְעִיתָהּ תַּתּוּבוּן:

25:10 'You shall thus consecrate the fiftieth year and proclaim a release through the land to all its inhabitants. It shall be a jubilee for you, and each of you shall return to his own property, and each of you shall return to his family.

25:11 יוֹבֵל הוּא שְׁנַת הַחֲמִשִּׁים שָׁנָה תִּהְיֶה לָכֶם לֹא תִזְרְעוּ וְלֹא תִקְצְרוּ
אֶת-סְפִיחֶיהָ וְלֹא תִבְצְרוּ אֶת-נִזְרֶיהָ:

25:11 יּוֹבִילָא הִיא שְׁנַת חֲמִשִּׁין שָׁנִין תִּהְיֶה לְכוֹן לֹא תִזְרְעוּן וְלֹא תִחְצְרוּן יֵת
כְּתָהָא קִטְהָא וְלֹא תִקְטְפוּן יֵת שְׁבִקְהָא:

25:11 'You shall have the fiftieth year as a jubilee; you shall not sow, nor reap its aftergrowth, nor gather in *from* its untrimmed vines.

25:12 כִּי יוֹבֵל הוּא קֹדֶשׁ תִּהְיֶה לָכֶם מִן-הַשָּׂדֶה תֹאכְלוּ אֶת-תְּבוּאָתָהּ:

25:12 אֲרִי יּוֹבִילָא הִיא קוֹדֶשׁא תִּהְיֶה לְכוֹן מִן חִקְלָא תִיכְלוּן יֵת עֲלִלְתָּהּ:

25:12 'For it is a jubilee; it shall be holy to you. You shall eat its crops out of the field.

25:13 בְּשָׁנַת הַיּוֹבֵל הַזֹּאת תָּשֻׁבוּ אִישׁ אֶל-אֲחֻזָּתוֹ:

25:13 בְּשָׁתָא דְּיוֹבִילָא הָדָא תַּתּוּבוּן גְּבַר לְאַחֲסָנִיתָהּ:

25:13 'On this year of jubilee each of you shall return to his own property.

25:14 וְכִי-תִמְכְּרוּ מִמֶּכֶר לַעֲמִיתְךָ אוֹ קָנָה מִיַּד עַמִּיתְךָ אֶל-תּוֹנוּ אִישׁ אֶת-אֲחִיו:

25:14 וְאֲרִי תַזְבִּין תַזְבִּין זָבוּן לְחֻבְרָךְ אוֹ תַזְבִּין תַזְבִּין מִיַּד חֻבְרָךְ לֹא
תּוֹנוּן תּוֹנִין גְּבַר יֵת אַחֻוּהִי:

25:14 'If you make a sale, moreover, to your friend or buy from your friend's hand, you shall not wrong one another.

25:15 בַּמִּסְפָּר שָׁנִים אַחֲרֵי הַיּוֹבֵל תִּקְנֶה מֵאֵת עֲמִיתְךָ בַּמִּסְפָּר שְׁנֵי־תְבוּאָת יִמְכֹּר־לָךְ:

25:15 בְּמִנְיַן שָׁנִיא בְּתֵר יוֹבִילָא תִּזְבּוֹן מִן חֶבְרֶךְ בְּמִנְיַן שָׁנִי עַל־לֶחֶא יִזְבִּין לָךְ:
25:15 'Corresponding to the number of years after the jubilee, you shall buy from your friend; he is to sell to you according to the number of years of crops.

25:16 לְפִי רֹב הַשָּׁנִים תִּרְבֶּה מִקְנָתוֹ וּלְפִי מְעוֹט הַשָּׁנִים תִּמְעֹט מִקְנָתוֹ כִּי מִסְפָּר תְּבוּאָת הוּא מִכֹּר לָךְ:

25:16 לְפֹם סְגִיּוֹת שָׁנִיא תִּסְגִּי זְבִינוּהִי וּלְפֹם זְעִירוֹת שָׁנִיא תִּזְעַר זְבִינוּהִי אֲרִי מִנְיַן עַל־לֶחֶא הוּא מִזְבִּין לָךְ:

25:16 'In proportion to the extent of the years you shall increase its price, and in proportion to the fewness of the years you shall diminish its price, for *it is* a number of crops he is selling to you.

25:17 וְלֹא תוֹנוּ אִישׁ אֶת־עֲמִיתוֹ וִירֵאתָ מֵאֱלֹהֶיךָ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

25:17 וְלֹא תוֹנִין תוֹנוּן גֹּבֵר יֵת חֲבֵרִיה וְתִדְחַל מֵאֱלֹהֶךְ אֲרִי אֲנִי יוֹי אֱלֹהִיכֶן:
25:17 'So you shall not wrong one another, but you shall fear your God; for I am the LORD your God.

25:18 וַעֲשִׂיתֶם אֶת־חֻקֹּתַי וְאֶת־מִשְׁפָּטַי תִּשְׁמְרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וַיִּשְׁבַּתֶּם עַל־הָאָרֶץ לְבִטָּח:

25:18 וְתַעֲבְדוּן יֵת קִנְמִי קִנְמִי וְיֵת דִּינִי תִיטְרוּן וְתַעֲבְדוּן יִתְהוֹן וְתִיתְבּוֹן עַל אֶרֶעָ לְרוֹחֶצֶן:

25:18 'You shall thus observe My statutes and keep My judgments, so as to carry them out, that you may live securely on the land.

25:19 וְנָתַתָּה הָאָרֶץ פְּרִיָּהּ וְאָכַלְתֶּם לְשִׁבְעַת וַיִּשְׁבַּתֶּם לְבִטָּח עָלֶיהָ:

25:19 וְתִיתִין אֶרֶעָ אִיבָה וְתִיכְלוֹן לְמִסְבַּע וְתִיתְבּוֹן לְרוֹחֶצֶן עָלֶהָ:
25:19 'Then the land will yield its produce, so that you can eat your fill and live securely on it.

25:20 וְכִי תֹאמְרוּ מַה־נֹּאכַל בַּשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִת הֵן לֹא נִזְרַע וְלֹא נֶאֱסַף אֶת־תְּבוּאָתָנוּ:

25:20 וְאֲרִי תִימְרוּן מָא נִיכּוֹל בְּשִׁתָּא שְׁבִיעִיתָא הָא לֹא נִזְרַע נִזְרַע וְלֹא נִכְנוֹשׁ יֵת עַל־לֶחֶא:

25:20 'But if you say, "What are we going to eat on the seventh year if we do not sow or gather in our crops?"

25:21 וְצִוִּיתִי אֶת־בְּרַכָּתִי לָכֶם בַּשָּׁנָה הַשְּׁשִׁית וַעֲשִׂתָּ אֶת־הַתְּבוּאָה לְשָׁלֹשׁ הַשָּׁנִים:

25:21 וְאַפְקִיד יֵת בְּרַכָּתִי לָכֶן בְּשִׁתָּא שְׁתִּיתִיתָ וְתַעֲבִיד וְתִכְנוֹשׁ יֵת עַל־לֶחֶא לְתַלַּת שָׁנִין::

25:21 then I will so order My blessing for you in the sixth year that it will bring forth the crop for three years.

25:22 וּזְרַעְתֶּם אֶת הַשָּׁנָה הַשְּׁמִינִת וְאָכַלְתֶּם מִן־הַתְּבוּאָה יָשֵׁן עַד הַשָּׁנָה הַתְּשִׁיעִת עַד־בּוֹא תְּבוּאָתָהּ תֹאכְלוּ יָשֵׁן:

25:22 וְתִזְרַעוּן יֵת שִׁתָּא תְּמִינִיתָ וְתִיכְלוֹן מִן עַל־לֶחֶא עֲתִיקָא עַד שִׁתָּא תְּשִׁיעִיתָ עַד מִיעַל עַל־לֶחֶא תִיכְלוֹן עֲתִיקָא:

25:22 'When you are sowing the eighth year, you can still eat old things from the crop, eating *the old* until the ninth year when its crop comes in.

25:23 וְהָאָרֶץ לֹא תִמְכֹּר לְצִמְתָּת כִּי־לִי הָאָרֶץ כִּי־גֵרִים וְתוֹשְׁבִים אֹתָם עִמּוֹדִי:

25:23 וְאַרְעָא לֹא תִזְדַּבֵּן לְחִלּוּשִׁין אֲרִי דִילִי אֶרֶעָ אֲרִי דִירִין וְתוֹתְבִין אֹתוֹן קִדְמִי:

25:23 'The land, moreover, shall not be sold permanently, for the land is Mine; for you are *but* aliens and sojourners with

25:24 ובכל ארץ אחזתכם גאלה תתנו לארץ: ס
25:24 ובכל ארע אחסנתכון פורקנא תיתנון לארעא:

25:24 'Thus for every piece of your property, you are to provide for the redemption of the land.

25:25 כִּי־יִמּוֹךְ אֲחִיךָ וּמָכַר מֵאֲחֻזּוֹ וּבָא גָאֻל׃ הִקְרַב אֵלָיו וְגָאֵל אֶת מִמּוֹכֵר אָחִיו:

25:25 ארי יתמסכן אחיך ויזבין ויזבין מאחסנתיה וייתי פריקיה דקריב ליה ויפרוק ית זביני דאחוהי:

25:25 'If a fellow countryman of yours becomes so poor he has to sell part of his property, then his nearest kinsman is to come and buy back what his relative has sold.

25:26 וְאִישׁ כִּי לֹא יִהְיֶה־לּוֹ גָּאֵל וְהִשְׁיגָה יָדוֹ וּמָצָא כֹדֵי גְאֻלָּתוֹ:

25:26 וגבר ארי לא יהי ליה פריק ותדביק ידיה וישכח כמיסת פורקניה:

25:26 'Or in case a man has no kinsman, but so recovers his means as to find sufficient for its redemption,

25:27 וְחָשַׁב אֶת־שְׁנֵי מִמְכָּרוֹ וְהָשִׁיב אֶת־הָעֶדְף לְאִישׁ אֲשֶׁר מָכַר־לוֹ וְשָׁב לְאֲחֻזּוֹ:

25:27 ויחשיב ית שני זבינוהי וישיב ית מותרא לגבר דזבין ליה ויתוב לאחסנתיה:

25:27 then he shall calculate the years since its sale and refund the balance to the man to whom he sold it, and so return to his property.

25:28 וְאִם לֹא־מָצָאָה יָדוֹ דִּי הָשִׁיב לּוֹ וְהָיָה מִמְכָּרוֹ בְּיַד הַקֹּנֶה אֹתוֹ עַד שְׁנַת הַיּוֹבֵל וַיֵּצֵא בִּיבֹל וְשָׁב לְאֲחֻזּוֹ:

25:28 וְאִם לֹא אִשְׁכַּחַת יָדִיהָ כְּמִיסַת דִּיתִיב לִיהָ וְיִהְיוֹן זְבִינוּהִי בְּיַד דְּזָבִין יָתִיהָ עַד שְׁתָּא דִּיּוֹבִילָא וַיִּפּוֹק בִּיּוֹבִילָא וְיִתּוּב לְאֲחֻסְנָתִיהָ:

25:28 'But if he has not found sufficient means to get it back for himself, then what he has sold shall remain in the hands of its purchaser until the year of jubilee; but at the jubilee it shall revert, that he may return to his property.

25:29 וְאִישׁ כִּי־יִמְכֹּר בֵּית־מוֹשָׁב עִיר חוֹמָה וְהָיְתָה גְאֻלָּתוֹ עַד־תָּם שְׁנַת מִמְכָּרוֹ יָמִים תִּהְיֶה גְאֻלָּתוֹ:

25:29 וגבר ארי יזבין בית מותב קרתא מקפא מקפא שור ויהי פורקניה עד משלם שתא דזבינוהי עידן בעידן יהי פורקניה:

25:29 'Likewise, if a man sells a dwelling house in a walled city, then his redemption right remains valid until a full year from its sale; his right of redemption lasts a full year.

25:30 וְאִם לֹא־יִגָּאֵל עַד־מְלֹאֶת לוֹ שָׁנָה תְּמִימָה וְקָם הַבֵּית אֲשֶׁר־בָּעִיר אֲשֶׁר־לֹא [לֹא] חֲמָה לְצִמִּיתָת לִקְנָה אֹתוֹ לְדֹרֹתָיו לֹא יֵצֵא בִּיבֹל:

25:30 וְאִם לֹא יִתְפָּרִיק עַד מְשָׁלֵם לִיהָ שְׁתָּא שְׁלֵמָתָא שְׁלִימָתָא וַיְקוּם בֵּיתָא דְּבִקְרָתָא דְּלִיהָ שׁוּרָא לְחִלוּשִׁין לְדִזְבִּין יָתִיהָ לְדֹרוֹהִי לֹא יִפּוֹק בִּיּוֹבִילָא:

25:30 'But if it is not bought back for him within the space of a full year, then the house that is in the walled city passes permanently to its purchaser throughout his generations; it does not revert in the jubilee.

25:31 וּבִתֵּי הַחֲצָרִים אֲשֶׁר אֵין־לָהֶם חֲמָה סָבִיב עַל־שְׂדֵה הָאָרֶץ יִחָשְׁבּוּ גְאֻלָּה תִּהְיֶה־לּוֹ וּבִיבֹל יֵצֵא:

25:31 ובתי פצחיא פציחיא דלית להון שור מקף סחור-סחור על חקל ארעא יתחשבון פורקנא יהי להון וביובילא יפקון:

25:31 'The houses of the villages, however, which have no surrounding wall shall be considered as open fields; they have redemption rights and revert in the jubilee.

25:32 וְעָרֵי הַלְוִיִּם בְּתֵי עָרֵי אֲחֻזָּתָם נֹאֲלָת עוֹלָם תְּהִיָּה לַלְוִיִּם:

25:32 וְקָרוֹי לִינְאֵי בְתֵי קָרוֹי אֲחֻזָּתָהוֹן פּוֹרֶקֶן עָלֶם יְהִי לַלְוִינְאֵי:

25:32 'As for cities of the Levites, the Levites have a permanent right of redemption for the houses of the cities which are their possession.

25:33 וְאֲשֶׁר יִנָּאֵל מִן־הַלְוִיִּם וַיֵּצֵא מִמִּכְר־בֵּית וְעִיר אֲחֻזָּתוֹ בַּיָּבֵל כִּי בְתֵי עָרֵי הַלְוִיִּם הוּא אֲחֻזָּתָם בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

25:33 וּדְיִפְרוֹק מִן לִינְאֵי וַיִּפְקֹן זְבִינֵי בֵיתָא וְקָרוֹי אֲחֻזָּתָהּ בְּיֻבִּילָא אֲרֵי בְתֵי קָרוֹי לִינְאֵי הֵיא אֲחֻזָּתָהוֹן בְּגוֹ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

25:33 'What, therefore, belongs to the Levites may be redeemed and a house sale in the city of this possession reverts in the jubilee, for the houses of the cities of the Levites are their possession among the sons of Israel.

25:34 וּשְׂדֵה מִגְרֶשׁ עֲרֵיהֶם לֹא יִמָּכַר כִּי־אֲחֻזָּת עוֹלָם הוּא לָהֶם: ס

25:34 וַחֲקַל רוֹחַ קְרוֹיָהוֹן לֹא יִזְדָּבֵן אֲרֵי אֲחֻזָּת עָלֶם הוּא לָהֶן:

25:34 'But pasture fields of their cities shall not be sold, for that is their perpetual possession.

25:35 וְכִי־יִמּוֹךְ אֲחִיד וּמָטָה יָדוֹ עִמָּךְ וְהִחֲזַקְתָּ בּוֹ גֵר וְתוֹשֵׁב וְחֵי עִמָּךְ:

25:35 וְאֲרֵי יִתְמַסְכֵּן אַחִיד וְתַמּוּט יָדֵיהָ עִימָךְ וְתִתְקַף וְתִתְקַף בֵּיהָ יָדוֹר דִּייר וְיִתְחַב וְתוֹחַב וַיִּיחֵי עִמָּךְ:

25:35 'Now in case a countryman of yours becomes poor and his means with regard to you falter, then you are to sustain him, like a stranger or a sojourner, that he may live with you.

25:36 אַל־תִּקַּח מֵאִתּוֹ נֶשֶׁךְ וְתַרְבִּית וַיֵּרֶאֱתָ מֵאֲלֹהֶיךָ וְחֵי אֲחִיד עִמָּךְ:

25:36 לֹא תִסָּב מִנִּיהַ חִיבּוּלָא וּרְבִיתָא וְתִדְחַל מֵאֲלֹהֶיךָ וַיִּיחֵי אַחִיד עִמָּךְ:

25:36 'Do not take usurious interest from him, but revere your God, that your countryman may live with you.

25:37 אֶת־כֶּסֶףךָ לֹא־תִתֵּן לוֹ בְּנֶשֶׁךְ וּבְמִכְרֵי לֹא־תִתֵּן אֶכְלֶךָ:

25:37 יֵת כֶּסֶףךָ לֹא תִתֵּן לֵיהָ בְּחִיבּוּלָא וּבְרְבִיתָא לֹא תִתֵּן מִיכְלֶךָ:

25:37 'You shall not give him your silver at interest, nor your food for gain.

25:38 אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר־הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לָתֵת לָכֶם

אֶת־אֶרֶץ כְּנָעַן לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים: ס

25:38 אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם דְּאִפִּיקִית יִתְכוֹן מֵאֶרֶעא דְּמִצְרַיִם לְמִיתָן לְכוֹן יֵת

אֶרֶעא דְּכְנַעַן לְמִהְיֵי לְכוֹן לֵאלֹהֵי:

25:38 'I am the LORD your God, who brought you out of the land of Egypt to give you the land of Canaan and to be your God.

25:39 וְכִי־יִמּוֹךְ אֲחִיד עִמָּךְ וְנִמְכַּר־לָךְ לֹא־תַעֲבֹד בּוֹ עֲבָדַת עֲבָד:

25:39 וְאֲרֵי יִתְמַסְכֵּן אַחִיד עִמָּךְ וַיִּזְדָּבֵן לָךְ לֹא תַפְלַח בֵּיהָ פּוֹלְחַן עֲבָדִין:

25:39 'If a countryman of yours becomes so poor with regard to you that he sells himself to you, you shall not subject him to a slave's service.

25:40 כְּשָׂכִיר כְּתוֹשֵׁב יִהְיֶה עִמָּךְ עַד־שְׁנַת הַיָּבֵל יַעֲבֹד עִמָּךְ:

25:40 כְּאִגְרָא כְּאִגְרָא כְּתוֹתְבָא יְהִי עִמָּךְ עַד שְׁתָּא דְּיֻבִּילָא יַפְלַח עִמָּךְ:

25:40 'He shall be with you as a hired man, as if he were a sojourner; he shall serve with you until the year of jubilee.

25:41 וַיֵּצֵא מֵעִמָּךְ הוּא וּבָנָיו עִמּוֹ וְשָׁב אֶל־מִשְׁפַּחְתּוֹ וְאֶל־אֲחֻזָּת אֲבֹתָיו יָשׁוּב:

25:41 וַיִּפּוֹק מֵעִמָּךְ הוּא וּבְנֵיהֶי עִמִּיהֶי וַיִּתּוּב לְזִרְעִיתָהּ וּלְאֲחֻזָּתָהּ אֲבָהָתוֹהֵי יָתוּב:

25:41 'He shall then go out from you, he and his sons with him, and shall go back to his family, that he may return to the property of his forefathers.

25:42 כִּי־עֲבָדֵי הֵם אֲשֶׁר־הוֹצֵאתִי אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֹא יִמָּכְרוּ מִמִּכְרַת עֶבֶד:
 25:42 אֲרֵי עֲבָדֵי אֲנֹן דְּאִפִּיקִית יִתְּהוֹן מֵאֶרֶץ דְּמִצְרַיִם לֹא יִזְדָּבְנוּן זִיבּוֹן עֲבָדֵינוּ:
 25:42 'For they are My servants whom I brought out from the land of Egypt; they are not to be sold in a slave sale.

25:43 לֹא־תִרְדֶּה בּוֹ בַּפֶּרֶךְ וּיְרֹאת מֵאֱלֹהֶיךָ:
 25:43 לֹא תִפְלַח בִּיה בְּקִשְׁיוֹ וּתְדַחַל מֵאֱלֹהֶיךָ:
 25:43 'You shall not rule over him with severity, but are to revere your God.

25:44 וְעֲבָדְךָ וְאִמְתְּךָ אֲשֶׁר יִהְיוּ־לְךָ מֵאֵת הַגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבֹתֶיכֶם מֵהֶם תִּקְנוּ עֶבֶד וְאִמָּה:
 25:44 וְעֲבָדְךָ וְאִמְתְּךָ דִּיהוֹן לְךָ מִן עַמְּמִיָּא דְּבִסְחָרְנִיכּוֹן דִּי בִסּוּחֲרִנִיכּוֹן מְנַהוֹן תִּקְנוּן תִּזְבְּנוּן עֲבָדֵין וְאִמָּהוֹן:
 25:44 'As for your male and female slaves whom you may have-- you may acquire male and female slaves from the pagan nations that are around you.

25:45 וְגַם מִבְּנֵי הַתּוֹשָׁבִים הַגֵּרִים עִמָּכֶם מֵהֶם תִּקְנוּ וּמִמִּשְׁפַּחְתָּם אֲשֶׁר עִמָּכֶם אֲשֶׁר הוֹלִידוּ בְּאֶרְצְכֶם וְהָיוּ לָכֶם לְאֻחָזָה:
 25:45 וְאִף מִבְּנֵי תוֹתְבֵיָא עַרְלֵיָא דְּדִירִין עִמָּכּוֹן מְנַהוֹן תִּקְנוּן תִּסְבוּן וּמִזִּרְעֵיתְהוֹן דְּעִמָּכּוֹן דְּאִתִּילְדוּ בְּאֶרְעִכּוֹן וְיִהְיוּ לָכּוֹן לְאֻחְסָנָא:
 25:45 'Then, too, it is out of the sons of the sojourners who live as aliens among you that you may gain acquisition, and out of their families who are with you, whom they will have produced in your land; they also may become your possession.

25:46 וְהִתְנַחֲלָתֶם אֹתָם לְבָנֵיכֶם אַחֲרֵיכֶם לְרִשְׁתָּ אֻחָזָה לְעַלְמָא בְּהֶם תַּעֲבָדוּ וּבְאַחֲיָכֶם בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אִישׁ בְּאַחִיו לֹא־תִרְדֶּה בּוֹ בַּפֶּרֶךְ: ס
 25:46 וְתַחֲסִנוּן יִתְּהוֹן לְבָנִיכּוֹן בְּתִרְיָכּוֹן לִירוֹתָא לְמִירַת אַחְסָנָא לְעַלְמָא בְּהוֹן תִּפְלָחוּן וּבְאַחֲיָכּוֹן וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל גִּבֵּר בְּאַחוּהִי לֹא תִפְלַח בִּיה בְּקִשְׁיוֹ:
 25:46 'You may even bequeath them to your sons after you, to receive as a possession; you can use them as permanent slaves. But in respect to your countrymen, the sons of Israel, you shall not rule with severity over one another.

25:47 וְכִי תִשָּׂג יָד גֵּר וְתוֹשָׁב עִמָּךְ וּמִן אַחֲיָךְ עִמּוֹ וְנִמְכַּר לְגֵר תּוֹשָׁב עִמָּךְ אוֹ לְעֵקֶר מִשְׁפַּחַת גֵּר:
 25:47 וְאֲרֵי תִדְבִּיק יָד עַרְלָא וְתוֹתְבָא דְּעִמָּךְ וְיִתְמַסְכֵּן אַחוּךְ עִמִּיה וְיִזְדָּבֵן לְעַרְלָא תוֹתְבָא דְּעִמָּךְ אוֹ לְאַרְמֵי מִזִּרְעֵית גִּיּוֹרָא:
 25:47 'Now if the means of a stranger or of a sojourner with you becomes sufficient, and a countryman of yours becomes so poor with regard to him as to sell himself to a stranger who is sojourning with you, or to the descendants of a stranger's family,

25:48 אַחֲרֵי נִמְכַּר גֹּאֲלָהּ תִּהְיֶה־לוֹ אַחַד מֵאַחָיו יִגְאָלֶנּוּ:
 25:48 בְּתֵר דְּאִזְדָּבֵן פֻּרְקָנָא תִּהִי לִיה חַד מֵאַחוּהִי יִפְרָקִינִיה:
 25:48 then he shall have redemption right after he has been sold. One of his brothers may redeem him,

25:49 אוֹ־דָדּוֹ אוֹ בֶן־דָּדּוֹ יִגְאָלֶנּוּ אוֹ־מִשְׁאָר בְּשָׂרוֹ מִמִּשְׁפַּחְתּוֹ יִגְאָלֶנּוּ אוֹ־הִשְׁיָנָה יָדּוֹ וְיִגְאָל:
 25:49 אוֹ אַחְבּוּהִי אוֹ בֵּר אַחְבּוּהִי יִפְרָקִינִיה אוֹ מְקָרִיב בְּסָרִיָּה מִזִּרְעֵיתִיה יִפְרָקִינִיה אוֹ דְּתִדְבִּיק יָדִיה וְיִתְפָּרִיק:
 25:49 or his uncle, or his uncle's son, may redeem him, or one of his blood relatives from his family may redeem him; or if he prospers, he may redeem himself.

25:50 וְחֹשֶׁב עַם־קְנָהּ מִשְׁנַת הַמָּכָרוֹ לֹא עַד שְׁנַת הַיָּבֵל וְהָיָה כְּסָף מִמָּכָרוֹ בְּמִסְפַּר שָׁנִים כִּימֵי שְׁכִיר יִהְיֶה עִמּוֹ:

25:50 וַיַּחֲשֹׁב עִם זְבֻנָּהּ מִשְׁתָּא דְּאֶזְרָבָן לִיה עַד שְׁתָּא דְּיוֹבִילָא וַיְהִי כִסְפָּא זְבֻנָּהּ בְּמִנְיַן שְׁנֵי אֲגִירָא יְהִי עִמָּיה:

25:50 'He then with his purchaser shall calculate from the year when he sold himself to him up to the year of jubilee; and the price of his sale shall correspond to the number of years. *It is* like the days of a hired man *that* he shall be with him.

25:51 אִם-עוֹד רַבּוֹת בְּשָׁנִים לְפִיָּהּן יָשִׁיב נֶאֱלָתוֹ מִכֶּסֶף מִקְנָתוֹ:
25:51 אִם עוֹד סְגִיּוֹת סְגִיאוֹת בְּשָׁנֵי לְפֻמָּהוֹן לְפֻמָּהִין יְתִיב יְתִיב פֻּרְקָנִיה מִכֶּסֶף זְבֻנָּהּ:

25:51 'If there are still many years, he shall refund part of his purchase price in proportion to them for his own redemption;

25:52 וְאִם-מְעַט נִשְׁאַר בְּשָׁנִים עַד-שְׁנַת הַיָּבֵל וַחֲשַׁב-לוֹ כְּפִי שְׁנָיו יָשִׁיב אֶת-נֶאֱלָתוֹ:

25:52 וְאִם זָעִיר אֲשֶׁתָּאָר בְּשָׁנֵי עַד שְׁתָּא דְּיוֹבִילָא וַיַּחֲשִׁיב לִיה כְּפֻם שְׁנֵיהּ יְתִיב יְתִיב יְת פֻּרְקָנִיה:

25:52 and if few years remain until the year of jubilee, he shall so calculate with him. In proportion to his years he is to refund *the amount* for his redemption.

25:53 כְּשָׂכִיר שָׁנָה בְּשָׁנָה יִהְיֶה עִמּוֹ לֹא-יִרְדְּנוּ בְּפֶרֶךְ לְעֵינֶיךָ:

25:53 כְּאֲגִיר שָׁנָא בְּשָׁנָא יְהִי עִמָּיה לֹא יַפְלַח בִּיה בְּקִשּׁוֹ לְעֵינֶךָ:

25:53 'Like a man hired year by year he shall be with him; he shall not rule over him with severity in your sight.

25:54 וְאִם-לֹא יִגָּאֵל בְּאֵלָה וַיֵּצֵא בְּשְׁנַת הַיָּבֵל הוּא וּבָנָיו עִמּוֹ:

25:54 וְאִם לֹא יִתְפָּרִיק בְּאֵלִין וַיִּפּוֹק בְּשְׁתָּא דְּיוֹבִילָא הוּא וּבָנֵיהּ עִמָּיה:

25:54 'Even if he is not redeemed by these *means*, he shall still go out in the year of jubilee, he and his sons with him.

25:55 כִּי-לִי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל עֲבָדִים עָבְדִּי הֵם אֲשֶׁר-הוֹצֵאתִי אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

25:55 אֲרִי דִילִי בְנֵי יִשְׂרָאֵל עֲבָדִין עָבְדִי אֵינֻן דְּאִפִּיקִית יְתָהוֹן מֵאֶרְעָא דְּמִצְרַיִם אֲנָא יוֹי אֱלֹהֵכֻן:

25:55 'For the sons of Israel are My servants; they are My servants whom I brought out from the land of Egypt. I am the LORD your God.

26:1 לֹא-תַעֲשׂוּ לָכֶם אֱלִילִים וּפֶסֶל וּמִצְבֵּה לֹא-תִקְיְמוּ לָכֶם וְאֲבָן מִשְׁפָּת לֹא תַחֲנוּ בְּאֶרְצְכֶם לְהִשְׁתַּחֲוֹת עָלֶיהָ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

26:1 לֹא תַעֲבֹדוּן לְכוֹן טַעֲוֹן וְצִלָּם וְצִלָּם וְקִמָּא וּמַתְכָּא לֹא תִקְיְמוּן לְכוֹן וְאֲבָן סְגִדָּא מַתְכָּא לֹא תִתְנוּן בְּאֶרְעֻכֻן לְמַסְגֵּד עֲלֶה אֲרִי אֲנָא יוֹי אֱלֹהֵכֻן:

26:1 'You shall not make for yourselves idols, nor shall you set up for yourselves an image or a *sacred* pillar, nor shall you place a figured stone in your land to bow down to it; for I am the LORD your God.

26:2 אֶת-שַׁבְּתֹתַי תִּשְׁמְרוּ וּמִקְדָּשִׁי תִירָאוּ אֲנִי יְהוָה: ס

26:2 יְת יוֹמֵי שַׁבָּת דִּילִי תִיטְרוּן וּלְבֵית-מִקְדָּשִׁי תָהוֹן דְּחָלִין אֲנָא יוֹי:

26:2 'You shall keep My sabbaths and reverence My sanctuary; I am the LORD.

26:3 אִם-בְּחֻקְתִּי תֵלְכוּ וְאֶת-מִצְוֹתַי תִּשְׁמְרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם:

26:3 אִם בְּקִנְיִי תִהְיוּ וְיֵת פִּיקוּדֵי תִיטְרוּן וְתַעֲבֹדוּן יְתָהוֹן:

26:3 'If you walk in My statutes and keep My commandments so as to carry them out,

26:4 וְנָתַתִּי גִשְׁמֵיכֶם בְּעֵתָם וְנָתַנָּה הָאָרֶץ יְבוּלָהּ וְעֵץ הַשָּׂדֶה יִתֵּן פִּרְיוֹ:

26:4 וְאִיתִין מִטְרֵיכוֹן בְּעִידְנָהוֹן וְתִיתִין אֶרְעָא עֲלֵלְתָהּ וְאֵילָן חֻקְלָא יִתֵּן אִיבִיהָ:

26:4 then I shall give you rains in their season, so that the land will yield its produce and the trees of the field will bear

their fruit.

26:5 וְהָשִׁיג לָכֶם דִּישׁ אֶת־בָּצִיר וּבָצִיר יִשָּׁג אֶת־זֶרַע וְאָכַלְתֶּם לַחֲמֻכָּם לְשִׁבְעַת וַיִּשְׁבַּתֶּם לִבְטַח בְּאַרְצְכֶם:

26:5 וַיַּעַרְעֵל לָכֹון דִּישָׁא לְקִטְפָּא וְקִטְפָּא וְקִטְפָּא יַעַרְעֵל לְאַפּוּקִי בְּרִזְרַעָא וְתִיכְלֹון לַחֲמֻכֹון לְמִשְׁבַּע וְתִתְבֹון לְרוּחָן בְּאַרְעֻכֹון:

26:5 'Indeed, your threshing will last for you until grape gathering, and grape gathering will last until sowing time. You will thus eat your food to the full and live securely in your land.

26:6 וְנָתַתִּי שָׁלוֹם בְּאֶרֶץ וּשְׁכַבְתֶּם וְאִין מִחְרִיד וְהִשְׁפַּתִּי חַיָּה רָעָה מִן־הָאָרֶץ וְחָרֵב לֹא־תַעֲבֹר בְּאַרְצְכֶם:

26:6 וְאִיתִין שְׁלָמָא בְּאַרְעָא וְתִשְׁרוֹן וְלִית דְּמִנִּיד וְאַבְטִיל וְאַבְטִיל חִיתָא בְּשִׂתָא מִן אַרְעָא וְדִקְטָלִין בְּחֶרְבָא לֹא יַעֲרוֹן יַעֲבִירוֹן בְּאַרְעֻכֹון:

26:6 'I shall also grant peace in the land, so that you may lie down with no one making *you* tremble. I shall also eliminate harmful beasts from the land, and no sword will pass through your land.

26:7 וְרִדְפְתֶם אֶת־אִיְבֵיכֶם וְנָפְלוּ לִפְנֵיכֶם לַחֲרֹב:

26:7 וְתִרְדְּפוֹן יָת בְּעַל־דְּבִיכֹון וַיִּפְּלוֹן קִדְמִיכֹון לַחֲרָבָא:

26:7 'But you will chase your enemies and they will fall before you by the sword;

26:8 וְרִדְפוּ מִכֶּם חֲמִשָּׁה מֵאָה וּמֵאָה מִכֶּם רַבְּבָה יִרְדְּפוּ וְנָפְלוּ אִיְבֵיכֶם לִפְנֵיכֶם לַחֲרֹב:

26:8 וְיִרְדְּפוֹן מִנְכֹון חֲמִשָּׁה לְמֵאָה וּמֵאָה מִנְכֹון לְרַבּוּתָא יַעֲרְקוֹן יַעֲרְקוֹן וַיִּפְּלוֹן בְּעַל־דְּבִיכֹון קִדְמִיכֹון לַחֲרָבָא:

26:8 five of you will chase a hundred, and a hundred of you will chase ten thousand, and your enemies will fall before you by the sword.

26:9 וּפְנִיתִי אֵלֵיכֶם וְהִפְרִיתִי אִתְּכֶם וְהִרְבִּיתִי אִתְּכֶם וְהִקִּמְתִּי אֶת־בְּרִיתִי אִתְּכֶם:

26:9 וְאַתְפְּנִי בְּמִימְרִי לְאִיטְבָּא לְאִיטְבָּא לָכֹון וְאַפִּישׁ יִתְכוֹן וְאַסְגִּי יִתְכוֹן וְאַקִּים יָת קִנְיִי עִמְכֹון:

26:9 'So I will turn toward you and make you fruitful and multiply you, and I will confirm My covenant with you.

26:10 וְאָכַלְתֶּם יֶשֶׁן נוֹשֵׁן וַיֶּשֶׁן מִפְּנֵי חֹדֶשׁ תּוֹצִיאוּ:

26:10 וְתִיכְלֹון עֲתִיקָא דְּעֲתִיק דְּעֲתִיקָא מִן־קֶדָם חֲדָתָא תִּפְנוּ:

26:10 'You will eat the old supply and clear out the old because of the new.

26:11 וְנָתַתִּי מִשְׁכְּנִי בְּתוֹכְכֶם וְלֹא־תִנְעַל נַפְשִׁי אִתְּכֶם:

26:11 וְאִיתִין מִשְׁכְּנִי מִקְדָּשִׁי בִּינִיכֹון וְלֹא יִרְחִיק מִימְרִי יִתְכוֹן:

26:11 'Moreover, I will make My dwelling among you, and My soul will not reject you.

26:12 וְהִתְהַלַּכְתִּי בְּתוֹכְכֶם וְהָיִיתִי לָכֶם לֵאלֹהִים וְאַתֶּם תִּהְיוּ־לִי לְעָם:

26:12 וְאַשְׁרֵי שְׁכִינָתִי בִּינִיכֹון וְאַהוּי וְאַהוּי וְאַהוּי לָכֹון לְאַלֹה וְאַתֹון תִּהוֹן קִדְמִי לְעָם:

26:12 'I will also walk among you and be your God, and you shall be My people.

26:13 אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אִתְּכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִהָיִית לָהֶם

עֲבָדִים וְאַשְׁבַּר מִטַּת עַלְכֶם וְאוֹלַךְ אִתְּכֶם קוֹמָמִיּוֹת: פ

26:13 אֲנָא יוּי אֱלֹהֵכֹון דְּאַפִּיקִית יִתְכוֹן מֵאַרְעָא דְּמִצְרַיִם מִלְּמַהוּי לְהוֹן עֲבָדִין

וְתִבְרִית נִיר עִמְמִיא מִינְכֹון וְדִבְרִית יִתְכוֹן בְּחִירוּתָא:

26:13 'I am the LORD your God, who brought you out of the land of Egypt so that *you* would not be their slaves, and I

broke the bars of your yoke and made you walk erect.

26:14 וְאִם-לֹא תִשְׁמָעוּ לִי וְלֹא תַעֲשׂוּ אֶת כָּל-הַמִּצְוֹת הָאֵלֶּה:

26:14 וְאִם לֹא תִקְבְּלוּן לְמִימְרֵי וְלֹא תַעֲבְדוּן יְת כָּל פְּקוּדֵי הָאֱלֹהִין:

26:14 'But if you do not obey Me and do not carry out all these commandments,

26:15 וְאִם-בִּחְקֵתִי תִמָּאֲסוּ וְאִם אֶת-מִשְׁפָּטִי תִנְעַל נַפְשְׁכֶם לְבַלְתִּי עֲשׂוֹת

אֶת-כָּל-מִצְוֹתֵי לְהַפְרֹכֶם אֶת-בְּרִיתִי:

26:15 וְאִם בְּקִנְיִי תִקְוֹצִין וְאִם יְת דִּינִי תִרְחִיק נַפְשְׁכוֹן בְּדִיל דְּלֹא לְמַעַבְדַּי יְת

כָּל פְּקוּדֵי לְאַשְׁנוּיָתְכוֹן יְת קִנְיִי קִנְיִי:

26:15 if, instead, you reject My statutes, and if your soul abhors My ordinances so as not to carry out all My commandments, and so break My covenant,

26:16 אֲפִ-אֲנִי אַעֲשֶׂה-זֹאת לָכֶם וְהִפְקַדְתִּי עֲלֵיכֶם בְּהִלָּה אֶת-הַשַּׁחַפֶּת

וְאֶת-הַקְדַּחַת מְכַלּוֹת עֵינַיִם וּמְדִיבַת נֶפֶשׁ וּזְרַעְתֶּם לָרִיק זְרַעְכֶם וְאָכְלֶהוּ

אֹיְבֵיכֶם:

26:16 אֲפִ אֲנִי אֶעֱבִיד דָּא לְכוֹן וְאַסְעֵר עֲלֵיכוֹן בִּיהוּלְתָּא שַׁחַפְתָּא וְקַדַּחְתָּא

מַחֲשַׁכְן עֵינִין וּמַפְחָן נֶפֶשׁ וְתִזְרַעוּן לָרִיק וְזְרַעְכוֹן וְיִכְלֹנִיָּה סְנַאיְכוֹן:

26:16 I, in turn, will do this to you: I will appoint over you a sudden terror, consumption and fever that will waste away the eyes and cause the soul to pine away; also, you will sow your seed uselessly, for your enemies will eat it up.

26:17 וְנָתַתִּי פָנַי בָּכֶם וְנִגַּפְתֶּם לִפְנֵי אֹיְבֵיכֶם וְרָדוּ בָכֶם שְׂנְאֵיכֶם וְנִסְתָּם

וְאִין-רָדְף אֶתְכֶם: ס

26:17 וְאִיתִין רֹגְזֵי בְכוֹן וְתִיתְבְּרוּן קָדָם בְּעַל־דְּבִיכוֹן וְיִרְדוּן בְּכוֹן סְנַאיְכוֹן

וְתִיעַרְקוּן וְלִית דְּרָדִיף יְתָכוֹן:

26:17 'I will set My face against you so that you will be struck down before your enemies; and those who hate you will rule over you, and you will flee when no one is pursuing you.

26:18 וְאִם-עַד-אֵלֶּה לֹא תִשְׁמָעוּ לִי וְיִסְפַּתִּי לִי־סַרְהָ אֶתְכֶם שֶׁבַע עַל-חַטָּאתֵיכֶם:

26:18 וְאִם עַד אֵלֶּין לֹא תִקְבְּלוּן לְמִימְרֵי וְאוֹסִיף לְמַרְדֵּי לְמִימְחֵי יְתָכוֹן שֶׁבַע

שֶׁבַע עַל חֻבִּיכוֹן:

26:18 'If also after these things you do not obey Me, then I will punish you seven times more for your sins.

26:19 וְשִׁבַּרְתִּי אֶת-גִּאֲוֹן עֲזָכֶם וְנָתַתִּי אֶת-שְׂמִיכֶם כְּבָרָזָל וְאֶת-אַרְצְכֶם כְּנַחֲשָׁה:

26:19 וְאֶתְבַּר יְת יָקָר תּוֹקְפָכוֹן וְאִיתִין יְת שְׂמִיָּא דְעֲלוּיָכוֹן תְּקִיפִין כְּבָרָזָלָא

כְּפָרָזָלָא מְלֹאחַתָּא מִטְרָא וְאַרְעָא דְתַחֲוִיתִיכוֹן חֲסִינָא כְּנַחֲשָׂא מְלֹמַעַבְדַּי פִּירִין:

26:19 'I will also break down your pride of power; I will also make your sky like iron and your earth like bronze.

26:20 וְתָם לָרִיק כְּחֶכֶם וְלֹא-תִתֵּן אֲרָצְכֶם אֶת-יְבוּלָהּ וְעֵץ הָאָרֶץ לֹא יִתֵּן פֵּרוֹ:

26:20 וְיִסּוּף לָרִיקְנוּ חִילְכוֹן וְלֹא תִתֵּן אֲרַעְכוֹן יְת עֲלִלְתָּהּ וְאִילָן אֲרַעָא לֹא

יִתֵּן אֹיְבִיהָ:

26:20 'Your strength will be spent uselessly, for your land will not yield its produce and the trees of the land will not yield their fruit.

26:21 וְאִם-תִּלְכוּ עִמִּי קָרִי וְלֹא תֵאָבֹוּ לְשִׁמְעֵי לִי וְיִסְפַּתִּי עֲלֵיכֶם מִכָּה שֶׁבַע

כְּחַטָּאתֵיכֶם:

26:21 וְאִם תִּהְיוּן קָדָמִי בְקִשְׁיִי וְלֹא תִיָּבֹון תּוֹבֹון לְקַבְּלָא לְמִימְרֵי וְאוֹסִיף

לְאִיתָּאָה עֲלֵיכוֹן מִחָא שֶׁבַע כְּחֻבִּיכוֹן:

26:21 'If then, you act with hostility against Me and are unwilling to obey Me, I will increase the plague on you seven times according to your sins.

26:22 וְהִשְׁלַחְתִּי בְכֶם אֶת־חַיַּת הַשָּׂדֶה וְשָׂכְלָה אֶתְכֶם וְהִכְרִיתָהּ אֶת־בְּהֶמְתְּכֶם
וְהִמְעִיטָה אֶתְכֶם וְנִשְׁמּוּ דְרָכֵיכֶם:

26:22 וְאֶגְרִי בָכוֹן יֵת חַיַּת חַיּוֹת בָּרָא וְתַחֲכִיל יִתְהוֹן וְתִשְׁצִי יֵת בְּעִירְכוֹן וְתִזְעַר
יִתְכוֹן וְיִצְדֹּן אֹרֶחַתְכוֹן:

26:22 'I will let loose among you the beasts of the field, which will bereave you of your children and destroy your cattle and reduce your number so that your roads lie deserted.

26:23 וְאִם־בְּאֵלָה לֹא תִסְרֹוּ לִי וְהִלַּכְתֶּם עִמִּי קָרִי:

26:23 וְאִם בְּאֵלִין לֹא תִתְרֹדוֹן תִּוְרֹדוֹן לְמִימְרֵי וְתִהְיוּ קִדְמִי בְקִשְׁוִי:

26:23 'And if by these things you are not turned to Me, but act with hostility against Me,

26:24 וְהִלַּכְתִּי אֲפִי־אֲנִי עִמָּכֶם בְּקָרִי וְהִפֵּיתִי אֶתְכֶם גַּם־אֲנִי שִׁבְעַ עַל־חַטֹּאתֵיכֶם:

26:24 וְאֶהְדָּ אֲפִי אֲנִי עִמָּכוֹן בְּקִשְׁוִי וְאֶלְקִי יִתְכוֹן אֲפִי אֲנִי שִׁבְעַ עַל חֻבִּיכוֹן:

26:24 then I will act with hostility against you; and I, even I, will strike you seven times for your sins.

26:25 וְהִבֵּאתִי עֲלֵיכֶם חֶרֶב נֶקֶמַת נֶקֶם־בְּרִית וְנִאֲסַפְתֶּם אֶל־עָרֵיכֶם וְשִׁלַּחְתִּי

דָּבָר בְּתוֹכְכֶם וְנִתַּתֶּם בְּיַד־אֹיֵב:

26:25 וְאִתִּי עֲלֵיכוֹן דְּקַטְלִין בְּחֶרֶבָא וְיִתְפַּרְעוֹן מִנְכוֹן פּוֹרְעָנוּתָא עַל דְּעִבְרָתוֹן

עַל פִּתְגָמִי אֹרִיתָא וְתַחֲכַנְשׁוֹן לְקִרְוִיכוֹן וְאֶגְרִי מוֹתָנָא בִּינִיכוֹן וְתַתְּמַסְרוֹן בְּיַד

סָנְאָה:

26:25 'I will also bring upon you a sword which will execute vengeance for the covenant; and when you gather together into your cities, I will send pestilence among you, so that you shall be delivered into enemy hands.

26:26 בְּשִׁבְרֵי לֶכֶם מִטֶּה־לֶּחֶם וְאָפוּ עֶשֶׂר נָשִׁים לַחֲמֻכֶּם בְּתִנּוֹר אֶחָד וְהִשִּׁיבוּ

לַחֲמֻכֶּם בְּמִשְׁקָל וְאָכַלְתֶּם וְלֹא תִשְׂבְּעוּ: ס

26:26 בְּדַאֲתַבֵּר לָכוֹן סַעִיד מִיכְלָא וְיִפְּיִן עֶסֶר נָשִׁין לַחֲמֻכוֹן בְּתִנּוֹרָא חֶד

וְיִתִּיבוֹן לַחֲמֻכוֹן בְּמִתְקָלָא וְתִיכְלוֹן לֹא תִסְבְּעוּן:

26:26 'When I break your staff of bread, ten women will bake your bread in one oven, and they will bring back your bread in rationed amounts, so that you will eat and not be satisfied.

26:27 וְאִם־בְּזֹאת לֹא תִשְׁמַעוּ לִי וְהִלַּכְתֶּם עִמִּי בְקָרִי:

26:27 וְאִם בְּדָא לֹא תִקְבְּלוֹן לְמִימְרֵי וְתִהְיוּ קִדְמִי בְקִשְׁוִי:

26:27 'Yet if in spite of this you do not obey Me, but act with hostility against Me,

26:28 וְהִלַּכְתִּי עִמָּכֶם בְּחַמַּת־קָרִי וְיִסְרַתִּי אֶתְכֶם אֲפִי־אֲנִי שִׁבְעַ עַל־חַטֹּאתֵיכֶם:

26:28 וְאֶהְדָּ עִמָּכוֹן בְּתִקּוּף רָגִז וְאֶלְקִי וְאֶרְדִּי יִתְכוֹן אֲפִי אֲנִי שִׁבְעַ עַל חֻבִּיכוֹן:

26:28 then I will act with wrathful hostility against you, and I, even I, will punish you seven times for your sins.

26:29 וְאָכַלְתֶּם בָּשָׂר בְּנֵיכֶם וּבָשָׂר בְּנִיתֵיכֶם תֹּאכְלוּ:

26:29 וְתִיכְלוֹן בָּסֶר בְּנִיכוֹן וּבָסֶר בְּנִתְכוֹן תִּיכְלוֹן:

26:29 'Further, you will eat the flesh of your sons and the flesh of your daughters you will eat.

26:30 וְהִשְׁמַדְתִּי אֶת־בְּמִתֵּיכֶם וְהִכְרַתִּי אֶת־חֲמֻנֵיכֶם וְנִתַּחֲתִי אֶת־פְּגָרֵיכֶם עַל־פְּגָרֵי

גְּלוּלֵיכֶם וְנִעְלָה נַפְשִׁי אֶתְכֶם:

26:30 וְאִשְׁצִי יֵת בְּמִתְכוֹן וְאֶקְצִיץ יֵת חֲנַסְנִיכוֹן וְאִיתִין יֵת פְּגִירִיכוֹן עַל פִּיגוֹר

פְּגִירִי טְעוֹתְכוֹן וִירְחִיק מִימְרֵי יִתְכוֹן:

26:30 'I then will destroy your high places, and cut down your incense altars, and heap your remains on the remains of your idols, for My soul shall abhor you.

26:31 וְנָתַתִּי אֶת־עָרֵיכֶם חֲרָבָה וְהַשְׁמוּתִי אֶת־מִקְדָּשֵׁיכֶם וְלֹא אֶרִיחַ בְּרִיחַ
נִיחָחְכֶם:

26:31 וְאֵיתִין יָת קְרוּיֹכֹן חֹרְבָא חֲרָבָא וְאַצְרֵי יָת מִקְדָּשֵׁיכֹן וְלֹא אֶקְבִּיל
בְּרַעְוָא קֹורְבֹן כְּנִישָׁתְכֹן:

26:31 'I will lay waste your cities as well and will make your sanctuaries desolate, and I will not smell your soothing aromas.

26:32 וְהַשְׁמוּתִי אֲנִי אֶת־הָאָרֶץ וְשָׁמְמוּ עָלֶיהָ אֹיְבֵיכֶם הַיֹּשְׁבִים בָּהּ:

26:32 וְאַצְרֵי וְאַצְרֵי אָנָּה יָת אַרְעָא וְיִצְדֹן וְיִצְדֹן עָלֶה בַּעֲלִידְבִיכֹן דִּיתְבִּין
בָּהּ:

26:32 'I will make the land desolate so that your enemies who settle in it will be appalled over it.

26:33 וְאַתְּכֶם אֲזָרָה בְּגוֹיִם וְהִרִיקְתִּי אַחֲרֵיכֶם חֲרָב וְהִיתָה אֶרְצְכֶם שְׁמָמָה
וְעָרֵיכֶם יִהְיוּ חֲרָבָה:

26:33 וְיִתְכֹן אֲבָדֵר בִּינִי עַמְמָא וְאַנְרִי בְּתִרִיכֹן דְּקַטְלִין בְּחֲרָבָא וְתִהִי אֶרְעֹכֹן
צָדָא וְקְרוּיֹכֹן יְהוּיֹן חֲרָבָא חֲרָבָא:

26:33 'You, however, I will scatter among the nations and will draw out a sword after you, as your land becomes desolate and your cities become waste.

26:34 אֲזִי תִרְצֶה הָאָרֶץ אֶת־שַׁבְּתֶיהָ כֹּל יְמֵי הַשְׁמָה וְאַתֶּם בָּאָרֶץ אֹיְבֵיכֶם אֲזִי
תִּשְׁבֹּת הָאָרֶץ וְהִרְצֶת אֶת־שַׁבְּתֶיהָ:

26:34 בְּכִין תִּרְעִי אַרְעָא יָת שְׁמִיטָהָ כֹּל יוֹמִין דְּצַדִּיאָת וְאַתֹּן בָּאָרֶע
בַּעֲלִידְבִיכֹן בְּכִין תִּשְׁמִיט אַרְעָא וְתִרְעִי יָת שְׁמִיטָהָ:

26:34 'Then the land will enjoy its sabbaths all the days of the desolation, while you are in your enemies' land; then the land will rest and enjoy its sabbaths.

26:35 כָּל־יְמֵי הַשְׁמָה תִּשְׁבֹּת אֶת אֲשֶׁר לֹא־שָׁבְתָה בְּשַׁבְּתֵיכֶם בְּשַׁבְּתֵיכֶם עָלֶיהָ:

26:35 כֹּל יוֹמִין דְּצַדִּיאָת תִּשְׁמִיט יָת דְּלֹא שְׁמִיטָת בְּשַׁמִּיטִיכֹן כֹּד הָוִיתֹן יָתְבִין
עָלֶה:

26:35 'All the days of *its* desolation it will observe the rest which it did not observe on your sabbaths, while you were living on it.

26:36 וְהִנְשְׂאָרִים בְּכֶם וְהִבְאֵתִי מֶרֶד בְּלִבְכֶם בְּאַרְצָת אֹיְבֵיהֶם וְרָדַף אֹתָם קוֹל
עָלָה נֶדָף וְנָסוּ מִנִּסְתַּחֲרָב וְנָפְלוּ וְאִין רָדַף:

26:36 וְדִישְׁתָּאֲרוֹן בְּכֹן וְאַעִיל חֲבָרָא תְּבִירָא בְּלִיבְהוֹן בְּאַרְעָתָא דְּסַנְאִיהוֹן
וְיִרְדּוּף יָתְהוֹן קַל טְרַפָּא דְּשָׁקִיף וְיַעֲרָקוֹן מְעִירָק כִּיד מִן־קָדָם דְּקַטְלִין בְּחֲרָבָא
וְיִפְּלוֹן וְלִית דְּרָדִיף:

26:36 'As for those of you who may be left, I will also bring weakness into their hearts in the lands of their enemies. And the sound of a driven leaf will chase them, and even when no one is pursuing they will flee as though from the sword, and they will fall.

26:37 וְכָשְׁלוּ אִישׁ־בְּאֶחָיו כַּמִּפְנֵי־חֲרָב וְרָדַף אִין וְלֹא־תִהְיֶה לָכֶם תְּקוּמָה לִפְנֵי
אֹיְבֵיכֶם:

26:37 וְיִתְקַלּוּן וְיִתְקַטְּלוּן גְּבַר בְּאַחֻהִי כִיד מִן־קָדָם דְּקַטְלִין בְּחֲרָבָא וְרָדִיף
לִית וְלֹא תִהִי לָכֹן תְּקוּמָא סִיעָתָא קָדָם בַּעֲלִידְבִיכֹן:

26:37 'They will therefore stumble over each other as if *running* from the sword, although no one is pursuing; and you will have *no strength* to stand up before your enemies.

26:38 וְאַבְדַּתֶּם בְּגוֹיִם וְאַכְלָה אֹתְכֶם אֶרֶץ אֹיְבֵיכֶם:

26:38 וְתִיבְדּוֹן וְתוּבְדּוֹן בִּינִי עַמְמָא וְתִנְמַר יָתְכֹן אֶרֶע בַּעֲלִידְבִיכֹן:

26:38 'But you will perish among the nations, and your enemies' land will consume you.

26:39 וְהַנְּשָׂאִים בָּכֶם יִמָּקוּ בְּעוֹנֵם בְּאַרְצֹת אֹיְבֵיכֶם וְאֶף בְּעוֹנֹת אֲבֹתָם אֲתָם יִמָּקוּ:

26:39 וּדְשֵׁת־אֲרוֹן בְּכֹון יִתְמָסוֹן יִתְמָצוֹן בְּחֹבִיָּהוֹן בְּאַרְעָתָא דְסִנְאִיָּהוֹן וְאֶף בְּחֹבֵי אֲבֹתָהוֹן בִּישָׂא דְאַחִידִין בִּידֵּהוֹן יִתְמָסוֹן:

26:39 'So those of you who may be left will rot away because of their iniquity in the lands of your enemies; and also because of the iniquities of their forefathers they will rot away with them.

26:40 וְהִתְנַדְּוּ אֶת־עוֹנֵם וְאֶת־עוֹן אֲבֹתָם בְּמַעַלָּם אֲשֶׁר מַעַלּוֹכֵי וְאֶף אֲשֶׁר־הִלְכוּ עִמִּי בְּקָרִי:

26:40 וַיִּנְדֹּון יֵת חֹבִיָּהוֹן וַיֵּת חֹבָא דְאַבְהָתָהוֹן בְּשִׁקְרִיָּהוֹן דְּשִׁקְרוּ קִדְמִי וְאֶף דִּהְלִיכוּ קִדְמִי בְּקִשְׁיוֹ:

26:40 'If they confess their iniquity and the iniquity of their forefathers, in their unfaithfulness which they committed against Me, and also in their acting with hostility against Me--

26:41 אֶף־אֲנִי אֵלֶךְ עִמָּם בְּקָרִי וְהִבֵּאתִי אֲתָם בְּאַרְץ אֹיְבֵיהֶם אוֹ־אֵז יִכְנַע לִבָּם הָעָרֹל וְאֵז יִרְצוּ אֶת־עוֹנֵם:

26:41 אֶף אֲנִי אֵלֶךְ עִמָּהוֹן בְּקִשְׁיוֹ וְאֵעִיל יִתְהוֹן לְאַרְעַ בְּעַל־דְּבִיָּהוֹן אוֹ בְּכִין יִתְבַּר לְבָהוֹן טַפְשָׂא וּבְכִין יִרְעוֹן יֵת חֹבִיָּהוֹן:

26:41 I also was acting with hostility against them, to bring them into the land of their enemies-- or if their uncircumcised heart becomes humbled so that they then make amends for their iniquity,

26:42 וְזָכַרְתִּי אֶת־בְּרִיתִי יַעֲקֹב וְאֶף אֶת־בְּרִיתִי יִצְחָק וְאֶף אֶת־בְּרִיתִי אַבְרָהָם אֲזָכֹר וְהָאָרֶץ אֲזָכֹר:

26:42 וּדְכִירְנָא יֵת קִנְמִי קִדְמִי דְדֵם דַּעַם יַעֲקֹב וְאֶף יֵת קִנְמִי קִדְמִי דַּעַם יִצְחָק וְאֶף יֵת קִנְמִי דַּעַם אַבְרָהָם אֲנִי דְכִיר וְאֵרְעָא אֲנִי דְכִיר:

26:42 then I will remember My covenant with Jacob, and I will remember also My covenant with Isaac, and My covenant with Abraham as well, and I will remember the land.

26:43 וְהָאָרֶץ תַּעֲזֹב מֵהֶם וְתִרְץ אֶת־שַׁבְּתֹתֶיהָ בְּהִשְׁמָהּ מֵהֶם וְהֵם יִרְצוּ אֶת־עוֹנֵם יַעַן וּבִיָּעַן בְּמִשְׁפָּטִי מֵאִסּוּ וְאֶת־חֻקְתִּי גָעְלָה נַפְשָׁם:

26:43 וְאַרְעָא תִתְרַשֵּׁשׁ מִנְהוֹן וְתִרְעִי יֵת שְׁמִטָּהא בְּדַצְדִּיאַת מְנָהוֹן וְאֲנוֹן יִרְעוֹן יֵת חֹבִיָּהוֹן לְנִשְׁתִּין חֶלְף בְּרָכֹן אִיתִי עֲלֵיהוֹן דְּבִדְיִי קִצּוֹ וַיֵּת קִנְמִי קִדְמִי רְחִיקַת נַפְשָׁהוֹן:

26:43 'For the land will be abandoned by them, and will make up for its sabbaths while it is made desolate without them. They, meanwhile, will be making amends for their iniquity, because they rejected My ordinances and their soul abhorred My statutes.

26:44 וְאֶף־גַּם־זֹאת בְּהִיּוֹתָם בְּאַרְץ אֹיְבֵיהֶם לֹא־מֵאֲסָתִים וְלֹא־גָעְלָתִים לְכָלֹתָם לְהַפֵּר בְּרִיתִי אֲתָם כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם:

26:44 וְאֶף בְּרֵם דָּא בְּמִהוּיָּהוֹן בְּאַרְעַ בְּעַל־דְּבִיָּהוֹן לֹא אֲרִישִׁינֹון אֲרִישִׁינֹון וְלֹא אֲרִחִיקִינֹון לְשִׁינְיוֹתָהוֹן לְאַשְׁנָאָה קִנְמִי קִדְמִי עִמָּהוֹן אֲרִי אֲנִי יוֹי אֱלֹהֵהוֹן:

26:44 'Yet in spite of this, when they are in the land of their enemies, I will not reject them, nor will I so abhor them as to destroy them, breaking My covenant with them; for I am the LORD their God.

26:45 וְזָכַרְתִּי לָהֶם בְּרִית רַאשֵׁנִים אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי־אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְעֵינֵי הַגּוֹיִם לְהִית לָהֶם לְאֱלֹהִים אֲנִי יְהוָה:

26:45 וּדְכִירְנָא לָהוֹן קִנְם קִדְמָאִי דְאַפִּיקִית יִתְהוֹן מֵאַרְעָא דְּמִצְרַיִם לְעֵינֵי עַמִּמָּא לְמַהוּי לָהוֹן לְאֱלֹהֵי אֲנִי יוֹי:

26:45 'But I will remember for them the covenant with their ancestors, whom I brought out of the land of Egypt in the sight of the nations, that I might be their God. I am the LORD.'

26:46 אֵלֶּה הַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים וְהַתּוֹרָה אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה בֵּינוֹ וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
בְּהַר סִינַי בְּיַד־מֹשֶׁה: פ

26:46 אֵלֶּין קְנִימָא קְנִימָא וְדִינָא וְאֻרִּיתָא דִּיהֵב יוֹי בֵּין מִימְרִיה וּבֵין בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל בְּטוֹרָא דְסִינַי בְּיַד דְּמֹשֶׁה:

26:46 These are the statutes and ordinances and laws which the LORD established between Himself and the sons of Israel through Moses at Mount Sinai.

27:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:
27:1 וּמַלְּיֵל יוֹי אִם לֹת מֹשֶׁה לְמִימַר:

27:1 Again, the LORD spoke to Moses, saying,

27:2 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אִישׁ כִּי יִפְלֵא נָדָר בְּעֶרְכָּךְ נַפְשָׁת
לַיהוָה:

27:2 מַלְּיֵל אִם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְתִימַר לְהוֹן גָּבַר אָרִי יִפְרִישׁ נָדָר בְּפֹרְסָן נַפְשָׁתָא
קִדָּם יוֹי:

27:2 "Speak to the sons of Israel and say to them, 'When a man makes a difficult vow, he shall be valued according to your valuation of persons belonging to the LORD.

27:3 וְהָיָה עֶרְכָּךְ הַזָּכָר מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וְעַד בֶּן־שְׁשִׁים שָׁנָה וְהָיָה עֶרְכָּךְ
חֲמִשִּׁים שֶׁקֶל כֶּסֶף בַּשֶּׁקֶל הַקֹּדֶשׁ:

27:3 וְהָיָה פֹּרְסָנִיה דְּדַכְרָא מִבַּר עֶסְרִין שָׁנִין וְעַד בַּר שְׁתֵּין שָׁנִין וְהָיָה פֹּרְסָנִיה
חֲמִשִּׁין סֻלְעִין דְּכֶסֶף בְּסֻלְעֵי קוֹדֶשָׁא:

27:3 'If your valuation is of the male from twenty years even to sixty years old, then your valuation shall be fifty shekels of silver, after the shekel of the sanctuary.

27:4 וְאִם־נִקְבָּהּ הִוא וְהָיָה עֶרְכָּךְ שְׁלֹשִׁים שֶׁקֶל:

27:4 וְאִם נִקְבָּתָא הִיא וְהָיָה פֹּרְסָנִיה תַּלְתִּין סֻלְעִין:

27:4 'Or if it is a female, then your valuation shall be thirty shekels.

27:5 וְאִם מִבֶּן־חֲמִשׁ שָׁנִים וְעַד בֶּן־עֶשְׂרִים שָׁנָה וְהָיָה עֶרְכָּךְ הַזָּכָר עֶשְׂרִים
שֶׁקֶלִים וְלִנְקָבָהּ עֶשְׂרֵת שֶׁקֶלִים:

27:5 וְאִם מִבַּר חֲמִישׁ שָׁנִין וְעַד בַּר עֶסְרִין שָׁנִין וְהָיָה פֹּרְסָנִיה דְּדַכְרָא עֶסְרִין
סֻלְעִין וְלִנְקָבָתָא עֶסֶר סֻלְעִין:

27:5 'If it be from five years even to twenty years old then your valuation for the male shall be twenty shekels and for the female ten shekels.

27:6 וְאִם מִבֶּן־חֹדֶשׁ וְעַד בֶּן־חֲמִשׁ שָׁנִים וְהָיָה עֶרְכָּךְ הַזָּכָר חֲמִשָּׁה שֶׁקֶלִים כֶּסֶף
וְלִנְקָבָהּ עֶרְכָּךְ שְׁלֹשָׁת שֶׁקֶלִים כֶּסֶף:

27:6 וְאִם מִבַּר יָרְחָא וְעַד בַּר חֲמִישׁ שָׁנִין וְהָיָה דְּפֹרְסָנִיה דְּדַכְרָא חֲמִישׁ סֻלְעִין
דְּכֶסֶף וְלִנְקָבָתָא פֹּרְסָנִיה תַּלְתָּ תַּלְתָּ סֻלְעִין דְּכֶסֶף:

27:6 'But if they are from a month even up to five years old, then your valuation shall be five shekels of silver for the male, and for the female your valuation shall be three shekels of silver.

27:7 וְאִם מִבֶּן־שְׁשִׁים שָׁנָה וְיָמָעְלָהּ אִם־זָכָר וְהָיָה עֶרְכָּךְ חֲמִשָּׁה עָשָׂר שֶׁקֶל
וְלִנְקָבָהּ עֶשְׂרֵה שֶׁקֶלִים:

27:7 וְאִם מִיבַר שְׁתֵּין שָׁנִין וְלַעֲיָלָא אִם דְּכוּרָא וְהָיָה פֹּרְסָנִיה חֲמִיש־עָסְרִי
סֻלְעִין וְלִנְקָבָתָא עֶסֶר עָסְרִי סֻלְעִין:

27:7 'If they are from sixty years old and upward, if it is a male, then your valuation shall be fifteen shekels, and for the

27:8 וְאִם־מֶלֶךְ הוּא מְעֲרָכָךְ וְהֶעֱמִידוֹ לִפְנֵי הַכֹּהֵן וְהֶעֱרִיךְ אֹתוֹ הַכֹּהֵן עַל־פִּי
אֲשֶׁר תִּשְׁיֹג יָד הַנָּזֵר יַעֲרִיכֵנּוּ הַכֹּהֵן: ס
27:8 וְאִם מִסְכִּין הוּא מְפֹרֶסְנִיה וִיקִמִּינֶיהָ קֹדֶם כֶּהֱנָא וַיִּפְרוֹס יָתִיה כֶּהֱנָא עַל
פֹּם מִימֶר דְּתַדְבִּיק יָד נָזֵרָא יִפְרִסֶנְיָה כֶּהֱנָא:

27:8 'But if he is poorer than your valuation, then he shall be placed before the priest and the priest shall value him; according to the means of the one who vowed, the priest shall value him.

27:9 וְאִם־בְּהֵמָה אֲשֶׁר יִקְרִיבוּ מִמֶּנָּה קָרְבָּן לַיהוָה כֹּל אֲשֶׁר יִתֵּן מִמֶּנּוּ לַיהוָה
יִהְיֶה־קֹדֶשׁ:
27:9 וְאִם בְּעִירָא דִּיקְרָבֹן מִינָה קֹרְבָנָא קֹדֶם יוּי כֹּל דִּיתִין מִינִיה קֹדֶם יוּי יִהְיֶה
קֹדֶשׁ־א:

27:9 'Now if it is an animal of the kind which men can present as an offering to the LORD, any such that one gives to the LORD shall be holy.

27:10 לֹא יִחְלִיפֵנּוּ וְלֹא־יִמִּיר אֹתוֹ טוֹב בְּרָע אִו־רַע בְּטוֹב וְאִם־הֵמָּר יִמִּיר
בְּהֵמָה בְּבֵהֶמָה וְהָיָה־הוּא וְתַמּוּרָתוֹ יִהְיֶה־קֹדֶשׁ:
27:10 לֹא יִחְלִפִּינֶיהָ וְלֹא יַעֲבֹר יָתִיה טָב בְּבִישׁ אוֹ בִישׁ בְּטָב וְאִם חֲלָפָא יִחְלִיף
בְּעִירָא בְּבִישׁ יִהְיֶה הוּא וְחֲלופִיָּהּ יִהְיֶה קֹדֶשׁ־א:

27:10 'He shall not replace it or exchange it, a good for a bad, or a bad for a good; or if he does exchange animal for animal, then both it and its substitute shall become holy.

27:11 וְאִם כָּל־בְּהֵמָה טְמֵאָה אֲשֶׁר לֹא־יִקְרִיבוּ מִמֶּנָּה קָרְבָּן לַיהוָה וְהֶעֱמִיד
אֶת־הַבְּהֵמָה לִפְנֵי הַכֹּהֵן:
27:11 וְאִם כֹּל בְּעִירָא מְסֻבָּא דְלֹא יִקְרָבֹן מִינָה קֹרְבָנָא קֹדֶם יוּי וַיִּקִּים יֵת
בְּעִירָא קֹדֶם כֶּהֱנָא:

27:11 'If, however, it is any unclean animal of the kind which men do not present as an offering to the LORD, then he shall place the animal before the priest.

27:12 וְהֶעֱרִיךְ הַכֹּהֵן אֹתָהּ בֵּין טוֹב וּבֵין רָע כְּעֲרָכָךְ הַכֹּהֵן כֵּן יִהְיָה:
27:12 וַיִּפְרוֹס כֶּהֱנָא יָתָהּ בֵּין טָב וּבֵין בִישׁ כְּפֹרֶסֶן כֶּהֱנָא כֵּן יִהְיֶה:

27:12 'The priest shall value it as either good or bad; as you, the priest, value it, so it shall be.

27:13 וְאִם־נֶאֱלָל יִגְאֻלָּנָה וַיִּסַּף חֲמִישְׁתּוֹ עַל־עֲרָכָךְ:
27:13 וְאִם מִפְּרָק יִפְרָקִינָהּ וַיִּוְסִיף חֲמִישִׁיהָ עַל פֹּרֶסְנִיהָ:

27:13 'But if he should ever *wish to* redeem it, then he shall add one-fifth of it to your valuation.

27:14 וְאִישׁ כִּי־יִקְדֹּשׁ אֶת־בֵּיתוֹ קֹדֶשׁ לַיהוָה וְהֶעֱרִיכוֹ הַכֹּהֵן בֵּין טוֹב וּבֵין רָע
כַּאֲשֶׁר יַעֲרִיךְ אֹתוֹ הַכֹּהֵן כֵּן יִקֻּם:
27:14 וּגְבֵר אִרִי יִקְדִּישׁ יֵת בֵּיתִיהָ קֹדֶשׁ־א קֹדֶם יוּי וַיִּפְרִסֶנְיָה כֶּהֱנָא בֵּין טָב
וּבֵין בִישׁ כֶּמָּא דִּיפְרוֹס יָתִיה כֶּהֱנָא כֵּן יִקֻּם:

27:14 'Now if a man consecrates his house as holy to the LORD, then the priest shall value it as either good or bad; as the priest values it, so it shall stand.

27:15 וְאִם־הַמִּקְדָּשׁ יִגְאֻל אֶת־בֵּיתוֹ וַיִּסַּף חֲמִישִׁית כֶּסֶף־עֲרָכָךְ עָלָיו וְהָיָה לוֹ:
27:15 וְאִם דְּאִקְדִּישׁ יִפְרוֹק יֵת בֵּיתִיהָ וַיִּוְסִיף חֲמִישׁ כֶּסֶף פֹּרֶסְנִיהָ עָלֻהָ וַיִּהְיֶה
לִיהָ:

27:15 'Yet if the one who consecrates it should *wish to* redeem his house, then he shall add one-fifth of your valuation price to it, so that it may be his.

27:16 ואם משדה אחזתו יקדיש איש ליהוה והיה ערפך לפי זרעו זרע חמר
שערים בחמשים שקל כסף:

27:16 ואם מחקל אחסנתיה יקדיש גבר קדם יוי ויהי פורסניה לפום זרעיה
בית זרע כור קור סערין סעורין בחמשין סלעין דכסף:

27:16 'Again, if a man consecrates to the LORD part of the fields of his own property, then your valuation shall be proportionate to the seed needed for it: a homer of barley seed at fifty shekels of silver.

27:17 אם-משנת היבל יקדיש שדהו כערפך יקום:

27:17 אם משתא דיובילא יקדיש חקליה כפורסניה יקום:

27:17 'If he consecrates his field as of the year of jubilee, according to your valuation it shall stand.

27:18 ואם-אחר היבל יקדיש שדהו וחשב-לו הפהן את-הכסף על-פי השנים
הנותרת עד שנת היבל ונגרע מערפך:

27:18 ואם בתר יובילא יקדיש חקליה ויחשיב ליה כהנא ית כספא על פום
שניא דאשתארא עד שתא דיובילא ויתמנע מפורסניה:

27:18 'If he consecrates his field after the jubilee, however, then the priest shall calculate the price for him proportionate to the years that are left until the year of jubilee; and it shall be deducted from your valuation.

27:19 ואם-גאל יגאל את-השדה המקדיש אתו ויסף חמשית כסף-ערפך עליו
וקם לו:

27:19 ואם מפרק יפרוק ית חקליה דאקדיש יתיה ויוסיף חומש כסף פורסניה
עלוהי ויקום ליה:

27:19 'If the one who consecrates it should ever wish to redeem the field, then he shall add one-fifth of your valuation price to it, so that it may pass to him.

27:20 ואם-לא יגאל את-השדה ואם-מכר את-השדה לאיש אחר לא יגאל עוד:

27:20 ואם לא יפרוק ית חקלא ואם זבין מזבן ית חקלא לגבר אוחרן אחרן
לא יתפריק עוד:

27:20 'Yet if he will not redeem the field, but has sold the field to another man, it may no longer be redeemed;

27:21 והיה השדה בצאתו ביבל קדש ליהוה כשדה חחרם לפהן תהיה אחזתו:

27:21 ויהי חקלא במפקיה ביובילא קודשא קדם יוי כחקל חרמא חרמא
לכהנא תהי אחסנתיה:

27:21 and when it reverts in the jubilee, the field shall be holy to the LORD, like a field set apart; it shall be for the priest as his property.

27:22 ואם את-שדה מקנתו אשר לא משדה אחזתו יקדיש ליהוה:

27:22 ואם ית חקל זבינוהי דלא מיחקל אחסנתיה יקדיש קדם יוי:

27:22 'Or if he consecrates to the LORD a field which he has bought, which is not a part of the field of his own property,

27:23 וחשב-לו הפהן את מכסת הערפך עד שנת היבל ונתן את-הערפך
ביום ההוא קדש ליהוה:

27:23 ויחשיב ליה כהנא ית נסיב פורסניה עד שתא דיובילא ויתין ית
פורסניה ביומא ההוא קודשא קדם יוי:

27:23 then the priest shall calculate for him the amount of your valuation up to the year of jubilee; and he shall on that day give your valuation as holy to the LORD.

27:24 בשנת היובל ישוב השדה לאשר קנהו מאתו לאשר-לו אחזת הארץ:

27:24 בשתא דיובילא יתוב חקלא לדזבניה מניה לדדיליה אחסנת ארעא:

27:24 'In the year of jubilee the field shall return to the one from whom he bought it, to whom the possession of the land belongs.

27:25 וְכָל-עֶרְכָּךְ יִהְיֶה בְשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ עֶשְׂרִים גֶּרָה יִהְיֶה הַשֶּׁקֶל: ס

27:25 וְכָל פֹּרְסָנִיהָ יְהִי בְסֻלְעֵי קֹדֶשׁא עֶסְרִין מָעִין הָוִיא סֻלְעָא:

27:25 'Every valuation of yours, moreover, shall be after the shekel of the sanctuary. The shekel shall be twenty gerahs.

27:26 אֲךְ-בְּכֹר אֲשֶׁר-יִבְכֹּר לַיהוָה בְּבִהְמָה לֹא-יִקְדִּישׁ אִישׁ אֹתוֹ אִם-שׁוֹר

אִם-שֶׂה לַיהוָה הוּא:

27:26 בָּרֶם בּוֹכֵרָא דִּיתְבְּכֹר קֹדֶם יוֹי בְּבַעֲרָא לֹא יִקְדִּישׁ גִּבֹּר יִתִּיה אִם תֹּור

אִם אִימֹר דִּיוֹי הוּא:

27:26 'However, a firstborn among animals, which as a firstborn belongs to the LORD, no man may consecrate it; whether ox or sheep, it is the LORD'S.

27:27 וְאִם בְּבִהְמָה הַטְּמֵאָה וּפְדָהּ בְּעֶרְכָּךְ וַיִּסַּף חֲמִשְׁתּוֹ עָלָיו וְאִם-לֹא יִגָּאֵל

וְנִמְכַּר בְּעֶרְכָּךְ:

27:27 וְאִם בְּבַעֲרָא מִסְּאֵבָא וַיִּתְּפָרִיק בְּפֹרְסָנִיהָ וַיִּוְסִיף חֲוֻמְשִׁיהָ עָלֶיהָ וְאִם לֹא

יִתְּפָרִיק וַיִּזְדָּבֵן בְּפֹרְסָנִיהָ:

27:27 'But if it is among the unclean animals, then he shall redeem it according to your valuation and add to it one-fifth of it; and if it is not redeemed, then it shall be sold according to your valuation.

27:28 אֲךְ-כָּל-חֶרֶם אֲשֶׁר יַחֲרֹם אִישׁ לַיהוָה מִכָּל-אֲשֶׁר-לוֹ מֵאֲדָמָה וּבִהְמָה וּמִשְׂדֵּה

אֲחֻזָּתוֹ לֹא יִמָּכַר וְלֹא יִגָּאֵל כָּל-חֶרֶם קֹדֶשׁ-קֳדָשִׁים הוּא לַיהוָה:

27:28 בָּרֶם כָּל חֶרְמָא חֶרְמָא דִּיחֲרִים גִּבֹּר קֹדֶם יוֹי מִכָּל דְּלִיה מֵאֲנָשָׁא

וּבְבַעֲרָא וּמִחֻקֵּל אֲחֻסְנִתִּיהָ לֹא יִזְדָּבֵן וְלֹא יִתְּפָרִיק כָּל חֶרְמָא חֶרְמָא קֹדֶשׁ

קֹדֶשִׁין הוּא קֹדֶם יוֹי:

27:28 'Nevertheless, anything which a man sets apart to the LORD out of all that he has, of man or animal or of the fields of his own property, shall not be sold or redeemed. Anything devoted to destruction is most holy to the LORD.

27:29 כָּל-חֶרֶם אֲשֶׁר יַחֲרֹם מִן-הָאָדָם לֹא יִפְדֶּה מוֹת יוֹמָת:

27:29 כָּל חֶרְמָא חֶרְמָא דִּיתְחֲרֹם מִן אֲנָשָׁא לֹא יִתְּפָרִיק אֲתִקְטָלָא יִתְקַטֵּיל:

27:29 'No one who may have been set apart among men shall be ransomed; he shall surely be put to death.

27:30 וְכָל-מַעֲשֵׂר הָאָרֶץ מִזֶּרַע הָאָרֶץ מִפְּרִי הָעֵץ לַיהוָה הוּא קֹדֶשׁ לַיהוָה:

27:30 וְכָל מַעֲסַר אֶרֶץ מִזֶּרַעא דְּאֶרֶץא מִפְּרִי אֵילָנָא מֵאֲבָא דְּאֶרֶץא דִּיוֹי

הוּא קֹדֶשׁא קֹדֶם יוֹי:

27:30 'Thus all the tithe of the land, of the seed of the land or of the fruit of the tree, is the LORD'S; it is holy to the LORD.

27:31 וְאִם-גָּאֵל יִגָּאֵל אִישׁ מִמַּעֲשָׂרוֹ חֲמִשְׁתּוֹ יִסַּף עָלָיו:

27:31 וְאִם מִפְּרָק יִפְרוֹק גִּבֹּר מִמַּעֲסָרִיהָ חֲוֻמְשִׁיהָ יוֹסִיף עָלֶיהָ:

27:31 'If, therefore, a man wishes to redeem part of his tithe, he shall add to it one-fifth of it.

27:32 וְכָל-מַעֲשֵׂר בָּקָר וְצֹאן כָּל אֲשֶׁר-יַעֲבֹר תַּחַת הַשֶּׁבֶט הָעֲשִׂירִי יִהְיֶה-קֹדֶשׁ

לַיהוָה:

27:32 וְכָל מַעֲסַר תּוֹרִין וְעֵן כָּל דִּיעֲבֹר תַּחֲתִי חֻטְרָא שִׁיבְטָא עֲסִירָאָה יְהִי

קֹדֶשׁא קֹדֶם יוֹי:

27:32 'For every tenth part of herd or flock, whatever passes under the rod, the tenth one shall be holy to the LORD.

27:33 לֹא יִבְקַר בֵּין-טוֹב לָרַע וְלֹא יִמְרְנוּ וְאִם-הִמָּר יִמְרְנוּ וְהָיָה-הוּא וְתִמְוֶרְתּוֹ

יִהְיֶה-קֹדֶשׁ לֹא יִגָּאֵל:

27:33 לֹא יִבְקֹר בֵּין טֹב לְבִישׁ וְלֹא יִחַלְפִינִיה וְאִם חֲלָפָא יִחַלְפִינִיה וַיְהִי הוּא
וְחִלּוּפֶיהָ יְהִי קֹדֶשׁ לֹא יִתְפָּרֵק:

27:33 'He is not to be concerned whether *it is* good or bad, nor shall he exchange it; or if he does exchange it, then both it and its substitute shall become holy. It shall not be redeemed.'

27:34 אֵלֶּה הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּהַר סִינַי:

27:34 These are the commandments which the LORD commanded Moses for the sons of Israel at Mount Sinai.